

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

25 OCTOBRE 2005

**Questions
et
Réponses**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

25 OKTOBER 2005

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

28.7.2004	3-1200	Noreilde	Élections. — Organisation. — Assesseurs. — Poursuites. Verkiezingen. — Organisatie. — Bijzitters. — Vervolgingen.	4515
21.1.2005	3-2113	Vandenberghé H.	Peines alternatives. — Assignation à résidence. Alternatieve straffen. — Huisarrest.	4516
11.3.2005	3-2332	Mme/Mevr. Hermans	Publicité non souhaitée par courrier électronique. — Amendes. Ongewenste reclame via elektronische post. — Boetes.	4519
12.5.2005	3-2685	Vandenberghé H.	Tyrejackings. — Évolution en 2003 et 2004. — Poursuites judiciaires. Tyrejackings. — Evolutie in 2003 en 2004. — Gerechtelijke vervolgelingen.	4520
9.8.2005	3-3127	Brotcorne	Prison de Tournai. — Projet de rénovation. — Qualification comme projet global. Gevangenis van Doornik. — Renovatieproject. — Kwalificering als totaalproject.	4521
11.8.2005	3-3163	Mme/Mevr. de Bethune	Obtention de la nationalité belge par les hommes et les femmes. — Chiffres 2004. Verkrijging van de Belgische nationaliteit door mannen en vrouwen. — Cijfers 2004.	4522
18.8.2005	3-3206	Verreycken	Membres du Palais. — Règles protocolaires. Leden van het Hof. — Protocolaire regels.	4523
22.11.2004	3-3277	Vandenberghé H.	Lenteur de la justice belge. — Plaintes. — Conclusions sur le plan de la politique à mener. Trage werking van de Belgische justitie. — Klachten. — Beleids- conclusies.	4523
13.9.2005	3-3307	Mme/Mevr. de Bethune	* Justice. — Conseil d'État, Cour d'arbitrage et Cour des comptes. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Justitie. — Raad van State, Arbitragehof en Rekenhof. — Even- wichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4483

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.9.2005	3-3309	Mme/Mevr. de Bethune	* Justice. — Magistrature assise. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Justitie. — Zittende magistratuur. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4483
13.9.2005	3-3310	Mme/Mevr. de Bethune	* Justice. — Magistrature debout. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Justitie. — Staande magistratuur. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4484
21.9.2005	3-3340	Detraux	** Palais de Justice. — Courrier interne. Rechtbank. — Interne post.	4511
21.9.2005	3-3344	Noreilde	** Squat d'immeubles inoccupés. — Expulsions. — Poursuites. Kraken van leegstaande panden. — Uitzettingen. — Vervolgingen.	4511
23.9.2005	3-3360	Mme/Mevr. De Roeck	Services publics fédéraux — Cabinets ministériels — Utilisation de produits du commerce équitable et d'autres produits durables. Federale overheidsdiensten. — Ministeriële kabinetten. — Gebruik van eerlijke handelsproducten en andere duurzame producten.	4524
29.9.2005	3-3432	Detraux	** Personnel de police. — Effectifs mis à la disposition des tribunaux et parquets. Politiepersoneel. — Personeel dat ter beschikking staat van de rechtbanken en parketten.	4511
30.9.2005	3-3453	Mme/Mevr. Van de Castele	** Incidents de morsures de chiens. — Traitement pénal. Bijtincidenten met honden. — Strafrechtelijke behandeling.	4512
18.10.2005	3-3575	Verreycken	** Littérature islamique radicale. — Contrôles et enquêtes. — Liste d'ouvrages. Extremistische islamliteratuur. — Controles en onderzoeken. — Boekenlijst.	4512

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

22.11.2004	3-1734	Mme/Mevr. Hermans	Impôts sur les revenus. — Artistes ou sportifs belges. — Prestations aux Pays-Bas. Inkomstenbelastingen. — Belgische artiesten of sportbeoefenaars. — Optredens of prestaties in Nederland.	4525
22.11.2004	3-1735	Mme/Mevr. Van dermeersch	Contrôles fiscaux. — Réclamations. — Service compétent. — Délai. Belastingcontroles. — Bezwaarschriften. — Bevoegde dienst. — Termijn.	4527
6.5.2005	3-2644	Brotcorne	Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER). — Services de taxation. — Avertissements-extraits de rôle. — Problèmes d'impression. Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF). — Taxatiediensten. — Aanslagbiljetten. — Drukproblemen.	4528
6.5.2005	3-2665	Mme/Mevr. Van dermeersch	Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA). — Manipulation du marché et délit d'initié. — Enquêtes. — Poursuites judiciaires. Commissie voor Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA). — Marktmanipulatie en misbruik van voorkennis. — Onderzoeken. — Gerechtelijke vervolgingen.	4529

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
6.5.2005	3-2666	Mme/Mevr. Van dermeersch	Dividendes au choix du porteur. — Précompte mobilier. — Législation applicable. Keuzedividenden. — Roerende voorheffing. — Toepasselijke wetgeving.	4530
11.8.2005	3-3161	Brotcorne	Prison de Tournai. — Délabrement des bâtiments. Gevangenis van Doornik. — Slechte staat van de gebouwen.	4530
25.8.2005	3-3267	Vandenberghé H.	SPF Finances. — Gestion des bâtiments. — Rôle de la Régie des Bâtiments. FOD Financiën. — Beheer van de gebouwen. — Rol van de Regie der Gebouwen.	4532
31.8.2005	3-3282	Destexhe	Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre. Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.	4534
20.9.2005	3-3329	Brotcorne	* SPF Finances. — Accession des agents de niveau B au niveau A. — Situation pécuniaire. FOD Financiën. — Overgang van ambtenaren van niveau B naar niveau A. — Geldelijke situatie.	4484
20.9.2005	3-3330	Brotcorne	* Pécule de vacances. — Taux de précompte professionnel. Vakantiegeld. — Niveau van de voorheffing.	4486
23.9.2005	3-3358	Vandenberghé H.	Déclaration d'impôt. — Vie privée. — Boîtes aux lettres et bureaux des contributions. Belastingsaangifte. — Privacy. — Brievenbussen aan belastingkantoren.	4535

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

20.9.2005	3-3317	Noreilde	* Chemins de fer et gares. — Interdiction de fumer. — Application. Spoorwegen en stations. — Rookverbod. — Toepassing.	4486
21.9.2005	3-3337	Destexhe	* SNCB. — Absentéisme. NMBS. — Absenteïsme.	4487
21.9.2005	3-3339	Destexhe	* La Poste. — Absentéisme. De Post. — Absenteïsme.	4487
21.9.2005	3-3346	Van Nieuwkerke	* Banque de La Poste. — Données relatives aux clients. — Copie de la carte d'identité. Bank van De Post. — Gegevens van de klanten. — Kopie van de identiteitskaart.	4488

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				
4.5.2005	3-2607	Vandenberghé H.	Hôpitaux. — Augmentation de la criminalité. Ziekenhuizen. — Toenemende criminaliteit.	4536
4.5.2005	3-2613	Buysse	Lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. — Ville d'Enghien. — Site Internet. — Sanction de la bourgmestre. Wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. — Stad Edingen. — Webstek. — Sanctionering van de burgemeester.	4538
15.7.2005	3-3040	Mme/Mevr. Van de Castele	Aide médicale urgente. — Possibilité de transfert de compétence de l'Intérieur à la Santé publique. — Concertation concernant l'arrêté royal sur les plans d'urgence. Dringende medische hulpverlening. — Mogelijke bevoegdheidsoverheveling van Binnenlandse Zaken naar Volksgezondheid. — Overleg inzake het koninklijk besluit over de rampenplannen.	4539
13.9.2005	3-3299	Mme/Mevr. Anseeuw	* Terrorisme. — Protection du réseau énergétique. Terrorisme. — Beveiliging van het energienetwerk.	4488
13.9.2005	3-3302	Vandenberghé H.	* Contrôle technique des voitures. — Nombre de voitures ayant reçu une carte rouge. — Amende pour contrôle tardif et automobilistes sans certificat de contrôle. — Contrôles de police. Autokeuring. — Aantal afgekeurde wagens. — Boete voor laattijdige keuring en automobilisten zonder keuringsattest. — Politiecontroles.	4489
13.9.2005	3-3304	Vandenberghé H.	* Attentats terroristes. — Réforme des services d'incendie. — Exigences de Beprobél (Association des officiers sapeurs-pompiers professionnels de Belgique). Terreuraanslag. — Hervorming van de brandweer. — Eisen van Beprobél (Vereniging van Beroepsbrandweerofficieren).	4489
20.9.2005	3-3315	Mme/Mevr. de Bethune	* Statistiques policières criminelles. — Infractions contre l'intégrité physique. — Ventilation par sexe. — 2004. Politiële criminaliteitsstatistieken. — Misdrijven tegen de lichamelijke integriteit. — Uitsplitsing naar mannen en vrouwen. — 2004.	4490
20.9.2005	3-3316	Mme/Mevr. de Bethune	* Statistiques policières criminelles. — Ventilation par sexe. — Années 2000-2004. Politiële criminaliteitsstatistieken. — Uitsplitsing naar mannen en vrouwen. — Jaren 2000-2004.	4491
21.9.2005	3-3335	Destexhe	* Police fédérale. — Cellule Rwanda. Federale politie. — Rwandacel.	4491
21.9.2005	3-3341	Mme/Mevr. Jansegers	* Plaques d'immatriculation. — Plaques volées. — Plaques perdues. Kentekenplaten. — Gestolen platen. — Verloren platen.	4491
21.9.2005	3-3343	Martens	* Zones interpolices. — Contrôle de la législation en matière d'environnement. — Cellules environnement. Interpolitiezones. — Toezicht op de milieuwetgeving. — Milieucellen.	4491
21.9.2005	3-3345	Noreilde	* Squat d'immeubles inoccupés. — Expulsions. — Poursuites. Kraken van leegstaande panden. — Uitzettingen. — Vervolgingen.	4492

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

9.9.2005	3-3293	Mme/Mevr. De Roeck	* Niger. — Catastrophe humanitaire. — Aide urgente. — Aide belge et européenne. Niger. — Humanitaire ramp. — Noodhulp. — Belgische en Europese hulp.	4493
20.9.2005	3-3311	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires. Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelingssamenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.	4494

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

20.9.2005	3-3312	Mme/Mevr. de Bethune	Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires. Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelingssamenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.	4540
-----------	--------	----------------------	--	------

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

9.8.2005	3-3148	Vandenberghé H.	Institut royal météorologique (IRM). — Formulation d'avis. — Délai. Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI). — Adviesverstrekking. — Termijn.	4541
31.8.2005	3-3283	Destexhe	Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre. Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.	4543
20.9.2005	3-3332	Mme/Mevr. Hermans	* Énergie nucléaire. — Déchets nucléaires. — Autres sources énergétiques. — Perspectives d'avenir. Kernenergie. — Nucleair afval. — Alternatieve energievormen. — Toekomstvisie.	4495
23.9.2005	3-3366	Mme/Mevr. De Roeck	Services publics fédéraux — Cabinets ministériels — Utilisation de produits du commerce équitable et d'autres produits durables. Federale overheidsdiensten. — Ministeriële kabinetten. — Gebruik van eerlijke handelsproducten en andere duurzame producten.	4541

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

12.5.2005	3-2699	Vandenberghé H.	Hygiène dans les écoles. — Cuisines scolaires. — Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaires (AFSCA). — Contrôles. Hygiène in de scholen. — Schoolkeukens. — Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Controles.	4548
17.6.2005	3-2928	Brotcorne	Production de lait « bio ». — Débouchés. — Contrôles de certification supplémentaires. — Coût. Productie van « biomelk ». — Afzetmarkt. — Bijkomende controles. — Kosten.	4550
30.6.2005	3-2958	Destexhe	INAMI. — Médicament « Lyrica ». — Remboursement. RIZIV. — Geneesmiddel Lyrica. — Terugbetaling.	4543
15.7.2005	3-3045	Mme/Mevr. Van de Castele	Inhibiteurs de la pompe à protons (IPP). — Règles de remboursement. — Examen gastroscopique. — Évolution des dépenses de l'INAMI. Protonpompinhibitoren (PPI's). — Regels voor de terugbetaling. — Gastroscopisch onderzoek. — Evolutie van de RIZIV-uitgaven.	4545
15.7.2005	3-3046	Mme/Mevr. Van de Castele	Soins de première ligne. — Promotion du médecin généraliste auprès des allochtones. Eerstelijnsgezondheidszorg. — Promotie van de huisarts bij allochtonen.	4548
3.8.2005	3-3093	Mme/Mevr. Van dermeersch	Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy. XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.	4551
9.9.2005	3-3291	Mme/Mevr. De Roeck	* Homéopathie. — Politique. — Reconnaissance. Homeopathie. — Beleid. — Erkenning.	4501
13.9.2005	3-3295	Mme/Mevr. De Roeck	* Lutte contre le tabagisme. — Traitement pour arrêter de fumer destiné aux femmes enceintes. — Financement et campagne d'information. Strijd tegen het tabaksgebruik. — Rookstopbehandeling voor zwangere vrouwen. — Financiering en informatiecampagne.	4502
13.9.2005	3-3305	Vandenberghé H.	* Instituts de beauté. — Utilisation du laser. — Séquelles. — Proposition de la fédération des dermatologues. Schoonheidsinstituut. — Gebruik van de laser. — Nawerkingen. — Voorstel van de federatie van dermatologen.	4503
20.9.2005	3-3318	Brotcorne	* Homéopathie. — Formations. — Reconnaissance des diplômes et certificats. — Reconnaissance et protection du titre de médecin homéopathe. Homeopathie. — Opleidingen. — Erkenning van diploma's en getuigschriften. — Erkenning en bescherming van de titel van arts-homeopaat.	4496
20.9.2005	3-3319	Brotcorne	* Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Conformité aux avis émis par la seule Académie royale de médecine de Belgique. Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Conformiteit met de adviezen die uitsluitend werden uitgebracht door de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België.	4497
20.9.2005	3-3320	Brotcorne	* Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Critère numérique « contacts patients ». Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Numeriek criterium « patiëntcontacten ».	4498

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
20.9.2005	3-3321	Brotcorne	* Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Absence de référence à la loi du 22 août 2002 sur les droits des patients. Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Het ontbreken van een verwijzing naar de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.	4498
20.9.2005	3-3322	Brotcorne	* Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Absence de référence à la loi du 29 avril 1999 sur les pratiques non conventionnelles. Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Het ontbreken van een verwijzing naar de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken.	4499
20.9.2005	3-3323	Brotcorne	* Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Procédure de défaut d'agrément et de comparution devant la chambre de la commission d'agrément. — Sursis. Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Procedure bij ontstentenis van een erkenning en verschijning voor de kamer van de erkenningscommissie. — Uitstel.	4499
20.9.2005	3-3324	Brotcorne	* Médecins homéopathes. — Inquiétude relative au projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes. Homeopathische artsen. — Ongerustheid met betrekking tot het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen.	4500
20.9.2005	3-3325	Brotcorne	* Médecins homéopathes. — Représentation au sein de la Commission des droits des patients. Artsen-homeopaten. — Vertegenwoordiging in de Commissie patiëntenrechten.	4500
20.9.2005	3-3326	Brotcorne	* Médecins homéopathes. — Représentation de l'Union professionnelle dans les organes décisionnels, les commissions de généralistes ou l'INAMI. Artsen-homeopaten. — Vertegenwoordiging van de Beroepsvereniging in de beslissingsorganen, de commissies van huisartsen en het RIZIV.	4501
21.9.2005	3-3334	Destexhe	* Lutte contre la grippe aviaire. — Dispositifs. Strijd tegen de vogelgriep. — Maatregelen.	4504
			*	
			* *	

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

29.9.2005	3-3418	Mme/Mevr. de Bethune	Statistiques relatives au genre — Renforcement du dispositif statistique existant — Coordination — Année 2004. Genderstatistieken. — Versterking van de bestaande statistische apparatuur. — Coördinatie. — Werkjaar 2004.	4553
3.10.2005	3-3468	Vandenhove	Commerçants ambulants — Réintroduction d'une taxe forfaitaire. Ambulante handelaars. — Wederinvoering van een forfaitaire taks.	4554

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

9.9.2005	3-3294	Mme/Mevr. De Roeck	* Niger. — Catastrophe humanitaire. — Aide urgente. — Aide belge et européenne. Niger. — Humanitaire ramp. — Noodhulp. — Belgische en Europese hulp.	4504
13.9.2005	3-3306	Mme/Mevr. de Bethune	Commission femmes et développement. — Activités et budget. — 2003-2004. Commissie vrouwen en ontwikkeling. — Werkzaamheden en budget. — 2003-2004.	4554
20.9.2005	3-3313	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires. Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelingssamenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.	4504
20.9.2005	3-3314	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération internationale. — Prévention, aide d'urgence, aide de réhabilitation à court terme et action humanitaire. — Exécution du budget 2003 et 2004. — Projets soutenus. Internationale samenwerking. — Preventie, noodhulp, hulp voor rehabilitatie op korte termijn en humanitaire actie. — Uitvoering van de begroting 2003 en 2004. — Gesteunde projecten.	4504

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

9.9.2005	3-3289	Mme/Mevr. De Roeck	* Médiateur de terrain dans le domaine de la pauvreté. — Formation. — Wallonie. Ervaringsdeskundige in de armoede. — Opleiding. — Wallonië.	4505
20.9.2005	3-3327	Brotcorne	Fonction publique. — Accession des agents de niveau B au niveau A. — Réduction de l'ancienneté. Overheidsdiensten. — Overgang van ambtenaren van niveau B naar niveau A. — Vermindering van de anciënniteit.	4556
20.9.2005	3-3328	Brotcorne	Fonction publique. — Prime linguistique. — Discrimination entre les fonctionnaires. Overheidsdiensten. — Taalpremie. — Discriminatie tussen ambtenaren.	4557
21.9.2005	3-3336	Destexhe	SPF Personnel et Organisation. — Absentéisme. FOD Personeel en Organisatie. — Absenteïsme.	4558
21.9.2005	3-3342	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Openstelling voor vreemdelingen.	4559

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
29.9.2005	3-3431	Detraux	Centre pour l'égalité des chances. — Avocats. — Honoraires. Centrum voor gelijkheid van kansen. — Advocaten. — Erelonen.	4562
3.10.2005	3-3471	Brotcorne	SPF. — Services centraux. — Désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire. FOD. — Centrale diensten. — Aanwijzing van tweetalige adjuncten als overgangsmaatregel.	4560
3.10.2005	3-3481	Van Hauthem	Base de données Pdata. — Crédibilité des statistiques. Gegevensbestand Pdata. — Betrouwbaarheid van de statistieken.	4561

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

13.9.2005	3-3303	Vandenbergh H.	* Contrôle technique des voitures. — Nombre de voitures ayant reçu une carte rouge. — Amende pour contrôle tardif et automobilistes sans certificat de contrôle. — Contrôles de police. Autokeuring. — Aantal afgekeurde wagens. — Boete voor laattijdige keuring en automobilisten zonder keuringsattest. — Politiecontroles.	4506
-----------	--------	----------------	---	------

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

2.9.2004	3-1333	Van Hauthem	SPP Protection des consommateurs — Personnel — Appartenance linguistique POD Consumentenzaken. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	4563
2.9.2004	3-1335	Van Hauthem	SPF Santé publique, Sécurité et de la chaîne alimentaire et Environnement — Personnel — Appartenance linguistique FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	4563
20.9.2005	3-3333	Mme/Mevr. Hermans	* Protocole de Kyoto. — Objectifs relatifs à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. — Sortie progressive du nucléaire. — Garanties d'approvisionnement énergétique. Kyotoprotocol. — Reductiedoelstellingen inzake de uitstoot van broeikasgassen. — Geleidelijke uitstap uit de kernenergie. — Garanties inzake de energievoorziening.	4506
21.9.2005	3-3348	Mme/Mevr. De Roeck	Pesticides à usage agricole et biocides. — Programme de réduction. — Exécution, contrôle et sanctions. Gewasbeschermingsmiddelen en biociden. — Reductieprogramma. — Uitvoering, toezicht en sancties.	4564
21.9.2005	3-3349	Mme/Mevr. De Roeck	* Biocarburants. — Normes de produits. Biobrandstoffen. — Productnormen.	4507

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

3.2.2005	3-2166	Vankrunkelsven	Formation continue des travailleurs. — Crédits d'heures. — Remboursement de l'employeur par l'État. — Conséquences financières pour les PME. Bijscholing voor werknemers. — Kredieturen. — Terugbetaling van de werkgever door de overheid. — Financiële gevolgen voor KMO's.	4566
8.7.2005	3-2996	Mme/Mevr. Zrihen	Publicité. — Utilisation du sexe dans les messages. — Protection des consommateurs. — Jury d'éthique publicitaire. Reclame. — Gebruik van seks in de reclameboodschappen. — Bescherming van de gebruikers. — Jury voor ethische reclame.	4567
24.8.2005	3-3265	Steverlynck	Tarif téléphonique social. — Attribution par l'ensemble des opérateurs. — Banque de données centralisée des bénéficiaires. Sociaal telefoontarief. — Toekenning door alle operatoren. — Centrale databank betreffende de begunstigden.	4569
13.9.2005	3-3300	Mme/Mevr. Van de Castele	Secteur du repassage. — Utilisation de titres-services. Strijksector. — Gebruik van dienstencheques.	4570
13.9.2005	3-3308	Mme/Mevr. de Bethune	* Organes de concertation sociale. — Conseil national du travail et Conseil central de l'économie. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Sociaal-overlegorganen. — Nationale Arbeidsraad en Centrale Raad voor het bedrijfsleven. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4508
21.9.2005	3-3338	Destexhe	* Garde des enfants à domicile. — Compétence communautaire ou fédérale. Kinderoppas thuis. — Federale of gewestelijke bevoegdheid.	4508

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

23.9.2005	3-3377	MmeDe Roeck	Services publics fédéraux. — Cabinets ministériels. — Utilisation de produits du commerce équitable et d'autres produits durables. Federale overheidsdiensten. — Ministeriële kabinetten. — Gebruik van eerlijke handelsproducten en andere duurzame producten.	4571
-----------	--------	-------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

9.9.2005	3-3288	Mme/Mevr. De Roeck	SPF Intégration sociale. — Médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté. — Tâches. — Poste vacant. POD Maatschappelijke Integratie. — Ervaringsdeskundigen in armoede. — Taken. — Vacature.	4571
9.9.2005	3-3290	Mme/Mevr. De Roeck	Médiateur de terrain dans le domaine de la pauvreté. — Formation. — Wallonië. Ervaringsdeskundige in de armoede. — Opleiding. — Wallonië.	4573

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

13.9.2005	3-3297	Mme/Mevr. De Roeck	Accès des pauvres à la justice — Experts du vécu en pauvreté — Stages et emplois dans les maisons de justice. Toegankelijkheid van de justitie voor de armen. — Ervaringsdeskundigen in de armoede. — Stageplaatsen en jobs in de justitiehuisen.	4573
-----------	--------	--------------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris
voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

23.8.2005	3-3242	Vandenberghe H.	Dépendance informatique chez les jeunes. — Nombre de diagnostics. — Campagne de prévention. — Autres mesures. Computerverslaving bij jongeren. — Aantal diagnoses. — Preventiecampagne. — Andere maatregelen.	4576
3.10.2005	3-3479	Mme/Mevr. Van de Castele	Personnes handicapées bénéficiant d'un revenu de remplacement. — Exonération du revenu professionnel. Gehandicapten met een vervangingsinkomen. — Vrijstelling van het beroepsinkomen.	4576

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-3307 de Mme de Bethune du 13 septembre 2005
(N.):**

Justice. — Conseil d'État, Cour d'arbitrage et Cour des comptes. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Cette question vise à contrôler la présence des femmes au Conseil d'État, à la Cour d'arbitrage et à la Cour des comptes.

J'aimerais que l'honorable ministre m'indique quelle est la proportion de femmes et d'hommes, en chiffres absolus et en pourcentage :

1. Au Conseil d'État :
 - conseillers;
 - référendaires;
 - auditeurs.
2. À la Cour d'arbitrage :
 - juges;
 - référendaires.
3. À la Cour des comptes.

**Question n° 3-3309 de Mme de Bethune du 13 septembre 2005
(N.):**

Justice. — Magistrature assise. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Cette question vise à contrôler dans quelle mesure les femmes participent à la magistrature assise.

J'aimerais que l'honorable ministre m'indique quelle est la proportion de femmes et d'hommes (en chiffres absolus et en pourcentages) :

1. au sein de la magistrature assise dans son ensemble;
2. À la Cour de cassation :
 - 2.1. Premier président;
 - 2.2. Présidents de chambre;
 - 2.3. Conseillers;
3. Dans les Cours d'appel :
 - 3.1. Premier président;
 - 3.2. Présidents de chambre;
 - 3.3. Conseillers;

Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-3307 van mevrouw de Bethune d.d. 13 september
2005 (N.):**

Justitie. — Raad van State, Arbitragehof en Rekenhof. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

Deze vraag wil de aanwezigheid van vrouwen toetsen in de Raad van State, het Arbitragehof en het Rekenhof.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat de verhouding is van vrouwen en mannen *in globo* en procentueel binnen :

1. Raad van State :
 - raadsleden;
 - referendarissen;
 - auditeurs.
2. Arbitragehof :
 - rechters;
 - referendarissen.
3. Rekenhof.

**Vraag nr. 3-3309 van mevrouw de Bethune d.d. 13 september
2005 (N.):**

Justitie. — Zittende magistratuur. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

Deze vraag wil toetsen in welke mate vrouwen deelnemen aan de zittende magistratuur.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat de verhouding is van vrouwen en mannen (in absolute cijfers en procentueel) binnen :

1. de zittende magistratuur in zijn totaliteit;
2. Hof van Cassatie :
 - 2.1. Eerste voorzitter;
 - 2.2. Kamervoorzitters;
 - 2.3. Raadsheren;
3. Hoven van beroep :
 - 3.1. Eerste voorzitter;
 - 3.2. Kamervoorzitters;
 - 3.3. Raadsheren;

4. Dans les Cours du travail :
 - 4.1. Premier président;
 - 4.2. Présidents de chambre;
 - 4.3. Conseillers;
5. Dans les tribunaux de première instance :
 - 5.1. Président;
 - 5.2. Vice-présidents;
 - 5.3. Juges;
6. Dans les tribunaux de travail :
 - 6.1. Président;
 - 6.2. Vice-présidents;
 - 6.3. Juges;
7. Dans les tribunaux de commerce :
 - 7.1. Président;
 - 7.2. Vice-présidents;
 - 7.3. Juges;
8. Dans les tribunaux de police;
9. Dans les justices de paix.

Question n° 3-3310 de Mme de Bethune du 13 septembre 2005 (N.) :

Justice. — Magistrature debout. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Cette question vise à évaluer l'importance de la présence féminine dans la magistrature debout.

Je souhaiterais que l'honorable ministre m'informe de la proportion d'hommes et de femmes (en chiffres absolus et en pourcentage) dans les instances suivantes :

1. Parquet fédéral;
2. Parquets généraux :
 - 2.1. Procureurs généraux;
 - 2.2. Premiers avocats généraux;
 - 2.3. Avocats généraux;
3. Parquets du procureur du Roi :
 - 3.1. Procureurs du Roi;
 - 3.2. Premiers substituts;
 - 3.3. Substituts;
4. Auditorat du travail :
 - 4.1. Auditeurs du travail;
 - 4.2. Premiers substituts;
 - 4.3. Substituts.

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

Question n° 3-3329 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

SPF Finances. — Accession des agents de niveau B au niveau A. — Situation pécuniaire.

Il me revient que dans le cadre de la nouvelle carrière des agents du niveau B, l'attrait et l'intérêt pour un expert fiscal (BF2, BF3, BF4) d'accéder en A11, A12 et même A21, se réduisent considérablement, surtout pour les experts fiscaux déjà classés en BF3 ou BF4.

4. Arbeidshoven :
 - 4.1. Eerste voorzitter;
 - 4.2. Kamervoorzitters;
 - 4.3. Raadsheren;
5. Rechtbanken van eerste aanleg :
 - 5.1. Voorzitter;
 - 5.2. Ondervoorzitters;
 - 5.3. Rechters;
6. Arbeidsrechtbanken :
 - 6.1. Voorzitter;
 - 6.2. Ondervoorzitters;
 - 6.3. Rechters;
7. Rechtbanken van koophandel :
 - 7.1. Voorzitter;
 - 7.2. Ondervoorzitters;
 - 7.3. Rechters;
8. Politierechtbanken :
9. Vrederegerechten.

Vraag nr. 3-3310 van mevrouw de Bethune d.d. 13 september 2005 (N.) :

Justitie. — Staande magistratuur. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

Deze vraag wil toetsen in welke mate vrouwen deelnemen aan de staande magistratuur.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat de verhouding is tussen mannen en vrouwen (in absolute cijfers en procentueel) binnen :

1. Federaal parket;
2. Parketten-generaal :
 - 2.1. Procureurs-generaal;
 - 2.2. Eerste advocaten-generaal;
 - 2.3. Advocaten-generaal;
3. Parketten van de procureur des Konings :
 - 3.1. Procureurs des Konings;
 - 3.2. Eerste substituten;
 - 3.3. Substituten;
4. Arbeidsauditoraat :
 - 4.1. Arbeidsauditeurs;
 - 4.2. Eerste substituten;
 - 4.3. Substituten.

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

Vraag nr. 3-3329 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.) :

FOD Financiën. — Overgang van ambtenaren van niveau B naar niveau A. — Geldelijke situatie.

Ik verneem dat in het kader van de nieuwe loopbaan van ambtenaren van niveau B de aantrekkelijkheid en het belang voor een fiscaal expert (BF2, BF3, BF4) om de rang A11, A12 of zelfs A21 te verkrijgen gevoelig verkleinen, vooral voor de fiscale experts die reeds tot BF3 of BF4 behoren.

C'est ainsi que la situation pécuniaire d'un expert fiscal avec 21 ans d'ancienneté est la suivante :

BF2 – 21 ans d'ancienneté: 27 910,00 euros.

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 26 412,99 euros, soit – 1 497,01 euros.

Accession A11, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 28 110,00 euros, soit + 200,00 euros.

BF3 – 21 ans d'ancienneté: 30 150,00 euros.

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 26 412,99 euros, soit – 3 737,01 euros.

Accession A11, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 28 110,00 euros, soit – 2 040,00 euros.

Si A12, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 30 110,00 euros, soit – 40,00 euros.

BF4 – 21 ans d'ancienneté: 32 650,00 euros.

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 26 412,99 euros, soit – 6 237,01 euros.

Accession A11, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 28 110,00 euros, soit – 4 540,00 euros.

Si A12, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 30 110,00 euros, soit – 2 540,00 euros.

Si A21, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 32 600,00 euros, soit – 50,00 euros.

BF3 – 21 ans d'ancienneté: 30 150,00 euros.

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 26 412,99 euros, soit – 3 737,01 euros.

Traitement d'attente en 10 A: 30 150,00 + 1 092,43 = 31 242,43 euros.

Traitement du B3 devenu 10A à 24 ans d'ancienneté: 32 165,25 euros.

Traitement du B3 resté en B3 avec 31 ans d'ancienneté: 33 124,00 euros, soit – 958,75 euros.

BF4 – 21 ans d'ancienneté: 32 650,00 euros.

Accession A12, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté: 30 110,00 euros, soit – 2 540,00 euros.

Traitement d'attente en 10 A: 32 650,00 + 1 092,43 = 33 742,43 euros.

Traitement du BF4 devenu A12 à 23 ans d'ancienneté: 34 115,00 euros.

Traitement du BF4 resté en B4 avec 30 ans d'ancienneté: 35 624,00 euros, soit – 1 509,00 euros.

À aucun moment, il semble que l'échelle A11 n'est supérieure à l'échelle BF4. Seule le dernier échelon A12 (35 895 euros) parviendrait à dépasser le dernier échelon BF4 (35 624 euros). Pour l'échelle A21, il semble qu'il convient d'attendre une ancienneté de 21 ans (35 960 euros) pour dépasser l'échelon final BF4 (35 624 euros). De plus, l'allocation de compétence des experts fiscaux BF3 équivaut à 2 500 euros alors qu'en A1 et en A2, cette allocation n'est que de 2 000 euros.

Je souhaiterais savoir si l'honorable ministre confirme la situation. En d'autres termes, n'estime-t-il pas que l'attrait et l'intérêt pour un expert fiscal (BF2, BF3, BF4) d'accéder en A11, A12 et même A21 sont relativement réduits au niveau de la situation pécuniaire de l'agent? Dans l'affirmative, envisage-t-il de prendre des mesures pour y remédier? Si non, pourquoi pas? Si oui, lesquelles?

En outre, pourrait-il me préciser le montant de l'allocation de compétence d'un expert fiscal qui sera promu par sélection d'accession en A10? En d'autres termes, celui-ci bénéficiera-t-il d'une allocation de compétence de 2 500 euros ou de 2 000 euros comme les inspecteurs d'administration fiscale?

De wedde van een fiscaal expert met 21 jaar anciënniteit is de volgende:

BF2 – 21 jaar anciënniteit: 27 910,00 euro.

Overgang naar 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 26 412,99 euro, hetzij – 1 497,01 euro.

Overgang naar A11, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 28 110,00 euro, hetzij + 200,00 euro.

BF3 – 21 jaar anciënniteit: 30 150,00 euro

Overgang naar 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 26 412,99 euro, hetzij – 3 737,01 euro.

Overgang naar A11, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 28 110,00 euro, hetzij – 2 040,00 euro.

Bij een A12, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 30 110,00 euro, hetzij – 40,00 euro.

BF4 – 21 jaar anciënniteit: 32 650,00 euro.

Overgang naar 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 26 412,99 euro, hetzij – 6 237,01 euro.

Overgang naar A11, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 28 110,00 euro, hetzij – 4 540,00 euro.

Bij een A12, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 30 110,00 euro, hetzij – 2 540,00 euro.

Bij een A21, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 32 600,00 euro, hetzij – 50 euro.

BF3 – 21 jaar anciënniteit: 30 150,00 euro.

Overgang naar 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 26 412,99 euro, hetzij – 3 737,01 euro.

Wachtwedde in 10 A: 30 150,00 + 1 092,43 = 31 242,43 euro.

Wedde in B3 die 10A wordt na 24 jaar anciënniteit: 32 165,25 euro.

Wedde in B3 die in B3 blijft met 31 jaar anciënniteit: 33 124,00 euro, hetzij – 958,75 euro.

BF4 – 21 jaar anciënniteit: 32 650,00 euro.

Overgang naar A12, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit: 30 110,00 euro, hetzij – 2 540,00 euro.

Wachtwedde in 10 A: 32 650,00 euro + 1 092,43 = 33 742,43 euro.

Wedde in BF4 die A12 is geworden na 23 jaar anciënniteit: 34 115,00 euro.

Wedde in BF4 die in BF4 is gebleven met 30 jaar anciënniteit: 35 624,00 euro, hetzij – 1 509,00 euro.

Op geen enkel ogenblik blijkt dat de schaal A11 hoger is dan de schaal BF4. Enkel het hoogste deel A12 (35 0895 euro) overschrijdt het hoogste deel van BF4 (35 624 euro). Voor de schaal A21 moet er best worden gewacht op een anciënniteit van 21 jaar (35 960 euro) om het hoogste deel BF4 (35 624 euro) te overschrijden. Bovendien bedraagt de bekwaamheidsstoelage voor fiscale experts BF3 2 500 euro terwijl die voor A1 en A2 slechts 2 000 euro bedraagt.

Bevestigt de geachte minister deze situatie? Meent hij niet dat de aantrekkelijkheid en het belang voor een fiscaal expert (BF2, BF3, BF4) om te verhogen tot A11, A12 en zelfs A21 vanuit geldelijk oogpunt beperkt zijn? Zo ja, overweegt hij maatregelen te nemen om hieraan te verhelpen? Zo neen, waarom niet? Zo ja, welke?

Kan hij mij het bedrag van de bekwaamheidsstoelage meedelen voor een fiscaal expert die overgaat naar A10? Zal die een bekwaamheidsstoelage ontvangen van 2 500 euro of van 2 000 euro zoals de inspecteurs van de fiscale administratie?

Question n° 3-3330 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.):***Pécule de vacances. — Taux de précompte professionnel.***

Si le taux minimum à l'impôt des personnes physiques est, en principe, de 25 % pour les revenus de 0,01 à 5 705 euros, il n'en reste pas moins que le taux de précompte professionnel retenu sur les pécules de vacances payés par les caisses de vacances ne serait que de 17,17 % pour les pécules inférieurs à 970 euros et de 23,23 % pour les pécules supérieurs à 970 euros.

C'est ainsi qu'un ouvrier travaillant au salaire minimum garanti gagne actuellement environ 1 000 euro nets soit, compte tenu de sa situation familiale, plus de 1 200 euros bruts. Il en résulte que lors de la régularisation annuelle sur base de sa déclaration fiscale, l'impôt réel qui frappera le pécule de vacances ajouté aux rémunérations ordinaires sera de 40 % au moins, voire même 45 % ou plus dans certaines situations. Cela implique une majoration de 20 % au moins par rapport au précompte retenu sur les pécules de vacances payés par les caisses de vacances.

Étant donné que le pécule de vacances payé par les caisses de vacances constitue pour les personnes concernées la seule rémunération pour la période de congés payés, lorsqu'une année complète a été prestée, ce pécule s'élève au moins de 2 500 euros à 3 000 euros. Si le précompte retenu ne s'élève qu'à 23,23 %, soit de 464 euros à 580,75 euros, l'impôt finalement dû s'élève au moins à 40 %, soit de 800 euros à 1 000 euros.

Il est dès lors fréquent que de nombreux contribuables se retrouvent dans une situation financière délicate dès lors que ceux-ci doivent acquitter une somme pouvant varier de 800 euros à 1 000 euros dans un délai de deux mois à compter de la réception de leur avertissement-extrait de rôle.

Je souhaiterais savoir si l'honorable ministre me confirme la situation. En d'autres termes, pourrait-il me confirmer que les taux de 17 % et 23 % n'ont plus été adaptés depuis le début des années 1980 ? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas opportun de les adapter afin que le contribuable puisse disposer d'une vision claire de ses ressources réelles pour les vacances ? Si oui, dans quel délai ? Si non, pourquoi pas ?

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Protection de la consommation**Question n° 3-3317 de M. Noreilde du 20 septembre 2005 (N.):*****Chemins de fer et gares. — Interdiction de fumer. — Application.***

Depuis le 1^{er} janvier 2004, il est interdit de fumer dans les trains, dans les gares et sur les quais. Un an et demi plus tard, une évaluation est souhaitable.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

1. Combien de fumeurs ont-ils été verbalisés depuis la mise en œuvre de l'interdiction ? Dans combien de cas a-t-il été question d'agression à l'encontre de l'accompagnateur de train ?

Quel est le montant de l'amende ? Est-il supérieur si le voyageur n'a pas d'argent liquide et ne peut dès lors payer immédiatement ? Un avertissement est-il donné dans certains cas ? L'honorable ministre connaît-elle le nombre d'avertissements donnés ?

2. Tous les trains ont-ils entre-temps été adaptés à l'interdiction ? En d'autres termes, l'ensemble des cendriers et des cloisons

Vraag nr. 3-3330 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.):***Vakantiegeld. — Niveau van de voorheffing.***

Het laagste niveau van de personenbelasting bedraagt in principe 25 % voor de inkomsten van 0,01 tot 5 705 euro. De voorheffing op het vakantiegeld bedraagt echter slechts 17,17 % voor het vakantiegeld dat lager is dan 970 euro en 23,23 % het vakantiegeld dat hoger is dan 970 euro.

Een arbeider die het gegarandeerd minimumloon verdient ontvangt momenteel ongeveer 1 000 euro netto, hetzij 1 200 euro bruto, rekening houdend met zijn gezinssituatie. Tijdens de jaarlijkse afrekening op basis van de fiscale aangifte, zal de reële belasting op het vakantiegeld vermeerderd met de gewone bezoldiging aldus minstens 40 % en in sommige gevallen zelfs 45 % of meer bedragen. Dat betekent een verhoging van minstens 20 % in vergelijking met de voorheffing die door de kassen die het vakantiegeld uitkeren op het vakantiegeld wordt ingehouden.

Aangezien het vakantiegeld dat door die kassen wordt betaald, voor de betrokkenen de enige vergoeding is voor de periode van de betaalde vakantie wanneer gedurende een volledig jaar prestaties werden geleverd, bedraagt dat vakantiegeld minstens 2 500 euro tot 3 000 euro. Indien de voorheffing slechts 23,23 % bedraagt, hetzij 464 euro tot 580,75 euro, bedraagt de uiteindelijke belasting minstens 40 %, hetzij 800 euro tot 1 000 euro.

Het komt dan ook meermaals voor dat vele belastingplichtigen in een moeilijke financiële toestand verzeilen wanneer zij binnen de twee maanden vanaf de ontvangst van hun belastingaanslag een bedrag van 800 euro tot 1 000 euro moeten betalen.

Bevestigt de geachte minister deze toestand ? Is hij het ermee eens dat de heffingen van 17 % tot 23 % niet meer zijn aangepast sinds het begin van de jaren 1980 ? Zo ja, acht hij het dan opportuun die aan te passen zodat de belastingplichtige een klare kijk heeft op zijn reële inkomsten voor de vakantie ? Zo ja, binnen welke periode ? Zo nee, waarom niet ?

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Consumentenzaken**Vraag nr. 3-3317 van de heer Noreilde d.d. 20 september 2005 (N.):*****Spoorwegen en stations. — Rookverbod. — Toepassing.***

Sinds 1 januari 2004 is het verboden om te roken op de trein, in de stationsgebouwen en op de perrons. Na anderhalf jaar is een evaluatie wenselijk.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel rokers op de trein werden sinds de invoering van het verbod beboet ? In hoeveel van die gevallen was er sprake van agressie versus de treinbegeleider ?

Hoeveel bedraagt de boete ? Wordt ze hoger, indien de reiziger geen contant geld bij zich heeft en dus niet onmiddellijk kan betalen ? Wordt er in bepaalde gevallen een aanmaning gegeven ? Heeft de geachte minister zicht op het aantal gegeven aanmaningen ?

2. Zijn alle treinen intussen aangepast aan het verbod ? Werden met andere woorden in alle treinen alle asbakken en

ont-ils été enlevés et des signes ou autocollants d'interdiction ont-ils été apposés ?

3. L'interdiction de fumer dans les gares et sur les quais est-elle sévèrement réprimée ? Dans combien de cas une amende a-t-elle été infligée ? Dans combien de cas a-t-il été question d'agression à l'encontre de la personne ayant infligé l'amende ? Quel est le montant de l'amende ? Est-il plus élevé si le voyageur n'a pas d'argent liquide et ne peut dès lors payer immédiatement ? Un avertissement est-il donné dans certains cas ? L'honorable ministre connaît-elle le nombre d'avertissements donnés ?

4. Comment évalue-t-il l'interdiction de fumer en général ? Dispose-t-on de réactions de la clientèle ? La satisfaction des usagers a-t-elle augmenté depuis la mise en œuvre de l'interdiction de fumer ?

Question n° 3-3337 de M. Destexhe du 21 septembre 2005 (Fr.) :

SNCB. — Absentéisme.

L'an passé, la presse révélait un taux d'absentéisme pour cause de maladie à la SNCB inférieur à 4 %.

Selon l'enquête réalisée par SD WORX, le taux général d'absentéisme pour cause de maladie dans le secteur privé est de 4,77 %.

Certaines administrations et entreprises publiques affichent des taux nettement supérieurs à ces deux pourcentages. Cela peut même aller du simple au double. On peut citer, par exemple, la police avec 8 %, la Poste avec 8,83 % fin 2004 et les TEC wallons avec un taux entre 9 et 10 %.

En comparant ces chiffres, je m'interroge sur le taux d'absentéisme au niveau de la SNCB et sa véracité. Selon ce chiffre, cette entreprise publique ferait mieux que le secteur privé.

Quel est le taux exact d'absentéisme pour cause de maladie à la SNCB pour les années 2000 à 2005 (début) ? L'honorable ministre peut-elle également ventiler ces chiffres par rôle linguistique, par type de personnel statutaire/contractuel, employé/ouvrier, par régions et/ou par provinces ?

Quelle est la définition du taux d'absentéisme utilisée ? Concerne-t-il les absences pour maladie uniquement ou englobe-t-il les absences liées aux maladies professionnelles, aux accidents du travail et aux grossesses ? Dans le calcul des jours d'absences, les samedis, dimanches et jours fériés sont-ils comptabilisés ?

Quelles sont les méthodes utilisées par cette entreprise pour obtenir ce faible taux ? Qui effectue les contrôles médicaux ? Quelle est la procédure de contrôle engagée quand un membre du personnel s'absente pour cause de maladie ?

Question n° 3-3339 de M. Destexhe du 21 septembre 2005 (Fr.) :

La Poste. — Absentéisme.

En réponse à la question écrite n° 170 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 68 du 7 mars 2005, p. 11184), l'honorable ministre nous a fourni les chiffres relatifs au nombre de jours de maladie du personnel de la Poste pour les années 2000 à 2003.

L'honorable ministre dispose-t-elle des données pour l'année 2004 ? Ce nombre de jours de maladie concerne-t-il les absences pour maladie uniquement ou englobe-t-il les absences liées aux maladies professionnelles, aux accidents du travail et aux grossesses ? Dans le calcul des jours d'absences, les samedis, dimanches et jours fériés sont-ils comptabilisés ?

Pourrait-il également me fournir le taux d'absentéisme (en pourcentage) pour les années 2000 à 2004 ?

Dispose-t-il de ces données ventilées par type de personnel employé/ouvrier et statutaire/contractuel ?

tussenschotten verwijderd en verbodstekens of -stickers aangebracht ?

3. Wordt streng opgetreden tegen roken in de stations en op de perrons ? In hoeveel gevallen werd daadwerkelijk een boete opgelegd ? In hoeveel gevallen was er sprake van agressie tegen diegene die de boete oplegde ? Hoeveel bedraagt de boete ? Wordt ze hoger, indien de reiziger geen contant geld bij zich heeft en dus niet onmiddellijk kan betalen ? Wordt er in bepaalde gevallen een aanmaning gegeven ? Heeft de geachte minister zicht op het aantal gegeven aanmaningen ?

4. Hoe evalueert hij het rookverbod in het algemeen ? Is er *feedback* van de klant ? Is de klantentevredenheid toegenomen sinds het rookverbod ?

Vraag nr. 3-3337 van de heer Destexhe d.d. 21 september 2005 (Fr.) :

NMBS. — Absentéisme.

Vorig jaar raakte via de pers bekend dat de afwezigheidsgraad wegens ziekte bij de NMBS lager lag dan 4 %.

Volgens een onderzoek van SD WORX is het gemiddelde afwezigheidspercentage wegens ziekte in de privé-sector 4,77 %.

In bepaalde administraties en overheidsbedrijven ligt het percentage duidelijk hoger dan die twee percentages, soms zelfs tweemaal zo hoog. Bijvoorbeeld, bij de politie 8 %; bij de Post eind 2004 8,83 % en bij de Waalse vervoermaatschappij TEC tussen 9 en 10 %.

Als ik die cijfers vergelijk, dan vraag ik mij af of het afwezigheidspercentage bij de NMBS waarheidsgetrouw is. Volgens de cijfers zou dit overheidsbedrijf het immers beter doen dan de privé-sector.

Wat is de precieze afwezigheidsgraad wegens ziekte bij de NMBS van 2000 tot begin 2005 ? Kan de geachte minister ook cijfers geven per taalrol, personeelstype statutair/contractueel, bediende/arbeider, per regio en/of per provincie ?

Welke definitie wordt gehanteerd ? Betreft het enkel afwezigheid wegens ziekte of ook afwezigheden die verband houden met beroepsziekten, werkongevallen en zwangerschappen ? Worden de zaterdagen, zondagen en feestdagen meegeteld in de berekening ?

Welke methodes heeft deze onderneming gebruikt om tot zo een gering cijfer te komen ? Wie doet de ziektecontroles ? Wat is de controleprocedure voor een personeelslid dat afwezig is wegens ziekte ?

Vraag nr. 3-3339 van de heer Destexhe d.d. 21 september 2005 (Fr.) :

De Post. — Absentéisme.

In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 170 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 68 van 7 maart 2005, blz. 11184) bezorgde de geachte minister cijfers over het aantal ziektedagen van het personeel van De Post voor de jaren 2000 tot 2003.

Beschikt de geachte minister over gegevens voor 2004 ? Gaat het alleen om afwezigheid wegens ziekte, of ook om afwezigheid wegens beroepsziekten, werkongevallen of zwangerschappen ? Worden bij de berekening van de afwezigheidsdagen de zaterdagen, zondagen en feestdagen meegeteld ?

Kan zij ook de afwezigheden (in percentages) meedelen voor de jaren 2000 tot 2004 ?

Beschikt hij over gegevens per personeelstype bediende/arbeider en statutair/contractueel ?

Selon la presse, en mars dernier, le taux d'absentéisme s'élevait à 10,10 % tandis qu'en mai il n'était plus que de 8,10 %. Cependant, pour 2004, l'absentéisme était en moyenne de 8,86 %. Quelles sont les raisons de ces fluctuations ?

Question n° 3-3346 de M. Van Nieuwkerke du 21 septembre 2005 (N.) :

Banque de La Poste. — Données relatives aux clients. — Copie de la carte d'identité.

La loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme oblige toutes les banques à actualiser les données relatives à leurs clients sur la base d'une copie récente de leur carte d'identité.

C'est ce que la Banque de La Poste a elle aussi fait savoir par courrier à ses clients ces dernières semaines.

Ce qui frappe cependant, c'est qu'une personne qui possède plusieurs comptes à la Banque de la Poste reçoive une lettre pour chaque compte et qu'elle doive, par conséquent, fournir une copie pour chaque compte.

À l'ère de l'informatique, il devrait quand même être possible d'éviter ces tracasseries administratives. La banque de La Poste n'a-t-elle pas encore un programme faisant apparaître tous les comptes ouverts au nom d'un même titulaire ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3299 de Mme Anseeuw du 13 septembre 2005 (N.) :

Terrorisme. — Protection du réseau énergétique.

En juin dernier, lors du colloque organisé par «*New Defence Agenda*» à Bruxelles, M. Magnus Ovilius, expert en contre-terrorisme à la Commission européenne, a souligné l'extrême vulnérabilité des réseaux de gaz, de pétrole et d'électricité en Europe.

Les pipelines et les lignes à haute tension sont de plus en plus interconnectés. De ce fait, un attentat sur une seule ligne à haute tension peut entraîner des conséquences en chaîne pour l'entièreté du réseau d'électricité.

Les réseaux énergétiques européens sont considérés comme vulnérables pour les raisons suivantes :

- il s'agit de réseaux transeuropéens;
- l'interconnexion est de plus en plus poussée;
- les réseaux sont gérés par des unités centralisées commandées par ordinateur;
- d'année en année, les réseaux dépendent de plus en plus d'un approvisionnement extérieur.

Selon divers spécialistes en contre-terrorisme, l'Europe et les différents pays doivent agir maintenant. En ce qui concerne le gaz naturel et l'électricité, plusieurs points de jonction importants sont situés en Belgique. Une vigilance accrue est donc indispensable.

L'une des rares mesures prises à ce jour par l'Europe consiste en la rédaction d'une liste de tous les points sensibles. Selon M. Ovilius, cette liste ne sera jamais rendue publique car cela reviendrait à donner aux terroristes une liste de cibles potentielles.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Vu l'extrême vulnérabilité des réseaux de gaz, de pétrole et d'électricité et vu l'importance de l'impact économique d'un attentat

Volgens de pers bedroeg het absenteïsme in maart van dit jaar 10,10 %, terwijl het in mei niet hoger was dan 8,10 %. Het gemiddelde absenteïsmecijfer voor 2004 bedroeg 8,86 %. Vanwaar die schommelingen ?

Vraag nr. 3-3346 van de heer Van Nieuwkerke d.d. 21 september 2005 (N.) :

Bank van De Post. — Gegevens van de klanten. — Kopie van de identiteitskaart.

De wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme verplicht alle banken om de gegevens van al hun klanten te actualiseren op basis van een recente kopie van hun identiteitskaart.

In die zin schrijft ook de Bank van De Post haar klanten de voorbije weken aan.

Wat echter opvalt, is dat iemand die over meerdere rekeningen bij de Bank van de Post beschikt voor elke rekening opnieuw een brief ter zake ontvangt en bijgevolg voor elke rekening opnieuw een kopie moet overleggen.

In het informatietijdperk nochtans moet het mogelijk zijn om deze administratieve rompslomp te voorkomen. Beschikt de Bank van De Post niet over een programma waarbij al de rekeningen onder een bepaalde naam tevoorschijn komen ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3299 van mevrouw Anseeuw d.d. 13 september 2005 (N.) :

Terrorisme. — Beveiliging van het energienetwerk.

Op het colloquium, georganiseerd door «*New Defence Agenda*» dat in juni 2005 plaatsvond in Brussel wees de heer Magnus Ovilius, contraterroisme-expert bij de Europese Commissie op de extreme kwetsbaarheid van het gas-, petroleum- en elektriciteitsnetwerk in Europa.

De pijpleidingen en de hoogspanningskabels zijn meer en meer met elkaar verbonden (interconnectie). Hierdoor kan een aanslag op één hoogspanningskabel een domino-effect hebben op het gehele elektriciteitsnetwerk.

De Europese energienetwerken worden omwille van de volgende redenen als kwetsbaar beschouwd :

- het betreft trans-Europese netwerken;
- de steeds verdergaande interconnectie;
- de netwerken worden beheerd door gecentraliseerde computergestuurde eenheden; en
- zij worden jaar op jaar meer afhankelijk van externe bevoorradingsmiddelen.

Luidens diverse specialisten in contraterroisme moeten Europa en de verschillende landen nu handelen. In België bevinden zich diverse belangrijke Europese knooppunten inzake aardgas en elektriciteit. Verhoogde waakzaamheid is bijgevolg noodzakelijk.

Eén van de weinige maatregelen die tot op heden door Europa werd getroffen is het opstellen van een lijst met alle gevoelige punten. «Deze lijst zal weliswaar nooit publiek worden gemaakt, gezien dit een potentiële doelwitlijst zou uitmaken voor terroristen.», aldus de heer Ovilius.

Graag had ik hieromtrent volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan hij aangeven welke maatregelen er, gezien de extreme kwetsbaarheid van het gas-, petroleum- en elektriciteitsnetwerk en

qui frapperait ces réseaux, quelles mesures ont-elles déjà été prises sous la présente législature par les services de l'honorable ministre afin de protéger ces réseaux contre des attentats? Ces mesures sont-elles suffisantes? L'honorable ministre peut-il donner un aperçu de chacune de ces mesures?

2. En dehors de la liste des points sensibles des réseaux énergétiques, quelles mesures de contre-terrorisme ont-elles déjà été prises au niveau européen concernant l'approvisionnement en énergie? L'honorable ministre juge-t-il ces mesures suffisantes?

3. Existe-t-il dans les services compétents et à la protection civile des scénarios relatifs à des attentats contre les réseaux de gaz, de pétrole et d'électricité dans notre pays? Si oui, dans quels services? L'honorable ministre juge-t-il ces scénarios efficaces? Si non, l'honorable ministre n'estime-t-il pas opportun de rédiger de tels scénarios?

4. L'honorable ministre s'est-il concerté à ce sujet avec les différentes entreprises privées actives dans ce secteur en Belgique (Fluxys, Distrigaz, etc.)? Si non, pour quelle raison? Si oui, quels points ont retenu l'attention et quelles sont les mesures concrètes qui en ont résulté?

Question n° 3-3302 de M. Vandenberghe H. du 13 septembre 2005 (N.):

Contrôle technique des voitures. — Nombre de voitures ayant reçu une carte rouge. — Amende pour contrôle tardif et automobilistes sans certificat de contrôle. — Contrôles de police.

Huit pour cent des véhicules convoqués en 2004 au contrôle technique, ne se sont pas présentés. Les propriétaires craignaient une carte rouge ou n'avaient pas d'assurance.

Chaque année, environ 2,8 millions de voitures particulières sont contrôlées. Un quart d'entre elles reçoivent une carte rouge. La plupart sont refusées à cause d'un défaut de la direction, de la suspension, des feux, de la signalisation ou des freins.

Selon l'organisme faïtier des centres de contrôle, le GOCA, le risque d'être arrêté et sanctionné par la police parce qu'on ne possède pas de certificat de contrôle est trop faible en Belgique. Il demande que davantage de contrôles de police aient lieu afin de poursuivre les automobilistes ne disposant pas d'un certificat. Le GOCA veut également faire progressivement augmenter l'amende administrative de cinq euros infligée en cas de contrôle tardif.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de voiture n'ont pas passé avec succès le contrôle technique au cours des cinq dernières années dans notre pays?

2. Dans quelles régions le pourcentage de voitures refusées est-il le plus élevé?

3. L'honorable ministre a-t-il l'intention de faire augmenter, comme le demande le GOCA, l'amende administrative de cinq euros infligée en cas de contrôle tardif?

4. A-t-il l'intention d'augmenter le nombre de contrôles de police afin de poursuivre les automobilistes ne possédant pas de certificat de contrôle?

5. Quelles (autres) mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour faire diminuer, sur nos routes, le nombre de véhicules sans certificat de contrôle?

Question n° 3-3304 de M. Vandenberghe H. du 13 septembre 2005 (N.):

Attentats terroristes. — Réforme des services d'incendie. — Exigences de Beprobél (l'Association des officiers sapeurs-pompiers professionnels de Belgique).

L'Association des officiers sapeurs-pompiers de Belgique, Beprobél, menace de mener des actions parce que les services

gezien de zware economische impact die een geslaagde aanslag op deze netwerken zou teweegbrengen, onder deze legislatuur reeds door zijn diensten werden getroffen om deze netwerken te vrijwaren van aanslagen? Volstaan deze maatregelen en kan hij de diverse getroffen maatregelen punctueel overlopen?

2. Welke maatregelen werden er reeds, buiten de hierboven aangehaalde lijst van kwetsbare punten binnen de energienetwerken, op Europees niveau getroffen inzake contraterrorisme wat betreft de energiebevoorrading en meent hij dat deze volstaan?

3. Bestaan er draaiboeken bij de bevoegde diensten en de civiele bescherming voor aanslagen op gas-, petroleum- en elektriciteitsnetwerken in ons land? Zo ja, bij welke dienst en acht hij dat deze afdoend zijn? Zo neen, acht hij het niet opportuun om deze op te stellen?

4. Heeft hij hieromtrent reeds overleg gehad met de diverse privé-bedrijven die in deze sector actief zijn in België (Fluxys, Distrigas, enz.)? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wat waren de aandachtspunten en welke zijn de concrete maatregelen die hieruit voortvloeiden?

Vraag nr. 3-3302 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 september 2005 (N.):

Autokeuring. — Aantal afgekeurde wagens. — Boete voor laattijdige keuring en automobilisten zonder keuringsattest. — Politiecontroles.

Acht procent van de voertuigen die in 2004 werden opgeroepen voor de technische keuring, daagde niet op. De eigenaars vreesden een rode kaart of hadden geen verzekering.

Per jaar vinden ongeveer 2,8 miljoen keuringen van personenwagens plaats. Een kwart daarvan krijgt een rode kaart. De meeste wagens worden afgekeurd wegens een defect aan de stuurinrichting en de ophanging, aan de lichten, de signalisatie en aan de remmen.

Volgens de koepel van keuringscentra, GOCA, is de pakkans voor het ontlopen van een autokeuring in België te klein. Ze dringt aan op meer politiecontroles om automobilisten zonder keuringsattest te vervolgen. De koepel wil ook de administratieve boete van vijf euro voor een laattijdige keuring progressief laten optrekken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel wagens in ons land werden de afgelopen vijf jaar door de keuringscentra afgekeurd?

2. In welke regio's lag het percentage afgekeurde wagens het hoogst?

3. Is hij van plan de administratieve boete van vijf euro voor een laattijdige keuring progressief op te trekken, zoals GOCA vraagt?

4. Is hij van plan meer politiecontroles te houden om automobilisten zonder keuringsattest te vervolgen?

5. Welke (andere) maatregelen overweegt hij om het aantal voertuigen zonder keuringsattest op onze wegen te doen afnemen?

Vraag nr. 3-3304 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 september 2005 (N.):

Terreuraanslag. — Hervorming van de brandweer. — Eisen van Beprobél (Vereniging van Beroepsbrandweerofficieren).

De Vereniging van Beroepsbrandweerofficieren, Beprobél, dreigt met acties omdat de Belgische brandweer niet kan voldoen

d'incendie belges ne peuvent satisfaire les attentes légitimes de la population. L'association avertit qu'aucun corps belge n'est en état de faire face à des attentats comme ceux de Londres. Selon l'association, les réformes annoncées des services d'incendie sont trop lentes et les services ont surtout besoin de plus de moyens financiers. Auparavant, les fédérations de sapeurs-pompiers avaient formulé des critiques semblables.

J'aimerais que l'honorable ministre m'indique quelles mesures il veut prendre pour garantir la sécurité de la population en cas d'attentat terroriste. Comment veut-il satisfaire les demandes des services belges d'incendie? A-t-il l'intention d'accélérer les réformes prévues, comme le demandent Beprobél et les fédérations de sapeurs-pompiers?

Question n° 3-3315 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.):

Statistiques policières criminelles. — Infractions contre l'intégrité physique. — Ventilation par sexe. — 2004.

Les statistiques policières criminelles — plus précisément les données de gestion 2000-2004 — de la police fédérale, disponibles sur le site web www.fedpol.be, ne sont pas ventilées par sexe. Cette période se caractérise par une augmentation de la violence dans la sphère familiale, principalement entre (ex-)partenaires. On pense que les hommes sont les principaux auteurs de violences, mais le phénomène de la violence des femmes dans leurs relations est très peu connu (*De Morgen* du 19 août 2005). La situation est identique en ce qui concerne les agressions et les viols.

Je souhaiterais que l'honorable ministre me communique, en matière de statistiques 2004 relatives aux infractions contre l'intégrité physique, la ventilation par sexe et par qualité d'auteur ou de victime (chiffres absolus et pourcentages):

1. Assassinat;
2. Meurtre;
3. Coups et blessures en sphère familiale:
 - 3.1. Envers les parents;
 - 3.2. Envers les ascendants;
 - 3.3. Par les parents envers un enfant de moins de 16 ans;
 - 3.4. Par les parents envers un incapable;
 - 3.5. Lors d'un différend familial en général;
 - 3.6. Entre partenaires ou ex-partenaires;
 - 3.7. Non spécifié;
4. Coups et blessures volontaires hors sphère familiale;
5. Coups et blessures volontaires, non spécifié;
6. Viol ayant causé la mort;
7. Viol n'ayant pas causé la mort;
8. Viol, non spécifié;
9. Attentat à la pudeur sans violence ou menace;
10. Attentat à la pudeur avec violence ou menace;
11. Attentat à la pudeur ayant causé la mort;
12. Attentat à la pudeur, non spécifié;
13. Autres infractions volontaires contre l'intégrité physique;
14. Abstention coupable;
15. Coups et blessures involontaires;
16. Autres infractions involontaires contre l'intégrité physique.

aan de gerechtvaardigde verwachtingen van de bevolking. De vereniging waarschuwt dat geen enkel korps in België in staat is aanslagen zoals die in Londen de baas te kunnen. Volgens de vereniging verlopen de aangekondigde hervormingen van de brandweer te traag en hebben de diensten vooral meer geld nodig. Eerder hadden de brandweerefederaties gelijkaardige kritiek geuit.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke maatregelen hij wil nemen om de veiligheid van de bevolking in geval van terreuraanslagen te garanderen. Hoe wil hij aan de verzuchtingen van de Belgische brandweer tegemoet komen? Is hij van plan de geplande hervormingen sneller door te voeren, zoals Beprobél en de brandweerefederaties vragen?

Vraag nr. 3-3315 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.):

Politiele criminaliteitsstatistieken. — Misdrijven tegen de lichamelijke integriteit. — Uitsplitsing naar mannen en vrouwen. — 2004.

De politiele criminaliteitsstatistieken met de beleidsgegevens 2000-2004 van de federale politie, beschikbaar op www.fedpol.be, zijn niet uitgesplitst naar mannen en vrouwen. Een belangrijke trend in deze periode is de stijging van het geweld in de familiesfeer, vooral tussen (ex-)partners. Men denkt dat de daders vooral mannen zijn, maar over het geweld van vrouwen in relaties weet men erg weinig (*De Morgen* van 19 augustus 2005). Ook voor misdrijven zoals aanranding en verkrachting bevindt men zich in dezelfde situatie.

Graag ontvang ik van de geachte minister inzake de statistieken over misdrijven tegen de lichamelijke integriteit in het jaar 2004 een uitsplitsing naar mannen en vrouwen, respectievelijk bij daders en slachtoffers (absolute cijfers en percentages):

1. Moord;
2. Doodslag;
3. Opzettelijke slagen en verwondingen binnen de familie:
 - 3.1. Tegen de ouders;
 - 3.2. Tegen bloedverwanten in opgaande lijn;
 - 3.3. Door de ouders op een kind van minder 16 jaar;
 - 3.4. Door de ouders op een onbekwame;
 - 3.5. Bij algemene familiale moeilijkheden;
 - 3.6. Tussen partners of ex-partners;
 - 3.7. Niet nader bepaald;
4. Opzettelijke slagen en verwondingen buiten de familie;
5. Opzettelijke slagen en verwondingen, niet nader bepaald;
6. Verkrachting met de dood tot gevolg;
7. Verkrachting zonder de dood tot gevolg;
8. Verkrachting, niet nader bepaald;
9. Aanranding van de eerbaarheid zonder geweld of bedreiging;
10. Aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging;
11. Aanranding van de eerbaarheid met de dood tot gevolg;
12. Aanranding van de eerbaarheid, niet nader bepaald;
13. Andere opzettelijke misdrijven tegen de lichamelijke integriteit;
14. Schuldig verzuim;
15. Onopzettelijke slagen en verwondingen;
16. Andere onopzettelijke misdrijven tegen de lichamelijke integriteit.

Question n° 3-3316 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.):

Statistiques policières criminelles. — Ventilation par sexe. — Années 2000-2004.

David P. Farrington, professeur en psychologie criminelle à l'université de Cambridge, considère le genre comme l'un des déterminants essentiels du comportement criminel. Seul un criminel sur six est de sexe féminin; de plus, les délits commis par les femmes sont généralement moins graves. Toutefois, les statistiques policières criminelles — plus précisément les données de gestion 2000-2004 — de la police fédérale, disponibles sur le site web www.fedpol.be, ne sont pas ventilées par sexe.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Les statistiques policières criminelles relatives à cette période sont-elles ventilées entièrement ou partiellement par sexe et par qualité d'auteur ou de victime ?
2. Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il me communiquer ces données ? Dans la négative, pourquoi ?

Question n° 3-3335 de M. Destexhe du 21 septembre 2005 (Fr.):

Police fédérale. — Cellule Rwanda.

J'aimerais avoir des informations complémentaires sur la « cellule Rwanda » créée en 1996 au sein de la police fédérale.

Combien de personnes travaillent dans cette cellule ?

Existe-t-il des critères particuliers d'affectation à cette cellule ?

La composition a-t-elle été modifiée depuis la création de la cellule ?

Question n° 3-3341 de Mme Jansegers du 21 septembre 2005 (N.):

Plaques d'immatriculation. — Plaques volées. — Plaques perdues.

Dans le prolongement de mes questions écrites n° 1382 (*Questions et Réponses* n° 3-27, p. 1726) et 1820 (*Questions et Réponses* n° 3-35, p. 2570), où je constatais qu'en quelques années, il y avait une importante augmentation des plaques volées par rapport aux plaques perdues, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est l'évolution en 2004 et durant le premier semestre 2005 en la matière ?
2. A-t-on entre-temps procédé à une analyse du phénomène et y a-t-on déjà trouvé une explication ? Si oui, laquelle ?
3. Sinon, l'honorable ministre envisage-t-il de faire réaliser une telle étude ?

Question n° 3-3343 de M. Martens du 21 septembre 2005 (N.):

Zones interpolices. — Contrôle de la législation en matière d'environnement. — Cellules environnement.

La réforme des polices avait notamment comme objectif de rendre les moyens de la police locale plus efficaces par un agrandissement d'échelle et un regroupement de l'expertise dans des zones interpolices (IPZ). Les agents pourraient ainsi se spécialiser dans certains délits et intervenir de façon plus adéquate.

Le rapport annuel 2004 de la Division Inspection Environnement de la Région flamande montre que la lutte contre les délits environnementaux au niveau local laisse à désirer dans de

Vraag nr. 3-3316 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.):

Politiecriminaliteitsstatistieken. — Uitsplitsing naar mannen en vrouwen. — Jaren 2000-2004.

David P. Farrington, professor in psychologische criminologie aan de universiteit van Cambridge, beschouwt gender als één van de sterkste voorspellers voor crimineel gedrag. Slechts 1 op 6 van de criminelen zijn meisjes en bovendien zijn hun misdrijven over het algemeen minder erg. Toch zijn de politieke criminaliteitsstatistieken met de beleidsgegevens 2000-2004 van de federale politie, beschikbaar op www.fedpol.be, niet uitgesplitst naar mannen en vrouwen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Worden de politieke criminaliteitsstatistieken voor deze periode geheel of gedeeltelijk uitgesplitst naar vrouwen en mannen, zowel bij daders als slachtoffers ?
2. Zo ja, kan de geachte minister mij deze gegevens bezorgen ? Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-3335 van de heer Destexhe d.d. 21 september 2005 (Fr.):

Federale politie. — Rwandacel.

Ik had graag meer informatie over de « Rwandacel » die in 1996 binnen de federale politie werd opgericht.

Hoeveel mensen werken er binnen die cel ?

Bestaan er bijzondere criteria om bij die cel te worden ingedeeld ?

Werd de samenstelling van de cel gewijzigd sinds haar oprichting ?

Vraag nr. 3-3341 van mevrouw Jansegers d.d. 21 september 2005 (N.):

Kentekenplaten. — Gestolen platen. — Verloren platen.

Aansluitend op mijn schriftelijke vragen nrs. 1382 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-27, blz. 1726) en 1820 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-35, blz. 2570), waarin werd vastgesteld dat er op enkele jaren tijd een aanzienlijke verschuiving heeft plaatsgegrepen van verloren naar gestolen kentekenplaten, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de evolutie ter zake in 2004 en de eerste jaarthelft van 2005 ?
2. Werd inmiddels een analyse van dit fenomeen gemaakt en is er al een verklaring voor gevonden ? Zo ja, welke ?
3. Indien, niet, overweegt de geachte minister een dergelijke analyse te laten uitvoeren ?

Vraag nr. 3-3343 van de heer Martens d.d. 21 september 2005 (N.):

Interpolitiezones. — Toezicht op de milieuwetgeving. — Milieucellen.

De politiehervorming had onder meer als doelstelling de middelen van de lokale politie efficiënter in te zetten door een zekere schaalvergroting en expertisebundeling in interpolitiezones (IPZ). Hierdoor zou het mogelijk zijn dat agenten zich specialiseren in bepaalde delicten en dus adequater kunnen optreden.

Uit het jaarverslag 2004 van de Afdeling Milieu-inspectie van het Vlaams Gewest bleek dat de aanpak van milieudelicten op lokaal vlak in vele gemeenten in het Vlaams Gewest te wensen

nombreuses communes situées en Région flamande. Des projets pilotes réalisés à Bornem, Puurs, Sint-Amands et Gand ont révélé que de nombreux établissements de classe II et III, soumis au contrôle des communes, ne sont pas en règle avec la législation sur l'environnement ou sur le permis d'environnement.

Toutes les communes ne disposent pas de fonctionnaires chargés de contrôler le respect de la réglementation Vlareme et toutes les zones interpolices ne sont pas dotées d'une cellule environnement au sein de laquelle les agents de police peuvent se spécialiser dans les délits en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelles zones interpolices disposent-elles d'une cellule spécialisée en matière d'environnement ?
2. Combien d'agents possèdent-ils un certificat d'aptitude Vlareme et dans quelles zones interpolices ?
3. Combien d'agents suivent-ils actuellement la formation Vlareme ?
4. L'honorable ministre envisage-t-il de promulguer des directives en vue de créer une cellule environnement dans chaque zone interpolices ?

Question n° 3-3345 de M. Noreilde du 21 septembre 2005 (N.) :

Squat d'immeubles inoccupés. — Expulsions. — Poursuites.

Les médias font très régulièrement état du problème du squat d'immeubles inoccupés. Ces dernières années, toutes les grandes villes et les villes de taille moyenne, telles que Louvain, Gand, Anvers et Bruxelles, ont été confrontées à ce phénomène.

Le squat est généralement défini comme l'occupation d'habitations, de bureaux et d'autres immeubles inoccupés, par des personnes (sans abri) qui n'en ont pas demandé l'autorisation au propriétaire.

Alors qu'auparavant les squatteurs étaient plutôt pacifiques, ils occasionnent à présent toutes sortes de problèmes telles que nuisances sonores, pollution et déprédation des bâtiments. Des plaintes sont également exprimées concernant l'insécurité pour le voisinage (petits incendies répétés). D'aucuns n'hésitent pas à squatter des immeubles où des gens sont encore domiciliés, à commettre des vols et à saccager les bâtiments. Souvent, il s'agirait, selon les plaignants, de personnes victimes d'assuétudes (des drogués). Il arrive également que lorsqu'ils quittent l'endroit, le propriétaire (cela peut être la commune) doit supporter le coût de l'enlèvement des nombreux conteneurs d'immondices.

Les montants ne sont pas négligeables. Certains quartiers subissent tout particulièrement ces nuisances qui ne peuvent que difficilement être résolues.

En principe, le squat ne constitue pas une infraction au regard du droit belge, à condition qu'il se déroule de manière pacifique. L'article 439 du Code pénal rend bien punissable la violation de domicile par des particuliers, mais cette disposition ne peut être invoquée. Premièrement, il est nécessaire d'avoir recouru à la violence, sauf si les faits ont été perpétrés durant la nuit. Deuxièmement, l'intrusion doit avoir lieu « dans une maison, un appartement, une chambre, ou un logement habité par autrui, ou leurs dépendances ». Cependant, un immeuble inoccupé peut difficilement être considéré comme « une maison habitée par autrui ». Une autre disposition pénale concerne la destruction des clôtures (articles 545 et 546 du Code pénal), où il est généralement admis que le mot « clôtures » dans son sens le plus large doit être compris, entre autres, comme « tout objet destiné à empêcher l'intrusion dans des propriétés ». Le problème

overlaat. Proefprojecten in Bornem, Puurs, Sint-Amands en Gent brachten aan het licht dat heel wat Klasse II en III inrichtingen — die onder het toezicht vallen van de gemeenten — niet in orde zijn met de milieuwetgeving of de milieuvergunning.

Niet alle gemeenten hebben ambtenaren die toezicht houden op Vlareme en niet alle interpolitiezones hebben een milieucel waarin lokale politieagenten zich kunnen specialiseren in milieu- en ruimtelijke ordening delicten.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Welke interpolitiezones beschikken over een gespecialiseerde milieucel ?
2. Hoeveel agenten in welke interpolitiezones beschikken over een Vlareme bekwaamheidsattest ?
3. Hoeveel agenten volgen momenteel de Vlareme-opleiding ?
4. Overweegt de geachte minister richtlijnen uit te vaardigen om te komen tot een milieucel in elke interpolitiezone ?

Vraag nr. 3-3345 van de heer Noreilde d.d. 21 september 2005 (N.) :

Kraken van leegstaande panden. — Uitzettingen. — Vervolgingen.

Met de regelmaat van de klok berichten de media over de problematiek van het kraken van leegstaande panden. De afgelopen jaren hebben alle grote en zelfs middelgrote steden, zoals Leuven, Gent, Antwerpen en Brussel kennis kunnen maken met het fenomeen van het kraken.

Kraken wordt algemeen gedefinieerd als het in gebruik nemen van leegstaande woningen, kantoren en andere panden door (dakloze) burgers die daarvoor geen toestemming hebben gevraagd aan de betrokken eigenaar.

Waar krakers vroeger vreedzaam te werk gingen, brengen ze nu steeds vaker allerhande overlast mee zoals lawaaihinder, vervuiling en verloederding van panden. Er wordt ook geklaagd over onveiligheid voor de burens (herhaalde brandjes enz.). Soms gaat het zelfs om mensen die er niet voor terugschrikken om panden te kraken waar nog mensen gedomicilieerd zijn, diefstal te plegen, en de panden rijp te maken voor de sloop. Meestal gaat het volgens de klagers om mensen die zeer consumptiegericht zijn (drugsgebruikers). Hier doet zich ook het fenomeen voor dat, wanneer zij de panden verlaten, de eigenaar (en dat kan ook de stad zijn) opdraait voor de kosten van de vele containers vuil die uit die panden worden gehaald.

Dat zijn geen onaanzienlijke bedragen. Sommige buurten hebben bijzonder veel last van dergelijke fenomenen die blijkbaar slechts met moeite kunnen opgelost worden.

In principe is kraken naar Belgisch recht niet strafbaar, mits dit natuurlijk op een vreedzame manier gebeurt. Wel stelt artikel 439 van het Strafwetboek woonstschennis door particulieren strafbaar, maar deze bepaling kan niet ingeroepen worden. Ten eerste is er de vereiste dat bij het binnendringen gebruik gemaakt moet worden van gewelddadige middelen behalve als de feiten bij nacht zouden gepleegd worden. Ten tweede moet het binnendringen gebeuren « in een door een ander bewoond huis, appartement, kamer of verblijf of in de aanhorigheden ervan ». Een leegstaand pand evenwel kan in die zin moeilijk aangezien worden als « een door een ander bewoond huis ». Een andere strafrechtelijke bepaling betreft de vernieling van afsluitingen (artikelen 545 en 546 van het Strafwetboek), waarbij algemeen wordt aangenomen dat het woord « afsluiting » in zijn meest uitgebreide betekenis moet worden verstaan, namelijk « elk

est, d'une part, que l'application de cette disposition au squat est relativement artificielle et, d'autre part, que l'on peut s'introduire très facilement dans de nombreux immeubles inoccupés sans causer de dégâts.

L'honorable ministre peut-il me donner une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de fois la police est-elle déjà intervenue depuis le début de cette année ? Dans combien de cas s'agissait-il d'une expulsion forcée ?

2. Combien de poursuites ont-elles été engagées sur la base des articles précités du Code pénal ? Recourt-on à d'autres articles du Code pénal pour poursuivre les squatteurs ?

3. Dans combien de cas a-t-on constaté des nuisances et/ou une déprédation des immeubles ?

4. Dans combien de cas le propriétaire a-t-il dû supporter le coût des conteneurs destinés à évacuer les immondiçes ?

5. Le Collège des procureurs généraux a-t-il une politique univoque, assortie de directives précises en matière de poursuites ? Si oui, quelles en sont les priorités ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-3293 de Mme De Roeck du 9 septembre 2005 (N.) :

Niger. — Catastrophe humanitaire. — Aide urgente. — Aide belge et européenne.

Le Niger est confronté à une catastrophe humanitaire : 3,6 millions d'habitants, surtout ceux qui habitent dans la partie sud du pays, sont touchés par la famine. Parmi eux, il y a 800 000 enfants. Une sécheresse persistante et une invasion de criquets ont ravagé les récoltes. Dès octobre 2004, la FAO (*Food and Agriculture Organization*) signalait que trois millions de personnes souffraient du manque de vivres. Depuis, la situation n'a cessé d'empirer.

Dès lors, l'aide alimentaire directe et gratuite est plus indispensable que jamais. Selon le gouvernement nigérien, 18 800 tonnes de céréales sont encore nécessaires, voire 67 000 tonnes selon Médecins sans frontières. Les États-Unis ont promis 1 125 tonnes d'aliments et l'Union européenne une aide de 4,6 millions de dollars. Vu l'ampleur de la catastrophe, c'est encore nettement insuffisant. Les Nations unies demandent une assistance d'au moins 16,2 millions de dollars pour le Niger. De plus, pratiquement aucune aide étrangère n'est arrivée.

Les initiatives gouvernementales telles que les banques de céréales sont insuffisantes puisque 40 % seulement de la population sont à même de payer les céréales. Problème supplémentaire : le peu de céréales fait l'objet de spéculations. Des commerçants détournent des céréales pour les vendre ultérieurement avec des bénéfices plus importants. Les pouvoirs publics s'en remettent aux ONG pour la livraison gratuite des aliments, craignant qu'elle ne perturbe le marché. Vu les circonstances, de telles pratiques sont scandaleuses.

Pour la Belgique, le Niger n'est pas simplement un pays parmi d'autres mais l'un de nos 18 pays partenaires. C'est un pays dans lequel la Belgique effectue bon nombre d'investissements judicieusement décidés. C'est également l'une des rares démocraties. C'est important pour notre pays, comme en témoigne un séminaire financé par la Belgique en mai 2002 afin de conscientiser les parlementaires nigériens quant au rôle qu'ils ont à jouer dans l'application de l'Accord de Cotonou.

Il est donc urgent de faire en sorte que l'aide promise arrive à destination.

voorwerp bestemd om het binnendringen in eigendommen te verhinderen». Het probleem is enerzijds dat het toepassen van deze bepaling bij het kraken vrij kunstmatig te noemen is en dat heel wat leegstaande panden vrij makkelijk te betreden zijn, zonder vernielingen aan te richten.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer is de politie sinds begin dit jaar al tussengekomen ? In hoeveel gevallen ging het om een gedwongen uitzetting ?

2. Hoeveel vervolgingen werden ingeleid op basis van de genoemde artikelen van het Strafwetboek ? Worden nog andere artikelen uit het Strafwetboek gebruikt om de krakers aan te pakken ?

3. In hoeveel gevallen betrof het overlast en/of vervuiling van de panden ?

4. In hoeveel gevallen diende de eigenaar op te draaien voor de kosten van de containers om het puin te ruimen ?

5. Heeft het College van procureurs-generaal ter zake een eenduidige politiek met duidelijke richtlijnen inzake het vervolgingsbeleid ? Zo ja, welke zijn hierbij de prioriteiten ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3293 van mevrouw De Roeck d.d. 9 september 2005 (N.) :

Niger. — Humanitaire ramp. — Noodhulp. — Belgische en Europese hulp.

Niger staat voor een humanitaire ramp. 3,6 miljoen inwoners, vooral zij die in het zuidelijke deel van het land wonen, worden getroffen door hongersnood. Onder hen zijn er 800 000 kinderen. Aanhoudende droogte en een sprinkhanenplaag hebben de oogst volledig doen mislukken. In oktober 2004 waarschuwde de FAO (*Food and Agriculture Organization*) al dat 3 miljoen mensen leden onder voedseltekort. De toestand is sindsdien alleen maar verslechterd.

Directe en gratis voedselhulp is bijgevolg meer dan ooit nodig. Er is volgens de Nigerese regering nog 18 800 ton graan nodig, volgens Artsen zonder grens (AzG) zelfs 67 000 ton. De Verenigde Staten (VS) beloofden 1 125 ton voedsel, de Europese Unie (EU) 4,6 miljoen dollar steun. Gezien de omvang van de ramp, is dit nog steeds veruit ontoereikend. De Verenigde Naties (VN) vragen zeker 16,2 miljoen dollar aan hulpverlening voor Niger. Bovendien is er praktisch niets van de buitenlandse hulp aangekomen.

Overheidsinitiatieven zoals graanbanken zijn ontoereikend, aangezien amper 40 % van de bevolking het graan kan betalen. Bijkomend probleem : er gebeurt speculatie met het weinige graan. Handelaars houden graan achter, om het later te verkopen met grotere winsten. De overheid laat de gratis voedsellevering over aan de NGO's, omdat ze vrezen dat gratis voedselbedeling de markt zou verstoren. In de gegeven omstandigheden zijn zulke praktijken mensonwaardig.

Voor België is Niger niet zo maar een land uit de velen, het is één van onze 18 partnerlanden. Het is een land waarin België heel wat goed gerichte middelen stopt. Het is ook één van de weinige democratieën. Dit is voor ons land belangrijk, getuige een seminarie dat in mei 2002 door ons land gefinancierd werd om Nigerese parlementsleden bewust te maken van de rol die ze te vervullen hebben bij de uitvoering van het akkoord van Cotonou.

Hoog tijd dus om er dringend werk van te maken dat de beloofde hulp ter plekke komt.

Je me rallie entièrement aux remarques et questions de mes collègues et j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Des moyens supplémentaires sont-ils mis à la disposition des projets financés par le Fonds belge de survie (FBS), au Niger, tant à court terme pour offrir une aide urgente qu'à long terme? Si oui, quel est le calendrier prévu à ce sujet?

2. Insisterez-vous auprès de vos collègues européens pour augmenter l'aide urgente envoyée au Niger? Existe-t-il un accord entre les ministres européens de la Coopération au développement et le commissaire Michel pour augmenter l'aide urgente et la rendre immédiatement disponible pour la population au Niger? Comment procédera-t-on?

3. Quelles actions notre gouvernement peut-il entreprendre afin que, dans le contexte européen, de telles situations de crises soit traitées plus rapidement et plus adéquatement? Où en est-on? La situation au Niger sera-t-elle concernée?

4. Comment notre aide supplémentaire au Niger sera-t-elle prise en compte dans le budget et dans la directive AOD?

5. Quelles sont les garanties que l'aide urgente belge arrive effectivement à destination et est distribuée à la population? Quelle est l'organisation qui s'en assure?

Question n° 3-3311 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.):

Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires.

L'on recourt régulièrement à des avions militaires pour évacuer des Belges de pays où nos compatriotes sont en danger. Des vols militaires sont également organisés dans le cadre de l'aide d'urgence ou de la coopération militaire avec les pays du Sud.

Le ministre de la Défense a répondu à ma question écrite n° 3-2999 (*Questions et Réponses* n° 3-45, p. 3735) que le département qui demande le vol militaire, reçoit la facture.

L'honorable ministre concerné m'a communiqué une liste de tous les vols militaires effectués au profit des départements des Affaires étrangères et de la Coopération au développement depuis le début de cette législature. Cette liste mentionne, pour chaque vol, le montant facturé par la Défense au département concerné. Je n'ai toutefois pas reçu de réponse à mes questions précédentes. Il est impossible, sur la base de la réponse du ministre de la Défense, de vérifier le type de missions effectuées. S'agit-il d'une visite de l'honorable ministre concerné dans le cadre d'un sommet international ou de la livraison d'une aide alimentaire ou ...? Les allocations de base sous lesquelles chaque vol est inscrit au budget n'apparaissent pas non plus dans la réponse.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il, sur la base de la liste qu'il m'a communiquée, indiquer l'objectif du vol? En d'autres termes, quelle était la mission spécifique de chaque vol?

2. Peut-il aussi, sur la base de la liste qu'il m'a communiquée, m'indiquer si un ministre était, ou non, présent dans l'avion?

3. Sous quelles allocations de base ces montants étaient-ils inscrits au budget?

Ik sluit mij dan ook volledig aan bij de opmerkingen en vragen van de collega's en heb voor de geachte minister de volgende vragen :

1. Worden er extra middelen ter beschikking gesteld voor de projecten, gefinancierd door het Belgisch Overlevingsfonds (BOF), in Niger, zowel op korte termijn om noodhulp te bieden, als op lange termijn? Zo ja, welke timing is hiervoor voorzien?

2. Zal u druk zetten bij uw Europese collega's om meer noodhulp te sturen naar Niger? Is er een akkoord tussen de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking en commissaris Michel om de noodhulp te verhogen, en meteen beschikbaar te maken voor de bevolking in Niger? Op welke manier zal dat gebeuren?

3. Welke acties kan onze regering ondernemen om crisis-situaties zoals deze sneller en adequater aan te pakken binnen de Europese context? Welk standpunt? Zal de situatie in Niger daar deel van uitmaken?

4. Op welke manier zal onze extra hulp aan Niger verrekend worden binnen de begroting en de ODA-richtlijn?

5. Welke garanties zijn er dat de Belgische noodhulp ook effectief aankomt en wordt verdeeld aan de bevolking? Welke organisatie volgt dit op?

Vraag nr. 3-3311 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.):

Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelings-samenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.

Regelmatig worden militaire vliegtuigen ingezet om Belgen te evacueren uit landen waar onze landgenoten gevaar lopen. Ook in het kader van noodhulp of militaire samenwerking met landen uit het Zuiden worden militaire vluchten georganiseerd.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2999 (*Vragen en Antwoorden* 3-45, blz. 3735) antwoordde de minister van Landsverdediging dat het departement dat de militaire vlucht aanvraagt, deze ook gefactureerd krijgt.

Ik kreeg van de betrokken minister een overzicht van alle militaire vluchten die werden uitgevoerd ten behoeve van het departement Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking sinds het begin van deze zittingsperiode. Telkens werd het bedrag dat werd gefactureerd door Defensie aan één van de respectieve diensten vermeld. Toch kreeg ik geen volledig antwoord op mijn vorige vragen. Het is onmogelijk om op basis van het antwoord van de minister van Landsverdediging na te gaan welke de opdracht was van de vlucht. Gaat het om een bezoek van de betreffende minister aan het land in het kader van een internationale top of gaat het om het leveren van voedselhulp of ...? Ook werden de basisallocaties waarop elke vlucht werd opgenomen in de begroting niet weergegeven.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister op basis van het mij bezorgde overzicht aangeven met welk doel de vlucht werd ingezet, met andere woorden welke de specifieke opdracht van elke vlucht was?

2. Kan hij me op basis van het mij bezorgde overzicht ook aangeven of de vlucht al dan niet werd begeleid door een minister?

3. Op welke basisallocatie werden de opgegeven bedragen ingeschreven in de begroting?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Énergie

Question n° 3-3332 de Mme Hermans du 20 septembre 2005 (N.):

Énergie nucléaire. — Déchets nucléaires. — Autres sources énergétiques. — Perspectives d'avenir.

Au fil des années, la Belgique a acquis un grand savoir-faire dans le domaine de l'énergie nucléaire et du retraitement des barres de combustible nucléaire. Grâce à cette expertise, le Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN) de Mol a été associé à plusieurs études internationales. C'est ainsi que le célèbre procédé MOX appliqué à Dessel a été développé en Belgique. Cette méthode permet de recycler entre 90 et 97 % des déchets nucléaires et de les transformer en nouvelles barres de combustible. Ce procédé permet en outre de traiter du plutonium militaire et donc de réduire considérablement les stocks de matériel nucléaire militaire.

La résolution relative à l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires belges, ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible nucléaire, adoptée en 1993 par la Chambre des représentants, n'autorise plus le retraitement des barres de combustible nucléaire. Une des conséquences directes de cette résolution est que, depuis 1993, nos centrales nucléaires ne sont plus approvisionnées que par du combustible nucléaire neuf. Il en découle un amoncellement de déchets nucléaires et la disparition du savoir-faire en matière de traitement de ces déchets.

Au début de 2003, une loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité est en outre entrée en vigueur.

Une étude du professeur Streydio fait apparaître qu'après la sortie du nucléaire, le prix de l'électricité augmentera sensiblement. Cette thèse est confirmée par l'étude du Bureau du Plan.

Le ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. La résolution de 1993 demande que la priorité soit donnée à la recherche et au développement en vue de l'évacuation directe du combustible nucléaire. Quelles recherches ont-elles été réalisées depuis 1993 et quelle est la situation? Opte-t-on pour une évacuation en surface, pour une évacuation en couche profonde ou pour une combinaison des deux? Ces formes d'évacuation ont-elles déjà fait l'objet d'avant-projets garantissant une sécurité suffisante? Des phases de ces projets ont-elles déjà été lancées? Dans la négative, seront-elles lancées dans un proche avenir? Le ministre peut-il détailler sa réponse?

2. Une étude comparative a-t-elle déjà été réalisée quant aux coûts de l'évacuation des déchets non recyclés et recyclés? Ces derniers nécessitent en effet un espace nettement moins important.

Dans l'affirmative, le ministre peut-il donner des détails?

Dans la négative, pourquoi? Le ministre entreprendra-t-il des démarches pour faire réaliser une telle étude?

3. La même résolution demande de ne plus privilégier le retraitement des déchets nucléaires par rapport au conditionnement et à l'évacuation directe (once through cyclus). Il en résulte que plus aucun nouveau contrat de retraitement n'a été conclu avec Belgonucleaire et la Fabrication belgo-française de combustibles irradiés (FBFCI). Le ministre a-t-il appris que Belgonucleaire, la FBFCI et quelques autres entreprises sont menacées de fermeture, près de 1650 emplois hautement qualifiés étant ainsi compromis?

4. La levée du moratoire permet en outre de traiter du plutonium militaire, ce qui contribue aux objectifs du traité de

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Energie

Vraag nr. 3-3332 van mevrouw Hermans d.d. 20 september 2005 (N.):

Kernenergie. — Nucleair afval. — Alternatieve energievormen. — Toekomstvisie.

In de loop der jaren heeft België heel wat *know how* opgebouwd over kernenergie en de opwerking van nucleaire brandstofstaven. Door die expertise is het SCK in Mol betrokken in verscheidene internationale onderzoeken. Het is dan ook in België dat het gerenommeerde MOX Dessel procédé is ontwikkeld. Deze methode zorgt ervoor dat tussen 90 en 97 % van het nucleair afval gerecycleerd wordt en heropgewerkt tot nieuwe brandstofstaven. Bovendien kan via dit procédé ook militair plutonium verwerkt worden, waardoor de voorraden militair nucleair materiaal aanzienlijk kunnen worden afgebouwd.

Overeenkomstig de resolutie betreffende het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende brandstoffen in Belgische kerncentrales en de opportuniteit van nucleaire brandstofstaven, die door het federale Parlement eind 1993 werd goedgekeurd, mogen geen nucleaire brandstofstaven meer worden opgewerkt. Een rechtstreeks gevolg van de resolutie is dat onze kerncentrales sinds 1993 uitsluitend bevoorrad worden door nieuwe nucleaire brandstof. Dit leidt tot een opstapeling van nucleair afval en het verdwijnen van *know how* inzake de verwerking ervan.

Daarbij werd begin 2003 een wet van kracht aangaande de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

Uit een studie van professor Streydio blijkt dat de elektriciteitsprijs, na de uitstap uit kernenergie, aanzienlijk zal stijgen. Deze these wordt bevestigd door de studie van Federaal Planbureau.

Ik had graag van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. In de resolutie van 1993 staat dat er voorrang moest verleend worden aan onderzoek en ontwikkeling van de directe berging van nucleair afval. Welke onderzoeken zijn er sinds 1993 gebeurd en wat is de stand van zaken? Opteert men voor oppervlakteberging, voor diepe berging of voor een combinatie van beide? Zijn er voor deze vormen van bergingen reeds voorontwerpen opgesteld die voldoende veiligheid garanderen? Zijn er reeds projectfasen opgestart? Zo neen, gaat men die in de nabije toekomst opstarten? Kan u dit uitvoerig toelichten?

2. Is er reeds een vergelijkende studie gebeurd naar de kosten van de berging van niet-gerecycleerd en gerecycleerd afval? Immers, voor het laatste is veel minder ruimte nodig.

Zo ja, kan de geachte minister dit toelichten?

Zo neen, waarom niet en gaat hij stappen ondernemen om een dergelijke studie te laten gebeuren?

3. In dezelfde resolutie staat dat men de opwerking van nucleair afval niet langer bevoordeelt ten overstaan van de strategie van conditionering en directe berging (*once through cyclus*). Als gevolg hiervan werden geen nieuwe opwerkingcontracten afgesloten met Belgonucleaire en FBFCI. Heeft de geachte minister kennis genomen van het feit dat Belgonucleaire, FBFCI en een aantal andere toeleveringsbedrijven met sluiting bedreigd worden, waardoor ongeveer 1 650 hooggekwalificeerde jobs op het spel staan?

4. Bovendien kan door de opheffing van het moratorium militair plutonium verwerkt worden en aldus een bijdrage worden

non-prolifération. Le ministre peut-il préciser son point de vue à ce sujet ?

5. Le ministre ne craint-il pas de voir disparaître dans notre pays tout le savoir-faire, les connaissances et les technologies que nous avons acquis dans le domaine de l'énergie nucléaire ? Comment envisage-t-il l'avenir des centres d'étude nucléaire belges, tels que le CEN ? Peut-il préciser les projets envisagés ? Ne craint-il pas que notre attitude actuelle ne fasse manquer à la Belgique de très nombreux contrats (étrangers) de traitement de déchets nucléaires ?

6. En raison de la sortie prévue du nucléaire, près de 55 % de notre électricité doit être produite par d'autres moyens. Ces autres moyens sont-ils disponibles en quantité suffisante pour assurer une production supplémentaire de 55 % ? Comment ces 55 % seront-ils répartis entre les parcs d'éoliennes, les centrales au gaz, au charbon et au mazout et d'autres types d'énergies propres ? Le ministre peut-il en préciser l'incidence sur la réalisation des objectifs du protocole de Kyoto ?

7. Le ministre peut-il nous dire comment il envisage la politique belge en matière d'énergie nucléaire à l'avenir ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-3318 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Homéopathie. — Formations. — Reconnaissance des diplômes et certificats. — Reconnaissance et protection du titre de médecin homéopathe.

En réponse à ma question parlementaire n° 3-2286 (*Questions et Réponses* n° 3-40, p. 3122), vous déclariez que, « indépendamment du jugement que l'on puisse porter sur cette technique thérapeutique (l'homéopathie) ainsi que des interrogations qu'elle suscite, en tant que ministre de la Santé publique, mon devoir est en effet de veiller à ce que les patients qui sont de plus en plus nombreux à recourir à l'homéopathie puissent le faire dans un cadre leur garantissant un maximum de sécurité et leur permettant d'avoir accès à des médicaments qui font l'objet d'une évaluation par une commission d'experts ».

Dans cette même question parlementaire, je vous posais une question relative à la reconnaissance de l'homéopathie. À cette question, vous me répondiez à juste titre que l'homéopathie est une technique dont l'existence a déjà fait l'objet d'une reconnaissance depuis de nombreuses années non seulement au niveau belge mais également au niveau européen et même mondial.

Un des droits fondamentaux des citoyens européens est celui du libre choix de la thérapie ainsi que l'accès aux soins médicaux de qualité. Cela implique que les thérapies qui prétendent avoir quelque effet dans les cas où les méthodes de la médecine conventionnelle échouent doivent être prises au sérieux.

L'homéopathie est l'une des thérapies non conventionnelles les plus prometteuses. Elle offre des options thérapeutiques là où les traitements conventionnels ont échoué ou stagné, là où ils sont inexistantes, où ils sont contre-indiqués ou ne sont pas tolérés. La médication homéopathique est sans danger et n'engendre aucun effet secondaire. Il existe une somme considérable de preuves cliniques de l'efficacité de l'homéopathie, et celles-ci continuent à s'accumuler. Tout ceci indique que l'homéopathie mérite une place dans le système de soins médicaux européens.

Le coût de l'homéopathie est fonction de la durée de la consultation (pour un patient ceci représente environ quatre à six heures par an en cas de maladie chronique); la médication est peu onéreuse; à long terme, l'homéopathie est économique.

gélivé tot de doelstellingen van het non-proliferatieverdrag ? Kan hij zijn mening hieromtrent toelichten ?

5. Vreest de geachte minister niet dat al onze *know how* en opgebouwde kennis en technologieën op vlak van kernenergie uit ons land zullen verdwijnen ? Hoe ziet hij de toekomst van de Belgische kernonderzoekscentra, zoals het SCK en kan hij de vooropgestelde projecten toelichten ? Vreest hij niet dat België heel wat (buitenlandse) contracten op het vlak van de verwerking van nucleair afval misloopt door onze huidige houding ?

6. Door de geplande uitstap uit kernenergie moet ongeveer 55 % van onze elektriciteit worden opgewekt door middel van andere voorzieningen. Zijn er voldoende alternatieve voorzieningen beschikbaar om een extra elektriciteitsproductie van 55 % aan te kunnen ? Hoe zal die 55 % verdeeld worden over het windmolenparken, de gas-, steenkool- en stookoliecentrales en andere vormen van schone energie ? Kan de geachte minister de weerslag hiervan geven op het behalen van de doelstellingen van het Kyoto-protocol ?

7. Kan de geachte minister zijn toekomstvisie geven inzake het Belgische kernenergiebeleid ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-3318 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.) :

Homeopathie. — Opleidingen. — Erkenning van diploma's en getuigschriften. — Erkenning en bescherming van de titel van arts-homeopaat.

In antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 3-2286 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-40, blz. 3122), verklaarde u wat volgt : « Onafhankelijk van het oordeel dat men heeft over deze geneeswijze en van de vragen die zij oproept, is het mijn taak als minister van Volksgezondheid om erop toe te zien dat de patiënten, die steeds talrijker hun toevlucht nemen tot de homeopathie, dit kunnen doen in een gegarandeerd veilig kader en zij gebruik kunnen maken van geneesmiddelen die worden geëvalueerd door een commissie van experts. »

In diezelfde parlementaire vraag had ik het over de erkenning van de homeopathie. U antwoordde terecht dat de homeopathie een geneeswijze is waarvan het bestaan reeds jarenlang wordt erkend, niet alleen in België, maar ook op Europees en mondiaal niveau.

Één van de fundamentele rechten van de Europese burgers is de vrije keuze van behandeling en de toegang tot een kwaliteitsvolle geneeskundige verzorging. Dat impliceert dat men behandelingen die afdoende zijn in gevallen waarin de conventionele geneeskundige behandelingen falen, ernstig moet nemen.

Homeopathie is één van meestbelovende niet-conventionele behandelingen. Zij biedt therapeutische opties waar conventionele behandelingen falen of stagneren, waar zij onbestaande of niet aan te bevelen zijn, of de patiënt ze niet verdraagt. De homeopathische geneeskunde is ongevaarlijk en levert geen enkel neveneffect op. Een groot aantal klinische bewijzen tonen aan dat homeopathie een afdoende werking heeft en dat aantal blijft nog aangroeien. Dat alles wijst erop dat de homeopathie een plaats verdient in het Europese systeem van geneeskundige verzorging.

De kosten van homeopathie staan in verhouding tot de duur van de raadpleging (voor een chronisch zieke patiënt belooft dat vier tot zes uur per jaar); de medicatie kost weinig; op lange termijn is homeopathie goedkoop.

L'homéopathie doit être pratiquée par des praticiens médicalement qualifiés. Une réglementation stricte est nécessaire et l'exercice de l'homéopathie doit être réservé aux diplômés des professions médicales.

Un apprentissage spécifique en homéopathie amenant à un niveau généralement reconnu est nécessaire pour l'obtention du titre de docteur qualifié en homéopathie. Un programme européen définissant les critères standards pour un enseignement fondamental commun est adopté par une large majorité des écoles en homéopathie des États membres de l'Union.

Un « examen européen » commun en homéopathie et un « diplôme européen » standardisé est désiré, et sera bientôt établi.

Des établissements d'enseignement pleinement reconnus sont nécessaires pour former les docteurs au niveau minimum généralement reconnu en homéopathie.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Si une formation complémentaire en homéopathie est envisagée en Belgique dans des établissements d'enseignement liés aux universités pour les docteurs en médecine qui se spécialiseraient en homéopathie ? Si oui, dans combien de temps ? Si, non, pourquoi ? Un tel enseignement ne serait-il pas le meilleur garant pour que les patients qui sont de plus en plus nombreux à recourir à l'homéopathie puissent le faire dans un cadre leur garantissant un maximum de sécurité ?

2. Si des cours de familiarisation à l'homéopathie et une instruction homéopathique ne pourraient-ils être incorporés dans les programmes d'étude des étudiants en médecine ?

3. Si la reconnaissance des diplômes ou certificats des écoles d'homéopathie qui appliquent le Programme européen commun et standardisés pour l'enseignement fondamental de l'homéopathie est envisagée en Belgique ?

4. S'il envisage la création d'un registre des médecins homéopathes ? Si oui, pourquoi ? Si non, pourquoi pas ?

5. S'il compte reconnaître et protéger le titre de médecin homéopathe ?

Question n° 3-3319 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Conformité aux avis émis par la seule Académie royale de médecine de Belgique.

Le projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes prévoit dans son article 10, § 1^{er}, que pour conserver l'agrément et le titre professionnel particulier de médecin généraliste, le médecin doit exercer la médecine générale conformément à certains critères.

Parmi ces critères, le médecin doit dispenser les soins de médecine générale en appliquant « uniquement » des méthodes étayées scientifiquement conformes aux avis émis par la seule Académie royale de médecine de Belgique.

Il paraît clair ici que maintenir le mot « uniquement » ainsi que mettre de côté la commission paritaire prévue dans la loi du 29 avril 1999 en ne mentionnant que l'Académie royale de médecine de Belgique ne respecte pas le droit au recours à tous les aspects de la médecine considérés non seulement par le législateur mais également et surtout par les patients eux-mêmes en Belgique.

Dans le projet actuel, les pleins pouvoirs et le monopole sont donnés à l'Académie de médecine pour définir le contenu des études et de la pratique du médecin généraliste. Ceci est une menace pour la médecine en général, car la liberté thérapeutique pour chaque médecin est réellement en cause. Cette inquiétude a été relayée par les médecins homéopathes qui pourraient s'en trouver directement affectés mais c'est l'ensemble de la médecine

Homeopathie moet worden uitgeoefend door medisch gekwalificeerde praktici. Een strikte reglementering is noodzakelijk en de uitoefening van de homeopathie moet voorbehouden blijven voor gediplomeerden van de geneeskundige beroepen.

Om de titel van doctor in de homeopathie te verkrijgen is een specifieke opleiding in de homeopathie tot een algemeen erkend niveau absoluut noodzakelijk. Een ruime meerderheid van de scholen voor homeopathie in de lidstaten van de Europese Unie hebben een Europees programma aangenomen, dat de standaardcriteria definieert voor een gemeenschappelijke basisopleiding.

Het is wenselijk dat een gemeenschappelijk « Europees examen » homeopathie en een gestandaardiseerd « Europees diploma » worden ingevoerd. Dat zal weldra ook gebeuren.

Er is nood aan volledig erkende onderwijsinstellingen om artsen-homeopaten op te leiden tot een algemeen erkend minimumniveau.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Of overwogen wordt om in België een bijkomende specialistenopleiding homeopathie te organiseren in onderwijsinstellingen die verbonden zijn met de medische faculteiten ? Zo ja, binnen welke termijn ? Zo neen, waarom niet ? Zou een dergelijke opleiding niet de beste waarborg vormen voor de veiligheid van de patiënten die steeds talrijker hun toevlucht nemen tot de homeopathie ?

2. Of er geen inleidingcursussen homeopathie en een homeopathische opleiding in de leerplannen geneeskunde kunnen worden opgenomen ?

3. Of in België overwogen wordt om de gestandaardiseerde diploma's en getuigschriften van de scholen voor homeopathie die het Gemeenschappelijke Europees Programma voor basisonderwijs homeopathie toepassen, te erkennen ?

4. Of hij voornemens is een register van artsen-homeopaten tot stand te brengen ? Zo ja, waarom ? Zo neen, waarom niet ?

5. Of hij voornemens is de titel van arts-homeopaat te erkennen en te beschermen ?

Vraag nr. 3-3319 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.) :

Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Conformiteit met de adviezen die uitsluitend werden uitgebracht door de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België.

Artikel 10, § 1, van het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de erkenningscriteria voor huisartsen bepaalt dat de huisarts, om de erkenning als huisarts en de bijzondere beroepstitel van huisarts te behouden, de huisartsgeneeskunde conform bepaalde criteria dient uit te oefenen.

Volgens die criteria mag de huisarts de huisartsgeneeskundige verzorging « enkel » op een wetenschappelijk onderbouwde wijze overeenkomstig de adviezen van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België verstrekken

Door het woord « enkel » te behouden en door de paritaire commissie waarin de wet van 29 april 1999 voorziet, te laten vallen en alleen de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België te vermelden doet men afbreuk aan het recht om een beroep te doen op alle aspecten van de geneeskunde, die niet alleen de wetgever maar ook en vooral de patiënten zelf in België naar waarde weten te schatten.

In het huidige ontwerp krijgt de Academie voor geneeskunde de volledige bevoegdheid voor en het monopolie over de inhoudelijke definitie van de studie en van de praktijk van huisarts. Dat vormt een bedreiging voor de geneeskunde in het algemeen, want daarmee staat de therapeutische vrijheid voor elke arts echt op het spel. De artsen-homeopaten hebben uiting gegeven aan hun ongerustheid, omdat die maatregel hen direct zou kunnen treffen,

générale qui pourrait être touchée. Et les premières victimes en seront les patients.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. S'il partage l'idée selon laquelle l'avis de la commission paritaire prévue dans la loi du 29 avril 1999 est un complément indispensable à celui de l'Académie royale de médecine de Belgique? Si non, pourquoi pas? Si oui, l'honorable ministre compte-t-il modifier le projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes? Si oui, comment et si non, pourquoi pas?

2. S'il partage l'idée qu'il serait dangereux de donner le monopole à l'Académie royale de médecine sans recourir à l'avis de la commission paritaire prévue? Quels autres avis compte-t-il solliciter? D'autres organes y seront-ils associés? Le texte original est-il ou sera-t-il corrigé?

Question n° 3-3320 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.):

Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Critère numérique « contacts patients ».

Le projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes prévoit dans son article 10, § 1^{er}, 7^o, que le médecin généraliste agréé totalise individuellement au moins 500 « contacts patients » par année.

Le nombre de contacts patients semble pour certains fort peu indicatif de l'expérience en médecine générale. À titre d'exemple, il suffirait de suivre 50 patients dans un home à raison d'une fois par mois pour atteindre et même dépasser l'objectif minimum de 500 contacts patients.

Egalement, il me revient que l'objectif minimal de contacts patients pourrait inciter le médecin à faire revenir inutilement les mêmes patients.

Certains ont proposé de mettre comme critère le nombre de patients différents.

Une autre idée serait de faire un mixte des deux. À savoir un objectif minimum de contacts patients couplé avec un nombre de patients annuels minimum.

Également, il n'est nulle part fait mention d'interprétation souple du critère de contacts patients pour les médecins en incapacité de travail temporaire.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Comment le chiffre de 500 « contacts patients » a-t-il été calculé? Sur quelles bases, selon quels facteurs?

2. Si le critère selon le nombre de patients différents consultés annuellement ne lui semble pas plus objectif? Si non, pourquoi? Si oui, le critère du nombre de patients consultés annuellement sera-t-il mentionné dans l'arrêté fixant les critères d'agrément des médecins généralistes?

3. Si un mixte des deux critères est-il envisageable, voire envisagé?

4. Si des modalités sont-elles prévues pour tenir compte des médecins en période de repos, de congé maladie, pour les femmes médecins en repos de maternité, ...? Si oui, lesquelles?

Question n° 3-3321 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.):

Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Absence de référence à la loi du 22 août 2002 sur les droits des patients.

L'avant-projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes ne fait pas référence à la loi du 22 août 2002 sur les droits des patients.

mais uiteindelijk dreigt hij heel de huisartsgeneeskunde te treffen en zullen de patiënten er de eerste slachtoffers van zijn.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Of hij de mening deelt dat het advies van de paritaire commissie waarin de wet van 29 april 1999 voorziet, een onontbeerlijk aanvulling vormt op het advies van de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België? Zo nee, waarom niet? Zo ja, is de geachte minister voornemens om het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de erkenningscriteria voor huisartsen te wijzigen?

2. Of hij de mening deelt dat het gevaarlijk zou zijn het monopolie aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde te geven zonder het advies in te winnen van de paritaire commissie? Welke andere adviezen denkt hij in te winnen? Zal hij daarbij andere organen betrekken? Heeft men de oorspronkelijke tekst verbeterd of zal men dat doen?

Vraag nr. 3-3320 van de heer Brotcorne van 20 september 2005 (Fr.):

Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Numeriek criterium « patiëntcontacten ».

In het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen wordt in artikel 10, eerste paragraaf, 7^o, bepaald dat de erkende huisarts individueel per jaar 500 « patiëntcontacten » dient te realiseren.

Het aantal patiëntcontacten lijkt voor sommigen niet echt een aanwijzing voor hun ervaring in de huisartsgeneeskunde. Zo zou het bijvoorbeeld voldoende zijn in een rusthuis eenmaal per maand 50 patiënten te volgen om de minimumdoelstelling van 500 patiëntcontacten te bereiken of zelfs te overschrijden.

De minimumdoelstelling patiëntcontacten zou de arts er ook kunnen toe aanzetten dezelfde patiënten nutteloos te doen terugkomen.

Sommigen hebben voorgesteld het aantal verschillende patiënten als criterium te nemen.

Een ander idee is een combinatie van beide criteria, dus een minimumdoelstelling patiëntcontacten gekoppeld aan een minimumaantal patiënten per jaar.

Er wordt ook nergens melding gemaakt van een soepele interpretatie van het criterium patiëntcontacten voor de artsen die tijdelijk werkonbekwaam zijn.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Hoe het cijfer van de 500 « patiëntcontacten » werd berekend? Op welke basis; volgens welke factoren?

2. Of het criterium van het aantal verschillende behandelde patiënten per jaar volgens hem niet objectiever is? Zo neen, waarom? Zo ja, zal het criterium van het jaarlijks aantal behandelde patiënten worden opgenomen in het besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen?

3. Of een combinatie van de twee criteria denkbaar is of zelfs overwogen wordt?

4. Of voorzien wordt in voorwaarden om rekening te houden met artsen tijdens rustperiodes of periodes van ziekteverlof, en met vrouwelijke artsen met zwangerschapsverlof, ...? Zo ja, welke?

Vraag nr. 3-3321 van de heer Brotcorne van 20 september 2005. (Fr.):

Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Het ontbreken van een verwijzing naar de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

Het voorontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen bevat geen verwijzing naar de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

Cependant, cela semble nécessaire afin de garantir aux patients le droit au recours à tous les aspects de la médecine, y compris non conventionnelle, dans le cadre de la médecine générale notamment.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. S'il lui paraît également nécessaire de garantir aux patients le droit au recours à tous les aspects de la médecine, y compris non conventionnelle, dans le cadre de la médecine ?

2. Si une référence à la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient sera insérée dans le futur arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes ? Si non, pourquoi pas ?

3. Quel dispositif légal existant prévoit-il un droit au recours à tous les aspects de la médecine, y compris non conventionnelle, dans le cadre de la médecine spécialisée ?

Question n° 3-3322 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Absence de référence à la loi du 29 avril 1999 sur les pratiques non conventionnelles.

En réponse à ma question écrite n° 3-2286 (*Questions et Réponses* n° 3-40, p. 3122), vous déclariez expressément « que la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales mentionne explicitement l'homéopathie ». Vous indiquiez également les arrêtés d'application.

Cependant, l'avant-projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes ne renvoie pas à loi sur les pratiques non conventionnelles et *a fortiori* aux références des arrêtés d'applications s'y rapportant.

Cela semble pourtant nécessaire afin de maintenir un contrôle médical sur ces activités dans le cadre de la médecine générale.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi de telles références à la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales ainsi qu'aux différents arrêtés d'application ne sont-elles pas insérées dans l'avant-projet d'arrêté ? S'agit-il d'un oubli ? Le texte définitif mentionnera-t-il ces références ?

2. Un dispositif légal existe-t-il prévoyant un contrôle médical sur les pratiques non conventionnelles auprès des médecins spécialistes ? Si oui, quel est-il ? Si non, pourquoi ?

Question n° 3-3323 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Médecins généralistes. — Critères d'agrément. — Procédure de défaut d'agrément et de comparution devant la chambre de la commission d'agrément. — Sursis.

Le projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes prévoit dans son article 10, § 2, un sursis « de deux années » offert pour ce conformer aux critères d'agrément à tout médecin généraliste qui, pendant 5 années consécutives, ne satisfait pas aux critères d'agrément.

Ne peut bénéficier de ce sursis un médecin agréé depuis plus de 5 années et depuis moins de 35 années.

Dat lijkt nochtans noodzakelijk om de patiënten toegang te garanderen tot alle aspecten van de geneeskunde, met inbegrip van de niet-conventionele geneeskunde, vooral in het kader van de huisartsgeneeskunde.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Of het hem ook noodzakelijk lijkt de patiënten toegang te garanderen tot alle aspecten van de geneeskunde, met inbegrip van de niet-conventionele geneeskunde ?

2. Of een verwijzing naar de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt zal worden opgenomen in het toekomstige ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen ? Zo neen, waarom niet ?

3. Welke bestaande wettelijke bepaling voorziet in het recht op toegang tot alle aspecten van de geneeskunde, met inbegrip van de niet-conventionele geneeskunde, in het kader van de gespecialiseerde geneeskunde ?

Vraag nr. 3-3322 van de heer Brotcorne van 20 september 2005 (Fr.) :

Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Het ontbreken van een verwijzing naar de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken.

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2286 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-40, blz. 3122) hebt u uitdrukkelijk verklaard « dat de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artseneerbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen expliciet de homeopathie vermeldt ». U vermeldde ook de uitvoeringsbesluiten.

Toch wordt in het voorontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen niet verwezen naar de wet betreffende de niet-conventionele praktijken en *a fortiori* naar de uitvoeringsbesluiten die er betrekking op hebben.

Dat lijkt nochtans noodzakelijk om een medische controle mogelijk te maken op die activiteiten, in het kader van de huisartsgeneeskunde.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Waarom werden dergelijke verwijzingen naar de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artseneerbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen en de verschillende uitvoeringsbesluiten niet opgenomen in het voorontwerp van besluit ? Gaat het om een vergetelheid ? Worden die verwijzingen opgenomen in de definitieve tekst ?

2. Bestaat er een wettelijke bepaling die voorziet in een medische controle op de niet-conventionele praktijken in de gespecialiseerde geneeskunde ? Zo ja, waarin bestaat die ? Zo neen, waarom ?

Vraag nr. 3-3323 van de heer Brotcorne van 20 september 2005. (Fr.) :

Huisartsen. — Erkenningscriteria. — Procedure bij ontstentenis van een erkenning en verschijning voor de kamer van de erkenningscommissie. — Uitstel.

In het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen wordt in artikel 10, § 2, voor de huisarts die gedurende vijf opeenvolgende jaren niet voldoet aan de erkenningscriteria, voorzien in een uitstel « van twee jaar » om opnieuw aan die criteria te voldoen.

Een huisarts die meer dan 5 jaar en minder dan 35 jaar erkend is, kan dat uitstel niet genieten.

En conclusion, il semble bien que selon le texte, un sursis de 2 années est accordé à tout médecin agréé depuis plus de 35 ans.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Ce qui a justifié pareille exception au sursis ? S'il n'y a pas de raison à cette mention, l'erreur sera-t-elle corrigée ?

2. S'il faut comprendre que seul un médecin agréé depuis plus de 35 ans pourra en bénéficier ? Si oui, le texte ne pourrait-il pas être simplifié en ce sens ?

Question n° 3-3324 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Médecins homéopathes. — Inquiétude relative au projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes.

En réponse à ma question parlementaire n° 3-2286 (*Questions et Réponses* n° 3-40, p. 3122), vous déclariez que, « indépendamment du jugement que l'on puisse porter sur cette technique thérapeutique (l'homéopathie) ainsi que des interrogations qu'elle suscite, en tant que ministre de la santé publique, mon devoir est en effet de veiller à ce que les patients qui sont de plus en plus nombreux à recourir à l'homéopathie puissent le faire dans un cadre leur garantissant un maximum de sécurité et leur permettant d'avoir accès à des médicaments qui font l'objet d'une évaluation par une commission d'experts ».

Fin du mois de juin, un avant projet d'arrêté ministériel fixant les critères d'agrément des médecins généralistes était mis sur papier.

Cet avant projet ne prend nullement en compte les médecins homéopathes qui s'inquiètent quant à leur avenir. Leurs soucis sont multiples et légitimes.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Ce qui concrètement changera pour les médecins homéopathes suite à cet arrêté ? Les inquiétudes des médecins homéopathes sont-elles fondées ?

2. S'il envisage de reconnaître un statut particulier aux médecins homéopathes dans le cas où ceux-ci ne seraient plus compris dans le statut « généraliste » ?

3. Si une reconnaissance d'une compétence complémentaire en homéopathie ouverte à tous les généralistes et tous les spécialistes (pédiatres, gynécologues, ...) peut être envisagée ? Si oui, dans combien de temps ? Si non, quels en sont les freins ?

4. S'il est imaginable de reconnaître le statut de médecine conventionnelle pour l'homéopathie en Belgique ? Si oui, l'honorable ministre compte-t-il s'y employer ?

5. S'il est imaginable, en Belgique, d'assimiler le statut de médecin homéopathe à une nouvelle branche du statut médecin spécialiste ? Si oui, l'honorable ministre compte-t-il s'y employer ?

Question n° 3-3325 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Médecins homéopathes. — Représentation au sein de la Commission des droits des patients.

La loi du 22 août 2002 sur les droits des patients prévoit que les médecins homéopathes sont représentés au sein de la Commission des droits des patients.

Il me revient que cette représentation pourtant prévue dans la loi ne serait pas effective.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il confirme cet état de fait ? Si oui, pourquoi les médecins homéopathes ne sont pas représentés au sein de la Commission des droits des patients ? Le seront-ils prochainement ? Si non, pourquoi pas ?

Uit de tekst blijkt dus dat een uitstel van twee jaar wordt toegekend aan elke arts die meer dan 35 jaar is erkend.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Wat die uitzondering op het uitstel rechtvaardigt ? Wordt de vergissing rechtgezet als er geen reden bestaat voor die vermelding ?

2. Of moet worden verstaan dat alleen een huisarts die meer dan 35 jaar erkend is de maatregel kan genieten ? Zo ja, kan de tekst in die zin worden vereenvoudigd ?

Vraag nr. 3-3324 van de heer Brotcorne van 20 september 2005 (Fr.) :

Homeopathische artsen. — Ongerustheid met betrekking tot het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen.

Als antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 3-2286 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-40, blz. 3122) hebt u verklaard « onafhankelijk van het oordeel dat men heeft over deze geneeswijze en van de vragen die zij oproept, is het mijn taak als minister van Volksgezondheid erop toe te zien dat de patiënten, die steeds talrijker hun toevlucht zoeken tot de homeopathie, dit kunnen doen in een gegarandeerd veilig kader en zij gebruik kunnen maken van geneesmiddelen die worden geëvalueerd door een commissie van experts. »

Eind juni werd een voorontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van huisartsen op papier gezet.

Dat voorontwerp houdt helemaal geen rekening met de homeopathische artsen, die ongerust zijn over hun toekomst en zich terecht veel zorgen maken.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Wat voor de homeopathische artsen concreet verandert als gevolg van dit besluit ? Is de ongerustheid van de homeopathische artsen gegrond ?

2. Of hij van plan is de homeopathische artsen een bijzonder statuut te geven als ze niet langer zouden begrepen zijn in het statuut van « huisarts » ?

3. Of een erkenning van een aanvullende deskundigheid op het gebied van homeopathie die openstaat voor alle huisartsen en alle specialisten (pediaters, gynaecologen, ...) in overweging kan worden genomen ? Zo neen, wat belet die erkenning ?

4. Of het denkbaar is in België het statuut van conventionele geneeskunde te verlenen aan de homeopathie ? Zo ja, wil de geachte minister zich daarvoor inzetten ?

5. Of het denkbaar is dat in België het statuut van homeopathisch arts wordt gelijkgesteld met een nieuwe tak van het statuut van gespecialiseerd arts ? Zo ja, wil de geachte minister zich daarvoor inzetten ?

Vraag nr. 3-3325 van de heer Brotcorne van 20 september 2005. (Fr.) :

Artsen-homeopaten. — Vertegenwoordiging in de Commissie patiëntenrechten.

In de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt staat dat de artsen-homeopathen vertegenwoordigd zijn in de Commissie patiëntenrechten.

Ik verneem dat dit, hoewel de wet het voorschrijft, niet het geval is.

Kan de geachte minister die toestand bevestigen ? Zo ja, waarom zijn de artsen-homeopathen niet vertegenwoordigd in de Commissie patiëntenrechten ? Zal dat binnenkort worden rechtgezet ? Zo neen, waarom niet ?

Question n° 3-3326 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.):

Médecins homéopathes. — Représentation de l'Union professionnelle dans les organes décisionnels, les commissions de généralistes ou l'INAMI.

L'Union professionnelle nationale des médecins homéopathes est une union professionnelle reconnue (UP/BV: ABR/7385/26/1988).

Malgré cette reconnaissance, il me revient que l'Union professionnelle nationale des médecins homéopathes n'est pas représentée dans les organes décisionnels, les commissions de généralistes ou l'INAMI.

Or, rien n'interdit une telle représentation; mieux même, la loi sur les droits du patients d'août 2002 prévoit la présence de médecins homéopathes au sein de la commission qu'elle crée.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il confirme cet état de fait? Si oui, pourquoi l'Union professionnelle nationale des médecins homéopathes n'est pas représentée dans les organes décisionnels, les commissions de généralistes ou INAMI. Le sera-t-elle prochainement? Si non, pourquoi pas?

Santé publique**Question n° 3-3291 de Mme De Roeck du 9 septembre 2005 (N.):**

Homéopathie. — Politique. — Reconnaissance.

L'homéopathie est un sujet délicat. Déjà sous la législature précédente, la coalition violette n'est pas parvenue à promouvoir l'homéopathie, et cela malgré la présence d'un ministre écologiste au département de la Santé publique.

Vous éprouvez vous-même, en tant que ministre, des difficultés avec cette forme de médecine controversée, souvent incomprise, voire mal utilisée.

Il existe pourtant des médecins spécialisés en homéopathie et qui pratiquent cette discipline.

Je conclus d'articles de presse que vous seriez favorable à la modification des critères d'agrément des généralistes. Il en découlerait notamment que les généralistes homéopathes seraient exclus de ces nouveaux critères.

Si cette information est correcte, cela signifie que de nombreux Belges seront dans l'embarras, car il est notoire qu'un Belge sur trois recourt à l'homéopathie et s'en trouve bien.

Il est pourtant important qu'une forme de soins homéopathiques et alternatifs continue à exister, des soins qui doivent évidemment être dispensés par des personnes ayant suivi des études de médecine et une formation complémentaire en homéopathie.

Je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Sa cellule stratégique comprend-elle un expert chargé du dossier des thérapeutiques « naturelles » et en particulier de l'homéopathie ?

2. L'expertise est, à cet égard, particulièrement importante à l'étranger. A-t-il des contacts avec des pays (par exemple Cuba) où cette forme de thérapeutique douce est ancrée tant dans la politique et dans la formation universitaire que dans la pratique ?

3. L'information relative aux nouveaux critères d'agrément des généralistes est-elle correcte? Est-il exact que l'homéopathie sera victime de ces modifications ?

Vraag nr. 3-3326 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.):

Artsen-homeopaten. — Vertegenwoordiging van de Beroepsvereniging in de beslissingsorganen, de commissies van huisartsen en het RIZIV.

De Homeopathische Nationale Beroepsvereniging is een erkende beroepsvereniging (UP/BA: ABR/7385/26/1988).

Toch verneem ik dat de Homeopathische Nationale Beroepsvereniging niet vertegenwoordigd is in de beslissingsorganen, de commissies van huisartsen of het RIZIV.

Niets staat die vertegenwoordiging nochtans in de weg; meer nog, de wet van augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt voorziet in de aanwezigheid van de artsen-homeopaten in de commissie die ze opricht.

Kan de geachte minister die situatie bevestigen? Zo ja, waarom is de Homeopathische Nationale Beroepsvereniging niet vertegenwoordigd in de beslissingsorganen, de commissies van huisartsen of het RIZIV? Zal dat binnenkort worden rechtgezet? Zo neen, waarom niet?

Volksgezondheid**Vraag nr. 3-3291 van mevrouw De Roeck d.d. 9 september 2005 (N.):**

Homeopathie. — Beleid. — Erkenning.

Homeopathie is geen makkelijk item. In de vorige legislatuur al bleek dat paars/groen zelfs met een groene minister voor Volksgezondheid er niet voor kon zorgen de homeopathie een duwtje in de rug te geven.

Ook u hebt het als minister niet gemakkelijk met deze omstrede en vaak niet begrepen en zelfs misbruikte vorm van geneeskunde.

Toch zijn er opgeleide artsen die een specialisatie homeopathie hebben en dit ook toepassen in de praktijk.

Uit berichten in de pers maak ik op dat u ervoor zou kiezen de erkenningscriteria van huisartsen te veranderen. Een gevolg hiervan zou zijn dat huisartsenhomeopaten buiten deze nieuwe criteria zouden vallen.

Als deze informatie klopt dan wil dat zeggen dat heel wat Belgen in de kou komen te staan, want het is geweten dat 1 op 3 Belgen wel eens homeopathie gebruikt en er zich goed bij voelt.

Nochtans is het belangrijk dat er een vorm van homeopathische en alternatieve zorg blijft bestaan, een zorg die natuurlijk in handen moet zijn van mensen met een artsenopleiding én een bijkomende vorming homeopathie.

Ik heb dan ook de volgende vragen voor de geachte minister :

1. Is er op zijn bevel een deskundige bezig met het dossier « natuurlijke » geneeswijzen, in het bijzonder homeopathie ?

2. Hieromtrent is er heel wat expertise voorhanden in het buitenland. Heeft hij contacten met landen (bijvoorbeeld Cuba) waar deze vorm van alternatieve geneeswijze ingebed is zowel in het beleid, in de universitaire opleiding als in de uitoefening ?

3. Klopt de informatie over de nieuwe erkenningscriteria voor huisartsen? Is het zo dat de homeopathie hiervan de dupe zal worden?

4. Les médicaments homéopathiques ne sont toujours pas reconnus; ils peuvent dès lors être vendus librement, et pas exclusivement dans les pharmacies. L'honorable ministre envisage-t-il la reconnaissance de certains médicaments homéopathiques ?

5. L'honorable ministre sait-il que les médicaments homéopathiques sont souvent bien moins chers que les médicaments classiques et produisent pourtant l'effet attendu ? Une politique convenable en matière d'homéopathie ne peut-elle pas contribuer à résoudre les problèmes budgétaires ?

La situation actuelle est absurde : dans les pays voisins, de nombreux médicaments sont déjà reconnus, tous les produits sont vendus librement en pharmacie, les mutualités remboursent une partie du prix, les médicaments sont moins chers que les produits classiques et sont souvent tout aussi efficaces. Une reconnaissance et une réglementation convenable profiteraient à tout un chacun.

Question n° 3-3295 de Mme De Roeck du 13 septembre 2005 (N.) :

Lutte contre le tabagisme. — Traitement pour arrêter de fumer destiné aux femmes enceintes. — Financement et campagne d'information.

Le 23 janvier 2004, le Conseil des ministres a adopté le plan fédéral de lutte contre le tabagisme. Ce Plan contient une approche globale des fumées du tabac tant dans le secteur HORECA que sur les lieux de travail. Le plan est une réponse claire à la convention cadre de l'Organisation mondiale de la santé, votée en mai 2003, qui demandait aux États d'avoir des directives claires de lutte contre le tabac. Le tabac représente un danger réel pour la santé de nombreuses personnes de sorte que le législateur doit toujours davantage limiter la liberté individuelle de fumer pour sauvegarder la santé des non-fumeurs. Cela ne rencontre pas toujours la compréhension voulue, et d'un point de vue éthico-juridique c'est très regrettable.

Comme il l'est indiqué dans le Plan, fumer est la cause principale de décès en Belgique. Depuis plus de 20 ans, le Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) étudie l'usage du tabac dans notre population. Il en ressort que le taux de fumeurs atteignait en 1984, 36 % et descendait de 7 % en 21 ans pour s'établir à 29 % en 2005. La baisse doit donc être considérée en fait comme minime et décevante, étant donné qu'en 1993 seuls 25 % de la population fumait. Il y a donc à nouveau une recrudescence du nombre de fumeurs. Une politique fiscale sévère et une campagne publicitaire choc n'ont donc pas encore donné les résultats attendus. En outre, il semble que les jeunes fument de plus en plus, ce qui est une tendance effroyable, parce qu'ainsi il s'installe chez eux très tôt un comportement compulsif. Ce Plan n'est donc en aucune manière prématuré.

Dans le Plan, il est aussi question du remboursement des traitements d'arrêt du tabagisme pour les femmes enceintes et leur partenaire. En soi cela relève de leur propre responsabilité, mais, puisque les femmes enceintes en fumant portent préjudice à leur enfant à naître, une approche dynamique a toute sa place dans ce Plan. Parce qu'il s'agit presque toujours de femmes qui ont choisi d'être enceintes, le paradoxe qui consiste à vouloir un enfant en bonne santé et en même temps à continuer à fumer, doit être abordé. Ce peut être réalisé par une campagne d'information. Mais ce qui est le plus controversé par les mutualités et par les associations médicales est le remboursement partiel du traitement d'arrêt de fumer des femmes enceintes et de celui de leur partenaire si l'un et/ou l'autre décide de cesser de fumer.

Un budget est prévu à cet effet, mais son montant reste controversé. Il fut d'abord question de 1,4 million d'euros, ensuite cela devint 3 millions. Le comité de l'assurance de l'INAMI a donné un avis unanimement négatif sur le projet d'arrêté royal lors de sa dernière réunion, rendant difficile le financement. En outre il subsiste un manque de clarté sur le statut de ceux que l'on appelle

4. Homeopathische geneesmiddelen zijn nog altijd niet erkend, met het gevolg dat ze vrij verkocht kunnen worden en niet alleen in apotheken. Werkt hij aan een erkenning van bepaalde homeopathische geneesmiddelen ?

5. Is hij ervan op de hoogte dat homeopathische geneesmiddelen vaak veel goedkoper zijn dan de klassieke en toch de nodige uitwerking hebben ? Kan een degelijk beleid inzake homeopathie niet bijdragen tot het wegwerken van het ontsporende budget ?

De huidige situatie is vrij absurd : in de buurlanden is al heel wat erkend, in de apotheek wordt alles vrij verkocht, de ziekenfondsen betalen een deel terug, de geneesmiddelen zijn goedkoper dan de klassieke en vaak even doeltreffend. Iedereen heeft baat bij een erkenning en een degelijke regelgeving.

Vraag nr. 3-3295 van mevrouw De Roeck d.d. 13 september 2005 (N.) :

Strijd tegen het tabaksgebruik. — Rookstopbehandeling voor zwangere vrouwen. — Financiering en informatiecampagne.

Op 23 januari 2004 keurden de aanwezigen op de Ministerraad het Federale Plan ter bestrijding van tabaksgebruik goed. Het Plan omvat een globale aanpak van de uitwasemingen van tabaksgebruik, zowel in de horeca als op de werkplek. Het Plan is een duidelijk antwoord op de kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie, gestemd in mei 2003, dat de staten duidelijke richtlijnen geeft over de strijd tegen tabak. Tabak betekent een reëel gevaar voor de gezondheid van velen, zodat de wetgever steeds verder de persoonlijke vrijheid tot roken moet inperken om de gezondheid van niet-rokers te vrijwaren. Dit kan niet altijd op evenveel begrip rekenen, en vanuit ethisch-juridisch oogpunt is dit zeer jammerlijk.

Zoals in het Plan reeds aangebracht, is roken de belangrijkste doodsoorzaak in België. Al meer dan 20 jaar gaat het Onderzoeksen Informatiecentrum van de verbruikersorganisaties (OIVO) het tabaksgebruik na bij onze bevolking. Daaruit blijkt dat het aantal rokers in 1984 nog 36 % bedroeg en in 2005 29 %, wat een daling van 7 % eenheden betekent over een periode van 21 jaar. De daling is dus eigenlijk miniem en teleurstellend te noemen, aangezien in 1993 maar 25 % van de bevolking rookte. Het aantal rokers nam dus terug toe. Een streng fiscaal beleid en een schokkende reclamecampagne brachten nog niet de verhoopte resultaten. Bovendien blijkt dat jongeren steeds meer gaan roken, wat een schrikbarende tendens is, omdat op deze manier reeds vroeg een dwangmatig gedrag wordt ingebakken. Dit Plan komt dus zeker geen moment te vroeg.

Het Plan maakt ook sprake van de terugbetaling van de rookstopbehandeling voor zwangere vrouwen en hun partner. Op zich hoort dit tot de eigen verantwoordelijkheid, maar aangezien rokende zwangere vrouwen schade berokkenen aan hun ongeboren kind is een doortastende aanpak hier op zijn plaats. Aangezien het bijna altijd gaat om vrouwen die gewenst zwanger zijn, moet deze paradox (ik wil een gezond kind, doch ik blijf roken) aangekaart worden. Dit moet via campagne, maar het meest omstreden, voor de mutualiteiten en de artsenverenigingen lijkt de gedeeltelijke terugbetaling van de rookstopbehandeling van de zwangere vrouw en ook die van haar partner, als hij/zij beslist te stoppen met roken.

Er is een budget hiervoor voorzien, hoewel er enige onenigheid bestaat over de samenstelling. Eerst was er sprake van 1,4 miljoen euro, later werd dit 3 miljoen euro. Het verzekeringscomité van het RIZIV heeft het ontwerp van koninklijk besluit een unaniem negatief advies gegeven op de laatste vergadering, waardoor de financiering bemoelijk wordt. Bovendien rijst er onduidelijkheid over het statuut

les « tabacologues », ceux-ci étaient encore désignés comme psychologues dans un communiqué de presse du 24 septembre 2004 sur le budget des soins de santé.

Pour lever ces confusions, je vous pose les questions suivantes :

1. Quelles étaient les raisons de l'avis négatif formulé par le comité de l'assurance de l'INAMI ? Dans quelle mesure allez-vous répondre aux objections émises par ledit comité à propos de cet arrêté royal ?

2. Dans le communiqué de presse du 24 septembre 2004, il est déclaré que la mesure qui vise à soutenir financièrement les traitements d'arrêt de fumer pour les femmes enceintes ne coûterait que 1,4 million d'euros y compris le coût de la campagne d'information et celui des psychologues accompagnants (plus tard repris comme tabacologues) si la mesure prenait effet après le 1^{er} septembre 2005. Quelle est la part du coût affectée à la campagne d'information et celle affectée à l'accompagnement par les tabacologues ? À partir de quel date cette disposition entrera-t-elle en vigueur ? Comment ce coût est-il calculé et de quels paramètres est-il fait usage ? Un budget à cet effet sera-t-il aussi rendu disponible dans le budget des Affaires sociales en 2006 et 2007 ?

3. Comment l'information sur cette mesure sera-t-elle faite ? Quels canaux d'information et quelles méthodes seront-ils utilisés ? Entendrez-vous une action commune avec les communautés qui sont chargées de la politique de prévention ? Y a-t-il déjà des actions concrètes que les deux niveaux réaliseront conjointement ?

4. Jusqu'à quel stade de leur grossesse, les femmes peuvent-elles bénéficier du remboursement de leur traitement pour arrêter de fumer ? Quelles conditions et quels tarifs seront-ils appliqués pour ce remboursement, pour elles et pour leur partenaires ?

5. Comment seront désignés les tabacologues chargé d'accompagner les patients dans leur traitement ? Quand les premiers tabacologues seront-ils diplômés et quand seront-ils actifs dans l'accompagnement des patients ? Qui coordonne et évalue leur formation ? Qui peut obtenir le titre de tabacologue ?

6. Quels centres réaliseront-ils ce traitement ? Quels tarifs ces centres appliqueront-ils ? Est-il prévu des plafonds pour ces tarifs ?

Question n° 3-3305 de M. Vandenberghe H. du 13 septembre 2005 (N.) :

Instituts de beauté. — Utilisation du laser. — Séquelles. — Proposition de la fédération des dermatologues.

Les dermatologues reçoivent de plus en plus de patients souffrant de blessures persistantes subies lors d'un traitement raté au laser dans un institut de beauté. Il s'agit de brûlures, de plaies qui n'ont pas cicatrisé, de décolorations de la peau et d'infections.

La fédération des dermatologues veut que l'utilisation du laser ait tout au moins lieu sous contrôle médical. Elle estime que les esthéticiennes possèdent trop peu de connaissances médicales pour manier un appareil laser.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes.

1. Combien de cas de traitements ratés au laser, effectués par des esthéticiennes, a-t-on enregistrés dans notre pays au cours des cinq dernières années ?

2. Que pense le ministre de la proposition de la fédération des dermatologues de placer l'utilisation du laser sous contrôle médical ?

van de zogenaamde « tabacologen », die in een eerdere persmededeling van 24 september 2004 naar aanleiding van de begroting van de gezondheidszorg nog psychologen genoemd worden.

Om meer duidelijkheid te krijgen in dit dossier, stel ik u volgende vragen :

1. Wat waren de motieven voor het negatieve advies van het verzekeringscomité van het RIZIV ? In welke mate zal u tegemoet komen aan tegenargumenten die het verzekeringscomité u gaf omtrent dit koninklijk besluit ?

2. In de persmededeling van 24 september 2004 is er sprake van dat de maatregel om zwangere vrouwen financieel te ondersteunen in hun rookstopbehandeling slechts 1,4 miljoen euro, inclusief informatiecampaagne en de kost van begeleidende psychologen (later tabacologen), zou kosten indien de maatregel pas zou starten op 1 september 2005. Hoeveel bedraagt de kostprijs van de terugbetaling van de rookstopbehandeling voor zwangere vrouwen en hun eventuele partner, de informatiecampaagne en de begeleiding door tabacologen ? Vanaf welke datum zal deze regeling in werking treden ? Hoe wordt die kost berekend, en welke parameters worden daarvoor gebruikt ? Zal dat budget ook voor 2006 en 2007 beschikbaar zijn binnen de begroting van Sociale Zaken ?

3. Hoe zal deze maatregel bekend gemaakt worden ? Welke informatiekanalen en -methoden zullen hiervoor aangewend worden ? Zal u daarvoor een gezamenlijke actie ondernemen met de gemeenschappen, die bevoegd zijn voor het preventiebeleid ? Zijn er al concrete acties die beide niveaus zullen ondernemen ?

4. Tot in welk stadium van hun zwangerschap kunnen vrouwen gebruik maken van de terugbetaling van hun rookstopbehandeling ? Welke voorwaarden en tarieven gelden voor hen en voor hun partner, om in aanmerking te komen voor deze terugbetaling ?

5. Hoe worden de tabacologen aangewezen om de patiënten te begeleiden in hun behandeling ? Wanneer zullen de eerste tabacologen afgestudeerd zijn, en wanneer zullen zij actief worden in de patiëntbegeleiding ? Wie coördineert en evalueert hun opleiding ? Wie komt in aanmerking voor de titel tabacoloog ?

6. Welke centra zullen de behandeling verstrekken ? Welke tarieven zullen door deze centra gehanteerd worden ? Worden er tarifaire plafonds voorzien ?

Vraag nr. 3-3305 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 september 2005 (N.) :

Schoonheidsinstituut. — Gebruik van de laser. — Nawerkingen. — Voorstel van de federatie van dermatologen.

Huidartsen of dermatologen krijgen steeds meer patiënten die blijvende schade opliepen door een foute laserbehandeling in een schoonheidsinstituut. Het gaat om brandwonden, niet-genezende littekens, verkleuringen van de huid en infecties.

De federatie van dermatologen wil dat het gebruik van de laser minstens onder medisch toezicht wordt geplaatst. Ze vinden dat schoonheidsspecialisten te weinig medische kennis hebben om met laserapparaten om te gaan.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Hoeveel meldingen van foute laserbehandelingen door schoonheidsspecialisten werden de afgelopen vijf jaar in ons land opgetekend ?

2. Wat vindt hij van het voorstel van de federatie van dermatologen om het gebruik van de laser onder medisch toezicht te plaatsen ?

3. Quelles mesures entend-il prendre pour réduire au maximum, pour les patients, les risques d'un traitement raté au laser ?

Question n° 3-3334 de M. Destexhe du 21 septembre 2005 (Fr.):

Lutte contre la grippe aviaire. — Dispositifs.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quels sont les dispositifs qui existent pour lutter contre la grippe aviaire ?

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-3294 de Mme De Roeck du 9 septembre 2005 (N.):

Niger. — Catastrophe humanitaire. — Aide urgente. — Aide belge et européenne.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3293 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 4493).

Question n° 3-3313 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.):

Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3311 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 4494).

Question n° 3-3314 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.):

Coopération internationale. — Prévention, aide d'urgence, aide de réhabilitation à court terme et action humanitaire. — Exécution du budget 2003 et 2004. — Projets soutenus.

Les montants respectifs de 20,079 millions d'euros et de 22 millions d'euros ont été inscrits aux budgets de 2003 et 2004 pour la prévention, l'aide d'urgence, l'aide de réhabilitation à court terme et l'action humanitaire.

On trouve la base légale de l'aide d'urgence dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge et dans l'arrêté royal du 19 novembre 1996 relatif à l'aide d'urgence et de réhabilitation à court terme en faveur des pays en voie de développement.

Je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quels projets furent-ils soutenus par le biais de l'allocation de base précitée pour les années budgétaires 2003 et 2004 ?
2. Quel était l'objectif de chaque projet ?
3. Quel était, par projet, le pays de destination ?
4. Quel était, par projet, le montant octroyé ?
5. Quelles organisations ou ONG ont-elles reçu les subsides et exécuté les projets ?

3. Welke maatregelen wil hij nemen om de risico's op een foute laserbehandeling voor patiënten tot een strikt minimum te herleiden ?

Vraag nr. 3-3334 van de heer Destexhe d.d. 21 september 2005 (Fr.):

Strijd tegen de vogelgriep. — Maatregelen.

Kan de geachte minister mij meedelen welke maatregelen er bestaan om de vogelgriep te bestrijden ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-3294 van mevrouw De Roeck d.d. 9 september 2005 (N.):

Niger. — Humanitaire ramp. — Noodhulp. — Belgische en Europese hulp.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3293 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4493).

Vraag nr. 3-3313 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.):

Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelings-samenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3311 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4494).

Vraag nr. 3-3314 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.):

Internationale samenwerking. — Preventie, noodhulp, hulp voor rehabilitatie op korte termijn en humanitaire actie. — Uitvoering van de begroting 2003 en 2004. — Gesteunde projecten.

Op de begrotingen van 2003 en 2004 werden respectievelijk 20,079 miljoen euro en 22 miljoen euro uitgetrokken voor preventie, noodhulp, hulp voor rehabilitatie op korte termijn en humanitaire actie.

De wettelijke basis voor de noodhulp is terug te vinden in de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking en het koninklijk besluit van 19 november 1996 betreffende noodhulp en hulp voor rehabilitatie op korte termijn ten gunste van de ontwikkelingslanden.

Graag had ik de volgende vragen aan de geachte minister gesteld :

1. Welke projecten werden via de voornoemde basisallocatie voor de begrotingsjaren 2003 en 2004 gesteund ?
2. Wat was het doel van elk project ?
3. Wat was het land van bestemming per project ?
4. Welke was het toegekende bedrag per project ?
5. Welke organisaties of NGO's hebben de subsidies ontvangen en de projecten uitgevoerd ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

Question n° 3-3289 de Mme De Roeck du 9 septembre 2005 (N.):

Médiateur de terrain dans le domaine de la pauvreté. — Formation. — Wallonie.

L'an dernier, deux médiateurs de terrain ont été engagés au SPL Intégration sociale. C'était la première fois que l'État recrutait des médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté. Il s'agissait d'une étape importante, l'objectif étant de faire intervenir des médiateurs de terrain dans nos institutions nationales, locales et régionales.

De nombreuses personnes en situation d'exclusion sociale veulent entreprendre cette formation mais seules quelques-unes peuvent le faire. Les personnes sélectionnées ont grandi dans la pauvreté et ont déjà connu bien des difficultés, du point de vue tant matériel et social que psychologique. La formation est d'autant plus intensive pour les élèves qu'ils font l'expérience quotidienne de la pauvreté. Ils apprennent pendant quatre ans à cadrer et à traiter leur expérience, de façon à pouvoir pointer les principales difficultés vécues par les pauvres.

Lors de la première année de la formation, ils tentent surtout d'accepter et d'affronter cette existence de pauvreté. Tous les élèves ne réussissent pas en fin d'année; ils sont nombreux à décrocher car il leur est trop pénible d'accepter ces revers de fortune. Pour d'autres, la matière des cours et le rythme exigé par un retour à l'école sont trop lourds. En Flandre, plus de 40 élèves ont toutefois terminé leurs études et en septembre, un nouveau groupe entamera une formation de quatre ans.

Autre nouveauté: une formation commencera également en Wallonie, où un important retard doit encore être comblé en la matière.

En Flandre, l'enthousiasme suscité par les médiateurs de terrain semble faiblir considérablement. En mars 2005, l'ASBL *De Link* a presque dû se mettre en grève pour obtenir davantage de moyens des autorités flamandes. En effet, le gouvernement flamand avait en première instance suspendu le versement de moyens complémentaires, ce qui a mis en danger les nouveaux groupes de formation de Hasselt et de Bruxelles. On a donc frôlé la crise en matière de formation des médiateurs de terrain, car *De Link*, responsable des formations, aurait été confronté à des problèmes financiers. Heureusement ces formations ont quand même bénéficié de subventions complémentaires, ce qui traduit clairement la nécessité, pour les autorités, de mener un suivi permanent dans les Régions.

J'aimerais dès lors poser quelques questions :

1. Où en est la formation en Wallonie? Quand et où les premiers élèves commenceront-ils leur formation?
2. La formation est-elle organisée de la même façon qu'en Flandre ou s'inscrit-elle spécifiquement sur la base de l'exclusion sociale telle qu'elle existe en Wallonie?
3. Des mesures spéciales sont-elles prises, en matière de formation, de stages ou d'emploi ultérieur, en vue d'intégrer plus rapidement, dans les institutions wallonnes ou à l'échelon fédéral, les médiateurs de terrain wallons dans le domaine de la pauvreté?
4. Quels établissements scolaires organiseront-ils la formation? S'agit-il ici d'un engagement à long terme? Quelle organisation assurera-t-elle, par analogie avec l'ASBL *De Link* en Flandre, la coordination et le suivi des formations? Des services sont-ils déjà disposés à engager des médiateurs de terrain en Wallonie?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-3289 van mevrouw De Roeck d.d. 9 september 2005 (N.):

Ervaringsdeskundige in de armoede. — Opleiding. — Wallonië.

Vorig jaar gingen twee ervaringsdeskundigen aan de slag bij de POD Maatschappelijke Integratie, meteen de eerste twee ervaringsdeskundigen in de armoede die een functie kregen binnen het beleid. Dat was een belangrijke stap, aangezien het de bedoeling is om de ervaringsdeskundigen in te schakelen binnen onze nationale, lokale en regionale instellingen.

Heel wat mensen in sociale uitsluiting willen aan deze opleiding beginnen maar slechts enkelen kunnen effectief starten. De geselecteerde mensen groeiden op in armoede en maakten al heel wat mee in hun leven, zowel op materieel, sociaal als psychologisch vlak. De opleiding is des te intensiever voor de cursisten omdat het hier gaat over mensen die de armoede aan den lijve ondervinden. Zij leren gedurende vier jaar hun ervaring te kaderen en te verwerken, zodat zij de knelpunten voor armen kunnen aankaarten.

Het eerste jaar van de opleiding zijn ze vooral bezig met het verwerken en «aankunnen» van dit leven in armoede. Niet elke cursist haalt het einde van het jaar, velen haken af omdat het verwerken van die tegenslagen te lastig is. Voor anderen is het lessenpakket én het ritme om weer naar school te gaan te zwaar. Toch studeerden er in Vlaanderen meer dan 40 cursisten af en in september zal er weer een nieuwe groep aan een opleiding van vier jaar beginnen.

Nieuw is ook dat er ook in Wallonië met een opleiding gestart wordt. Daar heeft men nog een grote achterstand goed te maken op dit vlak.

Echter, in Vlaanderen lijkt het enthousiasme voor de ervaringsdeskundigen in armoede aardig te tanen. In maart 2005 moest VZW *De Link* bijna gaan staken om meer middelen te krijgen van de Vlaamse Overheid. De Vlaamse regering had in eerste instantie namelijk de extra middelen opgeschort, zodat de nieuwe opleidingsgroepen in Hasselt en Brussel in het gedrang kwamen. Dit zou een crisis betekend hebben voor de opleiding tot ervaringsdeskundigen, aangezien VZW *De Link*, die instaat voor de opleidingen, financieel in de problemen zou geraken. Gelukkig kwam er toch extra geld voor deze opleidingen. Dit schetst duidelijk de nood aan een permanente opvolging van het beleid in de regio's.

Ik heb dan ook enkele vragen :

1. Hoever staat het met de opleiding voor Wallonië? Wanneer en waar starten de eerste cursisten hun opleiding?
2. Wordt de opleiding identiek ingericht als in Vlaanderen of wordt de opleiding specifiek geschreven op «het lijf» van de sociale uitsluiting, zoals ze zich in Wallonië voordoet?
3. Worden er speciale maatregelen, op het vlak van de opleiding, stages of de latere tewerkstelling, getroffen voor een versnelde integratie van Waalse ervaringsdeskundigen in de armoede binnen de Waalse instellingen of op het federale niveau?
4. Welke onderwijsinstellingen zullen de opleiding organiseren? Gaat het hier om een langetermijnverbintenis? Welke organisatie, naar analogie met VZW *De Link* in Vlaanderen, zal instaan voor de coördinatie en de opvolging van de opleidingen? Zijn er al diensten bereid om ervaringsdeskundigen aan te werven?

Comment le financement et la coordination de la formation sont-ils assurés ?

5. Vous concerterez-vous avec le ministre wallon du Bien-être pour impliquer les médiateurs de terrain dans la politique, le travail de construction et l'accompagnement social ? Mènerez-vous également cette concertation à l'échelon flamand ?

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-3303 de M. Vandenberghe H. du 13 septembre 2005 (N.):

Contrôle technique des voitures. — Nombre de voitures ayant reçu une carte rouge. — Amende pour contrôle tardif et automobilistes sans certificat de contrôle. — Contrôles de police.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3302 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4489).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-3333 de Mme Hermans du 20 septembre 2005 (N.):

Protocole de Kyoto. — Objectifs relatifs à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. — Sortie progressive du nucléaire. — Garanties d'approvisionnement énergétique.

Dernièrement est paru dans le quotidien *De Tijd* un article dans lequel vous abordez la question de l'énergie nucléaire et les objectifs de réduction fixés dans le protocole de Kyoto.

Au début de 2003 est entrée en vigueur une loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité. Il ne faut pas sous-estimer l'importance de l'énergie nucléaire pour la production d'électricité. Notre pays dispose de 7 centrales nucléaires, réparties sur les sites de Doel et de Tihange. Ces centrales génèrent une capacité totale de près de 7500 MW et assurent une production totale de 44 milliards de kilowatt/heure, ce qui correspond à environ 55 % de notre approvisionnement énergétique total. La sortie du nucléaire imposera de compenser ces 55 % par d'autres énergies traditionnelles et alternatives, comme la production d'électricité au moyen de l'énergie hydraulique et de l'énergie éolienne, du mazout, du charbon et du gaz.

Le protocole de Kyoto est entre-temps entré en vigueur. Celui-ci impose une réduction des émissions totales de gaz à effet de serre, en particulier du CO₂, de 7,5 % d'ici 2012. Vous souhaitez que la Belgique reste à la tête du peloton européen dans la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre. Pour le secteur de l'électricité, cela implique concrètement une diminution de la part de la production de combustibles fossiles. Cela n'est possible que si la part relative des autres mécanismes de production augmente sensiblement. Nous ne disposons toutefois pas de beaucoup de solutions de rechange économiquement réalisables.

Comme l'énergie nucléaire ne génère pas de gaz à effet de serre, notre pays présente l'un des taux d'émissions de CO₂ par kilowatt/heure les plus bas d'Europe. Grâce à la part élevée de l'énergie nucléaire, nos producteurs d'électricité génèrent moins de 270 grammes de CO₂ par kilowatt/heure, alors que la moyenne européenne avoisine les 400 grammes par kilowatt/heure. Selon les estimations, la fermeture des centrales nucléaires ferait croître les émissions totales de CO₂ dans notre pays de 20 % !

in Wallonië ? Hoe gebeurt de financiering van de opleiding en de coördinatie ?

5. Zal u overleg plegen met de Waalse minister van Welzijn om de ervaringsdeskundigen op Waals niveau te betrekken bij het beleid, het opbouwwerk en de sociale begeleiding ? Zal u dat overleg ook houden op Vlaams niveau ?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-3303 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 september 2005 (N.):

Autokeuring. — Aantal afgekeurde wagens. — Boete voor laattijdige keuring en automobilisten zonder keuringsattest. — Politiecontroles.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3302 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4489).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-3333 van mevrouw Hermans d.d. 20 september 2005 (N.):

Kyoto-protocol. — Reductiedoelstellingen inzake de uitstoot van broeikasgassen. — Geleidelijke uitstap uit de kernenergie. — Garanties inzake de energievoorziening.

In *De Tijd* verscheen onlangs een artikel waarin u onder meer uitweidt over kernenergie en de reductiedoelstellingen van het Kyoto-protocol.

Aanvang 2003 werd een wet van kracht aangaande de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie. Het economisch belang van kernenergie voor de opwekking van elektriciteit is niet te onderschatten. In ons land beschikken we over 7 kerncentrales, verdeeld over de sites van Doel en Tihange. Deze centrales genereren een totaalvermogen van ongeveer 7500 MW en staan in voor een totale productie van 44 miljard kilowattuur, wat overeenkomt met ongeveer 55 % van de totale energievoorziening. Door de uitstap uit kernenergie moet die 55 % opgevangen worden door andere traditionele en alternatieve voorzieningen, zoals elektriciteitsproductie door middel van waterkracht en windenergie, stookolie, steenkool en gasvoorzieningen.

Inmiddels is ook het Kyoto-verdrag van toepassing. Dat bepaalt dat de totale emissie van de broeikasgassen, in het bijzonder CO₂, tegen 2012 met 7,5 % naar omlaag moet. Zoals u zelf stelt, wilt u dat België een koploper blijft in Europa in de strijd tegen de uitstoot van broeikasgassen. Voor de elektriciteitssector betekent dat concreet dat het aandeel van de productie van fossiele brandstoffen zal moeten dalen. Dat kan maar wanneer het relatieve aandeel van andere productiemechanismen drastisch naar omhoog gaat. Veel economisch haalbare alternatieven zijn er momenteel niet voorhanden.

Omdat kernenergie geen broeikasgassen genereert, heeft ons land één van de laagste CO₂-emissies per kilowattuur in Europa. Onze elektriciteitsproducenten produceren nu wegens het grote aandeel van kernenergie minder dan 270 gram CO₂ per kilowattuur, terwijl het Europese gemiddelde rond de 400 gram CO₂ per kilowattuur ligt. Het sluiten van de kerncentrales zou de totale CO₂-emissie in ons land met naar schatting 20 % doen stijgen !

Le Danemark est le pays d'Europe doté du plus grand parc d'éoliennes. Si l'on recourt aux éoliennes, il ne faut pas oublier que les conditions climatiques sont changeantes. C'est pourquoi on a toujours besoin d'un double circuit. Ce double circuit a eu deux conséquences. D'une part, le prix de revient de l'énergie est devenu trop élevé et, d'autre part, les rejets de CO₂, de SO₂ et de NO_x ont augmenté. C'est la raison pour laquelle le Danemark a mis un terme à l'extension de son parc d'éoliennes.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

Dans l'article publié dans *De Tijd*, il affirme qu'il faut redoubler d'efforts pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Quelles mesures prendra-t-il pour réduire ces émissions dans le secteur de l'approvisionnement énergétique si nous voulons maintenir notre approvisionnement énergétique au même niveau ? Peut-il détailler sa réponse ?

Dans sa note de politique générale, l'honorable ministre fait référence à une étude des mesures concrètes qui seront prises en vue d'accroître l'efficacité énergétique. Cette étude a-t-elle déjà été réalisée ? À quels résultats concrets a-t-elle abouti ? Quels moyens seront-ils mis en œuvre à la suite de cette étude ?

Dans la même note de politique générale, il mentionne qu'il faut multiplier les études relatives aux technologies énergétiques durables. Quel budget a-t-il dégagé à cette fin ? Sur quels résultats ces nouvelles études ont-elles déjà débouché ? Autrement dit, de quelles nouvelles technologies énergétiques durables disposons-nous déjà et quelle sera leur part totale dans les futurs besoins énergétiques de notre pays ?

Le super Conseil des ministres d'Ostende du 20 mars 2004 a pris certaines mesures visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre. Lesquelles de ces mesures doivent-elles encore être concrétisées et quel est le calendrier prévu ?

L'autorité fédérale prendra toutes les mesures nécessaires pour que le système européen de vente de quotas d'émission de gaz à effet de serre puisse entrer en vigueur dans les délais. Celui-ci prévoit la constitution d'un registre par le ministre de l'Environnement. Ce registre est la banque de données électronique où sont enregistrées les opérations de vente et achat entre les entreprises participantes. Dans quelle mesure ce registre est-il déjà concrétisé ? Quel budget compte-t-on y affecter ? L'introduction de ce registre passe-t-elle par une phase d'essai ?

L'honorable ministre pense-t-il que notre pays atteindra les objectifs du protocole de Kyoto sans compromettre notre approvisionnement énergétique, compte tenu de la fermeture prévue des centrales nucléaires ? Dans l'affirmative, peut-il expliquer en détail grâce à quelle technologie énergétique cette ambition sera réalisée ?

Question n° 3-3349 de Mme De Roeck du 21 septembre 2005 (N.) :

Biocarburants. — Normes de produits.

La loi programme du 11 juillet 2005 a donné un signal clair en ce qui concerne la fiscalisation des biocarburants. Il subsiste toutefois une certaine ambiguïté quant aux normes de produits, principalement en ce qui concerne le bioéthanol et l'huile végétale pure. L'article 3 de l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif aux dénominations et aux caractéristiques des biocarburants et d'autres carburants renouvelables pour les véhicules à moteur et pour les engins mobiles non routiers prévoit en effet que les biocarburants doivent répondre aux normes CEN ou qu'une dérogation doit être accordée par le ministre de l'Environnement et de l'Énergie. Concrètement, cela signifie que seul le biodiesel pourra être utilisé puisqu'il n'existe une norme CEN que pour ce carburant FAME.

Denemarken is het land met de grootste windmolenfarm in Europa. Wanneer men gebruikmaakt van windmolens moet men rekening houden met het feit dat de weersomstandigheden veranderlijk zijn. Daarom heeft men steeds nood aan een dubbel circuit. Dat dubbel circuit heeft twee gevolgen gehad. Ten eerste is de energiekostprijs te hoog geworden en ten tweede zijn de uitstoten van CO₂, SO₂ en NO_x gestegen. Daarom heeft Denemarken de uitbouw van zijn windmolenpark stopgezet.

Graag ontvang ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

In het artikel in *De Tijd* stelt hij dat er nog meer inspanningen nodig zijn om de uitstoot van de broeikasgassen terug te dringen. Welke maatregelen zal hij nemen om de uitstoot van broeikasgassen terug te dringen in de energievoorzieningssector indien we onze energievoorziening op peil willen houden ? Kan hij dit uitvoerig toelichten ?

In zijn beleidsnota spreekt hij van een studie naar de concrete beleidsmaatregelen die zullen worden ingezet bij het nastreven van energie-efficiëntie. Is deze studie reeds gebeurd ? Welke concrete resultaten heeft zij opgeleverd ? Welke beleidsmiddelen zullen naar aanleiding van deze studie worden ingezet ?

In dezelfde beleidsnota vermeldt hij dat er nog meer onderzoek moet gebeuren naar duurzame energietechnologieën. Welk budget heeft hij hiervoor uitgetrokken ? Welke concrete resultaten hebben deze nieuwe onderzoeken reeds opgeleverd ? Met andere woorden over welke nieuwe duurzame energietechnologieën beschikken we reeds en welk zal hun totaal aandeel bedragen in de toekomstige energiebehoefte van ons land ?

Tijdens de Bijzondere Ministerraad van Oostende op 20 maart 2004 zijn een aantal maatregelen genomen die een daling van de uitstoot van broeikasgassen beogen. Welke van deze maatregelen moeten nog geconcretiseerd worden en wat is de timing ?

De federale overheid zal alle nodige maatregelen nemen opdat het Europese emissiehandelssysteem op tijd in werking kan treden binnen België. Dit omvat het opzetten van een register door de minister van Leefmilieu. Dit register is de elektronische database waar aan- en verkooptransacties tussen deelnemende bedrijven worden geregistreerd. In hoeverre is dit register al geconcretiseerd ? Welke middelen zijn hiervoor vrijgemaakt ? Heeft men voor het invoeren van dit register een proeffase ingelast ?

Denkt de geachte minister dat ons land de doelstellingen van het Kyoto-protocol zal halen zonder dat onze energievoorziening in het gedrang komt, rekening houdende met de vooropgestelde sluiting van onze kerncentrales ? Zo ja, kan hij uitvoerig toelichten via welke energietechnologie dit zal worden bewerkstelligd ?

Vraag nr. 3-3349 van mevrouw De Roeck d.d. 21 september 2005 (N.) :

Biobrandstoffen. — Productnormen.

Met de programmawet van 11 juli 2005 is er een duidelijk teken gegeven omtrent de fiscalisering van biobrandstoffen. Toch zijn er nog onduidelijkheden gebleken betreffende de productnormen, vooral die van bio-ethanol en pure plantaardige olie. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 betreffende de benamingen en de kenmerken van de biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen voor motorvoertuigen en voor niet voor de weg bestemde mobiele machines, schrijft immers voor dat de biobrandstoffen moeten voldoen aan de CEN-normen, of dat er een uitzondering moet worden verleend door de ministers van Leefmilieu en Energie. Concreet betekent dit dat enkel biodiesel zal kunnen worden gebruikt, aangezien enkel voor deze brandstof een FAME een CEN-norm bestaat.

1. Quand disposera-t-on de normes valides pour l'huile végétale pure et le bioéthanol? L'honorable ministre estime-t-il réaliste l'intégration de ces normes dans la législation belge avant le 31 décembre 2005, date à laquelle la Belgique devra proposer à la vente 2 % de biocarburants? Comment ces normes seront-elles définies?

2. Attendra-t-il de nouvelles normes CEN ou fixera-t-il lui-même des normes pour le bioéthanol et l'huile végétale pure? Quel est le calendrier prévu en la matière? A-t-il déjà conclu des accords à ce sujet avec son collègue Verwilghen compétent en matière de normes de produits?

3. Le CEN n'a pas annoncé de nouvelles normes en matière de biocarburants pour les prochaines années. Comment s'effectuera l'harmonisation des normes de produits au niveau européen en ce qui concerne l'huile végétale pure et le bioéthanol, afin que l'huile végétale pure dont on s'approvisionne en Italie soit la même que celle dont on s'approvisionne en Belgique? Existe-t-il des accords à ce sujet entre les ministres européens de l'Environnement? Par exemple, la norme allemande pour l'huile végétale pure sera-t-elle généralisée? Quelles initiatives l'honorable ministre prendra-t-il afin d'harmoniser les normes de produits au niveau européen?

4. La date limite du 31 décembre 2005 ne sera probablement pas respectée faute d'arrêtés d'exécution et de capacité de production. Importera-t-on des biocarburants afin de respecter les quotas européens? Comment déterminera-t-on qui pourra livrer ces biocarburants? Comment se fera la distribution?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-3308 de Mme de Bethune du 13 septembre 2005 (N.):

Organes de concertation sociale. — Conseil national du travail et Conseil central de l'économie. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Cette question vise à contrôler dans quelle mesure les femmes participent à la concertation sociale.

J'aimerais que l'honorable ministre m'indique :

1. Quelle est la proportion de femmes et d'hommes, en chiffres absolus et en pourcentage :

1.1. Au Conseil national du travail :

- effectifs;
- suppléants.

1.2. Au Conseil central de l'économie :

- effectifs;
- suppléants.

1.3. Le président est-il un homme ou est femme?

2. Quel est le nombre total de mandats au sein des commissions paritaires? Combien d'entre eux sont-ils exercés par des hommes et combien le sont-ils par des femmes?

3. Quelles actions entreprenez-vous pour tendre vers une représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein de ces organes?

Question n° 3-3338 de M. Destexhe du 21 septembre 2005 (Fr.):

Garde des enfants à domicile. — Compétence communautaire ou fédérale.

En complément à la réponse que l'honorable ministre m'a donnée suite à ma question écrite n° 3-3018 (*Questions et Réponses* n° 3-49, p. 4198) sur les titres-services et ALE (Agences

1. Wanneer zullen er rechtsgeldige productnormen komen voor pure plantaardige olie (ppo) en voor bio-ethanol? Houdt de geachte minister de implementatie van deze normen in Belgische wetgeving nog voor realistisch vóór 31 december 2005, datum waarop België 2 % biobrandstoffen moet aanbieden? Hoe zullen deze normen bepaald worden?

2. Zal hij voor deze productnormen verdere CEN-normen afwachten of zal hijzelf werken aan de opstelling van productnormen voor bio-ethanol en ppo? Welke timing bestaat hieromtrent? Heeft hij hierover al afspraken gemaakt met zijn collega Verwilghen, die bevoegd is voor de productnormen?

3. Het CEN kondigde aan geen verdere normen te maken betreffende biobrandstoffen voor de komende jaren. Hoe zal de gelijkstelling van de productnormen voor ppo en bio-ethanol gebeuren op Europees vlak, zodat de ppo die men tankt in Italië dezelfde is als de ppo die men in ons land tankt? Bestaan daarover afspraken tussen de Europese ministers van Leefmilieu? Zal bijvoorbeeld de Duitse norm voor ppo tot algemeen geldende norm erkend worden? Welke initiatieven zal de geachte minister nemen om tot een gelijkstelling van de nodige productnormen op Europees vlak te komen?

4. De streefdatum van 31 december 2005 zal waarschijnlijk niet gehaald worden wegens ontbrekende uitvoeringsbesluiten en gebrek aan productiecapaciteit. Zullen er, om de Europees opgelegde quota te respecteren, biobrandstoffen worden ingevoerd? Hoe zal bepaald worden wie deze biobrandstoffen mag leveren? Hoe zal de distributie ervan gebeuren?

Minister van Werk

Vraag nr. 3-3308 van mevrouw de Bethune d.d. 13 september 2005 (N.):

Sociaal-overlegorganen. — Nationale Arbeidsraad en Centrale Raad voor het bedrijfsleven. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

Deze vraag wil toetsen in welke mate vrouwen deelnemen aan het sociaal overleg.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Wat is de verhouding van vrouwen en mannen *in globo* en procentueel binnen de :

1.1. Nationale Arbeidsraad :

- effectieven;
- plaatsvervangers.

1.2. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :

- effectieven;
- plaatsvervangers.

1.3. Is de voorzitter een man of een vrouw?

2. Hoeveel bedraagt het totaal aantal mandaten binnen de paritaire comités? Hoeveel hiervan worden er uitgeoefend door mannen en hoeveel door vrouwen?

3. Welke acties onderneemt u om naar een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te streven binnen deze organen?

Vraag nr. 3-3338 van de heer Destexhe d.d. 21 september 2005 (Fr.):

Kinderoppas thuis. — Federale of gewestelijke bevoegdheid.

In aansluiting op het antwoord dat de geachte minister me gaf op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3018 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-49, blz. 4198) over de dienstencheques en PWA (Plaatselijk

locales pour l'emploi), j'aimerais lui demander si elle pense effectivement que la garde des enfants à domicile est une compétence communautaire.

Ne s'agit-il pas d'une compétence qui entre dans le cadre d'un contrat de travail privé signé entre deux personnes et qui dès lors relève de la compétence du fédéral ?

Werkgelegenheidsagentschap) wens ik van haar te vernemen of ze werkelijk van oordeel is dat de kinderopvang thuis een gewestelijke bevoegdheid is.

Gaat het hier niet om een privé-arbeidsovereenkomst, getekend door twee personen en dus bijgevolg om een federale bevoegdheid ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-3340 de M. Detraux du 21 septembre 2005 (Fr.):

Palais de Justice. — Courrier interne.

Il me revient que, lors de l'audience de ce 7 septembre 2005 de la 55^e Chambre du Tribunal correctionnel de Bruxelles, le magistrat représentant le ministère public a expliqué qu'il n'était pas encore entré en possession des conclusions d'un avocat, pourtant envoyées le 1^{er} septembre, parce que le courrier mettait en moyenne deux mois pour circuler à l'intérieur même du Palais de Justice, d'un service à l'autre.

Ce retard de transmission a entraîné la remise de l'affaire à une date ultérieure, afin de permettre au magistrat de prendre connaissance desdites conclusions.

Outre le fait que ce grave manquement met en cause la crédibilité même de l'institution judiciaire, qui se couvre par là de ridicule, il a contribué à accroître encore l'arriéré judiciaire et à faire perdre du temps et de l'énergie à toutes les parties.

L'honorable ministre pourrait-elle me confirmer ou m'infirmier l'existence d'un tel délai? Le cas échéant, quelles mesures compte-t-elle prendre afin d'y remédier sans tarder?

Question n° 3-3344 de M. Noreilde du 21 septembre 2005 (N.):

Squat d'immeubles inoccupés. — Expulsions. — Poursuites.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3345 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4492).

Question n° 3-3432 de M. Detraux du 29 septembre 2005 (Fr.):

Personnel de police. — Effectifs mis à la disposition des tribunaux et parquets.

La presse nous apprend que le 8 septembre 2005, lors d'une audience du tribunal correctionnel de Charleroi, un condamné, qui comparaisait libre et venait d'apprendre sa condamnation à cinq ans d'emprisonnement ferme, a pu s'en aller tranquillement après avoir entendu le parquet requérir son arrestation immédiate.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3340 van de heer Detraux van 21 september 2005 (Fr.):

Rechtbank. — Interne post.

Tijdens de zitting van 7 september 2005 van de 55e kamer van de correctionele rechtbank van Brussel, zei de magistraat die het Openbaar ministerie vertegenwoordigt, dat hij nog altijd niet in het bezit was van de conclusies van een advocaat, die op 1 september verstuurd werden, omdat het gemiddeld twee maanden duurt om de post van de ene dienst in de rechtbank naar de andere te zenden.

Door die vertraging werd de zaak naar een latere datum verplaatst, zodat de magistraat kennis kon nemen van de conclusies.

Die ernstige tekortkoming maakt het gerecht niet alleen ongeloofwaardig en belachelijk, maar draagt ook bij tot de vergroting van de gerechtelijke achterstand. Het is energie- en tijdverlies voor alle partijen.

Kan de geachte minister het bestaan van zo'n termijn bevestigen of ontkrachten? Welke maatregelen zal ze eventueel nemen om dit probleem op te lossen?

Vraag nr. 3-3344 van de heer Noreilde d.d. 21 september 2005 (N.):

Kraken van leegstaande panden. — Uitzettingen. — Vervolgen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3345 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4492).

Vraag nr. 3-3432 van de heer Detraux d.d. 29 september 2005 (Fr.):

Politiepersoneel. — Personeel dat ter beschikking staat van de rechtbanken en parketten.

Via de pers hebben we het volgende vernomen. Op 8 september 2005, tijdens een zitting van de correctionele rechtbank van Charleroi, vernam een veroordeelde, die vrij voor de rechtbank verscheen, dat hij tot vijf jaar opsluiting werd veroordeeld. Nadat hij had gehoord dat het parket zijn onmiddellijke aanhouding beval, kon hij rustig weggaan.

En cause : l'absence de policiers dans la salle d'audience et le temps (nécessaire) mis pour ceux qui étaient de garde pour venir, à la demande du magistrat du ministère public.

Comment l'honorable ministre explique-t-elle ces événements ? Comment se fait-il qu'il n'y ait pas eu de policiers dans la salle pour empêcher le condamné de s'en aller ? Quelles mesures compte-t-il/elle prendre pour éviter que cela puisse se reproduire ?

Question n° 3-3453 de Mme Van de Castele du 30 septembre 2005 (N.) :

Incidents de morsures de chiens. — Traitement pénal.

Chaque semaine, les journaux relatent des incidents de morsures de chiens. Souvent des enfants sont mutilés à vie pour avoir été attaqués par un chien en liberté.

Plusieurs sénateurs de différents partis ont déjà déposé des propositions de loi relatives à la question des chiens dangereux. La loi comporte déjà des dispositions permettant l'une ou l'autre forme de sanction. Il s'agit en premier lieu de l'article 1385 du Code civil qui vise à indemniser la victime. Il y a aussi les dispositions pénales (article 556, 2° et 3°, du Code pénal mettant l'accent d'une part sur le fait de laisser divaguer un chien et d'autre part sur le fait de l'exciter).

Les victimes d'incidents de morsures de chiens sont souvent gravement traumatisées. Un tel traumatisme serait comparable à celui résultant d'une attaque ou d'un vol avec violence sur la personne.

Généralement, le propriétaire ou le gardien du chien porte une certaine responsabilité dans ces incidents.

Cependant, on peut conclure de la réponse à la question n° 3-1021 du 13 juillet 2004 de M. Vandenberghe (*Questions et réponses*, Sénat n° 3-39 du 26 avril 2005, p. 2935) que les incidents de morsures ne font pas l'objet d'un traitement pénal prioritaire par les parquets.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi les incidents de morsures ne sont-ils que rarement traités au plan pénal ?
2. Quel est l'avis de l'honorable ministre à ce sujet ?
3. Est-il exact que certains procureurs ont diffusé une lettre demandant de ne plus accorder la priorité aux incidents de morsures et de s'en remettre aux autorités communales pour le traitement de ces affaires ?
4. Qu'opine l'honorable ministre à ce sujet ?

Question n° 3-3575 de M. Verreycken du 18 octobre 2005 (N.) :

Littérature islamique radicale. — Contrôles et enquêtes. — Liste d'ouvrages.

En réponse à ma question écrite n° 3-2669 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2004-2005, n° 3-45, p. 3711), le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a répondu que les services de police ne contrôlaient pas pour l'instant la littérature islamique radicale étant donné qu'ils ne le font que sur ordre des autorités judiciaires compétentes. Cela veut dire que jusqu'à présent, ces dernières n'ont pas chargé les services de police de cette mission. Il semble cependant que ce contrôle soit principalement dévolu à la Sûreté de l'État.

Des communiqués de presse récents font état de la présence, dans notre pays, de littérature islamique radicale populaire, qui incite les lecteurs à commettre des faits punissables.

1. Est-il exact que les autorités judiciaires n'ont pas encore chargé les services de police d'effectuer des contrôles et des enquêtes à propos de la littérature islamique extrémiste et si oui,

De oorzaak was de afwezigheid van politie in de zittingzaal en het feit dat de politiemensen van wacht, die door het openbaar ministerie gevorderd waren, enige tijd nodig hadden om ter plaatse te komen.

Hoe kan de geachte minister die gebeurtenissen verklaren ? Hoe komt het dat er geen politie in de zaal was om de veroordeelde tegen te houden ? Welke maatregelen zullen worden genomen om zoiets in de toekomst te verhinderen ?

Vraag nr. 3-3453 van mevrouw Van de Castele d.d. 30 september 2005 (N.) :

Bijtincidenten met honden. — Strafrechtelijke behandeling.

Wekelijks berichten de kranten over bijtincidenten met honden. Hierbij worden vaak kinderen voor het leven verminkt omdat zij door een loslopende hond werden aangevallen.

Versillende senatoren van diverse partijen hebben omtrent de problematiek van gevaarlijke honden reeds wetsvoorstellen ingediend. Ook de wet omvat nu al bepalingen die de problematiek min of meer zouden kunnen bestraffen. In de eerste plaats is dit op basis van artikel 1385 van het Burgerlijk Wetboek, waarmee een vergoeding voor het slachtoffer wordt beoogd. Eveneens zijn er de strafrechtelijke bepalingen (artikel 556, 2° en 3°, van het Strafwetboek waarbij enerzijds de nadruk wordt gelegd op het laten rondzwerven en anderzijds op het ophitsen van een hond).

Slachtoffers van bijtincidenten door honden worden soms ernstig getraumatiseerd. Een dergelijke trauma zou vergelijkbaar zijn met een trauma tengevolge van een overval of een diefstal met geweld op de persoon.

Meestal heeft de eigenaar of de bewaarder van de hond hierin een zekere verantwoordelijkheid.

Uit het antwoord op de vraag nr. 3-1021 van 13 juli 2004 van collega Vandenberghe (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3-39, 26 april 2005, blz. 2935) valt echter af te leiden dat bijtincidenten door de parketten niet prioritair strafrechtelijk worden behandeld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom worden bijtincidenten zelden strafrechtelijk behandeld ?
2. Wat is de mening van de geachte minister ter zake ?
3. Klopt het dat sommige procureurs een brief hebben verspreid om van bijtincidenten geen prioriteit meer te maken en de afhandeling van de zaken over te laten aan de gemeentelijke overheden ?
4. Wat is de mening van de geachte minister daaromtrent ?

Vraag nr. 3-3575 van de heer Verreycken d.d. 18 oktober 2005 (N.) :

Extremistische islamliteratuur. — Controles en onderzoeken. — Boekenlijst.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2669 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-45, blz. 3711) antwoordt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken dat er momenteel geen controle op extremistische islamliteratuur door de politiediensten wordt uitgeoefend, vermits dit alleen gebeurt in opdracht van de bevoegde gerechtelijke overheden. Dit antwoord impliceert dat deze laatste die opdracht tot op heden nog niet hebben verstrekt aan de politiediensten. Wel blijkt de controle hierop vooral een taak van de Veiligheid van de Staat te zijn.

Recente persberichten wijzen op de aanwezigheid van populaire radicale islamliteratuur in dit land, die de lezers aanzetten tot het plegen van strafbare feiten.

1. Is het correct dat de gerechtelijke overheden aan de politiediensten nog nooit de opdracht hebben gegeven om controles en onderzoeken uit te voeren naar extremistische

comment l'explique-t-on, dès lors que ce type de littérature est manifestement présent dans notre pays ?

2. Existe-t-il une liste d'ouvrages islamiques radicaux incitant au fondamentalisme violent et si oui, pouvez-vous me les transmettre avec leurs références bibliographiques ? L'honorable ministre dispose-t-elle également d'une traduction en néerlandais et/ou en français de ces fameux ouvrages ? Dans l'affirmative, pourrait-elle me les faire parvenir ?

3. Combien de commerces, d'associations et de mosquées présentant des ouvrages de littérature islamique radicale incitant à commettre des faits punissables, sont-ils connus et font l'objet de contrôles réguliers de la Sûreté de l'État et ce, selon la localisation (ville/commune) et le type de diffuseur ?

4. À quoi ont abouti ces contrôles ? A-t-on déjà saisi ou détruit de la littérature islamique radicale ou du matériel de propagande enregistrés sur d'autres supports et si oui, de quoi s'agissait-il (matériel, quantité ...) ?

islamliteratuur en zo ja, hoe komt dit, gelet op de blijkbaar manifeste aanwezigheid van deze literatuur in dit land ?

2. Bestaat er een lijst van radicaal-islamitische boeken, waarin opgeroepen wordt tot gewelddadig fundamentalisme, en zo ja, kan deze mij worden bezorgd, telkens met vermelding van de bibliografische referenties ? Beschikt de geachte minister eveneens over een vertaling in het Nederlands en/of Frans van deze bewuste gegevens ? Zo ja, kunnen die mij eveneens worden bekendgemaakt ?

3. Hoeveel handelszaken, verenigingen en moskeeën die radicale islamlectuur aanbieden en hierbij aanzetten tot het plegen van strafbare feiten, zijn er bekend en worden op regelmatige tijdstippen door de Veiligheid van de Staat gecontroleerd, dit volgens lokalisatie (stad/gemeente) en volgens type aanbieder ?

4. Welke waren de resultaten van deze controles ? Werd er ooit radicale islamitische lectuur of propagandamateriaal op andere dragers in beslag genomen of verwijderd, en zo ja, waarover spreken we dan (welk materiaal; hoeveelheid ...) ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1200 de M. Noreilde du 28 juillet 2004 (N.):

Élections. — Organisation. — Assesseurs. — Poursuites.

Les élections flamandes et européennes ont eu lieu le 13 juin 2004. Un certain nombre de gens ont été appelés, ce jour-là, à contribuer personnellement à l'organisation de la démocratie et à accomplir leur devoir civique en assumant des fonctions de président, d'assesseur ou de secrétaire dans les bureaux de vote, les bureaux de dépouillement, etc. Un certain nombre d'entre eux ont refusé d'exercer la fonction à laquelle ils étaient appelés ou ne se sont pas présentés.

1. Combien de citoyens ont-ils refusé d'exercer la fonction pour laquelle ils avaient été convoqués ou ne se sont-ils pas présentés ?
2. Les parquets intenteront-ils des poursuites ?
3. Si oui, de combien de personnes s'agit-il ?
4. Existe-t-il une circulaire précisant les motifs valables de refus ? Qu'en est-il par exemple de l'allaitement ?
5. La politique des poursuites diverge-t-elle selon les parquets ?

Réponse : 1. Au total, 1 592 personnes n'ont pas donné suite à la convocation.

2. Oui.

3. Les données obtenues du Collège des procureurs généraux révèlent que 24 transactions ont été proposées, 157 personnes ont été citées et 136 dossiers ont été classés sans suite. Pour les autres dossiers, aucune décision n'était encore prise au moment où les chiffres ont été communiqués au Collège des procureurs généraux.

4. Aucune circulaire ne décrit les raisons valables de refus. Pour le parquet de Malines, l'allaitement n'est pas accepté comme raison valable. Dans tous les parquets, les circonstances concrètes sont prises en considération.

5. Tous les parquets considèrent comme grave le non-respect du devoir civique. L'approche diffère d'un parquet à l'autre en ce qui concerne la manière dont une affaire est traitée. Les parquets d'Anvers et de Malines vont ainsi poursuivre par une citation directe devant le tribunal correctionnel. Les autres parquets semblent en principe proposer une transaction.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1200 van de heer Noreilde d.d. 28 juli 2004 (N.):

Verkiezingen. — Organisatie. — Bijzitters. — Vervolgingen.

Op 13 juni 2004 vonden de Vlaamse en Europese verkiezingen plaats. Verschillende mensen werden opgeroepen om op de dag van de verkiezingen zelf mee te helpen aan de organisatie van de democratie en hun burgerplicht te vervullen door de functie van voorzitter, bijzitter of secretaris op te nemen in de stembureaus, stemopnemingsbureaus, ... Een aantal onder hen weigerde de functie waarvoor zij waren opgeroepen of kwamen niet opdagen.

1. Hoeveel burgers weigerden de functie waarvoor zij waren opgeroepen of kwamen niet opdagen ?
2. Zullen de parketten vervolgen ?
3. Zo ja, om hoeveel personen gaat het ?
4. Bestaat er een omzendbrief waarbij geldige redenen van weigering worden omschreven, bijvoorbeeld quid met het geven van borstvoeding ?
5. Is er een verschil in het vervolgingsbeleid tussen de parketten ?

Antwoord : 1. In totaal zijn 1 592 personen niet ingegaan op de oproeping.

2. Ja.

3. Uit de gegevens, van het College van procureurs-generaal ontvangen, blijkt in 24 gevallen een minnelijke schikking te zijn voorgesteld, 157 personen werden gedagvaard, 136 dossiers werden zonder gevolg geklasseerd. Voor de overige dossiers was er op het ogenblik dat de cijfers werden meegedeeld aan het College van procureurs-generaal nog geen beslissing genomen.

4. Er bestaat geen enkele omzendbrief waarbij geldige redenen van weigering worden omschreven. Voor het parket van Mechelen wordt borstvoeding op zich niet als een geldige reden aanvaard. In alle parketten worden de concrete omstandigheden in overweging genomen.

5. Alle parketten nemen de niet-nakoming van de burgerplicht ernstig. De aanpak verschilt tussen de parketten wat betreft de manier waarop een zaak wordt afgehandeld. Zo zullen de parketten van Antwerpen en Mechelen door middel van een rechtstreekse dagvaarding voor de correctionele rechtbank vervolgen. De andere parketten lijken in principe een minnelijke schikking voor te stellen.

Question n° 3-2113 de M. Vandenberghe H. du 21 janvier 2005 (N.):**Peines alternatives. — Assignation à résidence.**

De plus en plus souvent, on a recours à la police pour contrôler si des jeunes assignés à résidence se trouvent effectivement à leur domicile.

Des juges de la jeunesse peuvent, comme peine alternative, assigner des jeunes à résidence, les privant par exemple de sortie entre 18 heures et 7 heures durant quelques semaines. On suppose que les parents les surveillent. Souvent, ils ne le font pas ou de façon insuffisante.

Dans certaines villes, la police contrôle si les jeunes assignés à résidence se trouvent bien à leur domicile. Pour la première absence, les jeunes reçoivent un avertissement. La deuxième fois, un procès-verbal est rédigé. La troisième fois, les jeunes sont arrêtés et doivent comparaître devant le juge.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de jeunes ont-ils été assignés à résidence au cours des cinq dernières années ?
2. Combien de fois a-t-on contrôlé le respect de cette assignation à résidence ?
3. Dans combien de cas un procès-verbal a-t-il dû être dressé ?
4. Combien de ces jeunes ont-ils finalement été arrêtés et dû dès lors à nouveau comparaître devant le juge de la jeunesse ?

Réponse complémentaire : J'ai l'honneur de vous communiquer ci-après les données qui m'ont été transmises par l'intermédiaire du Collège des procureurs généraux au sujet de l'application de l'assignation à résidence.

Il ressort de ces informations que l'assignation à résidence est en fait appliquée principalement dans les ressorts d'Anvers et de Gand. Mis à part cela, il n'est question d'assignation à résidence qu'à Nivelles et à Eupen.

À Nivelles, une seule assignation à résidence stricte a été appliquée à un mineur pour qui le placement dans une institution n'était pas possible dans un premier temps. L'intéressé ne pouvait en aucun cas quitter la maison sans être accompagné de ses parents. L'assignation à résidence n'a cependant pas été respectée et le jeune a commis de nouveaux faits, impliquant finalement son placement.

À Eupen, une assignation à résidence a été infligée à 27 reprises par le juge de la jeunesse, les parents devant veiller à son exécution. Trois procès-verbaux ont été dressés.

Dans l'arrondissement d'Anvers, l'assignation à résidence est appliquée depuis le 1^{er} mars 2003. Avant cette date, les services de police ne procédaient pas à des contrôles à cet effet.

Il est question d'assignation à résidence lorsque le juge de la jeunesse maintient un jeune dans son milieu familial et qu'il y associe certaines conditions. Par exemple : le jeune doit être à la maison tous les jours après 18 heures, sauf s'il se rend quelque part accompagné de ses parents. Autre exemple : le jeune doit être à la maison tous les jours après 18 heures, sauf le mardi et le jeudi soir où il peut se rendre au football.

Le juge de la jeunesse prend une telle décision soit à la suite d'une comparution du jeune pour avoir commis un nouveau fait, soit à titre de mesure transitoire à la suite du séjour du jeune en institution.

La condition d'assignation à résidence est écrite par le juge de la jeunesse dans l'ordonnance. Cette ordonnance est transmise au parquet de la jeunesse qui ordonnera à la police de la jeunesse de vérifier si les conditions de l'ordonnance sont bien respectées.

La police de la jeunesse effectue un contrôle chaque soir à des moments différents. De temps en temps, deux contrôles ont lieu sur

Vraag nr. 3-2113 van de heer Vandenberghe H. d.d. 21 januari 2005 (N.):**Alternatieve straffen. — Huisarrest.**

Almaar vaker wordt de politie ingezet om te controleren of jongeren die onder huisarrest zijn geplaatst, effectief thuis zijn.

Jeugdrechters kunnen jonge mensen als alternatieve straf huisarrest opleggen, waardoor ze bijvoorbeeld enkele weken tussen 18 en 7 uur niet meer op straat mogen komen. Er wordt verondersteld dat de ouders daarover waken. Vaak gebeurt dat niet of onvoldoende.

In enkele steden laat de politie de jongeren met huisarrest thuis controleren. Bij de eerste afwezigheid krijgen de jongeren een waarschuwing, de tweede keer wordt een proces-verbaal opgesteld, de derde keer worden ze opgepakt en moeten ze voor de jeugdrechter verschijnen.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel jongeren werden de voorbije vijf jaar onder huisarrest geplaatst ?
2. Hoeveel controles werden de voorbije vijf jaar uitgevoerd op de naleving van dit huisarrest ?
3. In hoeveel gevallen diende een proces-verbaal opgesteld te worden ?
4. Hoeveel van deze jongeren werden uiteindelijk opgepakt en moesten bijgevolg weer voor de jeugdrechter verschijnen ?

Aanvullend antwoord : Ik heb de eer u hierna de gegevens over te maken die mij met betrekking tot de toepassing van het huisarrest werden overgemaakt via het College van procureurs-generaal.

Uit de informatie blijkt dat het huisarrest in feite hoofdzakelijk wordt toegepast in de ressorten Antwerpen en Gent. Daarbuiten is er enkel sprake van het huisarrest in Nijvel en Eupen.

In Nijvel werd één keer een strikt huisarrest opgelegd aan een minderjarige waarvoor de plaatsing in een instelling in eerste instantie niet mogelijk bleek. De betrokkene mocht het huis in geen geval verlaten zonder begeleiding van zijn ouders. Het huisarrest werd evenwel niet gerespecteerd en de jongere pleegde nieuwe feiten waardoor hij uiteindelijk toch werd geplaatst.

In Eupen werd door de jeugdrechter 27 keer een huisarrest opgelegd waarbij de ouders moesten waken over de uitvoering ervan. Drie processen-verbaal werden opgesteld.

In het arrondissement Antwerpen wordt het huisarrest toegepast sinds 1 maart 2003. Vóór deze datum werden er door de politiediensten in dit kader geen controles uitgevoerd.

Er is sprake van huisarrest wanneer een jongere door de jeugdrechter wordt behouden in zijn thuismilieu en wanneer de jeugdrechter hieraan bepaalde voorwaarden verbindt. Bijvoorbeeld : de jongere moet elke dag na 18 uur thuis zijn tenzij hij onder begeleiding van zijn ouders ergens naartoe gaat. Ander voorbeeld : de jongere moet elke dag thuis zijn na 18 uur behalve op dinsdag en donderdagavond want dan mag hij naar het voetbal.

De jeugdrechter neemt dergelijke beslissing ofwel nadat de betrokken jongere bij hem werd voorgeleid voor het plegen van een nieuw feit, ofwel bij wijze van overgangsmaatregel nadat de jongere in een instelling verbleven heeft.

De voorwaarde van huisarrest wordt door de jeugdrechter in de beschikking geschreven. Deze beschikking wordt overgemaakt aan het jeugdparquet dat de jeugdpolitie zal vorderen om na te gaan of de voorwaarden van de beschikking correct worden nageleefd.

De jeugdpolitie doet elke avond op afwisselende tijdstippen nazicht, af en toe gebeuren er twee nazichten op één avond. Als de

une même soirée. Si le jeune a l'autorisation d'aller dans un club de sport, le contrôle y est également effectué. Afin d'éviter toute stigmatisation, ces contrôles effectués par la police ne se font jamais en uniforme. Si après un certain temps le jeune souhaite aller au club de sport une soirée supplémentaire par semaine, l'autorisation peut toujours être demandée au juge de la jeunesse.

Si le jeune ne respecte pas les conditions une première fois, il doit recevoir un avertissement de ses parents. En cas de deuxième infraction, un procès-verbal est dressé. Ce dernier est transmis par le parquet de la jeunesse au juge de la jeunesse qui invitera le jeune en temps opportun afin de discuter de cela avec lui et de prendre éventuellement de nouvelles mesures. Entre-temps, les contrôles de la police de la jeunesse se poursuivent. Si le jeune ne respecte pas les conditions à trois reprises, le parquet de la jeunesse est immédiatement contacté, lequel ordonne de faire amener le jeune devant le juge de la jeunesse dès son interception. Le juge de la jeunesse prendra alors une mesure supplémentaire : soit prolonger l'assignation à résidence, soit si possible et si nécessaire placer le jeune.

La mesure n'est appliquée à Anvers que pour un nombre limité de jeunes, compte tenu des possibilités de la police pour procéder aux contrôles. À Anvers, environ 300 jeunes se sont vus infliger cette mesure depuis début mars 2003.

L'avantage de cette mesure serait que le jeune reste dans son milieu familial. Une structure lui est imposée et il est incité à chercher des loisirs adéquats. Un autre avantage est que l'on fait appel à la responsabilité des parents. Les jeunes et leurs parents vivent parfois la mesure plus difficilement qu'un placement. À Anvers, la mesure se révèle être un succès. Au début, les jeunes ne respectaient pas les conditions. À présent, le non-respect est plutôt une exception. La récurrence des jeunes qui arrivent au terme de la mesure avec succès est particulièrement faible.

L'assignation à résidence est bien entendu également limitée. Une première limite est que seuls les jeunes qui peuvent retrouver une situation familiale entrent en ligne de compte. Un deuxième problème est le fait que certains parents ne sont pas capables de supporter la confrontation avec leur fils ou leur fille. Un troisième problème se pose enfin lorsque le jeune ne respecte absolument pas l'assignation à résidence et que les parents implorant une autre mesure.

Vous trouverez dans le tableau ci-après les chiffres relatifs au nombre d'assignations à résidence, le nombre de contrôles, les absences, les arrestations et le nombre de placements dans une institution. Ces chiffres, transmis par la police locale d'Anvers, ne concernent que les contrôles dans le grand Anvers et ne sont pas complets pour 2004. Pour les autres zones de police, aucune donnée chiffrée n'est disponible. Il est un fait que l'essentiel des contrôles a lieu dans le grand Anvers et que pour toutes les autres zones de police, le nombre de dossiers est relativement faible.

Depuis le 1^{er} janvier 2005, le parquet de la jeunesse de Tongres fait contrôler systématiquement par la police les assignations à résidence prononcées par les juges de la jeunesse. Les contrôles s'effectuent selon les modalités fixées par le magistrat de la jeunesse du parquet de Tongres, lesquelles sont comparables à la méthode utilisée à Anvers. Depuis le début de l'année 2005, trois mineurs ont été assignés à résidence. Dans chacun de ces cas, la mesure est systématiquement contrôlée par la police. Jusqu'à présent, aucun procès-verbal n'a été dressé.

Dans l'arrondissement de Malines, l'assignation à résidence n'est pas encore appliquée, mais deux réunions ont déjà été organisées avec les juges de la jeunesse, le magistrat de parquet jeunesse, le chef de corps de la police locale, le chef du service social du parquet de la jeunesse et un délégué de la permanence jeunesse du barreau, à l'initiative de l'échevin de la Sécurité et du Coordinateur du Plan de sécurité intégrale. Un projet de texte-cadre a été examiné par les divers acteurs. Il va de soi que l'assignation à

jeunesse par exemple vers un sportclub mag wordt ook daar nazicht uitgevoerd. Om stigmatisering te voorkomen worden deze nazichten door de politie nooit in uniform uitgevoerd. Als de jongere na verloop van tijd bijvoorbeeld graag een extra avond naar een sportclub gaat, kan hiervoor steeds toestemming aan de jeugdrechter gevraagd worden.

Als de jongere de opgelegde voorwaarden een eerste keer niet naleeft moet hij via zijn ouders een verwittiging krijgen. Bij een tweede overtreding wordt een proces-verbaal opgesteld. Dit proces-verbaal wordt door het jeugdparquet overgemaakt aan de jeugdrechter die de jongere op een gepast tijdstip zal uitnodigen om hem hierover te spreken en om eventueel nieuwe maatregelen te nemen. Ondertussen lopen de nazichten door de jeugdpolitie door. Als de minderjarige een derde keer de voorwaarden niet naleeft wordt er onmiddellijk contact genomen met het jeugdparquet dat opdracht geeft om de jongere bij aantreffen voor te leiden bij de jeugdrechter. De jeugdrechter zal dan een bijkomende maatregel nemen : ofwel het huisarrest verlengen ofwel, indien mogelijk en nodig, de jongere plaatsen.

De maatregel wordt in Antwerpen slechts toegepast voor een beperkt aantal jongeren, rekening houdend met de mogelijkheden van de politie om de nazichten uit te voeren. Sinds begin maart 2003 hebben in Antwerpen een 300-tal jongeren deze maatregel opgelegd gekregen.

Het voordeel van de maatregel zou zijn dat de jongere in zijn thuismilieu blijft. Er wordt hem een structuur opgelegd en hij wordt gestimuleerd om een zinvolle vrijetijdsbesteding te zoeken. Een ander voordeel is dat een beroep wordt gedaan op de verantwoordelijkheid van de ouders. De jongeren en hun ouders ervaren de maatregel daardoor soms als zwaarder dan een plaatsing. In Antwerpen blijkt de maatregel een succes. In het begin leefden veel jongeren de voorwaarden niet na, nu is dit eerder de uitzondering. De recidive van jongeren die de maatregel met succes beëindigden is bijzonder laag.

Het huisarrest kent uiteraard ook een aantal beperkingen. Een eerste beperking is dat enkel jongeren in aanmerking komen die kunnen terugvallen op een thuissituatie. Een tweede probleem is het feit dat sommige ouders de confrontatie met hun zoon of dochter niet aankunnen. Een derde probleem rijst ten slotte wanneer de jongere het huisarrest absoluut niet naleeft en de ouders smeken om een andere maatregel.

U vindt in de tabel hierna de cijfers met betrekking tot het aantal huisarresten, het aantal controles, de afwezigheden, de arrestaties en het aantal plaatsingen in een instelling. Deze cijfers, overgemaakt door de Antwerpse lokale politie, hebben enkel betrekking op de controles in de grootstad Antwerpen en zijn nog niet volledig voor 2004. Voor de andere politiezones zijn geen cijfers beschikbaar. Het is echter zo dat het zwaartepunt van de controles zich manifesteert in de grootstad Antwerpen en dat het voor de andere politiezones in totaliteit over niet zoveel dossiers gaat.

Het jeugdparquet te Tongeren laat sinds 1 januari 2005 de huisarresten, uitgesproken door de jeugdrechters, systematisch controleren door de politie. De controles gebeuren volgens de modaliteiten die werden vastgelegd door de jeugdmagistraat van het parket te Tongeren en die vergelijkbaar zijn met de werkwijze die in Antwerpen wordt gehanteerd. Er werden sinds begin 2005 drie minderjarigen onder huisarrest geplaatst; de maatregel wordt in elk van deze gevallen systematisch door de politie gecontroleerd. Totnogtoe werden dienaangaande geen processen-verbaal opgesteld.

In het arrondissement Mechelen wordt het huisarrest nog niet toegepast, maar op initiatief van de schepen van Veiligheid en de Coördinator Integraal Veiligheidsplan werden hieromtrent reeds twee vergaderingen georganiseerd met de jeugdrechters, de parketmagistraat jeugd, de korpschef van de lokale politie, het hoofd van de sociale dienst van de jeugdrechtbank en een afgevaardigde van de jeugdpermanente van de balie. Een ontwerp van kadertekst werd besproken door de verschillende actoren.

résidence ne peut avoir d'effet que si les contrôles nécessaires peuvent y être associés. À ce sujet, il convient encore d'établir certaines conventions. Il est cependant clair que toutes les personnes concernées sont favorables à ce projet qui pourra probablement débiter à Malines cette année encore.

Dans le ressort de Gand, l'assignation à résidence est appliquée dans les arrondissements d'Audenarde, de Bruges, de Courtrai et d'Ypres.

À Audenarde, cinq jeunes ont fait l'objet d'une assignation à résidence au cours des cinq dernières années (le premier le 16 mars 2004, le dernier le 10 septembre 2004). Le contrôle du respect de l'assignation à résidence avait lieu de façon quasi quotidienne, ce qui représente 127 contrôles. Un procès-verbal a dû être dressé dans un seul cas. Un jeune a été arrêté et a dû comparaître de nouveau devant le juge de la jeunesse.

À Bruges, l'assignation à résidence est appliquée environ 15 fois par an pour une période allant de 4 jours à trois semaines. La police contrôle le respect de la mesure. L'on constate qu'environ la moitié des jeunes doivent par la suite comparaître de nouveau devant le juge de la jeunesse.

À Courtrai, l'assignation à résidence a été prononcée une seule fois. Dans ce dossier, la police effectuait des contrôles réguliers, apparemment plusieurs fois par semaines sur une période d'environ cinq semaines. Un procès-verbal a été dressé, le mineur a été de nouveau arrêté en cours d'assignation à résidence et amené devant le juge pour avoir commis de nouveaux faits.

À Furnes enfin, une assignation à résidence a été infligée à six reprises, le respect de cette dernière étant chaque fois contrôlé par la police. Deux procès-verbaux ont été dressés, aucun jeune n'a dû par la suite comparaître de nouveau devant le juge.

Nombre d'assignations à résidence, Anvers, 2003 et 2004

Het ligt voor de hand dat het huisarrest slechts zijn effect kan hebben in de mate dat hieraan de nodige controles kunnen worden verbonden. Op dit punt dienen nog een aantal afspraken te worden gemaakt. Het is evenwel duidelijk dat alle betrokkenen gewonnen zijn voor het project dat vermoedelijk nog dit jaar in Mechelen van start zal kunnen gaan.

In het ressort Gent wordt het huisarrest toegepast in de arrondissementen Oudenaarde, Brugge, Kortrijk en leper.

In Oudenaarde werden de voorbije vijf jaar vijf jongens onder huisarrest geplaatst (de eerste op 16 maart 2004, de laatste op 10 september 2004). De controle op de naleving van het huisarrest gebeurde bijna dagelijks, in cijfers uitgedrukt komt dit neer op 127 controles. In één geval diende een proces-verbaal te worden opgesteld. Één jongere werd opgepakt en diende terug voor de jeugdrechter te verschijnen.

In Brugge wordt het huisarrest zo ongeveer 15 maal per jaar toegepast voor een periode van vier dagen tot drie weken. De politie controleert de naleving van de maatregel. Er wordt vastgesteld dat achteraf toch nog ongeveer de helft opnieuw voor de jeugdrechter moet verschijnen.

In Kortrijk werd het huisarrest één keer uitgesproken. In dit dossier verrichtte de politie regelmatig controles, naar verluidt om de paar dagen over een periode van een vijftal weken. Er werd één proces-verbaal opgesteld, de minderjarige werd in de loop van het huisarrest opnieuw opgepakt en voorgeleid naar aanleiding van het plegen van nieuwe feiten.

In Veurne ten slotte werd er in zes gevallen huisarrest opgelegd waarvan de naleving telkens werd gecontroleerd door de politie. Er werden twee processen-verbaal opgesteld, geen van de betrokkenen moest naderhand terug voor de rechter verschijnen.

Aantal huisarresten, Antwerpen, 2003 en 2004

	Nombre d'assignations à résidence — <i>Aantal huisarresten</i>	Nombre de contrôles — <i>Aantal controles</i>	Nombre d'absences — <i>Aantal afwezigheden</i>	Nombre d'arrestations — <i>Aantal arrestaties</i>	Nombre de placements dans une institution — <i>Aantal plaatsingen in een instelling</i>
--	---	---	--	---	--

2003

Janvier. — <i>Januari</i>	-	-	-	-	-
Février. — <i>Februari</i>	-	-	-	-	-
Mars. — <i>Maart</i>	7	90	6	2	1
Avril. — <i>April</i>	11	153	19	5	2
Mai. — <i>Mei</i>	9	123	35	6	3
Juin. — <i>Juni</i>	13	99	20	1	2
Juillet. — <i>Juli</i>	2	37	8	3	
Août. — <i>Augustus</i>	3	28	11	2	2
Septembre. — <i>September</i>	2	22	2	-	-
Octobre. — <i>Oktober</i>	9	163	15	3	2
Novembre. — <i>November</i>	4	47	-	1	2
Décembre. — <i>December</i>	5	20	6	1	-
Total. — <i>Totaal</i>	65	782	122	24	14

2004

Janvier. — <i>Januari</i>	24	290	28	1	1
Février. — <i>Februari</i>	29	376	30	7	4
Mars. — <i>Maart</i>	41	155	15	5	4
Avril. — <i>April</i>	41	250	30	2	1
Mai. — <i>Mei</i>	38	264	26	6	2
Juin. — <i>Juni</i>	33	196	14	6	4

Juillet. — <i>Juli</i>	32	218	13	4	1
Août. — <i>Augustus</i>	34	133	10	4	1
Septembre. — <i>September</i>	24	69	8	3	2
Octobre. — <i>Oktober</i>	26	-	-	1	1
Novembre. — <i>November</i>	-	-	-	-	-
Décembre. — <i>December</i>	-	-	-	-	-
Total. — <i>Totaal</i>	322	1 951	174	39	21

Source : Police locale d'Anvers. — Bron : Lokale politie Antwerpen.

Question n° 3-2332 de Mme Hermans du 11 mars 2005 (N.) :

Publicité non souhaitée par courrier électronique. — Amendes.

Le 27 décembre 2004, l'organe de contrôle des télécoms néerlandais, l'«*Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit*» (OPTA), a imposé des amendes à la suite d'envoi de spams, d'e-mails ou de SMS contenant de la publicité non souhaitée. Les amendes allaient de 20 000 à 47 500 euros. Un particulier et deux entreprises ont été sanctionnés, tout comme un spammeur qui opérerait par SMS.

L'OPTA semble vraiment être à même de faire respecter la loi. L'organisation de consommateurs *Spamvrij.nl* a indiqué qu'aux Pays-Bas, grâce aux règles plus sévères, le nombre de spams envoyés a diminué de 85 % entre décembre 2003 et décembre 2004.

En Belgique également, l'organe de contrôle peut agir contre les spams, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution.

L'utilisation de messages électroniques pour envoyer de la publicité est interdite sans l'autorisation préalable, libre, spécifique et informée du destinataire du message.

À ce sujet, je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Peut-elle indiquer le nombre d'amendes imposées depuis l'entrée en vigueur de la loi du 11 mars 2003, pour envoi de spams ? Peut-elle le commenter de manière détaillée ?

2. De quels moyens financiers les services de la ministre disposent-ils en 2005 pour la lutte contre les spams ? L'honorable ministre peut-elle indiquer les projets concrets auxquels ce budget sera consacré ?

Réponse : Les amendes que l'honorable membre évoque concernent celles visées sous la section règlement transactionnel, à l'article 24 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

Comme indiqué à l'article 23 de la loi précitée, la compétence de rechercher et de constater les infractions est attribuée au ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions.

Dans son arrêté du 4 avril 2003, les fonctionnaires de la direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie sont désignés à cet effet.

Il importe dès lors de poser la question au ministre en charge des Affaires économiques.

À cet effet, je me réfère à la réponse détaillée donnée par mon collègue, le ministre en charge des Affaires économiques, à la question 3-2343 (publication : Bulletin des *Questions et Réponses*, 3-40, 10 mai 2005, p. 3103).

Vraag nr. 3-2332 van mevrouw Hermans d.d. 11 maart 2005 (N.) :

Ongewenste reclame via elektronische post. — Boetes.

De Nederlandse telecomtoezichthouder, Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA), heeft op 27 december 2004 boetes opgelegd voor het verzenden van spam, ongewenste reclame per e-mail en SMS. De boetes varieerden van 20 000 euro tot 47 500 euro. Zowel een particulier als twee bedrijven werden beboet. Ook een spammer die via SMS opereerde werd beboet.

OPTA blijkt echt in staat te zijn om de wet te handhaven. De consumentenorganisatie *Spamvrij.nl* stelde dat, door de strengere regels, de hoeveelheid spam is afgenomen in Nederland. In december 2004 werd in Nederland 85 % minder spam gestuurd dan in december 2003.

Ook in België kan de toezichthouder optreden tegen spam en dit sinds de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Het gebruik van elektronische post voor reclame is verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

Hieromtrent had ik volgende vragen aan de geachte minister :

1. Kan zij aangeven hoeveel boetes zijn er opgelegd, sinds de inwerkingtreding van de wet van 11 maart 2003, wegens het verzenden van spam ? Kan zij dit uitvoerig toelichten ?

2. Welk concreet bedrag zullen de diensten van de geachte minister in 2005 aanwenden voor de bestrijding van spam en kan zij aangeven aan welke concrete projecten dit budget zal gespendeerd worden ?

Antwoord : De boetes naar waar verwezen door het geachte lid betreffen deze bedoeld onder de minnelijke schikking in artikel 24 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

Zoals aangegeven in artikel 23 van voornoemde wet werd de bevoegdheid om inbreuken op te sporen en vast te stellen toegewezen aan de minister bevoegd voor Economische Zaken.

In zijn besluit van 4 april 2003 worden hiertoe de ambtenaren van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie aangewezen.

De vraag dient dan ook gesteld aan de minister bevoegd voor Economische Zaken.

Ik verwijs hierbij dan ook naar het uitgebreide antwoord dat door mijn ambtgenoot, de minister bevoegd voor Economie op vraag 3-2343 (publicatie : Bulletin van *Vragen en Antwoorden* 3-40, 10 mei 2005, blz. 3103) werd verstrekt.

Question n° 3-2685 de M. Vanderberghe H. du 12 mai 2005 (N.):

Tyre-jackings. — Évolution en 2003 et 2004. — Poursuites judiciaires.

Les agresseurs utilisent toujours de nouvelles méthodes pour se procurer l'argent ou autres biens précieux d'autrui. Ainsi en est-il du phénomène du « tyre-jacking » où les agresseurs lacèrent les pneus des voitures de leurs victimes. Quand les automobilistes qui ne se doutent de rien, remettent de nouveaux pneus, les agresseurs volent l'argent et autres biens précieux se trouvant dans la voiture. Souvent, ils n'hésitent pas à recourir à la violence.

En réponse à ma question écrite n° 2-2240 (*Questions et Réponses* n° 2-60, p. 3343) le ministre de la Justice de l'époque répondait :

« Dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, la police locale consigne les faits :

- a) en 2000 : 14 faits (+ tentatives)
- b) en 2001 : 52 faits (+ tentatives)
- c) en 2002 : 12 faits (+ tentatives) ».

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Des chiffres sont-ils actuellement disponibles concernant le nombre de tyre-jackings commis sur l'ensemble de la Belgique ?

Je voudrais obtenir les chiffres pour 2003 et 2004.

Est-il possible de ventiler ces chiffres par province ?

2. Combien de ces délits ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires ?

3. Dans combien de ces cas, le délit s'est-il accompagné de violence ?

Réponse : Je me réfère avant tout à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire n° 2240 du 19 juillet 2002. Comme communiqué à l'époque, le phénomène du tyre-jacking s'observe notamment dans le milieu des commerçants et représentants en bijoux, pierres précieuses et montres-bracelets de grande valeur. Différentes méthodes sont appliquées. Il en résulte que l'enregistrement des faits par les différents services de police ne se fait pas de manière uniforme. Étant donné que le phénomène du tyre-jacking n'existe pas juridiquement en tant qu'infraction, les faits peuvent être qualifiés de différentes manières : vol avec effraction dans un véhicule, vol avec violence ou vol ordinaire (quand aucun lien n'est établi entre le vol des bijoux et la crevaisson, par exemple). Il est par conséquent impossible de communiquer le nombre de cas de tyre-jacking.

La Note-cadre de Sécurité intégrale, approuvée par le Conseil des ministres le 31 mars 2004, ne reprend pas le tyre-jacking comme phénomène prioritaire. Il en va de même dans le Plan national de sécurité 2004-2007. Je me réfère cependant à diverses initiatives de la Note-cadre concernant la lutte contre les infractions relatives à la propriété commises par des bandes criminelles itinérantes et en particulier à l'approche intégrée élaborée dans le cadre de la plate-forme de concertation « Sécurité des travailleurs indépendants ».

D'après les informations que j'ai transmises à l'occasion de la question parlementaire n° 2240 évoquée plus haut, il apparaît d'ailleurs que le nombre de tyre-jackings était relativement faible en 2000, 2001 et 2002. Les services de police orientent dès lors leurs activités sur des faits qui prennent davantage d'importance et qui sont définis comme prioritaires dans la Note-cadre (entre autres, les vols en série dans les habitations, commerces et entreprises (parmi lesquels les vols au bélier), les vols de chargements, les vols dans des administrations et services publics, etc.).

Vraag nr. 3-2685 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2005 (N.):

Tyre-jackings. — Evolutie in 2003 en 2004. — Gerechtelijke vervolgingen.

Overvallers gebruiken steeds andere methoden om aan geld of andere kostbare bezittingen van mensen te geraken. Zo is er het fenomeen van de « tyre-jacking » waarbij overvallers de banden van de wagen van hun slachtoffers stuk steken. Wanneer de nietsvermoedende automobilisten de banden van hun wagen herstellen, roven de overvallers het geld of andere kostbare bezittingen uit de wagen. Vaak deinst men niet terug om hierbij geweld te gebruiken.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 2-2240 (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-60, blz. 3343) stelde de toenmalige minister van Justitie het volgende :

« In het gerechtelijk arrondissement Antwerpen worden de feiten bijgehouden door de lokale politie :

- a) in 2000 : 14 feiten (+ pogingen)
- b) in 2001 : 52 feiten (+ pogingen)
- c) in 2002 : 12 feiten (+ pogingen) ».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Zijn er momenteel cijfers beschikbaar over het aantal tyre-jackings in heel België ?

Graag had ik de cijfers voor 2003 en 2004 bekomen.

Is het mogelijk deze cijfers uit te splitsen per provincie ?

2. Hoeveel van deze misdrijven werden gerechtelijk vervolgd ?

3. In hoeveel van deze gevallen ging het misdrijf gepaard met geweld ?

Antwoord : Ik verwijs vooreerst naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 2240 van 19 juli 2002. Zoals destijds meegedeeld doet het fenomeen tyre-jacking zich met name voor in het milieu van handelaars en vertegenwoordigers in juwelen, edelstenen en dure polshorloges. Er worden verschillende *modi operandi* toegepast, waardoor de registratie van de feiten bij de verschillende politiediensten niet op een uniforme manier gebeurt. Gezien het fenomeen tyre-jacking als misdrijf juridisch niet bestaat, kunnen de feiten onder verschillende noemers worden gevat : als diefstal met braak uit een voertuig, als diefstal met geweld of als gewone diefstal (indien bijvoorbeeld geen verband kan worden gelegd tussen de diefstal van de juwelen en de lekke band). Om deze reden is het dan ook niet mogelijk aan te geven hoeveel gevallen van tyre-jacking werden gepleegd.

In de Kadernota Integrale Veiligheid, goedgekeurd door de Ministerraad op 31 maart 2004, is het fenomeen tyre-jacking niet opgenomen als prioritaire fenomeen. Ook in het Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007 werd het fenomeen tyre-jacking niet als prioriteit weerhouden. Ik verwijs evenwel naar de diverse initiatieven uit de Kadernota met betrekking tot de aanpak van eigendomsdiefstrijven die worden gepleegd door rondtrekkende dadergroepen, en in het bijzonder naar de geïntegreerde aanpak die wordt uitgewerkt in het kader van het overlegplatform « Beveiliging Zelfstandige Ondernemers ».

Uit de informatie die ik naar aanleiding van de reeds genoemde parlementaire vraag nr. 2240 heb overgemaakt, blijkt overigens dat het aantal tyre-jackings in 2000, 2001 en 2002 eerder gering was. De politiediensten spitsen hun activiteiten daarom eerder toe op de feiten die een grotere omvang aannemen en die in de Kadernota als prioritaire werden omschreven (onder meer de seriëmatig gepleegde inbraken in woningen, handelszaken en bedrijven (waaronder ramkraken), ladingdiefstallen, diefstallen in openbare diensten en administraties enz.).

Le fait que la problématique du tyre-jacking ne soit pas définie comme prioritaire ne signifie toutefois pas que l'on n'y accorde pas l'attention nécessaire. La Direction de la lutte contre la criminalité contre les biens de la police fédérale reçoit dans ce contexte toutes les informations disponibles par le biais des avis de recherche et/ou des autres partenaires impliqués (entre autres, le Conseil supérieur du bijou et de la montre). Au besoin, la direction susmentionnée de la police fédérale jouera un rôle de coordination. J'ai été informée de manière formelle que l'on ne recevait plus d'informations concernant le phénomène de tyre-jacking depuis longtemps.

Dans le cadre de cette problématique, je me réfère également aux mesures de protection supplémentaires que le ministre de l'Intérieur a récemment prises conjointement avec le secteur de la bijouterie. Ainsi, le système Influx qui vise une meilleure information et communication entre les indépendants et la police, sera renforcé. Il est en effet important que les actes suspects soient dénoncés aux services de police rapidement et efficacement. En outre, la création d'un ensemble de formations pour les indépendants a été annoncée afin que leurs employés et eux-mêmes puissent mieux se défendre contre d'éventuels actes criminels. Le projet des réseaux d'information de quartier (RIQ) a été renforcé par la diffusion de lettres et dépliants. Un RIQ vise à ce que les actes suspects soient communiqués à temps aux services de police et aux collègues indépendants. Par ailleurs, ces réseaux accroissent l'implication des indépendants et contribuent à la diminution du sentiment d'insécurité. Il reste en effet important de poursuivre et de renforcer une stratégie globale et soutenue avec tous les secteurs concernés, les autorités, la police et la magistrature.

En ce qui concerne le nombre de tyre-jackings poursuivis judiciairement, je dois vous communiquer qu'aucune donnée chiffrée n'est disponible. Je vous rappelle que le phénomène de tyre-jacking est caractérisé par un *modus operandi* spécifique et non par une qualification juridique. Les banques de données des parquets ne sont par conséquent pas assez détaillées que pour en extraire les données demandées. Seule une analyse manuelle, dossier par dossier, de tous les cas de vol permettrait de fournir un aperçu des chiffres demandés. Vous comprendrez que les parquets ne sont pas en mesure de réaliser un tel travail, étant donné son caractère fastidieux.

Question n° 3-3127 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Prison de Tournai. — Projet de rénovation. — Qualification comme projet global.

Dans ma question écrite n° 3-2098 (*Questions et Réponses* n° 3-36, p. 2706), j'ai demandé à l'honorable vice-première ministre pourquoi aucune rénovation n'avait été prévue à la prison de Tournai selon la note de politique générale.

À cela elle m'a répondu que « la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai n'est pas prévue dans le plan pluriannuel vu que celui-ci est destiné aux projets globaux. La rénovation de l'aile B n'a pas été considérée comme constituant un tel projet ».

Elle m'a aussitôt rassuré en ajoutant « toutefois, elle (la rénovation) a été inscrite au budget ordinaire de la Régie des Bâtiments, qui dresse actuellement les plans de cette rénovation ».

L'honorable vice-première ministre a fini alors en ajoutant qu'elle espérait que les adjudications pourront commencer fin 2005. La rénovation de l'aile B était donc prévue dans un délai relativement satisfaisant, quoique par une autre voie.

Cette autre voie, contrairement à une éventuelle prise en compte dans la note de politique générale ne comporte malheureusement aucun échéancier. Aussi, suite à ma demande d'explications n° 3-935 (*Annales parlementaires* n° 3-121 du 30 juin 2005, p. 293), la vice-première ministre m'a fait part du fait que les adjudications ne commenceront que fin 2006, sans autre date plus précise.

Het feit dat de problematiek van tyre-jacking niet als prioritair wordt omschreven betekent evenwel geenszins dat er niet de nodige aandacht aan wordt besteed. De directie van de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen van de federale politie ontvangt in deze context alle beschikbare informatie via de opsporingsberichten en/of via andere betrokken partners (onder meer de Hoge Raad voor juwelen en uurwerken). Indien nodig zal de genoemde directie van de federale politie ook coördinerend optreden. Er werd mij formeel meegedeeld dat er sinds geruime tijd geen informatie meer werd ontvangen met betrekking tot het fenomeen tyre-jacking.

Ik verwijz in het kader van deze problematiek ook naar de extra beveiligingsmaatregelen die de minister van Binnenlandse Zaken recent samen met de juwelierssector heeft genomen. Zo zal het Influx-systeem, waarbij wordt gestreefd naar een beter informatie- en communicatiesysteem tussen de ondernemers en de politie, worden versterkt. Het is immers belangrijk dat verdachte handelingen snel en doeltreffend aan de politiediensten worden gemeld. Verder werd de uitwerking van een opleidingspakket ten behoeve van ondernemers aangekondigd om ze samen met hun werknemers weerbaarder te maken tegen mogelijke criminele feiten. Het project van de buurtinformatienetwerken (BIN) kreeg een duw in de rug via de verspreiding van brieven en folders. Een BIN zorgt er voor dat verdachte handelingen tijdig worden overgemaakt aan de politiediensten en aan collega-ondernemers. Anderzijds verhogen deze netwerken de betrokkenheid van ondernemers en dragen ze bij tot de vermindering van het onveiligheidsgevoel. Het blijft immers hoe dan ook belangrijk een globale en volgehouden strategie door te zetten en te versterken met alle betrokken ondernemerssectoren, overheid, politie en magistratuur.

Met betrekking tot het aantal tyre-jackings dat gerechtelijk werd vervolgd, moet ik u meedelen dat hieromtrent geen cijfers beschikbaar zijn. Ik deelde u reeds mee dat het fenomeen tyre-jacking omschreven wordt door een specifieke *modus operandi* en niet door een juridische kwalificatie. De gegevensbanken van de parketten zijn bijgevolg niet gedetailleerd genoeg om er de door u gevraagde gegevens uit te extraheren. Enkel een manueel onderzoek, dossier per dossier, van alle gevallen van diefstal zou een overzicht van de gevraagde cijfers kunnen opleveren. U begrijpt dat dit werk, rekening houdend met het tijdrovend karakter ervan, niet haalbaar is voor de parketten.

Vraag nr. 3-3127 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Gevangenis van Doornik. — Renovatieproject. — Kwalificering als totaalproject.

In mijn schriftelijke vraag nr. 3-2098 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-36, blz. 2706), vroeg ik de vice-eerste minister waarom er geen renovatie was gepland in de gevangenis van Doornik overeenkomstig de algemene beleidsnota.

Ze antwoordde dat « de renovatie van vleugel B van de gevangenis te Doornik niet is gepland in het meerjarenplan dat is toegespitst op algemene projecten. De renovatie van de B-vleugel werd niet als een dergelijk project beschouwd ».

Ze stelde me onmiddellijk gerust door eraan toe te voegen : « De renovatie is evenwel opgenomen in de gewone begroting van de Regie der Gebouwen, die momenteel de plannen ervoor maakt ».

De geachte vice-premier besloot met de opmerking dat ze hoopte dat de aanbestedingen eind 2005 kunnen worden gestart. De renovatie van vleugel B was dus gepland in een relatief bevredigende termijn, zij het via een andere weg.

Die andere weg bevat jammer genoeg geen enkel tijdschema, wat bij een vermelding in de algemene beleidsnota wel het geval zou zijn geweest. De vice-premier liet me na mijn vraag om uitleg nr. 3-935 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-121 van 30 juni 2005, blz. 293), weten dat de aanbestedingen niet starten voor eind 2006, zonder verdere preciezere datum.

Le délai étant devenu beaucoup moins satisfaisant, d'autres préoccupations autour de la prison de Tournai s'ajoutant à celle de la rénovation de l'aile B, l'honorable ministre pourrait-elle me dire :

1. En quoi la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai n'a-t-elle pas été considérée comme constituant un projet global ? Quelle caractéristique a-t-il manqué à ce dossier ? Quelles caractéristiques faut-il remplir pour qu'un projet soit considéré comme global ?
2. Quelles expertises ont été faites ?
3. Si elle peut s'engager à octroyer une part de son budget de rénovation à la prison de Tournai ?

Réponse : 1. Les « projets globaux » sont les rénovations qui ont été considérées comme très prioritaires.

Le budget consacré à la rénovation des prisons dans le plan pluriannuel n'est en effet pas illimité, ce qui oblige à faire des choix.

Les projets hautement prioritaires ont donc été désignés comme tels après un examen et une évaluation comparative de l'ensemble des besoins en matière de rénovations des prisons.

2. L'examen des priorités a été fait par mes collaborateurs, l'administration pénitentiaire et la Régie des Bâtiments en fonction des budgets disponibles.

3. Je ne peux que confirmer que la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai est prévue dans le budget ordinaire de la Régie des Bâtiments, et que les adjudications en la matière sont prévues pour la fin 2006.

Question n° 3-3163 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (N.) :

Obtention de la nationalité belge par les hommes et les femmes. — Chiffres 2004.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde à la question suivante :

Combien de personnes, ventilées selon le sexe, ont-elle obtenu la nationalité belge en 2004 :

1. Globalement ?
2. Par déclaration de nationalité (CNB art. 12bis) ?
3. Par option de nationalité (CNB art. 13-15) ?
4. Par le conjoint étranger d'une personne belge (CNB art. 16) ?
5. Par naturalisation (CNB art. 18-21) ?

Réponse complémentaire : Je vous prie de trouver, dans le tableau ci-joint, les statistiques demandées relativement aux procédures d'acquisition de la nationalité belge.

Selon des renseignements communiqués par la Chambre des représentants, 5 258 personnes ont fait l'acquisition de la nationalité belge en 2004 par le biais de la procédure de la naturalisation (article 19 CNB). Ce chiffre peut être ventilé de la manière suivante :

- 2 496 femmes;
- 2 762 hommes.

En ce qui concerne les autres procédures d'acquisition de la nationalité belge (art. 12bis, 13, 16 et 24 CNB), il n'existe pas de ventilation du nombre par sexe (homme-femme).

Aperçu du nombre de déclarations accomplies sur la base des différents articles

Article du Code de la nationalité belge	2004
---	------

12bis CNB (déclaration de nationalité)	14 769
13 CNB (option de nationalité des jeunes)	70

De termijn is veel minder bevredigend geworden en er komen nog andere bekommernissen in verband met de gevangenis van Doornik bovenop de bekommernis over de renovatie van vleugel B. Kan de vice-premier me daarom zeggen :

1. Waarom de renovatie van vleugel B van de gevangenis van Doornik niet als een algemeen project werd beschouwd ? Welk kenmerk ontbrak aan dit dossier ? Welke kenmerken moeten aanwezig zijn om een project als algemeen te beschouwen ?
2. Welke expertises werden uitgevoerd ?
3. Of ze kan beloven dat ze een deel van haar renovatiebudget aan de gevangenis van Doornik zal toekennen ?

Antwoord : 1. De « algemene projecten » zijn de renovaties die als zeer prioritair werden beschouwd.

Het budget dat in het meerjarenplan aan de renovatie van de gevangenis wordt besteed is immers niet onbeperkt. Daardoor moeten keuzes worden gemaakt.

De uitermate prioritaire projecten zijn derhalve als dusdanig aangewezen na een onderzoek en een vergelijkende evaluatie van alle behoeften op het vlak van de renovaties van de gevangenis.

2. Het onderzoek naar de prioriteiten is uitgevoerd door mijn medewerkers, het Directoraat-Generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen en de Regie der Gebouwen, zulks op grond van de beschikbare budgetten.

3. Ik kan bevestigen dat de renovatie van de vleugel B van de gevangenis te Doornik in de gewone begroting van de Regie der Gebouwen is opgenomen en dat de aanbestedingen terzake voor eind 2006 zijn gepland.

Vraag nr. 3-3163 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Verkrijging van de Belgische nationaliteit door mannen en vrouwen. — Cijfers 2004.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

Hoeveel personen, verdeeld naar mannen en vrouwen, verkregen in 2004 de Belgische nationaliteit :

1. *In globo* ?
2. Door nationaliteitsverklaring (WBN art. 12bis) ?
3. Door nationaliteitskeuze (WBN art. 13-15) ?
4. Door de vreemde echtgenoot van een Belg (WBN art. 16) ?
5. Door naturalisatie (WBN art. 18-21) ?

Aanvullend antwoord : In bijgaande tabel kan u de gevraagde statistieken betreffende de procedures houdende verkrijging van de Belgische nationaliteit vinden.

Uit de gegevens meegedeeld door de dienst Naturalisaties van de Kamer van volksvertegenwoordigers blijkt dat 5 258 personen in 2004 de Belgische nationaliteit hebben verkregen door middel van de naturalisatieprocedure (artikel 19 WBN). Dit aantal kan als volgt worden opgesplitst :

- 2 496 vrouwen;
- 2 762 mannen.

Voor de andere procedures van verkrijging van de Belgische nationaliteit (art. 12bis, 13 en 16 WBN) bestaat echter geen opsplitsing van de cijfers naar geslacht.

Overzicht van het aantal verklaringen afgelegd op basis van de verschillende artikelen

Artikel van het Wetboek van de Belgische nationaliteit	2004
--	------

12bis WBN (nationaliteitsverklaring)	14 769
13 WBN (nationaliteitskeuze door de jongeren)	70

16 CNB (option de nationalité/mariage)	5 724
24 CNB (recouvrement)	253
19 CNB (naturalisation)	5 258

Rem. : Pas de chiffres disponibles pour les 2^e, 3^e et 4^e trimestre de l'année 2004 en ce qui concerne l'arrondissement judiciaire de Malines.

Question n° 3-3206 de M. Verreycken du 18 août 2005 (N.) :

Membres du Palais. — Règles protocolaires.

On peut lire, à la page 32 du périodique *Fedra* d'avril 2005, qu'une fonctionnaire est chargée des relations protocolaires avec le palais royal. Celle-ci indique : « Quand un magistrat va prêter serment devant le Roi, je l'informe d'abord du protocole. J'explique à la personne les usages à la Cour. On ne peut adresser la parole au Roi tant que le Roi n'a pas dit quelque chose. On ne peut pas non plus lui donner directement la main. Il faut attendre que le Roi donne la main et l'appeler Sire, ... Et je rappelle à la personne qui rencontre le Roi qu'on ne peut pas découvrir la Couronne, en d'autres termes, rien ne peut être dévoilé par la suite de la conversation que l'on a eue avec le Roi. »

1. Quelle loi ou quel règlement prescrit ces règles protocolaires féodales relatives aux rencontres des fonctionnaires et des magistrats avec la Cour ?

2. En ce XXI^e siècle qui prône l'égalitarisme et la non-discrimination, les règles normales de bienséance ne sont-elles pas suffisantes pour les rencontres avec les membres de la Cour ? Envisagez-vous d'abolir ces pratiques féodales pour qu'on puisse arriver à une normalisation des rapports de la population avec les membres de la Cour ?

3. Quelle loi ou quel règlement prescrit que les fonctionnaires et magistrats seraient tenus au secret quant au contenu de leurs conversations avec le Roi ? Par ailleurs, ce soi-disant devoir de réserve s'applique-t-il uniquement aux affaires de service ou à tous les éléments d'une conversation, même si elle n'a rien à voir avec le service ? Quelles sanctions prévoit-on éventuellement pour les manquements à ce devoir de réserve ?

4. Ces règles protocolaires et ce devoir de réserve s'appliquent-ils également aux citoyens reçus par la Cour ou ayant des contacts avec les membres de la Cour ? Dans l'affirmative, en vertu de quelles bases légales ou réglementaires ?

Réponse : Cette question parlementaire ne relève pas de ma compétence.

Question n° 3-3277 de M. Vandenberghe H. du 22 novembre 2004 (N.) :

Lenteur de la justice belge. — Plaintes. — Conclusions sur le plan de la politique à mener.

Selon le dernier rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, la lenteur de la justice belge mécontente toujours les justiciables, qui se plaignent aussi de ne pas obtenir de réponse lorsqu'ils s'informent au sujet de leur dossier.

L'an dernier, le Conseil a reçu 380 plaintes, dont plus de la moitié (225) concernaient une décision de justice. D'autres plaignants contestent la décision prise par le parquet de classer leur dossier. Cela signifie à leurs yeux que la justice ne prend pas leur plainte au sérieux.

Cent dix plaintes concernent la lenteur intolérable d'une procédure ou le manque de convivialité de la justice à l'égard de ses clients. Selon le Conseil, un quart des plaintes sont fondées, car la procédure judiciaire dure parfois plusieurs années. L'arriéré judiciaire affecte toutes les cours d'appel et les tribunaux de Bruxelles, mais le Conseil reconnaît l'existence d'un « problème structurel », surtout imputable au manque d'effectif et au fait que les magistrats doivent travailler dans la précipitation.

16 WBN (nationaliteits-keuze/huwelijk)	5 724
24 WBN (herkrijging)	253
19 WBN (naturalisatie)	5 258

Opn. : Geen cijfers beschikbaar voor het 2e, 3e en 4e trimester van het jaar 2004 voor het gerechtelijk arrondissement Mechelen.

Vraag nr. 3-3206 van de heer Verreycken d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Leden van het Hof. — Protocolaire regels.

In het tijdschrift *Fedra* van april 2005 lezen wij op blz. 32 dat een beambte belast is met de protocolaire relaties met het koninklijk paleis. Zij stelt : « Wanneer een magistraat de eed gaat afleggen voor de Koning, informeer ik hem eerst over het protocol. Ik leg de persoon de gebruiken aan het Hof uit. Men mag de Koning niet aanspreken voordat de Koning iets gezegd heeft. Je mag ook niet zomaar een hand geven. Je moet wachten tot de Koning je een hand geeft en je noemt hem Sire, ... En ik herinner de persoon die de Koning ontmoet eraan dat men de Kroon niet mag ontbloten, met andere woorden, over het gesprek met de Koning mag achteraf niets onthuld worden. »

1. Welke wet of welk reglement schrijft deze feodale protocolaire omgangsregels voor ambtenaren en magistraten met het Hof voor ?

2. Volstaan in deze 21e eeuw, die bulkt van egalitarisme en non-discriminatie, de normale beleefdheids- en omgangsregels niet voor de omgang met de leden van het Hof ? Overweegt u maatregelen tot afschaffing van deze feodale gebruiken zodat men kan komen tot een normalisering van de betrekkingen van de bevolking met de leden van het Hof ?

3. Welke wet of welk reglement schrijft voor dat ambtenaren en magistraten een zwijgplicht zouden hebben ten aanzien van de inhoud van hun gesprekken met de Koning ? Geldt deze vermeende zwijgplicht overigens enkel voor dienstangelegenheden, of geldt deze voor alle elementen van elk gesprek, ook als deze niets met de dienst te maken hebben ? Welke sancties bestaan er eventueel op overtredingen van deze zwijgplicht ?

4. Gelden deze protocolaire regels en deze zwijgplicht eveneens voor burgers die door het Hof ontvangen worden of contact hebben met leden van het Hof ? Zo ja, op basis van welke wettelijke of reglementaire gronden ?

Antwoord : Deze parlementaire vraag valt niet onder mijn bevoegdheid.

Vraag nr. 3-3277 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 november 2004 (N.) :

Trage werking van de Belgische justitie. — Klachten. — Beleidsconclusies.

Mensen klagen nog altijd over de trage werking van de Belgische justitie, en over het feit dat ze geen antwoord krijgen als ze informeren hoever het met hun zaak staat, zo blijkt uit het jongste jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie.

De Raad kreeg vorig jaar 380 klachten binnen. In meer dan de helft daarvan (225) uitten de klagers hun ongenoegen over een rechterlijke beslissing. Anderen zijn het niet eens met de beslissing, door het parket, om hun klacht te seponeren. Ze zien hierin een aanwijzing dat het gerecht hun klacht niet ernstig neemt.

In 110 zaken doen mensen hun beklag over het onaanvaardbaar lang aanslepen van een procedure, of over « de klantvriendelijkheid van de justitie ». Een kwart van die klachten is volgens de Raad wel degelijk gegrond, omdat de gerechtelijke procedure soms verschillende jaren aansleept. De gerechtelijke achterstand is aanwezig in alle hoven van beroep en in de rechtbank van Brussel, waar volgens de Raad een « structureel probleem » bestaat, die vooral te wijten is aan onderbezetting en een te hoge tijdsdruk voor de magistraten.

J'aimerais que l'honorable ministre nous livre les conclusions que lui inspire le rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice. Comment compte-t-elle réagir aux plaintes concernant la lenteur de la justice et au fait que les lettres des plaignants restent sans réponse. Quelles mesures a-t-elle l'intention de prendre pour éliminer l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel et dans les tribunaux bruxellois? Comment luttera-t-elle contre le manque d'effectif et la pression du travail trop forte pour les magistrats?

Réponse : Afin de réduire progressivement le délai de traitement des affaires et de lutter ainsi contre l'arriéré judiciaire, j'ai signé des protocoles d'accord avec les cours d'appel de Bruxelles, Anvers, Gand et Liège ainsi qu'avec le parquet du procureur du Roi de Bruxelles pour dégager les moyens nécessaires tant en personnel qu'en logistique.

Le tribunal de première instance de Bruxelles-siège a reçu un apport de juges de compléments et son cadre est quasiment complet. Sur un cadre de 105 magistrats, l'effectif est actuellement de 101. Par ailleurs, la loi relative à l'emploi des langues dans les tribunaux ayant été modifiée en organisant des examens à 2 niveaux, a permis un plus grand nombre de réussites et dès lors une nomination plus rapide de magistrats.

En ce qui concerne le parquet du procureur du Roi de Bruxelles, bien que le nombre de magistrats soit en sous effectif, 67 magistrats sur un cadre accepté de 90, des substituts de complément sont venus le renforcer et le nombre de juristes a été progressivement augmenté. De plus, le procureur du Roi a mis en place un pool de juristes afin de résorber l'arriéré judiciaire. Les résultats obtenus par ce pool font l'objet d'une évaluation et de rapports.

Question n° 3-3360 de Mme De Roeck du 23 septembre 2005 (N.):

Services publics fédéraux — Cabinets ministériels — Utilisation de produits du commerce équitable et d'autres produits durables.

Avec la reprise des négociations à l'OMC en décembre, le thème du commerce équitable revient à l'ordre du jour. Ce sommet est extrêmement important parce que le tout nouveau directeur général de l'OMC, M. Pascal Lamy, doit chercher un équilibre délicat entre les intérêts agricoles divergents du Nord et du Sud. Une percée peut être réalisée durant ce sommet vers un partage mondial plus équilibré de l'exportation des produits. C'est incontestablement un exercice d'équilibre de la plus haute difficulté.

C'est pourquoi il est nécessaire qu'à côté de la société civile, les autorités et les institutions montrent clairement qu'elle appuie le principe du commerce équitable. Chaque année il y a des événements et des manifestations qui doivent souligner la nécessité d'un commerce mondial de plus en plus juste. La semaine du commerce équitable (du 5 au 15 octobre) est l'acmé des campagnes du secteur des ONG. Outre ce signal public, il faut aussi donner un signal politique. Votre cabinet et votre administration peuvent donner un signal positif en choisissant de se fournir en produits du commerce équitable pour leur fonctionnement. Ainsi le monde politique fera-t-il savoir clairement qu'il choisit des produits pour lesquels le producteur reçoit un juste prix.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels produits et marchandises utilisés dans votre cabinet et dans les administrations fédérales qui dépendent de vous portent-ils un label du commerce équitable? Quel est leur part dans l'ensemble des produits et marchandises utilisés et consommés? Votre cabinet utilise-t-il aussi des produits du commerce équitable sans label ou des produits avec un label de durabilité? Si oui, lesquels?

2. Depuis quand votre cabinet et les services publics fédéraux qui dépendent de vous utilisent-ils des produits du commerce

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke conclusies ze aan het jaarverslag van de Hoge Raad voor Justitie verbindt. Hoe wil ze aan de klachten over de trage werking van justitie en het niet-beantwoorden van brieven van rechtszoekenden tegemoetkomen? Welke maatregelen wil ze nemen om de gerechtelijke achterstand in de hoven van beroep en in de rechtbank van Brussel weg te werken? Hoe wil ze de onderbezetting en de te hoge werkdruk voor de magistraten tegengaan?

Antwoord : Om geleidelijk de behandelingstermijn van de zaken in te korten en aldus te strijden tegen de gerechtelijke achterstand, heb ik samenwerkingsprotocollen met de hoven van beroep van Brussel, Antwerpen en Luik en met het parket van de procureur des Konings te Brussel ondertekend, om de nodige middelen zowel in personeel als logistiek vrij te maken.

De rechtbank van eerste aanleg te Brussel-zetel heeft een inbreng van de toegevoegde rechters gekregen en haar kader is bijna compleet. Op een kader van 105 magistraten telt het effectief nu 101. Bovendien is de wet betreffende het gebruik van talen in de rechtbanken gewijzigd met de organisatie van examens van 2 niveaus met als gevolg meer laureaten en aldus een sneller benoeming van magistraten.

Wat betreft het parket van de procureur des Koning te Brussel, hoewel het aantal magistraten in ondertal was, kwamen 67 magistraten op een aanvaard kader van de toegevoegde substituten deze versterken en het aantal juristen werd geleidelijk uitgebreid. Bovendien stelde de procureur des Konings een pool van juristen in werking met het oog op het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. De resultaten bekomen door deze pool zullen regelmatig het voorwerp uitmaken van evaluatie en van verslagen.

Vraag nr. 3-3360 van mevrouw De Roeck d.d. 23 september 2005 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Ministeriële kabinetten. — Gebruik van eerlijke handelsproducten en andere duurzame producten.

Met de onderhandelingen van de WTO in december in zicht, komt het thema eerlijke handel opnieuw in de kijker te staan. Deze top wordt uitermate belangrijk omdat kersvers WTO-directeur generaal Pascal Lamy een delicaat evenwicht moet zoeken tussen de verschillende landbouwbelangen van Noord en Zuid. Op deze top kan een doorbraak gerealiseerd worden naar een meer evenwichtige mondiale verdeling van de export van goederen. Dat dit een aartsmoeilijke evenwichtsoefening wordt, staat buiten kijf.

Het is daarom ook nodig dat naast de burgermaatschappij, ook de overheden en instellingen duidelijk laten blijken dat zij het principe van eerlijke handel steunen. Jaarlijks zijn er evenementen en manifestaties die de noodzaak aan een meer rechtvaardige wereldhandel moeten onderstrepen. De week van de eerlijke handel (5-15 oktober) vormt het hoogtepunt van de campagnes van de NGO-sector. Naast dit publiek signaal, dient er ook een politiek signaal te komen. Uw kabinet en administratie kunnen een positief signaal geven, door te kiezen voor eerlijke producten in haar werking. De politieke wereld laat dan ook duidelijk zien dat ze bewust producten kiest, in ruil waarvoor de producent een eerlijke prijs ontvangt.

Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke producten en goederen, die gebruikt worden op uw kabinet en op de federale overheidsdiensten die van u afhangen, dragen een eerlijkehandelslabel? Welk is hun aandeel in het totaalpakket aan verbruikte en gebruikte producten en goederen? Gebruikt uw kabinet ook niet-gelabelde eerlijkehandelsproducten, of producten met een duurzaamheidslabel? Welke?

2. Sinds wanneer gebruiken uw kabinet en de federale overheidsdiensten die van u afhangen handelsproducten? Als dit

équitable? Si ce n'est pas encore le cas quel calendrier prévoyez-vous pour le passage à l'utilisation de davantage de produits du commerce équitable?

3. Si votre cabinet et les services publics fédéraux qui dépendent de vous utilisent des produits labellisés, de quels produits s'agit-il? Quelles sont les quantités de produits labellisés consommées chaque année par votre cabinet et les services publics fédéraux qui dépendent de vous? Pouvez-vous nous donner une ventilation en fonction de la nature du produit (café, riz, thé, ...)?

Réponse: 1. En matière d'achat de produits de consommation, l'administration applique la législation sur les marchés publics, il est fait appel à la concurrence et la firme qui propose l'offre régulière jugée la plus intéressante obtient le marché.

Cependant, suite à la circulaire P&O/DD/1 du 27 janvier 2005 *Moniteur belge* du 4 février 2005, l'administration étudie les possibilités d'introduire quelques produits labellisés dans les distributeurs de boissons.

À l'occasion de la journée du 14 octobre 2005 qui a mis le développement durable à l'honneur dans les administrations fédérales, le mess a proposé un menu à base de produits du commerce équitable et bio. Des produits de commerce équitable ont également été proposés lors des ateliers qui se sont tenus durant cette journée.

Des critères écologiques et sociaux sont de plus en plus insérés dans nos cahiers spéciaux de charges d'achat pour les fournitures de bureau, mobilier et autres. Une attention est aussi accordée au respect de normes environnementales par les firmes soumissionnaires.

2. Comme repris ci-dessus, ce type de produits n'est pas utilisé, hormis l'action ponctuelle du

Il est tout de même envisagé d'essayer de servir périodiquement un menu à base de produits de commerce équitable et de le signaler clairement aux usagés pour les sensibiliser.

L'apparition dans les distributeurs de quelques snack et boissons «durables» se fera, au courant de l'année 2006, en concertation avec les organisations syndicales pour la fixation des prix à afficher.

3. Ces produits ne sont pas encore effectivement consommés dans l'administration, il n'y a donc pas de chiffres disponibles quand aux quantités ou autres.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1734 de Mme Hermans du 22 novembre 2004 (N.):

Impôts sur les revenus. — Artistes ou sportifs belges. — Prestations aux Pays-Bas.

Le 22 novembre 2004, je vous ai posé la question suivante sous le n° 3-1734 (Bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 3-31, p. 2145) libellé comme suit:

«Le 5 juin 2001, la Belgique et les Pays-Bas ont signé une convention préventive de la double imposition (Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune). Les dispositions de cette convention sont entrées en vigueur le 31 décembre 2003.

L'article 17, §§ 1 et 2, de la convention dispose que les artistes et/ou sportifs peuvent être imposés dans le pays où les prestations sont réalisées et que, si ces revenus sont attribués non pas à l'artiste

nog niet het geval is, welke is de voorziene timing om over te schakelen op het gebruik van meer eerlijkehandelsproducten?

3. Indien uw kabinet en de federale overheidsdiensten die van u afhangen, wel gebruik maken van gelabelde producten, om welke producten gaat het dan? Hoe groot is de hoeveelheid gelabelde producten die uw kabinet en de federale overheidsdiensten die van u afhangen, per jaar consumeren? Kan u dit specificeren naar de aard van het product (koffie, rijst, thee, ...)?

Antwoord: 1. De administratie past inzake de aankoop van consumptiegoederen de wetgeving op de overheidsopdrachten toe. Er wordt een beroep gedaan op mededinging en het bedrijf dat de regelmatige offerte indient die het meest interessant wordt bevonden, krijgt de opdracht.

Naar aanleiding van de omzendbrief P&O/DO/1 van 27 januari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2005) bestudeert de administratie echter de mogelijkheden om in de drankautomaten enkele producten te stoppen met een kwaliteitslabel.

Ter gelegenheid van 14 oktober 2005, de dag waarop duurzame ontwikkeling in de federale overheidsinstellingen in de belangstelling stond, heeft het restaurant een menu aangeboden op grond van producten van de eerlijke handel en van biologische producten. Tijdens de workshops die op die dag plaatsvonden werden eveneens producten van de eerlijke handel aangeboden.

Ecologische en sociale criteria worden steeds vaker opgenomen in onze bestekken voor de aankoop van kantoorbenodigdheden, meubilair en andere zaken. Er gaat eveneens veel aandacht uit naar de naleving van de milieunormen door de inschrijvende bedrijven.

2. Zoals hierboven vermeld, wordt dit soort producten niet gebruikt, met uitzondering van de gerichte actie op 14 oktober 2005.

Er wordt evenwel overwogen om te trachten periodiek een menu op grond van producten van de eerlijke handel te serveren en de aandacht van de gebruikers duidelijk daarop te vestigen, om hen bewust te maken.

In de loop van het jaar 2006 zullen enkele «duurzame» snacks en dranken in de automaten worden aangeboden. Dit zal gebeuren in overleg met de vakorganisaties, voor het bepalen van de prijzen die moeten worden bekendgemaakt.

3. Deze producten zijn nog niet daadwerkelijk verbruikt binnen de federale overheid, dus zijn er nog geen cijfers met betrekking tot de hoeveelheden of andere cijfers bekend.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1734 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2005 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Belgische artiesten of sportbeoefenaars. — Optredens of prestaties in Nederland.

Op 22 november 2004 stelde ik u onder nr. 3-1734 (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3-31, blz. 2145) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Op 5 juni 2001 ondertekenden België en Nederland een verdrag ter voorkoming van dubbele belastingheffing (Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen). De bepalingen van het verdrag zijn in werking getreden op 31 december 2003.

Artikel 17, § 1 en § 2, van het verdrag bepalen dat de artiesten en/of sportbeoefenaars mogen worden belast in het land waar zij hun optreden of prestatie verrichten en dat indien deze inkomsten

ou au sportif lui-même mais à une autre personne, celle-ci peut aussi être imposée dans ce pays.

Un artiste et/ou un sportif qui fournit un service aux Pays-Bas est imposé aux Pays-Bas en tant que personne physique (à l'impôt des personnes physiques), même si son activité est exercée sous la forme d'une société belge.

Les Pays-Bas décident en effet de manière autonome de la qualification de ce revenu pour l'application de leur législation fiscale.

Un problème se pose toutefois lorsque le contribuable veut qualifier ce revenu «néerlandais» pour les impôts belges: ce revenu «néerlandais» est-il toujours un revenu de la société, auquel cas il relève de l'impôt des sociétés, ou bien ce revenu «néerlandais» est-il soumis à l'impôt des personnes physiques applicable à l'artiste ou au sportif concerné?

La qualification de ce revenu par le fisc belge comme revenu de la personne physique a d'importantes conséquences pour le contribuable et est non fondée. Non seulement l'artiste ou le sportif qui voit les revenus de la société ajoutés à ses revenus de personne physique risque d'aboutir dans une tranche d'imposition supérieure mais, en outre, il devra payer deux fois des cotisations sociales: une fois aux Pays-Bas et une fois en Belgique. Cette situation est injuste et va à l'encontre de l'esprit de la convention préventive de la double imposition en Belgique et aux Pays-Bas (principe *non bis in idem*).

En outre, si la société d'artistes n'est pas une société unipersonnelle mais une société de plusieurs personnes (par exemple, un groupe de musiciens), une telle qualification multiplie considérablement les formalités administratives (répartition des cachets, chaque artiste doit tenir une comptabilité personnelle, etc.).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre admet-il que les revenus tirés des services offerts aux Pays-Bas par une société belge d'artistes ou de sportifs doivent être qualifiés par le fisc belge de revenus étrangers de la société et non de revenus étrangers soumis à l'impôt des personnes physiques?

2. Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il expliquer son point de vue?

3. Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer en détail:

a) sur quelles bases les revenus tirés de services offerts aux Pays-Bas par une société belge d'artistes ou de sportifs sont soumis à l'impôt des personnes physiques;

b) en quoi ce point de vue est conciliable avec le principe *non bis in idem* qui est à l'origine de la convention belgo-néerlandaise préventive de la double imposition;

c) s'il estime équitable que le contribuable doive payer des cotisations sociales à la fois sur les revenus belges et sur les revenus néerlandais et que les revenus néerlandais puissent faire passer les revenus belges de l'artiste et/ou du sportif dans une tranche d'imposition supérieure?

Jusqu'à présent, je n'ai toujours pas eu de réponse. De la sorte, je me permets de vous reposer la question. Pourriez-vous me faire connaître votre point de vue le plus tôt possible?

Réponse: Les données fournies par l'honorable Membre dans sa question sont, étant donné l'absence d'un certain nombre d'éléments d'appréciation, insuffisantes pour prendre une position définitive et univoque concernant les conséquences fiscales, dans le chef d'une société résidente (belge) constituée par un ou plusieurs artistes et/ou sportifs belges, des activités qu'elle exerce à l'étranger, et ce, dans le contexte de certains problèmes qui

niet worden toegekend aan de artiest of sportbeoefenaar zelf, maar aan een andere persoon, ook deze mag belast worden door dat land.

Een artiest en/of sportbeoefenaar die in Nederland een dienst levert, wordt in Nederland als een natuurlijke persoon (in de personenbelasting) belast, ook wanneer deze zijn activiteit in de vorm van een Belgische vennootschap uitoefent.

Nederland beslist immers autonoom over de kwalificatie van dit inkomen voor de toepassing van zijn belastingwetten.

Wanneer de belastingplichtige dit «Nederlandse» inkomen wil kwalificeren voor de Belgische belastingen rijst er echter een probleem: is dit «Nederlandse» inkomen nu nog van de vennootschap, waardoor het onder de vennootschapsbelasting valt, of wordt dit «Nederlandse» inkomen fiscaal ondergebracht onder de personenbelasting van desbetreffende artiest of sportbeoefenaar?

De kwalificatie van dit inkomen door de Belgische fiscus als een inkomen van de natuurlijke persoon heeft zware gevolgen voor de belastingplichtige en is ongegrond. Naast het feit dat de artiest of sportbeoefenaar die de inkomsten van de vennootschap opgeteld ziet bij zijn inkomsten als persoon, in een hogere belastingsschijf dreigt terecht te komen, zou hij of zij tweemaal sociale bijdragen betalen: enerzijds in Nederland én anderzijds in België. Dit is onrechtvaardig en druist in tegen de geest van het verdrag inzake het vermijden van dubbele belasting in België en Nederland («*non bis in idem*»-beginsel).

Bovendien leidt dergelijke kwalificatie, indien de artiestenvennootschap geen éénpersoonsvennootschap is maar een meerpersoonsvennootschap (bijvoorbeeld een muziekgroep) tot een aanzienlijke toename van de administratieve rompslomp (verdeling van de opbrengsten, elke artiest dient een eigen boekhouding aan te houden, etc.).

Graag had ik een antwoord van de geachte minister ontvangen omtrent volgende vragen:

1. Is de geachte minister het ermee eens dat de inkomsten voor de diensten die door een Belgische artiest- of sportbeoefenaarsvennootschap werden uitgevoerd in Nederland, voor de Belgische belastingen moeten worden gekwalificeerd als een buitenlandse inkomen van de vennootschap, en niet als een buitenlands inkomen dat valt onder de personenbelasting van de betrokkene?

2. Zo ja, kan de geachte minister zijn standpunt toelichten?

3. Zo neen, kan de geachte minister dan uitvoerig toelichten:

a) op welke gronden de inkomsten voor diensten verricht in Nederland door een Belgische artiest- of sportbeoefenaarsvennootschap zouden vallen onder de personenbelasting;

b) hoe dit standpunt valt te verzoenen met het «*non bis in idem*»-beginsel dat aan de oorsprong ligt van het Belgisch-Nederlands dubbelbelastingsverdrag;

c) of hij het rechtvaardig acht dat de belastingplichtige dan sociale bijdragen moet betalen op het Belgische én het Nederlandse inkomen en dat het Belgische inkomen van de artiest/sportbeoefenaar als gevolg van het Nederlandse inkomen in een hogere belastingsschijf kan vallen?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: De door het geachte lid in haar vraag verstrekte gegevens zijn wegens het ontbreken van een aantal noodzakelijke beoordelingselementen onvoldoende om een definitief en eenduidig standpunt in te nemen omtrent de fiscale gevolgen ten name van een door een binnenlandse Belgische vennootschap in het buitenland uitgeoefende activiteiten, wanneer deze door één of meer Belgische artiesten en/of sportbeoefenaars is opgericht en dit

pourraient surgir lors de l'application de la convention préventive de la double imposition conclue entre la Belgique et les Pays-Bas. À cet égard, différentes hypothèses devraient être prises en considération et seul un examen des circonstances de droit et de fait du cas concret sous-jacent pourrait permettre de prendre, sur le plan fiscal, une position.

Je reste néanmoins à votre disposition pour vous fournir une réponse plus circonstanciée en fonction d'éléments plus précis que vous voudriez bien me fournir.

Néanmoins, sur un plan général, il peut être précisé ce qui suit :

Sous réserve de l'application des conventions préventives de la double imposition, il peut être posé, sur le plan des principes, qu'une société résidente (belge) qui est constituée par un artiste ou un sportif, est imposable sur la totalité de ses revenus. Concrètement, cela signifie que les revenus provenant d'activités exercées par un tel artiste ou sportif aux Pays-Bas, au nom et pour compte de cette société résidente, sont censés, être en principe des revenus imposables de cette société résidente, en Belgique.

Il va de soi que la double imposition éventuelle sera évitée en vertu de l'article 28 de ladite convention.

Question n° 3-1735 de Mme Van dermeersch du 22 novembre 2004 (N.) :

Contrôles fiscaux. — Réclamations. — Service compétent. — Délai.

En réponse à ma question écrite n° 3-978, l'honorable ministre se borne à renvoyer à la circulaire du 23 juillet 2001, Ci. RH.861/543.3 qui peut être consultée sur le site Fisconet.

Tout le monde ne dispose toutefois pas d'un ordinateur ni d'une connexion internet permettant de consulter Fisconet. En outre, le citoyen n'est censé connaître que la loi et non les circulaires.

Je me permets donc de réitérer ma question et je prie l'honorable ministre d'y apporter une réponse claire et concrète.

Lorsque l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (AFER) effectue un contrôle fiscal des revenus de l'année d'imposition 2003 (revenus de 2002) et 2002 (revenus de 2001) d'un contribuable, celui-ci reçoit un avertissement-extrait de rôle mentionnant les coordonnées de la direction régionale à laquelle il peut adresser une éventuelle réclamation lorsque cette direction diffère du service qui a procédé au contrôle. L'adresse indiquée est celle de la direction régionale compétente, chargée de la gestion et du suivi du dossier fiscal du contribuable. La réclamation éventuelle doit être adressée au directeur qui assume la responsabilité du service de taxation.

L'administration décrète, dans une circulaire (863/530 827), que la réclamation n'est réellement introduite que lorsque le directeur peut en prendre connaissance, c'est-à-dire au moment de son arrivée dans les bureaux des services compétents.

1. Quelle est l'instance compétente : le service régional dont dépend le centre de contrôle et qui a procédé au contrôle ou bien la direction régionale dont dépend le service ordinaire qui gère le dossier du contribuable ?

2. L'administration peut-elle refuser une réclamation qui a été envoyée dans les délais à la direction régionale dont dépend le service qui a procédé au contrôle des déclarations d'impôts ?

Réponse : Je peux signaler à l'honorable membre que la circulaire du 23 juillet 2001, Ci.RH.861/543 369, est publiée dans le Bulletin des Contributions n° 818, p. 1652 à 1659.

naar aanleiding van bepaalde problemen die zouden kunnen opduiken bij de toepassing van de tussen België en Nederland gesloten overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting. Bijgevolg zouden tal van hypothesen in overweging moeten worden genomen en kan enkel een onderzoek van de feitelijke en juridische omstandigheden van het achterliggende concrete geval toelaten op het fiscale vlak een standpunt in te nemen.

Ik blijf echter te uwer beschikking voor een uitvoeriger antwoord op basis van de specifiekere gegevens die u me hopelijk wilt verstrekken.

Evenwel kan op het algemene vlak het volgende worden medegedeeld :

Onverminderd de toepassing van de Overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting kan op het principiële vlak worden gesteld dat een binnenlandse (Belgische) vennootschap die door een artiest of een sportbeoefenaar is opgericht in principe belastbaar is op haar gehele inkomen. Concreet betekent dit dat de inkomsten uit werkzaamheden die door een dergelijke artiest of sportbeoefenaar in Nederland in naam en voor rekening van die binnenlandse vennootschap worden verricht, in België worden geacht in principe belastbare inkomsten te zijn van die binnenlandse vennootschap.

Het spreekt vanzelf dat een eventuele dubbele belasting zal worden vermeden krachtens artikel 28 van de bovenvermelde overeenkomst.

Vraag nr. 3-1735 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 november 2004 (N.) :

Belastingcontroles. — Bezwaarschriften. — Bevoegde dienst. — Termijn.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-978 beperkt de geachte minister zich tot een verwijzing naar de circulaire van 23 juli 2001, Ci. RH. 861/543.3, die op Fisconet kan worden geraadpleegd.

Nochtans beschikt niet iedereen over een computer en een internetverbinding om Fisconet te raadplegen. Bovendien wordt de burger enkel geacht om de wet te kennen, niet alle circulaires.

Ik moge bijgevolg mijn vraag herhalen en de geachte minister om een duidelijk en concreet antwoord verzoeken.

Wanneer een belastingplichtige belastingscontrole krijgt op zijn/haar inkomsten van aanslagjaar 2003 (inkomsten van 2002) en 2002 (inkomsten van 2001) door de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF), ontvangt hij/zij een aanslagbiljet, waarop de coördinaten staan van de aangewezen gewestelijke directie waartoe men zich kan wenden ingeval van klachten, indien deze verschilt van de dienst die overging tot de fiscale controle. Het opgegeven adres is dit van de bevoegde gewestelijke directie, belast met het beheer en de opvolging van het fiscaal dossier van de belastingplichtige. Het eventuele bezwaarschrift moet gericht worden aan de directeur die de verantwoordelijkheid draagt voor de taxatiedienst.

De administratie bepaalt in een circulaire (863/530 827) dat de klacht niet reëel is ingeleid zolang de directeur er geen kennis heeft van kunnen nemen, zijnde het moment van aankomst op de burelen van de bevoegde diensten.

1. Welke is de bevoegde dienst : de gewestelijke dienst waarvan het controlecentrum afhangt en die de controle heeft uitgevoerd, of de regionale directie waarvan de gewone dienst afhangt die het dossier van de belastingplichtige beheert ?

2. Kan de administratie een bezwaarschrift weigeren wanneer dit binnen de termijn werd verstuurd aan de gewestelijke directie waaronder de dienst ressorteert die overging tot de controle van de belastingaangiften ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat de circulaire van 23 juli 2001, Ci.RH.861/543 369, gepubliceerd werd in het Bulletin der Belastingen nr. 818, blz. 1706 tot 1713.

Je tiens encore à préciser ici que l'article 376 de la Loi-programme du 27 décembre 2004, publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2004, deuxième édition, a complété l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 15 mars 1999, par les alinéas suivants :

« La réclamation reste, toutefois, valablement introduite lorsqu'elle est portée devant un directeur des contributions autre que celui visé à l'alinéa 1^{er}.

Lorsque la réclamation est adressée à un autre directeur des contributions, celui-ci la transmet d'office au directeur territorialement compétent et en informe le réclamant. »

Étant donné que la Loi-programme n'a pas précisé de date d'entrée en vigueur pour l'article 376, cette disposition est d'application à partir du 10 janvier 2005, quel que soit l'exercice d'imposition sur lequel porte la réclamation.

Question n° 3-2644 de M. Brotcorne du 6 mai 2005 (Fr.) :

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER). — Services de taxation. — Avertissements-extraits de rôle. — Problèmes d'impression.

Il me revient que les services de taxation de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) doivent actuellement faire face à d'importantes difficultés dans leurs contacts avec les contribuables suite à des problèmes d'impression des avertissements-extraits de rôle.

C'est ainsi qu'en plus des retards dans l'envoi des avertissements-extraits de rôle qui ont pour conséquence que certains contribuables ont reçu le document 8 à 15 jours après la date d'envoi mentionnée et des retards dans la réception des notes de calcul par les services de taxation, il semble qu'une série d'avertissements-extraits de rôle contiendraient des informations peu en rapport avec la situation des contribuables :

— sur l'avertissement-extrait de rôle au nom de X et Y, figure la mention : « aussi enrôlé Z, en application de l'article 128, alinéas 1^{er} et 2 et article 394, paragraphe 2, CIR 1992 » alors que X et Y n'ont aucun lien avec Z, qui a d'ailleurs quitté la Belgique depuis 1998;

— établissement d'un avertissement-extrait de rôle au nom de X et Y alors que X et Y ne sont ni mariés ni cohabitants légaux.

Pourriez-vous me confirmer la situation ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser les mesures qui ont été prises afin de remédier à cette situation ?

Réponse : L'administration a décidé de regrouper, dans un printshop unique, les imprimeries et centres d'expédition de l'AFER (secteurs TVA et contributions directes), du Secrétariat général et du Cadastre. Ce regroupement entraîne une utilisation plus rationnelle des moyens matériels et humains. En outre, le logiciel installé permet de réaliser de très substantielles économies dans les frais d'envoi.

La mise en service de ce printshop s'est accompagnée des inévitables maladies de jeunesse liées à tout nouveau système.

Est à ranger parmi ces maladies d'enfance, le problème que vous évoquez au 1^{er} tiret, et qui a concerné certains avertissements-extraits de rôle IPP de l'exercice d'imposition 2004.

Je tiens à relativiser la portée de cette erreur, dans le sens que celle-ci s'est strictement limitée à l'impression de la mention parasite sur l'avertissement-extrait de rôle du destinataire. La tierce personne, dont le nom a été imprimé erronément, n'a pas reçu de copie de cet avertissement-extrait de rôle et le receveur ne la mêlera en aucune manière au recouvrement de cette imposition.

Dès que l'administration a eu connaissance de cet incident, elle a corrigé ses programmes informatiques.

Ik wil hier nog aan toevoegen dat artikel 376 van de programmawet van 27 december 2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, tweede editie, artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 15 maart 1999, heeft aangevuld met de volgende leden :

« Het bezwaarschrift blijft evenwel geldig ingediend wanneer het gebracht wordt voor een andere directeur van de belastingen dan deze bedoeld in het eerste lid.

Wanneer het bezwaarschrift gericht wordt aan een andere directeur van de belastingen, zendt deze het van ambtswege door aan de territoriaal bevoegde directeur en stelt de bezwaarindiener hiervan in kennis. »

Aangezien de programmawet terzake van artikel 376 van die wet geen datum van inwerkingtreding heeft bepaald is dat artikel, ongeacht het aanslagjaar waartegen een bezwaarschrift wordt ingediend, van toepassing met ingang van 10 januari 2005.

Vraag nr. 3-2644 van de heer Brotcorne d.d. 6 mei 2005 (Fr.) :

Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF). — Taxatiediensten. — Aanslagbiljetten. — Drukproblemen.

Blijkbaar verloopt het contact tussen de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF) en de belastingplichtigen zeer moeilijk wegens problemen bij het drukken van de aanslagbiljetten.

Niet alleen werden aanslagbiljetten laattijdig verstuurd en hebben sommige belastingplichtigen het document 8 tot 15 dagen na de erop vermelde verzendingsdatum ontvangen. Bovendien is er een achterstand bij de ontvangst van de berekeningsnota's door de belastingdiensten. Sommige aanslagbiljetten zouden zelfs informatie bevatten die weinig overeenstemt met de situatie van de belastingplichtige :

— op het aanslagbiljet op naam van X en Y staat : « ook ingeschreven Z, in toepassing van artikel 128, eerste en tweede lid, en artikel 394, paragraaf 2, WIB 1992 », hoewel er geen enkele band bestaat tussen enerzijds X en Y en anderzijds Z, die sinds 1998 niet meer in België is.

— er wordt een aanslagbiljet opgesteld op naam van X en Y, terwijl X en Y noch getrouwd zijn, noch wettelijk samenwonen.

Kan de geachte minister deze situatie bevestigen ? Zo ja, welke maatregelen zal hij nemen om deze problemen op te lossen ?

Antwoord : De administratie heeft beslist de drukkerijen en de verzendingsseenheden van de AOIF (sectoren BTW en directe belastingen), van het Algemeen Secretariaat en van het Kadaster samen te brengen in één printshop. Met deze hergroepering kunnen de materiële en menselijke middelen beter worden gebruikt. Bovendien laat de geïnstalleerde software toe substantiële besparingen te doen in de verzendingskosten.

De ingebruikname van deze printshop gaat gepaard met de onvermijdelijke kinderziektes die eigen zijn aan elk nieuw systeem.

Het probleem dat u in het eerste streepje aanhaalt en dat voorkomt op sommige aanslagbiljetten van het aanslagjaar 2004, is daaronder te rangschikken.

Ik wil die fout wel wat relativiseren, in de zin dat ze uitsluitend beperkt is tot het afdrukken van een verkeerde vermelding op het aanslagbiljet van de geadresseerde. De derde persoon waarvan de naam verkeerdelijk is afgedrukt, heeft geen kopie van dat aanslagbiljet gekregen en de ontvanger zal deze in geen geval vermengen bij de invordering van de aanslag.

Zodra de administratie kennis had van dit probleem, heeft ze haar informatica-programma's aangepast.

Par contre, le second problème signalé n'est pas connu de l'administration. Du reste, je rappelle que l'imposition commune des cohabitants légaux n'entre en vigueur qu'à partir de l'exercice d'imposition 2005.

Je suis disposé à le faire examiner si l'honorable membre me communique les coordonnées du cas signalé.

Question n° 3-2665 de Mme Van dermeersch du 6 mai 2005 (N.):

Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA). — Manipulation du marché et délit d'initié. — Enquêtes. — Poursuites judiciaires.

Celui qui se rend coupable de manipulation du marché ou de délit d'initié en Bourse peut être sanctionné d'une amende pouvant s'élever à plusieurs millions d'euros ou d'une peine de prison de trois mois à un an.

Cependant, la pratique montre que, malgré la directive européenne en la matière, transposée dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, une condamnation est rarement prononcée par les tribunaux répressifs de notre pays.

La loi précitée, en vigueur depuis le 1^{er} juin 2003, confère au comité de direction de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) la compétence d'imposer, de façon autonome, une amende de 2 500 à 2,5 millions d'euros.

Ce montant peut être majoré jusqu'à deux fois le gain réalisé par le prévenu grâce aux transactions en question.

Cependant, depuis 2003, la CBFA n'a encore infligé aucune amende.

La CBFA peut également transmettre des dossiers au parquet, qui peut requérir des peines d'emprisonnement.

1. Combien d'enquêtes sur une manipulation du marché et/ou un délit d'initié sont-elles actuellement en cours à la CBFA ?
2. Combien de dossiers la CBFA a-t-elle transmis au parquet depuis le mois de juin 2003 ?

Réponse: La compétence en matière d'abus de marché a été transférée le 1^{er} juin 2003 des autorités de marchés d'Euronext Brussels et de Nasdaq Europe à la CBFA.

La CBFA avait déjà repris à cette époque des dossiers en cours auprès des autorités de marché. Le tableau ci-dessous donne un aperçu de l'état des dossiers au 30 juin 2005. Les « Analyses » concernent la phase de pré-enquête sur la base des informations disponibles *intra muros*, comme les intermédiaires concernés, la nature des transactions, les informations financières, ... Si cette analyse ne fait pas la clarté, une « enquête » est entamée, où des informations *extra muros* sont demandées, par exemple auprès des intermédiaires ayant effectué les transactions concernées.

	Ouverts depuis 01/06/2003	Clôturés depuis 01/06/2003	Dossiers en cours au 06/2005
Analyses « CBFA »	126	116	10
Enquêtes « CBFA »	106	36	70

Entre le 11 juin 2003 et le 30 juin 2005 la CBFA a entamé 106 enquêtes en matière de manipulation de marché et de délit d'initié potentiels, dont elle a clôturé 36, soit par classement (27), soit en les transmettant pour poursuite d'enquête au secrétaire général de la CBFA, en qualité d'auditeur (9). Dans trois dossiers, l'auditeur a soumis ses conclusions au comité de direction de la CBFA et le comité de direction s'est prononcé sur le dossier. Le comité de direction de la CBFA a infligé une amende dans un dossier. Cette décision n'ayant fait l'objet d'aucun recours en appel, elle constitue la première sanction non contestée en matière de délit d'initié en

Het tweede probleem daarentegen is niet bij de administratie gekend. De gemeenschappelijke aanslag van wettelijk samenwonenden is trouwens maar van toepassing vanaf het aanslagjaar 2005.

Ik ben bereid dat probleem te laten onderzoeken indien het geachte lid mij de gegevens van het bovenvermelde geval overmaakt.

Vraag nr. 3-2665 van mevrouw Van dermeersch d.d. 6 mei 2005 (N.):

Commissie voor Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA). — Marktmanipulatie en misbruik van voorkennis. — Onderzoeken. — Gerechtelijke vervolgingen.

Wie zich schuldig maakt aan marktmanipulatie of misbruik van voorkennis op de beurs, kan een geldboete krijgen die kan oplopen tot enkele miljoenen euro's of een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar.

Uit de praktijk blijkt echter dat, ondanks de Europese richtlijn ter zake die werd omgezet in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, er maar zeer zelden een veroordeling wordt uitgesproken door de strafrechtbanken van ons land.

Voormelde wet die van kracht is sinds 1 juni 2003 geeft het directiecomité van de Commissie voor Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) de bevoegdheid om autonoom een geldboete op te leggen van 2 500 tot 2,5 miljoen euro.

Dit bedrag kan verhoogd worden tot tweemaal de winst die de beschuldigde maakte door de bewuste transacties.

Sinds 2003 heeft de CBFA echter nog niemand beboet.

De CBFA kan tevens dossiers overmaken aan het parket, dat gevangenisstraffen kan vorderen.

1. Hoeveel onderzoeken naar marktmanipulatie en/of misbruik van voorkennis lopen er momenteel bij de CBFA ?
2. Hoeveel dossiers heeft de CBFA sinds juni 2003 overgevoerd aan het parket ?

Antwoord: Op 1 juni 2003 is de bevoegdheid inzake markt-misbruik overgeheveld van de marktautoriteiten van Euronext Brussels en Nasdaq Europe naar de CBFA.

De CBFA heeft toen eveneens de hangende dossiers van de marktautoriteiten overgenomen. In onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de stand van de dossiers per 30 juni 2005. « Analyses » betreffen de pre-onderzoeksfase op basis van *intra muros* beschikbare informatie, zoals de betrokken tussenpersonen, de aard van de transacties, de financiële berichtgeving, ... Als dergelijke analyse geen opheldering biedt, wordt een « onderzoek » ingesteld, waarbij *extra muros* informatie wordt opgevraagd, bijvoorbeeld bij de tussenpersonen die de betrokken transacties hebben uitgevoerd.

	Geopend sinds 01/06/2003	Afgesloten sinds 01/06/2003	Lopende dossiers per 30/06/2005
Onderzoeken « CBFA »	106	36	70
Analyses « CBFA »	126	116	10

Tussen 1 juni 2003 en 30 juni 2005 heeft de CBFA 106 onderzoeken ingesteld inzake mogelijke marktmanipulatie en misbruik van voorkennis, waarvan zij er 36 heeft afgesloten, hetzij door seponering (27), hetzij door overlegging voor verder onderzoek aan de secretaris-generaal van de CBFA, in zijn hoedanigheid van auditeur (9). In drie dossiers heeft de auditeur zijn bevindingen voorgelegd aan het directiecomité van de CBFA en heeft het directiecomité zich over het dossier uitgesproken. In één dossier is een geldboete door het directiecomité van de CBFA opgelegd. Aangezien er geen gerechtelijk hoger beroep is ingesteld tegen deze

Belgique. Pour ce qui concerne la répression de l'abus de marché, on peut donc enregistrer un sérieux progrès, sans perdre de vue le volet préventif auquel la CBFA accorde beaucoup d'intérêt en sa qualité de contrôleur unique.

La CBFA a clôturé au cours de cette même période 81 dossiers repris d'Euronext ou de Nasdaq Europe, dont 4 ont été transmis aux autorités judiciaires.

La CBFA donne un rapport détaillé dans ses rapports annuels sur l'état des enquêtes en matière d'abus de marché.

Question n° 3-2666 de Mme Van dermeersch du 6 mai 2005 (N.):

Dividendes au choix du porteur. — Précompte mobilier. — Législation applicable.

Plusieurs entreprises cotées en bourse proposent à leurs actionnaires des dividendes au choix du porteur.

L'investisseur peut alors opter pour un paiement du dividende en espèces ou pour la souscription à de nouvelles actions.

Quand une entreprise néerlandaise, par exemple, propose ce choix, il est préférable que l'actionnaire belge opte pour les nouvelles actions. Celles-ci ne font en effet pas l'objet d'un prélèvement à la source aux Pays-Bas, contrairement au dividendes payés en espèces.

Le précompte mobilier est en principe dû sur le dividende au choix du porteur en Belgique, mais la législation est très imprécise à cet égard.

C'est pourquoi la situation varie d'une banque à l'autre, ce qui ne favorise nullement la sécurité juridique de l'investisseur.

1. Quel texte de loi doit-il être concrètement appliqué dans le cas des dividendes au choix du porteur ?

2. Comment les banques doivent-elles calculer le précompte mobilier belge en la matière ?

Réponse : En vertu de l'article 18, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les dividendes comprennent tous les avantages attribués par une société aux actions, parts et parts bénéficiaires, quelle que soit leur dénomination, obtenus à quelque titre et sous quelque forme que ce soit.

Conformément à l'article 267, alinéas 1^{er} et 3, CIR 92, la remise, en représentation de revenus, de nouvelles actions ou parts est, à concurrence de la valeur de ces actions ou parts, assimilée à la mise en paiement.

Pour le calcul du précompte mobilier, ce même article 267, alinéa 3, CIR 92, prévoit que la valeur des actions ou parts à prendre en considération ne peut être inférieure à celle qui serait fixée par le dernier prix courant publié par le gouvernement belge avant la date de l'attribution ou de la mise en paiement; si les titres ne sont pas cotés au prix courant, le précompte mobilier est calculé sur la valeur vénale des titres.

En cas d'attribution de dividendes de source étrangère sous la forme de titres, le montant à prendre en considération pour le calcul du précompte mobilier à retenir est la valeur du titre distribué au moment de la mise en paiement du revenu, c'est-à-dire au jour de sa mise à disposition du bénéficiaire.

Question n° 3-3161 de M. Brotcorne du 11 août 2005 (Fr.):

Prison de Tournai. — Délabrement des bâtiments.

Le 11 août 2005, je vous ai posé sous le n° 3-3161 (Bulletin des Questions et Réponses, Sénat, n° 3-50, p. ...) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

beslissing, is zij de eerste onbetwiste sanctie inzake misbruik van voorkennis in België. Wat de repressie van marktmisbruik betreft, kan dus een duidelijke vooruitgang worden opgetekend, zonder het preventieve luik uit het oog te verliezen, dat voor de CBFA als eengemaakte toezichthouder van bijzonder belang is.

In diezelfde periode heeft de CBFA 81 van de van Euronext of Nasdaq Europe overgenomen onderzoeken afgesloten, waarbij er 4 dossiers naar de gerechtelijke autoriteiten zijn doorgestuurd.

In haar jaarverslagen brengt de CBFA gedetailleerd verslag uit over de stand van de onderzoeken inzake marktmisbruik.

Vraag nr. 3-2666 van mevrouw Van dermeersch d.d. 6 mei 2005 (N.):

Keuzedividenden. — Roerende voorheffing. — Toepasselijke wetgeving.

Sommige beursgenoteerde bedrijven stellen hun aandeelhouders keuzedividenden voor.

De belegger kan dan kiezen voor een dividend in contanten of voor de uitbetaling in nieuwe aandelen.

Wanneer bijvoorbeeld een Nederlands bedrijf deze keuze aanbiedt, dan doet de Belgische belegger er best aan te kiezen voor de nieuwe aandelen. Hierop is immers geen Nederlandse bronheffing verschuldigd en op een cashdividend wel.

Op het keuzedividend is in principe wel Belgische roerende voorheffing verschuldigd, maar de wetgeving hieromtrent is zeer onduidelijk.

De situatie is momenteel dan ook verschillend van bank tot bank en dit komt de rechtszekerheid van de belegger absoluut niet ten goede.

1. Welke concrete wettekst dient in deze situatie van keuzedividenden toegepast te worden ?

2. Hoe moeten de banken de Belgische roerende voorheffing hierop berekenen ?

Antwoord : Overeenkomstig artikel 18, 1e lid, 1^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) omvatten dividend alle voordelen toegekend door een vennootschap aan aandelen en winstbewijzen hoe ook genaamd, uit welken hoofde en op welke wijze ook verkregen.

Daarnaast wordt, overeenkomstig artikel 267, 1e en 3e lid, WIB 92, het uitreiken, ter vertegenwoordiging van inkomsten, van nieuwe aandelen, ten belope van de waarde van die aandelen, met betaalbaarstelling gelijkgesteld.

Voor de berekening van de roerende voorheffing bepaalt hetzelfde artikel 267, 3e lid, WIB 92, dat de in aanmerking te nemen waarde van de aandelen niet lager mag zijn dan die welke zou bepaald zijn bij de laatste prijscourant door de Belgische regering gepubliceerd vóór de datum van toekenning of betaalbaarstelling; zijn de effecten in bedoelde prijscourant niet genoteerd, dan wordt de roerende voorheffing berekend op de verkoopwaarde van de effecten.

In geval van toekenning van dividend van buitenlandse oorsprong, onder de vorm van effecten is het in aanmerking te nemen bedrag voor de berekening van de in te houden roerende voorheffing de waarde van het uitgekeerde effect op het ogenblik van de betaalbaarstelling van het inkomen, dit wil zeggen op de dag van de terbeschikkingstelling ervan aan de verkrijger.

Vraag nr. 3-3161 van de heer Brotcorne van 11 augustus 2005. (Fr.):

Gevangenis van Doornik. — Slechte staat van de gebouwen.

Op 11 augustus 2005 steld ik u een vraag onder nr. 3-3161 (Bulletin van Vragen en Antwoorden, Senaat, nr. 3-50, blz. ...) met het in rond vermelde onderwerp :

« À la prison de Tournai, si l'aile C a été refaite, il y a quelques années, l'aile B notamment est insalubre et des mises en conformité seraient bien nécessaires. Le comité de concertation de base a adressé de nombreuses demandes de rénovation.

J'interrogeais la ministre de la Justice en janvier 2005 pour savoir sur quelles bases les aides à la rénovation étaient attribuées et pourquoi, selon la note de politique générale de la ministre, aucune rénovation n'avait été prévue pour l'aile B de la prison de Tournai. Dans sa réponse, la ministre me faisait part du fait que les rénovations des établissements pénitentiaires sont planifiées en concertation avec la direction générale Exécution des peines et mesures en fonction des budgets disponibles de la Régie des Bâtiments. La Régie des Bâtiments est donc compétente en matière de rénovation.

Pour établir quelles ailes ou quelles prisons doivent être rénovées en priorité, la ministre m'expliquait qu'on procède notamment à une comparaison entre les ailes et les prisons. On tiendra donc prioritairement compte des ailes ou prisons qui sont dans le plus mauvais état.

Cette comparaison n'est, selon la ministre pas le seul élément à prendre en compte : d'autres besoins, tels l'état des infrastructures liées à la sécurité des bâtiments, sont également étudiés.

Enfin, il semble qu'il faille également tenir compte de certaines difficultés pratiques. Lors d'une rénovation d'une aile de prison, les détenus qui sont hébergés doivent évidemment être relogés soit dans une autre aile, soit dans une autre prison. Il en va de même pour les services locaux (le service psychosocial local par exemple). Dans le contexte actuel de surpopulation, ce déménagement ne peut pas toujours être assuré par manque de places disponibles.

Selon la ministre Onkelinx, la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai a été inscrite au budget ordinaire de la Régie des Bâtiments. Elle espérait que les adjudications pourraient commencer fin 2005. La rénovation de l'aile B de la prison de Tournai est donc prévue, quoique par une autre voie que celle financée par le budget de 150 millions d'euros pour « l'amélioration, la modernisation, l'humanisation des espaces d'incarcération des détenus ».

Malheureusement, il semble que l'adjudication ne soit prévue que pour fin 2006. Une adjudication est pourtant nécessaire urgemment afin que les travaux de rénovation de l'aile aient lieu le plus rapidement possible.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. S'il confirme que l'adjudication ne commencera pas fin 2005 mais bien fin 2006 ? Dans le cas où l'adjudication serait prévue pour fin 2006, n'est-il plus possible de l'avancer compte tenu de l'urgence du dossier ? Concrètement, quand les travaux débiteront-ils ?

2. Quelles ailes de quelles prisons ou quelles prisons se sont vues attribuées les aides à la rénovation prioritairement à l'aile B de la prison de Tournai ?

3. Quelles ailes ou prisons nécessitaient une rénovation plus urgente compte tenu de leur état ? Un audit a-t-il été effectué, par quels experts, sur quelles bases ? Une échelle de gradation selon l'état des bâtiments a-t-elle été dressée ? Quelle est-elle ?

4. Quel est l'état des infrastructures liées à la sécurité des bâtiments de chaque établissement pénitentiaire ? Quelles sont celles dont l'état est le plus préoccupant ? Un audit a-t-il été effectué, par quels experts, sur quelles bases ? Une échelle de gradation selon l'état des infrastructures liées à la sécurité des bâtiments a-t-elle été dressée ? Quelle est-elle ?

5. Quel est par prison et par aile de prison le nombre de détenus maximum ? Quelles ailes de quelles prisons disposent-elles de places disponibles ? Combien pour chacune d'entre elles respectivement ? Quelles ailes de quelles prisons sont en surpopulation ? Combien pour chacune d'entre elles maximum ? Quel est, en

« Vleugel C van de gevangenis van Doornik werd enkele jaren geleden heropgebouwd, maar vleugel B is nog onbewoonbaar en behoeft een renovatie. Het basisoverlegcomité heeft daarvoor talrijke aanvragen gedaan.

Ik vroeg de minister van Justitie in januari 2005 op welke grondslag de steun voor renovatie werd toegekend en waarom, volgens de algemene beleidsverklaring van de minister, geen renovatie werd gepland voor vleugel B van de gevangenis van Doornik. In haar antwoord deelde de minister mij mee dat de renovaties van de penitentiaire instellingen worden gepland in overleg met het Directoraat-Generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen, rekening houdend met de budgetten waarover de Regie der Gebouwen beschikt. De Regie der Gebouwen is dus bevoegd inzake renovatie.

Om uit te maken welke vleugels of gevangenissen bij voorrang moeten worden gerenoveerd, wordt volgens de minister een vergelijking gemaakt tussen de vleugels en de gevangenissen. Er wordt dus prioritair rekening gehouden met de vleugels en gevangenissen die er het slechtst aan toe zijn.

Volgens de minister is die vergelijking niet het enige element waarmee rekening moet worden gehouden. Andere behoeften zoals de veilige infrastructuur van de gebouwen worden eveneens bestudeerd.

Ten slotte moet ook rekening worden gehouden met praktische problemen. Tijdens de renovatie van een gevangenisvleugel moeten de gedetineerden worden opgevangen in een andere vleugel of gevangenis. Hetzelfde geldt voor de lokale diensten (bijvoorbeeld de lokale psycho-sociale dienst). Met de huidige overbevolking is die verhuis niet altijd mogelijk bij gebrek aan beschikbare plaatsen.

Volgens minister Onkelinx is de renovatie van vleugel B van de gevangenis van Doornik ingeschreven in de gewone begroting van de Regie der Gebouwen. Ze hoopt dat de aanbestedingen eind 2005 kunnen beginnen. Er is dus voorzien in de renovatie van vleugel B van de gevangenis van Doornik, zij het langs een andere weg dan via de financiering door het budget van 150 miljoen euro voor de verbetering, de modernisering, de humanisering van de gevangenisruimtes van de gedetineerden.

Helaas blijkt de aanbesteding pas te worden gepland tegen eind 2006. Een aanbesteding is nochtans dringend nodig opdat de renovatiewerken van de vleugel zo snel mogelijk kunnen plaatsvinden.

Kan de minister mij het volgende meedelen :

1. Bevestigt zij dat de aanbesteding niet eind 2005, maar pas eind 2006 zal beginnen ? Als de aanbesteding gepland is voor eind 2006, is het dan niet mogelijk ze vooruit te schuiven gelet op het dringende karakter van het dossier ? Wanneer zullen de werken concreet beginnen ?

2. Welke vleugels van welke gevangenissen of welke gevangenissen kregen renovatiesteun bij voorrang op vleugel B van de gevangenis van Doornik ?

3. Welke vleugels of gevangenissen vereisen een meer dringende renovatie gelet op de staat waarin ze zich bevinden ? Werd een audit uitgevoerd ? Zo ja, door welke experts en op welke basis ? Werd een volgorde opgemaakt op basis van de toestand van de gebouwen ? Hoe ziet die eruit ?

4. Hoe veilig is de infrastructuur van de gebouwen van elke penitentiaire instelling ? Welke instellingen kennen de meest verontrustende situatie ? Werd een audit uitgevoerd ? Zo ja, door welke experts en op welke basis ? Werd een volgorde opgemaakt op basis van de veiligheid van de infrastructuur van de gebouwen ? Hoe ziet die eruit ?

5. Wat is het maximum aantal gedetineerden per gevangenis en per gevangenisvleugel ? Welke vleugels van welke gevangenissen en welke gevangenissen hebben nog beschikbare plaatsen ? Hoeveel voor elk daarvan ? Welke gevangenisvleugels en welke gevangenissen kennen een overbevolking ? Hoe groot is de

Belgique le taux de surpopulation dans nos prisons? Quel est le taux de surpopulation dans toutes nos prisons respectivement?

6. En quoi la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai n'a-t-elle pas été considérée comme constituant un projet global? Quelle caractéristique a-t-il manqué à ce dossier? Quelles caractéristiques faut-il remplir pour qu'un projet soit considéré comme global?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

Réponse: Suite à ses questions susmentionnées, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

1. L'adjudication des travaux est effectivement programmée pour la fin 2006. Il est à noter qu'il s'agit d'un dossier important qui nécessitera plusieurs mois d'étude. De ce fait, une date d'adjudication ne peut être avancée actuellement. Le programme des travaux demandé par le SPF Justice, intitulé «transformation de l'aile B» comprend en outre la construction de surfaces supplémentaires pour les ateliers et la rénovation de la cuisine.

À ce jour, la Régie des Bâtiments réalise le relevé complet des infrastructures existantes en vue de confectionner des plans informatisés des bâtiments. En pratique, le début des travaux se situera dans le courant du 2^e trimestre 2007 pour autant que le ministère de la Justice trouve à ce moment là une solution pour le transfert des détenus.

2 à 5. C'est l'occupant, dans ce cas le SPF Justice, qui détermine le programme des travaux. Ces travaux de rénovation font l'objet d'un processus continu, vu l'ancienneté de la plupart des prisons. Dans le cadre de travaux d'importance, il faut également tenir compte du maintien d'une capacité suffisante d'hébergement, ce qui ne serait pas le cas si l'on entamait partout et en même temps les travaux. Le démarrage des travaux pour une aile, implique le relogement des détenus. Ce problème se pose moins pour les parties communes dans une prison (accueil, salles de visites, ateliers, bureaux, ...), pour lesquelles il est possible de trouver des solutions temporaires. On a également dû attendre la réalisation de nouvelles prisons pour garder la capacité à niveau. Les dernières réalisations sont Ancienne, Iltre et Hasselt. Le rythme des travaux est également déterminé par l'octroi des moyens financiers. Plus de détails à ces questions sont de la compétence de la ministre de la Justice.

6. La rénovation de l'aile B de la prison de Tournai est considérée comme un projet global. Dans la pratique cela veut dire qu'il n'y a pas seulement des interventions architecturales, mais qu'en même temps les sanitaires, les installations de chauffage, d'électricité et de la sécurisation seront rénovés ou adaptés. Cela permet de n'opérer qu'un seul déménagement. Les travaux nécessitent parfois des interventions dans la partie centrale. Par exemple, des aménagements dans la chaufferie, d'où partent les nouveaux circuits vers les ailes de cellules. De même, en ce qui concerne la sécurité, il faut prévoir l'équipement central, afin de pouvoir centraliser les signaux arrivant des ailes.

Question n° 3-3267 de M. Brotcorne du 25 août 2005 (N.):

SPF Finances. — Gestion des bâtiments. — Rôle de la Régie des Bâtiments.

Il me revient que le SPF Finances aurait lancé un appel d'offres dont le budget avoisinerait les 2 millions d'euros en vue d'assurer la gestion des bâtiments qu'il occupe.

À cet égard, et si l'on considère que le «core business» du SPF Finances est d'assurer la juste perception de l'impôt et que le «core business» de la Régie des Bâtiments consiste dans la gestion des bâtiments dans lesquels se trouvent des agents employés par l'État fédéral, pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient que le SPF Finances lance un appel d'offres pour gérer lui-même ses

overbevolking in onze Belgische gevangnissen? Hoe groot is de overbevolking in elk van onze gevangnissen?

6. Waarom werd de renovatie van vleugel B van de gevangenis van Doornik niet beschouwd als een totaalproject? Wat ontbrak er aan het dossier? Welke kenmerken moet een project hebben om als totaalproject te worden bekeken?»

Tot op heden heb ik nog geen antwoord op mijn vraag gekregen. Zodoende breng ik deze vraag opnieuw onder uw aandacht. Kan u mij zo spoedig mogelijk een antwoord op mijn vraag bezorgen?

Antwoord: In antwoord op zijn hierboven vermelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De aanbesteding van de werken is inderdaad gepland eind 2006. Er moet worden opgemerkt dat het om een omvangrijk dossier gaat dat verschillende maanden van studiewerk zal vergen. Hierdoor kan thans nog geen aanbestedingsdatum worden bepaald. Het programma van de werken, gevraagd door de FOD Justitie, genoemd «transformatie van vleugel B», bevat ook het bouwen van bijkomende oppervlaktes voor de werkplaatsen en de renovatie van de keuken.

Op dit ogenblik maakt de Regie der Gebouwen de volledige opmeting van de bestaande infrastructuur ten einde gedigitaliseerde plannen te maken van de gebouwen. In de praktijk zullen de werken in de loop van het tweede trimester 2007 worden aangevat, voor zover het ministerie van Justitie dan een oplossing gevonden heeft voor de overbrenging van de gedetineerden.

2 tot 5. Het is de gebruiker, *in casu* de FOD Justitie, die het programma bepaalt van de werken. Deze renovatiewerken zijn een continu proces gezien de ouderdom van de meeste van de gevangnissen. In het kader van belangrijke werken moet er rekening mee gehouden dat de huisvestingscapaciteit op peil blijft, wat niet het geval zou zijn indien men overal en terzelfdertijd de werken zou starten. De start van de werken aan een vleugel houdt in dat de gedetineerden worden geherhuisvest. Dit probleem stelt zich minder voor de gemeenschappelijke delen in een gevangenis (onthaal, bezoeksalen, ateliers, burelen, ...), waarvoor het mogelijk is om tijdelijke oplossingen te vinden. Ook werd soms gewacht op de realisatie van nieuwe gevangnissen om de capaciteit op peil te houden. De laatste realisaties zijn Ancienne, Iltre en Hasselt. De beschikbare middelen bepalen ook het ritme van de Meer details op die vragen behoren tot de bevoegdheid van het ministerie van Justitie.

6. De renovatie van de vleugel B van de gevangenis van Doornik wordt beschouwd als een globaal project. In de praktijk wil dit zeggen dat er niet alleen bouwkundig wordt ingegrepen, maar dat terzelfder tijd ook het sanitair, de verwarming, de elektriciteit en de veiligheid wordt vernieuwd of aangepast. Dit laat toe dat slechts één verhuis moet georganiseerd worden. De werken vergen soms ingrepen in het centraal gedeelte. Zo wordt bijvoorbeeld eerst de stookplaats op punt gesteld, van waaruit dan nieuwe circuits naar de cellenvleugels vertrekken. Ook voor de veiligheid moet centraal de uitrusting aanwezig zijn om de signalen uit de vleugels te centraliseren.

Vraag nr. 3-3267 van de heer Brotcorne d.d. 25 augustus 2005 (N.):

FOD Financiën. — Beheer van de gebouwen. — Rol van de Regie der Gebouwen.

De FOD Financiën zou een aanbesteding van ongeveer 2 miljoen euro hebben uitgeschreven voor het beheer van de gebouwen die hij betreft.

De corebusiness van de FOD Financiën is de correcte inning van de belastingen en de corebusiness van de Regie der Gebouwen bestaat in het beheer van de gebouwen waarin de ambtenaren van de federale overheid werken. Kan de minister me verduidelijken waarom de FOD Financiën een aanbesteding uitschrijft om zelf haar gebouwen te beheren? Vindt de minister het niet opportuun

bâtiments? En d'autres termes, l'honorable ministre n'estime-t-il pas opportun de confier l'ensemble des tâches ayant trait à l'entretien, voire à l'occupation des bâtiments à la Régie des Bâtiments?

N'estime-t-il pas que les services publics fédéraux puissent faire de sérieuses économies d'échelle si l'affectation et la gestion des surfaces immobilières est confiée à un seul organisme? Comment rassembler les données pour une gestion globale économiquement saine, efficace et performante si chaque SPF adopte son propre système de gestion immobilière?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

Au fil du temps, le sentiment s'est développé au sein de la fonction publique fédérale que la valeur sociale des services publics se retrouve principalement dans la simplification des relations entre le citoyen et l'État. Ceci est aussi bien applicable à l'utilisation des dispositions collectives qu'aux obligations qu'il doit remplir. Ceci vaut pour le service à la victime demanderesse, à la personne nécessitant des soins, au contribuable ou à la sécurité de la nourriture. Ceci vaut également pour la collaboration entre et au sein des services publics.

Dans la plupart des cas, le point de contact physique entre le citoyen et l'administration est un espace physique, tandis que la gestion des services nécessite des fonctionnaires pour lesquels un logement a été prévu. Dans le cas du Service public fédéral Finances, le besoin fonctionnel d'espace se traduit déjà différemment selon qu'il s'agisse d'un bureau de contrôle de TVA ou un service de douane. Ainsi, les besoins entre le Service public fédéral Finances et le Service public fédéral Justice ou les Institutions scientifiques fédérales diffèrent également.

Comme la réponse aux besoins globaux d'infrastructure d'un service public dépend de la mission à remplir, aussi bien en ce qui concerne le citoyen qu'en ce qui concerne les membres du personnel, le besoin de sécurité quotidienne, d'entretien, d'accueil et d'accessibilité et la modification de l'affectation des locaux auront des caractéristiques toujours plus personnalisées. Il est clair que les propriétés typiques d'un service public font intégralement partie de sa gestion générale et que leur mise en œuvre appartient à la véritable mission des services publics.

Les dernières années, une distinction a été clairement faite entre les procédures essentielles d'un service public et les fonctions d'encadrement de support comme Personnel et Organisation, Budget et Contrôle de gestion et Technologies d'Information et de Communication. Une fonction de support qu'on oublie facilement dans ce cadre, c'est la fonction logistique. Les autres fonctions d'encadrement remplissent plutôt un rôle dirigeant, tandis que la fonction logistique est une fonction qui doit faciliter matériellement la collaboration interne, en d'autres termes, transformer la logistique en un instrument favorisant la pensée et le travail facilitaires. Une fois que le service public intègre consciemment la fonction facilitaire dans son modèle de direction, il s'occupe également d'une gestion Facilitaire, le fameux «*Facility Management*». Pour exécuter cette politique facilitaire de manière structurée, il sera fait appel à des services facilitaires qui pourront être remplis en interne ou en externe.

Dans le cas du service public fédéral, un projet est créé, qui devrait permettre à son Comité de direction d'intégrer la pensée et le travail facilitaire dans sa politique. Établir la manière d'affecter des locaux, de les attribuer, de les modifier, de les pourvoir d'équipements, de les entretenir ou de les aménager, ne sont que quelques aspects qui facilitent le fonctionnement du service dans son ensemble au niveau de la gestion. La facilitation vise donc en premier lieu les processus des divers services publics fédéraux, en tant que occupant du bâtiment.

Le projet du SPF Finances est donc un projet qui rend ce service plus capable en ce qui concerne la traduction de ses besoins au niveau des processus en termes d'infrastructure et de gestion

om alle werken die betrekking hebben op het onderhoud en het gebruik van gebouwen aan de Regie der Gebouwen toe te vertrouwen?

Beschouwt hij het niet als een belangrijk schaalvoordeel voor de FOD's als het beheer van het onroerend goed in handen is van één enkel orgaan? Hoe kunnen gegevens worden verzameld voor een algemeen economisch gezond, doeltreffend en performant beheer wanneer elke FOD zijn eigen onroerend goed beheert?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te laten geworden.

In de voorbije jaren is in het federaal openbaar ambt een bewustzijn gegroeid dat de maatschappelijke waarde van de openbare dienstverlening vooral te vinden is in het vergemakkelijken van de betrekkingen tussen de burger en de overheid. Dit is zowel van toepassing op het benutten van de collectieve voorzieningen als op de verplichtingen die hij dient te vervullen. Dit geldt voor de dienst aan het rechtzoekende slachtoffer, de zorgbehoevende, de belastingplichtige of de veiligheid van het voedsel. Dit geldt ook voor de samenwerking tussen en binnen de openbare diensten.

In de meeste gevallen is het fysieke contactpunt tussen burger en bestuur een fysieke ruimte terwijl het beheer van de dienstverlening ambtenaren vergt voor wie men in huisvesting heeft voorzien. In het geval van de federale overheidsdienst Financiën vertaalt de functionele behoefte aan ruimte zich al anders naargelang het gaat om een BTW-controlekantoor of een Douanedienst. Zo ook verschillen de behoeften tussen de federale overheidsdienst Financiën en de federale overheidsdienst Justitie of de Federale Wetenschappelijke Instellingen.

Zoals het antwoord op de globale infrastructuurbehoeften van een overheidsdienst afhankelijk is van de opdracht die te vervullen is, zowel in hoofdte van de burger als van de personeelsleden, zo ook zal later bij het betrekken van een gebouw de behoefte aan dagelijkse veiligheid, onderhoud, onthaal en bereikbaarheid, de wijziging in affectatie van lokalen steeds geëigende kenmerken kennen. Het is duidelijk dat de kenmerkende eigenschappen van een overheidsdienst integraal deel uitmaken van zijn algemeen beheer en dat de vertaling ervan tot de wezenlijke opdracht van de overheidsdiensten behoort.

De jongste jaren heeft men trouwens duidelijk een onderscheid gemaakt tussen de kernprocessen van een overheidsdienst en de ondersteunende staffuncties zoals Personeel en Organisatie, Begroting en Beheerscontrole en Informatie- en Communicatie-technologie. Een ondersteunende functie die daarbij gemakkelijk vergeten wordt, omdat ze zich overal ten volle structureert, is de logistieke functie. Terwijl de andere staffuncties eerder een besturende rol vervullen, is de logistieke functie er een die de interne samenwerking materieel moet vergemakkelijken, met andere woorden de logistiek tot een instrument maakt van een facilitair denken en werken. Eens de overheidsdienst de facilitaire functie bewust opneemt in zijn besturingsmodel doet die ook aan Facilitair beheer, het fameuze «*Facility Management*». Om dat facilitair beleid gestructureerd uit te voeren zal men beroep doen op facilitaire diensten die men intern of extern kan invullen.

In het geval van de federale overheidsdienst wordt een project opgestart dat zijn Directiecomité in staat moet stellen het facilitair denken en werken te integreren in zijn beleid. Het in kaart brengen van de wijze waarop lokalen een bestemming krijgen, worden toegewezen, wijzigen, voorzieningen moeten krijgen, onderhouden worden of ingericht moeten zijn, het zijn slechts enkele aspecten die de werking van de dienst in zijn geheel beheersmatig vergemakkelijken. Het faciliteren is dus in de eerste orde gericht op de processen van de diverse federale overheidsdiensten in de hoedanigheid van bezetter van het gebouw.

Het project van de FOD Financiën is er dus een dat deze dienst minder maakt in de vertaling van zijn procesmatige behoeften in termen van infrastructuur en facilitair beheer. De Regie der

facilitaire. La Régie des Bâtiments ne peut qu'encourager, soutenir et dans la mesure du nécessaire participer à une telle initiative.

Ce projet est en effet clairement lié à une autre évolution au sein de la fonction publique qui se situe à la Régie des Bâtiments. Au sein de la Régie des Bâtiments, depuis le 4 février 2005, une procédure globale de changement a été entamée. Elle mènera à ce que la Régie réserve une place centrale pour ces clients lorsque la politique immobilière de l'État fédéral sera déterminée. En faisant de la Régie une organisation orientée vers le service aux clients, qui soutient une utilisation optimale de l'immobilier et qui travaille selon des procédures uniformes et alignées, une entité est créée pour les Services Publics Fédéraux qui gèrera leur logement général sur base consensuelle. Dans le cadre de son changement, la Régie organisera ses services opérationnels actuels autour de trois catégories professionnelles, d'abord les activités en matière de construction, de rénovation et de restauration, ensuite, ses activités en matière de location, d'acquisition et de vente et en troisième lieu, ses activités qui relèvent du service facilitaire. Dans sa nouvelle structure, elle conçoit aujourd'hui déjà une réponse à la question qui se posera de plus en plus souvent à l'avenir : comment assister les SPF dans la réalisation de leurs missions sur le plan du service facilitaire.

C'est dans ce contexte que le projet du SPF Finances montre son véritable intérêt. Sur la base de l'expérience et des leçons tirées des premières constatations de ce projet, être capable d'aider les autres SPF à imprégner leur gestion d'une pensée et d'un travail facilitaires. La formulation de leurs besoins dans un jargon et un esprit, de manière à ce qu'aussi bien au sein du SPF qu'au sein de la Régie, une solution au niveau de la gestion soit obtenue.

C'est dans ce contexte que l'optimalisation des moyens et donc également les économies d'échelles reçoivent leur chance. Aussi bien la demande que l'offre s'adaptent méthodiquement l'un à l'autre, utilisent la même information de base (plans, normes, typologie, etc.) qui est également disponible pour les organes du contrôle administratif et budgétaire.

La Cellule de changement Régie 2005 suivra de près la création commune du projet Finances et du Changement, afin que les interactions puissent contribuer à une diffusion rapide et étendue de la notion d'une pensée et d'un travail facilitaires.

À cet effet, au sein de la Régie des Bâtiments, une action a été entreprise pour arriver à une base de données unique de l'immobilier qui pourra, à terme, devenir une source de données pour l'élaboration de la gestion facilitaire par les SPF et le développement du travail et de la pensée facilitaires au sein de l'ensemble de l'État.

Question n° 3-3282 de M. Destexhe du 31 août 2005 (N.) :

Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre.

Le Jardin botanique national situé à Meise était géré au départ par le ministère de l'Agriculture qui a été scindé en deux entités dépendant des communautés.

Le site subit actuellement une rénovation à charge du gouvernement fédéral. Quel est le coût de cette rénovation ?

Il semble que le gouvernement souhaiterait transférer ce bâtiment à la Flandre ?

Pouvez-vous me confirmer cette information et me donner des compléments d'informations ?

Réponse : Suite à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

L'accord Hermès du 5 avril 2000, exécuté par la loi spéciale du 13 juillet 2001 poursuivant la réforme de l'État, stipule que le domaine du Jardin botanique national sera transféré à la Communauté flamande. La collection de plantes reste fédérale. Un accord de coopération devrait d'abord être conclu entre les

Gebouwen kan dergelijk initiatief enkel aanmoedigen, ondersteunen en er in de mate van het nodige aan participeren.

Dit project staat immers duidelijk in verband met een andere evolutie binnen het openbaar ambt die zich situeert bij de Regie der Gebouwen. Binnen de Regie der Gebouwen is sinds 4 februari 2005 een allesomvattend veranderingsproces op gang gebracht. Het zal ertoe leiden dat de Regie haar klanten een centrale plaats voorbehoudt bij het uittekenen van het vastgoedbeleid van de Federale Overheid. Door van de Regie een dienstgerichte organisatie te maken die een optimale benutting van het vastgoed ondersteunt en werkt volgens eenvormige en gealigneerde processen, ontstaat voor de Federale Overheidsdiensten een entiteit die hun algemene huisvesting op consensuele basis behartigt. In het kader van haar verandering zal de Regie haar huidige operationele diensten organiseren rondom drie vakgroepen, vooreerst de activiteiten inzake bouw, renovatie en restauratie, vervolgens haar activiteiten inzake huur, aankoop en verkoop en ten derde haar activiteiten die thuishoren onder de noemer van de facilitaire dienstverlening. In haar nieuwe structuur concipieert zij vandaag al een antwoord op de vraag die morgen meer en meer zal rijzen : hoe de FOD's bijstaan in de realisatie van hun opdrachten op het vlak van de facilitaire dienstverlening ?

Het is in deze context dat het project van de FOD Financiën zijn echt belang toont : op grond van de ervaring en de lessen van de eerste bevindingen van dit project andere FOD's mede helpen hun beheer te doordrenken van een facilitair denken en werken. Het formuleren van hun behoeften in een jargon en een geest waardoor dat zowel binnen de FOD als binnen de Regie een beheersmatige oplossing tot stand komt.

Het is in die context dat de optimalisatie van de middelen en dus ook de schaalvoordelen een kans krijgen. Zowel de vraag als het aanbod stemmen zich methodisch op elkaar af, gebruiken dezelfde basisinformatie (plans, normen, typologie enz.) die ook beschikbaar is voor de organen van administratieve- en begrotingscontrole.

De Veranderingscel Regie 2005 zal het samengaan van de wording van het project Financiën en van de Verandering nauwlettend opvolgen opdat de interacties zouden bijdragen tot een snel en breed verspreiden van de idee van facilitair denken en werken.

Daartoe werd binnen de Regie der Gebouwen ook een actie ondernomen om te komen tot een enige databank van het vastgoed die op termijn ook kan uitgroeien als gegevensbron voor het uitwerken van het facilitair beheer door de FOD's en het ontwikkelen van het facilitair werken en denken binnen de gehele overheid.

Vraag nr. 3-3282 van de heer Destexhe d.d. 31 augustus 2005 (N.) :

Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.

De nationale Plantentuin in Meise werd aanvankelijk beheerd door het ministerie van Landbouw, dat ingevolge de regionalisering in twee delen werd opgesplitst.

Momenteel wordt de site op kosten van de federale overheid gerenoveerd. Wat is de kostprijs van deze renovatie ?

Naar het schijnt wenst de regering het gebouw aan Vlaanderen over te dragen.

Kan de minister die informatie bevestigen en bijkomende inlichtingen verstrekken ?

Antwoord : Naar aanleiding van zijn vermelde vraag kan ik het geachte lid het volgend antwoord verstrekken.

In het Hermes-akkoord van 5 april 2000, waaraan de bijzondere wet van 13 juli 2001 over de verdere Staatshervorming uitvoering geeft, werd bepaald dat het domein van de Nationale Plantentuin wordt overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap. De plantencollectie blijft federaal. Er diende omtrent deze geplande

communautés concernant le transfert prévu. Un accord entre les communautés serait intervenu. Les deux communautés doivent ensuite confirmer cet accord dans un décret. Jusqu'à ce jour, ceci n'a pas encore eu lieu. L'affaire s'éternisant, la détérioration du Jardin botanique national se poursuit.

Les travaux d'un montant de 1 515 000 euros effectués actuellement par la Régie des Bâtiments ne sont que préfinancés par l'État fédéral. La Régie y a été autorisée par une décision du Comité de concertation du 5 mai 2004. Aussitôt que le transfert à la Communauté flamande sera réalisé, les investissements consentis seront remboursés à la Régie des Bâtiments par la Communauté flamande.

L'inspection des Finances accréditée auprès de la Régie des Bâtiments n'autorise la Régie qu'à effectuer exclusivement, au Jardin botanique national, les travaux de maintien en état absolument indispensables dans l'attente de son transfert définitif.

Question n° 3-3358 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2005 (N.):

Déclaration d'impôt. — Vie privée. — Boîtes aux lettres et bureaux des contributions.

Il y a de plus en plus de plaintes sur la manière dont l'administration respecte la vie privée du contribuable. Ces jours-ci, dans bien des bureaux des contributions, on peut sans peine pêcher des déclarations d'impôts dans des boîtes aux lettres débordantes. Au bureau de Ramen (Gand 14) par exemple, les boîtes aux lettres ne sont même pas fermées: n'importe qui peut y prendre sans façon des déclarations d'impôts.

Je souhaiterais recevoir de M. le vice-premier ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de plaintes sur la manière dont on respecte la vie privée du contribuable, l'administration a-t-elle reçues cette année? Et combien de ces plaintes a-t-elle reçues durant ces cinq dernières années?
2. Quelles étaient les plaintes les plus fréquentes et dans quelles régions ont-elles été enregistrées?
3. L'honorable ministre estime-t-il utile de réparer les boîtes aux lettres des bureaux des contributions ou de mieux les protéger?
4. Quelles mesures l'administration prendra-t-elle pour garantir le respect du caractère privé de la déclaration d'impôt?

Réponse: Au préalable, mes services tiennent à faire remarquer qu'à ce jour, ni les économes locaux qui sont chargés, au niveau régional, de la gestion des bâtiments, ni les contribuables éventuellement concernés n'ont signalé de problèmes quant à l'objet de la question.

Lorsqu'un économe se trouve confronté à un problème quant à la taille de la boîte aux lettres mise à sa disposition, il va de soi qu'il lui incombe de prévenir immédiatement l'administration centrale. Une demande d'obtention d'une boîte aux lettres plus grande est visée et traitée positivement et rapidement. En l'occurrence, il faut préciser que la livraison et le placement de boîtes aux lettres dans les bâtiments mis à la disposition du département est effectué par la Régie des Bâtiments à la demande du département.

Mes services veillent dans la mesure du possible à vider régulièrement les boîtes aux lettres pendant la période de remise des déclarations (plusieurs fois par jour et certainement le soir qui précède le début du week-end). Les boîtes aux lettres sont également vidées plusieurs fois durant le week-end dans les bâtiments dans lesquels le Département a désigné un concierge (la responsabilité de ce dernier joue également un rôle important en cette matière).

En l'occurrence, les services des finances de Gand seront centralisés dans un nouveau complexe mieux connu sous le nom

overdracht eerst een samenwerkingsakkoord gesloten te worden tussen de gemeenschappen. Er zou een akkoord bereikt zijn tussen de gemeenschappen. Beide gemeenschappen moeten nu dit akkoord in een decreet vastleggen. Dit is tot op heden nog niet gebeurd. Door deze aanslepende kwestie gaat de verloedering van de Nationale Plantentuin verder.

De werken ten bedrage van 1 515 000 euro die momenteel door de Regie der Gebouwen worden uitgevoerd worden enkel geprefinancierd door de federale overheid. De Regie werd hiertoe gemachtigd door een beslissing van het Overlegcomité van 5 mei 2004. Zodra de overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap rond is, worden de gedane investeringen door de Vlaamse Gemeenschap aan de Regie der Gebouwen terugbetaald.

De Inspectie van Financiën, geaccrediteerd bij de Regie der Gebouwen staat de Regie slechts toe om enkel de allernoodzakelijkste instandhoudingswerken uit te voeren in de Nationale Plantentuin, in afwachting van zijn definitieve overdracht.

Vraag nr. 3-3358 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2005 (N.):

Belastingsaangifte. — Privacy. — Brievenbussen aan belastingkantoren.

Er rijzen steeds meer klachten over hoe de overheid omspringt met de privacy van de belastingbetaler. Aan heel wat belastingkantoren kan je dezer dagen zomaar aangiften opvissen uit de overvolle brievenbussen. Aan het kantoor in het Gentse Ramen bijvoorbeeld, zijn de brievenbussen niet eens slotvast: wie dat wil kan dus zomaar belastingsaangiften meenemen.

Graag had ik van de geachte vice-eerste minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Hoeveel klachten over de manier waarop wordt omgegaan met de privacy van de belastingbetaler heeft de overheid dit jaar ontvangen? Hoeveel klachten heeft de overheid de afgelopen vijf jaar ontvangen?
2. Welke waren de meest voorkomende klachten en in welke regio's werden ze opgetekend?
3. Acht hij het nodig de brievenbussen aan belastingkantoren te laten herstellen of extra te beveiligen?
4. Welke maatregelen wil de overheid nemen om de privacy van de belastingsaangifte te verzekeren?

Antwoord: Vooreerst wensen mijn diensten op te merken dat tot op heden geen enkel probleem dienaangaande werd gesignaleerd, noch door de plaatselijke economen die regionaal belast zijn met het beheer van de gebouwen, noch door eventuele betrokken belastingplichtigen.

Indien één van de plaatselijke economen echter wel problemen mocht ondervinden met de grootte van de hem ter beschikking gestelde brievenbussen, dan behoort het vanzelfsprekend tot één van de hem opgelegde taken zijn hoofdbestuur hiervan onverwijld in kennis te stellen. Een aanvraag tot het verkrijgen van grotere brievenbussen wordt dan ook onmiddellijk positief geadviseerd en behandeld. Terzake wordt opgemerkt dat de levering en de plaatsing van brievenbussen in de aan het departement ter beschikking gestelde gebouwen gebeurt door de Regie der Gebouwen op verzoek van het departement.

Mijn diensten proberen er in de mate van het mogelijke echter wel voor te zorgen dat de brievenbussen in de aangifteperiode regelmatig worden geleidigd (meermaals daags en zeker 's avonds vóór het begin van het weekend). Voor de gebouwen waarin door het Departement een huisbewaarder is aangesteld gebeurt de lediging van de brievenbussen ook meermaals tijdens het weekend (hierin speelt de verantwoordelijkheid van de huisbewaarder dan ook een belangrijke rol).

In casu wordt opgemerkt dat in de loop van het vierde kwartaal 2005 de financiediensten te Gent zullen worden gecentraliseerd

de «Zuiderpoort -Office Park» situé Gaston Crommenlaan 6 à Gand (Ledeberg) au cours du quatrième trimestre de 2005. Ce complexe sera pourvu de suffisamment grandes boîtes aux lettres (L120 cm x L60 cm x H100 cm) afin de pouvoir absorber le flux des formulaires pendant la période de remise des déclarations. En outre, on étudie la possibilité de placer une boîte aux lettres maçonnées dans le mur à l'entrée du complexe pour que les envois déposés arrivent directement dans le local postal.

Dans un cadre plus général, il existe pour le moment une tendance dans le Département à la centralisation de plus en plus poussée des services des finances dans des complexes plus grands pourvus d'une meilleure infrastructure. La mise en place de *Tax On Web* exerce également une influence positive sur la collecte des déclarations.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-2607 de M. Vandenberghe H. du 4 mai 2005 (N.):

Hôpitaux. — Augmentation de la criminalité.

Le service de prévention de la police de Gand distribue ce mois-ci aux hôpitaux gantois un manuel d'instructions de sécurité. C'est nécessaire parce que les hôpitaux sont de plus en plus souvent confrontés aux vols, au vandalisme et aux agressions. Le manuel contient des conseils concrets permettant de combattre la criminalité dans les hôpitaux et il suscite l'intérêt d'autres hôpitaux du pays.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre d'hôpitaux qui chaque année, dans notre pays, sont confrontés au vol, au vandalisme et aux agressions ? Combien de plaintes ont-elles été introduites ces cinq dernières années à la suite d'actes criminels commis dans les hôpitaux ?
2. Combien d'auteurs de tels actes ont-ils fait l'objet de poursuites judiciaires ?
3. Comment le gouvernement entend-il combattre la criminalité dans les hôpitaux ?
4. Que pense l'honorable ministre de l'initiative du service de prévention gantois ? Estime-t-il indiqué d'étendre cette initiative et de continuer à la soutenir ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, une enquête volontaire a été menée en début d'année dans tous les hôpitaux belges. Chacun des 216 hôpitaux belges a été interrogé eu égard aux vols, actes de vandalisme et d'agression verbale et physique au sein de l'hôpital. Il s'agissait à la fois des hôpitaux généraux et des hôpitaux psychiatriques. 51,9% des hôpitaux ont réagi à l'enquête.

Environ la moitié des hôpitaux qui ont répondu à l'enquête utilisent actuellement l'une ou l'autre méthode d'enregistrement de certaines formes de criminalité. Il s'agit à cet égard principalement de l'enregistrement de vols et d'actes de violence physique. De même, dans bon nombre d'hôpitaux qui n'avaient pas enregistré les faits de criminalité commis, force a été de constater une différence au niveau du nombre de faits. Cette modification ne signifie pas nécessairement une augmentation.

Étant donné l'important taux de réponse à cette enquête volontaire et le rappel envoyé aux hôpitaux qui n'avaient pas encore complété l'enquête — les résultats des enquêtes entre-temps complétées n'ont pas encore été traités —, nous en concluons que tous les hôpitaux belges sont confrontés chaque année à l'une ou l'autre forme de criminalité. Seul 1 hôpital a explicitement

in een nieuw complex, beter gekend als «Zuiderpoort - Office Park», gelegen Gaston Crommenlaan 6 te Gent (Ledeberg). Voormeld complex zal worden uitgerust met een voldoende grote brievenbus (B120 cm x D60 cm x H100 cm) teneinde de vloedgolf van aangiften tijdens de aangifteperiode(s) op te vangen. Tevens wordt de mogelijkheid onderzocht om een ingebouwde brievenbus aan te brengen in een wand aan de ingang van het complex, zodanig dat de erin gedeponeerde poststukken rechtstreeks in het postlokaal terechtkomen.

Globaal gezien bestaat er momenteel bij het Departement een tendens om de plaatselijke financiediensten steeds meer en meer te centraliseren in grotere complexen uitgerust met een betere infrastructuur op het gebied van postbedeling. Ook de invoering van *Tax On Web* die steeds meer en meer aan belangstelling wint, heeft een positieve invloed op de inzameling van de aangiften.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2607 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 mei 2005 (N.):

Ziekenhuizen. — Toenemende criminaliteit.

De Gentse preventiedienst van de politie deelt deze maand aan de Gentse ziekenhuizen een veiligheidshandleiding uit. Dat is nodig omdat ziekenhuizen steeds vaker met diefstal, vandalisme en agressie worden geconfronteerd. Het handboek bevat concrete tips om ziekenhuiscriminaliteit te bestrijden en heeft ook bij andere ziekenhuizen in het land interesse gewekt.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel ziekenhuizen in ons land hebben jaarlijks met diefstal, vandalisme en agressie te maken ? Hoeveel klachten van ziekenhuiscriminaliteit werden de voorbije vijf jaar ingediend ?
2. Hoeveel van deze personen werden gerechtelijk vervolgd ?
3. Hoe wil de regering de ziekenhuiscriminaliteit bestrijden ?
4. Wat vindt de geachte minister van het initiatief van de Gentse preventiedienst ? Acht hij het aangewezen dit initiatief uit te breiden en verder te ondersteunen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is er begin dit jaar een vrijwillige enquête gehouden in alle Belgische ziekenhuizen. Alle 216 Belgische ziekenhuizen werden bevraagd naar diefstal, vandalisme en verbale en fysieke agressie in het ziekenhuis. Het betrof zowel de algemene als de psychiatrische ziekenhuizen. 51,9% van de ziekenhuizen heeft gereageerd op de enquête.

Ongeveer de helft van de ziekenhuizen die geantwoord hebben, heeft tegenwoordig één of andere registratie van bepaalde vormen van criminaliteit. Het gaat hierbij voornamelijk over registratie van diefstal en fysiek geweld. Ook in ziekenhuizen die geen registratie hadden bijgehouden met betrekking tot criminaliteit, werd vaak een wijziging vastgesteld in het aantal daden. Dit betekent niet noodzakelijk een stijging te zijn.

Gelet op de grote respons op deze vrijwillige enquête en tevens op het rappel tot het invullen van de enquête bij de ziekenhuizen die de enquête — waarvan de resultaten nog niet werden verwerkt — nog niet hadden ingevuld, gaan wij ervan uit dat elk ziekenhuis in België jaarlijks met een of andere vorm van criminaliteit te maken heeft. Slechts 1 ziekenhuis heeft expliciet gemeld dat men

mentionné qu'il n'avait pas complété l'enquête dans la mesure où il n'a pas connu d'agressions.

Les tableaux ci-dessous mentionnent le nombre de faits enregistrés par les services de police au niveau national en matière de vol et d'extorsion, de vandalisme et de délits contre l'intégrité physique (coups et blessures, viols, attentats à la pudeur, ...) dont la destination est un «hôpital/une polyclinique» et ce, pour les années 2000 à 2004.

— Vol et extorsion :

Année	Nombre de faits
2000	3 553
2001	3 503
2002	4 001
2003	4 099
2004	4 403

— Vandalisme :

Année	Nombre de faits
2000	108
2001	116
2002	130
2003	155
2004	156

— Délits contre l'intégrité physique :

Année	Nombre de faits
2000	373
2001	409
2002	418
2003	417
2004	408

2. À cet égard, je renvoie l'honorable membre à la réponse de la ministre de la Justice, Mme Onkelinx.

3. Le Service public fédéral Intérieur subventionne depuis plusieurs années des projets locaux en matière de criminalité hospitalière par le biais des contrats de sécurité et de prévention.

À l'initiative du ministre de la Santé publique, M. Demotte, un groupe de travail «criminalité hospitalière» a été mis sur pied; celui-ci s'est penché sur la question de l'utilité d'un système général d'enregistrement de la criminalité dans les hôpitaux belges (voir *supra*).

Sur la base des recommandations formulées par ce groupe de travail, le ministre de la Santé publique et moi-même avons décidé de mener une politique intégrale en ce qui concerne l'approche de cette problématique.

Dans l'intervalle, les premiers contacts ont été établis entre des collaborateurs de mon administration (la direction générale Politique de Sécurité et de Prévention) et le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, en ce qui concerne l'élaboration commune d'une campagne de sensibilisation et d'information.

Cette campagne comportera un ensemble de mesures permettant de prévenir cette forme de criminalité, dont la mise à disposition d'affiches et de dépliants aux hôpitaux en vue de sensibiliser le

de enquête niet had ingevuld omdat men niet geconfronteerd werd met agressie.

Onderstaande tabellen bevatten het aantal geregistreerde feiten door de politiediensten, inzake diefstal en afpersing, vandalisme en misdrijven tegen de lichamelijke integriteit (slagen en verwondingen, verkrachting, aanranding van de eerbaarheid, ...), waarbij de bestemming plaats een «ziekenhuis/polikliniek» is, op nationaal niveau en dit voor de jaren 2000 tot 2004.

— Diefstal en afpersing :

Jaar	Aantal feiten
2000	3 553
2001	3 503
2002	4 001
2003	4 099
2004	4 403

— Vandalisme :

Jaar	Aantal feiten
2000	108
2001	116
2002	130
2003	155
2004	156

— Misdrijven tegen de lichamelijke integriteit :

Jaar	Aantal feiten
2000	373
2001	409
2002	418
2003	417
2004	408

2. Ik verwijs hiervoor naar het antwoord van de minister van Justitie, mevrouw Onkelinx.

3. De federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken subsidieert sinds meerdere jaren, door middel van de veiligheids- en preventiecontracten, lokale projecten rond ziekenhuiscriminaliteit.

Op initiatief van de minister van Volksgezondheid, de heer Demotte, is een werkgroep «ziekenhuiscriminaliteit» opgericht die zich gebogen heeft over de vraag van het nut van een algemeen registratiesysteem inzake criminaliteit in de Belgische ziekenhuizen (zie *supra*).

Op basis van de aanbevelingen die door deze werkgroep werden gedaan, hebben de minister van Volksgezondheid en ikzelf besloten een integraal beleid te voeren inzake de aanpak van deze problematiek.

Ondertussen zijn de eerste contacten gelegd tussen medewerkers van mijn administratie (de algemene directie Veiligheids- en Preventiebeleid) en de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, omtrent het gezamenlijk uitwerken van een sensibilisatie- en informatiecampagne.

Deze campagne zal een geheel van maatregelen inhouden om deze vorm van criminaliteit te voorkomen, waaronder het ter beschikking stellen van affiches en folders aan de ziekenhuizen

personnel et les patients à la problématique des vols, agressions et actes de vandalisme.

Une deuxième mesure concernera la diffusion, à l'échelle nationale, du manuel en matière de «Prévention intégrée de la criminalité hospitalière» (voir *infra* 4).

Dans une troisième phase, nous proposerons des formations relatives à l'approche des agressions et à la prévention de la criminalité hospitalière au (futur) personnel hospitalier et aux directions des hôpitaux.

Enfin, le gouvernement a également pris des initiatives législatives afin de mieux protéger les personnes qui remplissent une mission d'intérêt collectif ou une importante mission sociale, et de dissuader davantage les malfaiteurs potentiels.

Sur la proposition de la ministre de la Justice, Mme Onkelinx, un avant-projet de loi insérant un article 410*bis* dans le Code pénal a été élaboré dans ce contexte. Cet avant-projet de loi prévoit des circonstances aggravantes aux articles 398 à 405 du Code pénal (de l'homicide volontaire non qualifié de meurtre et des lésions corporelles volontaires) si les faits ont été commis à l'égard de personnes qui, dans l'exercice de leur fonction, ont des contacts avec le public afin de remplir des missions importantes d'intérêt collectif. Cet avant-projet a également trait aux professionnels des soins de santé ainsi qu'au personnel d'accueil des urgences des institutions de soins.

Cette proposition a été incluse dans un plan d'action qui a été présenté le 13 juin 2005 lors de la journée d'étude «Politique de sécurité intégrale en ce qui concerne les faits de violence perpétrés contre des personnes qui exercent une fonction d'intérêt collectif».

4. Dans le cadre de l'élaboration de notre campagne fédérale, nous avons tenu compte des nombreuses initiatives locales qui ont été prises ces dernières années en ce qui concerne cette problématique et nous avons choisi la diffusion nationale du manuel «Prévention intégrée de la criminalité hospitalière» du Service de prévention de Gand comme l'un des projets de notre plan d'action.

Au cours des réunions du groupe de travail «criminalité hospitalière» il s'est en effet avéré que ce sont principalement les directions d'hôpitaux qui doivent être sensibilisées à la problématique de la criminalité hospitalière et qu'il importe ainsi qu'elles soient informées au sujet du phénomène et de toutes les mesures qu'elles peuvent adopter en termes de prévention.

Il est indiqué de soumettre encore le manuel pour avis au groupe de travail «criminalité hospitalière», dans lequel siègent des représentants des hôpitaux (comme entre autres un directeur d'hôpital, un responsable du Service interne de Prévention et de Protection, un coordinateur de qualité et un chef du service des urgences), étant donné qu'ils constituent le groupe cible de ce manuel.

Question n° 3-2613 de M. Buysse du 4 mai 2005 (N.):

Lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. — Ville d'Enghien. — Site Internet. — Sanction de la bourgmestre.

Le 27 octobre 2004, j'ai adressé au ministre la question écrite 3-1672 (*Questions et Réponses*, 3-31, p. 2162) relative à l'absence de version néerlandaise du site Internet de la ville d'Enghien. Le ministre m'a répondu que, conformément aux lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, cette ville doit en effet disposer d'un site bilingue. Il ajoutait: «Selon les autorités de la ville d'Enghien, la version néerlandaise du site Internet communal est en préparation et sera prochainement disponible».

Aujourd'hui, à l'adresse www.edingen.be, je ne trouve toujours qu'un site uniquement francophone de la ville d'Enghien. On n'y repère toujours pas le moindre mot en néerlandais.

voor het sensibiliseren van het personeel en de patiënten ten aanzien van de problematiek van diefstal, agressie en vandalisme.

Een tweede maatregel zal bestaan uit het nationaal verspreiden van het handboek «Geïntegreerde criminaliteitspreventie in ziekenhuizen» (zie *infra* 4).

Ten derde zullen we vormingen uitwerken inzake de aanpak van agressie en de preventie van ziekenhuiscriminaliteit voor het (toekomstige) ziekenhuispersoneel en de ziekenhuisdirecties.

De regering heeft ten slotte ook wettelijke initiatieven genomen om personen die een opdracht van algemeen belang of een belangrijke sociale opdracht vervullen, beter te beschermen en potentiële daders meer af te schrikken.

Op voorstel van de minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, werd in deze context een voorontwerp van wet uitgewerkt waardoor een artikel 410*bis* wordt ingevoerd in het Strafwetboek. Dit voorontwerp voorziet in verzwarende omstandigheden bij de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek (opzettelijk doden en opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel) indien de feiten worden gepleegd ten aanzien van personen die in de uitoefening van hun ambt contact hebben met het publiek teneinde belangrijke opdrachten van algemeen belang te vervullen. Dit voorontwerp heeft eveneens betrekking op personen die een gezondheidszorgberoep uitoefenen en op het onthaalpersoneel in de spoeddiensten van de verzorginstellingen.

Dit voorstel werd opgenomen in een actieplan dat op 13 juni 2005 werd voorgesteld tijdens de studiedag «integraal veiligheidsbeleid inzake geweldsdaden tegen personen met een functie van algemeen belang».

4. Voor de uitwerking van onze federale campagne hebben we rekening gehouden met de talrijke lokale initiatieven die de voorbije jaren inzake deze problematiek werden genomen en we hebben het nationaal verspreiden van het handboek «Geïntegreerde criminaliteitspreventie in ziekenhuizen» van de Gentse preventiedienst gekozen als één van de projecten van ons actieplan.

Tijdens de bijeenkomsten van de werkgroep «ziekenhuiscriminaliteit» is immers gebleken dat het voornamelijk de ziekenhuisdirecties zijn die moeten gesensibiliseerd worden inzake de problematiek van de ziekenhuiscriminaliteit en om deze reden is het belangrijk dat zij geïnformeerd worden over het fenomeen en over alle maatregelen die zij kunnen nemen om het te voorkomen.

Het is aangewezen dat het handboek nog voor advies wordt voorgelegd aan de werkgroep «ziekenhuiscriminaliteit», waarin vertegenwoordigers van de ziekenhuizen zetelen (zoals onder meer een ziekenhuisdirecteur, een verantwoordelijke van de Interne Dienst Preventie en Bescherming, een kwaliteitscoördinator en een diensthoofd van de spoedgevallendienst), aangezien zij de doelgroep vormen van dit handboek.

Vraag nr. 3-2613 van de heer Buysse d.d. 4 mei 2005 (N.):

Wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. — Stad Edingen. — Webstek. — Sanctionering van de burgemeester.

Op 27 oktober 2004 stelde ik de geachte minister schriftelijke vraag 3-1672 (*Vragen en Antwoorden*, 3-31, blz. 2162) omtrent het ontbreken van een Nederlandstalige versie van de webstek van de stad Edingen. De geachte minister antwoordde mij toen dat deze stad volgens de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken inderdaad over een tweetalige webstek dient te beschikken. Hij voegde eraan toe: «Volgens de overheden van de Stad Edingen wordt de Nederlandse versie van de gemeentelijke internetsite voorbereid en zal deze binnenkort ter beschikking zijn».

Vandaag tik ik op het wereldwijde web het webadres www.edingen.be in en kom ik nog altijd op een eentalig Franstalige webstek van de stad Edingen terecht. Nog steeds is er niet één woord Nederlands te bespeuren op deze webstek.

Le contrôle de l'emploi des langues en matière administrative dans la ville d'Enghien relève de la compétence de la Région wallonne. Puisqu'il s'agit d'une loi d'ordre public, cette autorité de tutelle doit intervenir en cas de violation de la loi. Nous constatons toutefois que la Région wallonne n'assume manifestement pas sa fonction de tutelle, comme l'illustre parfaitement cette affaire.

1. Puisque le pouvoir fédéral est compétent pour la législation sur l'emploi des langues dans les communes à facilités et puisqu'une loi d'ordre public reste lettre morte, j'aimerais connaître les mesures que le ministre a prises ou envisage de prendre afin de veiller à ce que le bilinguisme en matière administrative soit respecté au plus vite par la ville d'Enghien.

2. Envisage-t-il de soumettre cette affaire au Comité de concertation afin de rappeler l'autorité de tutelle à ses obligations ? Sinon, pourquoi ?

3. Puisque, six mois après qu'il ait été informé de l'absence de site néerlandophone, rien n'a changé, envisage-t-il de prendre des sanctions à l'égard de la bourgmestre de la ville d'Enghien en raison du non-respect d'une loi d'ordre public, conformément à l'article 57 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ?

Réponse : Je considère votre question parlementaire comme une plainte envers le bourgmestre d'Enghien.

Dès lors, j'ai chargé le gouverneur de la province de Hainaut de mener une enquête à ce sujet et de me faire part de ses conclusions.

Question n° 3-3040 de Mme Van de Castele du 15 juillet 2005 (N.) :

Aide médicale urgente. — Possibilité de transfert de compétence de l'Intérieur à la Santé publique. — Concertation concernant l'arrêté royal sur les plans d'urgence.

Depuis la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, ce type d'aide relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Selon le président du «*Belgian College of Emergency Physicians*» (Becep), à peine 5% des demandes d'aide urgente concernent réellement des affections susceptibles d'entraîner la mort.

L'aide médicale urgente a fort évolué depuis 1964, et elle est aujourd'hui beaucoup plus performante qu'à ses débuts.

Le ministre de l'Intérieur préparerait donc un arrêté royal relatif aux plans d'urgence décrivant également la manière dont la médecine d'urgence intervient dans ce domaine.

Selon le Becep, l'aide pourrait être encadrée plus largement et de manière plus cohérente si la médecine d'urgence relevait de la compétence de la Santé publique. C'est pourquoi les médecins urgentistes demandent le transfert de l'aide médicale urgente.

1. Quel est le point de vue de l'honorable ministre en la matière ?

2. Existe-t-il encore aujourd'hui suffisamment d'arguments pour faire organiser l'aide médicale urgente par le ministre de l'Intérieur ?

3. Ne vaudrait-il pas mieux confier cette compétence au ministre de la Santé publique, moyennant une bonne collaboration et une bonne concertation avec les autres services de secours ?

4. L'arrêté royal relatif aux plans d'urgence fait-il l'objet d'une concertation entre l'Intérieur et la Santé publique ?

Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken in de stad Edingen behoort tot de bevoegdheid van het Waals Gewest. Gelet op het feit dat het hier een wet van openbare orde betreft, moet deze toezichhoudende overheid ingrijpen wanneer de wet overtreden wordt. Wij stellen evenwel vast dat het Waals Gewest haar toezichhoudende functie blijkbaar niet vervult, waarvan deze zaak een perfecte illustratie vormt.

1. Gelet op het feit dat de federale overheid bevoegd is voor het regelen van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten en een federale wet van openbare orde dode letter blijft, vernam ik graag van de geachte minister welke maatregelen hij heeft getroffen of nog overweegt te treffen om ervoor te zorgen dat de taalwetgeving in bestuurszaken in de stad Edingen ten spoedigste wordt nageleefd.

2. Overweegt hij deze zaak op het Overlegcomité te brengen teneinde de toezichhoudende overheid op haar verplichtingen te wijzen ? Zoneen, waarom niet ?

3. Overweegt hij, gelet op het feit dat er zes maanden na het signaleren van het ontbreken van een Nederlandstalige webstek nog altijd niets veranderd is, sancties te nemen ten aanzien van de burgemeester van de stad Edingen ingevolge het ongedaan maken van een wet van openbare orde, overeenkomstig artikel 57 de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ?

Antwoord : Ik beschouw uw parlementaire vraag als een klacht tegen de burgemeester van Edingen.

Ik heb derhalve de gouverneur van de provincie Henegouwen ermee belast een desbetreffend onderzoek te voeren en mij zijn conclusies mee te delen.

Vraag nr. 3-3040 van mevrouw Van de Castele d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Dringende geneeskundige hulpverlening. — Mogelijke bevoegdheidsoverheveling van Binnenlandse Zaken naar Volksgezondheid. — Overleg inzake het koninklijk besluit over de rampenplannen.

Sinds de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening valt deze hulpverlening onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Volgens de voorzitter van het «*Belgian College of Emergency Physicians*» (Becep) heeft amper 5% van de oproepen inzake de dringende hulpverlening echt betrekking op levensbedreigende aandoeningen.

De dringende medische hulpverlening is sinds 1964 enorm geëvolueerd en de performantie ligt veel hoger.

Zo zou de minister van Binnenlandse Zaken een koninklijk besluit op de rampenplannen voorbereiden waarin hij ook beschrijft hoe urgentiegeneskunde daarin tussenkomt.

Indien urgentiegeneskunde onder Volksgezondheid valt, zou volgens Becep de hulpverlening breder en coherenter kunnen worden ingekaderd. Daarom vragen de spoedartsen een overheveling van de dringende medische hulpverlening.

1. Welk is het standpunt van de geachte minister terzake ?

2. Zijn er vandaag nog voldoende argumenten om de dringende geneeskundige hulpverlening te laten organiseren door de minister van Binnenlandse Zaken ?

3. Zou deze bevoegdheid niet beter worden overgeheveld naar de minister van Volksgezondheid, mits er een goede samenwerking en overleg plaatsvinden met andere hulpdiensten ?

4. Wordt er inzake het koninklijk besluit over de rampenplannen overleg gepleegd tussen Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après une réponse à ses questions.

1. La loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et l'arrêté royal y afférent du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié disposent que l'organisation du système d'appel unifié relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

En outre, le législateur a expressément confirmé à l'article 2bis, 3°, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile que l'aide médicale urgente est une des missions qui incombent aux services de la sécurité civile.

L'organisation de l'aide médicale urgente fait donc partie de mes attributions. Cette compétence englobe l'organisation du système d'appel unifié et le transport de personnes, tels que visé à l'article 1^{er} de la loi du 8 juillet 1964, jusqu'à l'arrivée à l'hôpital ou jusqu'à l'arrivée du médecin urgentiste.

2. Nonobstant l'évolution de l'aide médicale urgente, je constate que 61 % des transports en ambulance sont assurés par les services d'incendie, alors que les hôpitaux et les services privés n'effectuent que 27 % de ces transports et que la Croix-Rouge et d'autres services assurent les 12 % restants des services d'ambulance.

Je constate également que depuis quelques années, le SPF Santé publique ne met plus d'ambulances à la disposition des services publics de secours qui assurent le transport urgent des patients.

Compte tenu de ce qui précède, il s'indique que les dispositions de la loi du 8 juillet 1964 et de la loi du 31 décembre 1963 restent pleinement en vigueur.

De plus, on prévoit d'ailleurs une concertation permanente avec le ministre de la Santé publique en ce qui concerne les exigences de qualité que l'on pose aux participants mêmes de l'aide médicale urgente.

3. Le maintien de l'aide médicale urgente parmi les compétences de l'Intérieur permettra de mieux garantir la bonne collaboration et la concertation avec d'autres services de secours. En effet, les autres services de secours importants (protection civile et police) relèvent également de ma compétence.

4. Le projet d'arrêté royal relatif à la planification d'urgence a été discuté avec la Santé publique, à l'instar de ce qui s'est fait avec les autres disciplines. L'arrêté royal qui se limite plutôt à la création d'un cadre général et qui ne traite nulle part de la discipline médicale, est contresigné par le ministre de la Santé publique.

Ministre de la Défense

Question n° 3-3312 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.) :

Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3311 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 4494).

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. En exécution de la décision du Conseil des ministres de 1999 en ce qui concerne l'utilisation des avions de transport de la Défense, la Défense n'est responsable que pour l'exécution du vol

Antwoord : Het geachte lid kan hieronder het antwoord vinden op zijn vragen.

1. De wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en het erop gebaseerde koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel bepalen dat de minister van Binnenlandse Zaken instaat voor de organisatie van het eenvormig oproepstelsel.

Bovendien heeft de wetgever in artikel 2bis, 3°, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming uitdrukkelijk bevestigd dat de dringende medische hulpverlening tot de opdrachten van de diensten van de civiele veiligheid behoort.

Bijgevolg maakt de organisatie van de dringende medische hulpverlening deel uit van mijn bevoegdheden. Deze bevoegdheid behelst de organisatie van het eenvormig oproepstelsel en het vervoer van de personen, zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 8 juli 1964, tot aankomst bij het hospitaal of tot aankomst van de urgentiearts.

2. Niettegenstaande de evolutie van de dringende medische hulpverlening, stel ik vast dat 61 % van de ziekenwagendiensten verzekerd wordt door de brandweerdiensten, terwijl ziekenhuizen en privé-diensten slechts 27 % voor hun rekening nemen, en het Rode Kruis en andere diensten voor de resterende 12 % van de ziekenwagendiensten instaan.

Ik stel ook vast dat sedert enkele jaren de FOD Volksgezondheid geen ambulances meer ter beschikking van de openbare hulpdiensten stelt die instaan voor het dringend vervoer van de patiënten.

Zodoende is het aangewezen de bepalingen van de wet van 8 juli 1964 en van de wet van 31 december 1963 onverkort van toepassing te laten.

Daarnaast wordt trouwens in een permanent overleg voorzien met de minister van Volksgezondheid wat betreft de kwaliteitseisen die gesteld worden aan de deelnemers binnen de dringende geneeskundige hulpverlening.

3. De goede samenwerking en het overleg met andere hulpdiensten kan beter gegarandeerd worden wanneer de dringende medische hulpverlening een bevoegdheid van Binnenlandse Zaken blijft. Ik heb immers ook de andere belangrijke hulpdiensten (civiele bescherming en politie) onder mijn bevoegdheid.

4. Het ontwerp van het koninklijk besluit over de rampenplanning is besproken geweest met Volksgezondheid, zoals dat ook gebeurde met de andere disciplines. Het koninklijk besluit dat zich eerder beperkt tot het scheppen van een algemene omkadering en geenszins de medische discipline in detail behandelt, wordt mede-ondertekend door de minister van Volksgezondheid.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-3312 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.) :

Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelings-samenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3311 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4494).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. In uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 1999 inzake het gebruik van transportvliegtuigen van Defensie, staat Defensie louter in voor het transport en komt niet tussen

et n'intervient pas quant à l'opportunité de la mission. Cette information n'est disponible qu'auprès des messieurs les ministres ou /secrétaire d'État concernés.

2. Pour autant que l'information était encore disponible, la situation des vols concernés a été complétée avec la mention si monsieur le ministre ou secrétaire d'État était à bord lors du vol ou non (1).

3. Les recettes pour la Défense sont imputées au fonds budgétaire 1602, fonds pour prestations contre paiement, conformément aux dispositions de la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-3366 de Mme De Roeck du 23 septembre 2005 (N.):

Services publics fédéraux — Cabinets ministériels — Utilisation de produits du commerce équitable et d'autres produits durables.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3360 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 4524).

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question.

1. — du café et du thé;
— 100 %;
— non, la circulaire du 27 janvier 2005 (*Moniteur belge* du 4 février 2005) est appliquée. Elle contient un guide méthodologique de consignes pratiques pour l'achat ou le *leasing* de véhicules, l'achat de matériel informatique ou bureautique ainsi que des directives écologiques et éthiques que vous pouvez consulter sur le site Internet <http://www.guidedesachatsdurables.be>.
2. ces produits sont utilisés depuis 1992 (*Fair Trade*) et achetés chez Oxfam depuis 2002.
3. — du café et du thé;
— café: 784 kg en 2004 à 7,89 euros/kg (TVA incl.);
— thé: 6 200 sachets en 2004 à 0,053 cents/sachet (TVA incl.).

Politique scientifique

Question n° 3-3148 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (N.):

Institut Royal Météorologique (IRM). — Formulation d'avis. — Délai.

Selon le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, les avis de l'Institut Royal Météorologique (IRM) arrivent parfois trop tard et ils ne sont pas toujours clairs.

C'est sur la base de ces avis que l'honorable ministre doit décider si une commune déterminée a été touchée par une catastrophe naturelle.

Il a fait cette déclaration à la suite des orages violents qui ont ravagé notre pays à la fin de juillet 2005.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

inzake de opportuniteit van de opdracht. Deze informatie is enkel beschikbaar bij de betrokken heren minister of staatssecretaris zelf.

2. Voor zover deze informatie nog beschikbaar was, werd het overzicht van de betrokken vluchten aangevuld met de vermelding of de heer minister of staatssecretaris aan boord was (1).

3. De inkomsten voor Defensie worden geboekt op het begrotingsfonds 1602, fonds voor prestaties tegen betaling overeenkomstig de organieke wet houdende oprichting van de begrotingsfondsen van 27 december 1990.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-3366 van mevrouw De Roeck d.d. 23 september 2005 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Ministeriële kabinetten. — Gebruik van eerlijke handelsproducten en andere duurzame producten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3360 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4524).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar vraag.

1. — koffie en thee;
— 100 %;
— neen; de omzendbrief van 27 januari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2005) wordt toegepast, met name de methodologische gids met de praktische richtlijnen voor de aankoop of leasing van voertuigen, voor de aankoop van bureautica- en informaticamateriaal en de ecologische en ethische voorschriften vermeld op de Website <http://www.gidsvoorduurzameaankopen.be>.
2. deze producten worden gebruikt sinds 1992 (*Fair Trade*). Sinds 2002 worden de producten aangekocht bij Oxfam.
3. — koffie en thee;
— koffie: 784 kg in 2004 tegen 7,89 euro/kg (BTW incl.);
— thee: 6 200 zakjes in 2004 tegen 0,053 cent/zakje (BTW incl.).

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-3148 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.):

Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI). — Adviesverstrekking. — Termijn.

Volgens de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken komen de adviezen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) soms te laat en zijn ze niet altijd even duidelijk.

Het is op basis van deze adviezen dat hij moet beslissen of er in een bepaalde gemeente sprake is van een natuurramp of niet.

Hij deed deze uitspraken in het licht van de hevige onweders die ons land eind juli 2005 teisterden.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de discuter avec l'institution concernée des problèmes soulevés par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, relatifs aux avis de l'IRM ?

2. Pour quelles raisons les avis arriveraient-ils trop tard et manqueraient-ils de clarté ?

3. Combien d'avis l'IRM a-t-il émis au cours de ces dix dernières années ?

4. Combien d'entre eux ont-ils été renvoyés à l'IRM afin d'obtenir des éclaircissements supplémentaires ?

5. Dans quel délai un avis est-il émis par l'IRM ?

6. L'honorable ministre estime-t-il que des mesures soient nécessaires pour améliorer la formulation d'avis par l'IRM ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. La reconnaissance officielle d'une catastrophe naturelle comme calamité naturelle se fait par voie d'arrêté royal sur la base d'un avis, motivé et définitif, rendu par l'Institut royal météorologique de Belgique (IRM) à la demande de la direction des Calamités du SPF Intérieur.

L'IRM est souvent saisi plus d'un mois après les événements, au bout d'une longue procédure de collecte des informations au niveau communal, puis provincial, et vérification des données au niveau fédéral. Dans le courant du mois de juillet 2005, le directeur de l'IRM a transmis au ministre de l'Intérieur des propositions pour améliorer la coopération entre les différents services.

2. Le délai varie en fonction de la nature de la demande. En ce qui concerne la vitesse de vent par exemple, l'IRM peut formuler un avis précis dans un laps de temps d'une à deux semaines grâce au Réseau de mesure anémométrique officiel belge. Pour un avis clair et fondé en réponse à une demande plus complexe, quatre à six semaines seront nécessaires, compte tenu des ressources de l'IRM et des effectifs actuels.

Avant de formuler un avis, l'IRM doit rassembler, traiter, valider, l'ensemble des données générées :

— par ses deux radars météo de Videumont et Zaventem et par son système Safir de détection des éclairs;

— par ses stations météorologiques automatiques et par les quelque 270 installations du réseau de mesure climatologique officiel, des services de météorologie de Belgocontrol et des Forces aériennes;

— et, depuis 2005, par les services hydrologiques locaux (HIC-AWZ et Aminor pour la Flandre et MET-SETHY-DVGH pour la Wallonie), soit 180 points de mesure supplémentaires répartis sur le territoire belge. (Jusqu'à présent, seules les données fournies par MET-SETHY-DVGH sont validées par l'IRM).

3. Il va de soi que les demandes sont en relation avec les conditions climatologiques du moment. Au cours de la période antérieure à 1999, l'IRM a traité quelque cinq demandes de reconnaissance par an. De 1999 à 2004, le nombre des demandes est passé à environ une dizaine par an (une vingtaine en 2003).

4. Les avis ne sont jamais renvoyés à l'IRM. Et l'Institut, de son côté, ne revient jamais sur un avis qu'il a formulé. Il peut uniquement donner, si souhaité, des compléments d'information.

Avant 1999, l'IRM devait se prononcer sur le caractère exceptionnel d'un événement météorologique sans autres spécifications. Il était dès lors courant qu'un avis supplémentaire soit demandé concernant, par exemple, la zone touchée ou un paramètre déterminé.

Les avis actuels sont donnés sur la base des critères mentionnés dans la Circulaire ministérielle de novembre 2001. Ils comprennent

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Vindt de geachte minister het wenselijk de door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken aangehaalde problemen in verband met de adviezen van het KMI met de betrokken instelling te bespreken ?

2. Om welke redenen zouden de adviezen te laat komen en onduidelijk zijn ?

3. Hoeveel adviezen werden de voorbije tien jaar door het KMI verstrekt ?

4. Hoeveel van deze adviezen werden teruggestuurd naar het KMI voor verdere verduidelijking ?

5. Binnen welke termijn wordt door het KMI gemiddeld een advies verstrekt ?

6. Acht hij maatregelen nodig om de adviesverstrekking van het KMI te verbeteren ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Een natuurramp wordt officieel als dusdanig erkend door middel van een koninklijk besluit op basis van een gemotiveerd en definitief advies dat, op verzoek van de directie Rampenschade van de FOD Binnenlandse Zaken, verstrekt wordt door het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België (KMI).

Het is vaak pas meer dan een maand na de gebeurtenissen, op het einde van een lange procedure gericht op het verzamelen van informatie op gemeentelijk en dan provinciaal vlak en het verifiëren ervan op federaal vlak, dat het KMI om advies gevraagd wordt. De directeur van het KMI heeft in de loop van juli 2005 de minister van Binnenlandse Zaken voorstellen gedaan om tot een betere samenwerking tussen de verschillende diensten te komen.

2. De termijn varieert naargelang van de aard van de aanvraag. Wat bijvoorbeeld de windsnelheid betreft, kan het KMI dankzij het officieel Belgisch anemometrisch meetnet binnen één tot twee weken een advies verstrekken. Duidelijke en onderbouwde adviezen voor aanvragen die complexer zijn vergen, rekening houdende met de middelen van het KMI en de huidige personeelssterkte, vier tot zes weken.

Vooraleer een advies te verstrekken, moet het KMI alle gegevens verzamelen, verwerken en valideren die het binnenkrijgt van;

— zijn twee weerraders van Videumont en Zaventem en zijn Safir-netwerk voor bliksemdetectie;

— zijn automatische weerstations en de ongeveer 270 installaties van het officieel klimatologisch meetnet, de meteorologische diensten van Belgocontrol en de Luchtmacht;

— en, sinds 2005, de lokale hydrologische diensten (HIC-AWZ en Aminor voor Vlaanderen en MET-SETHY-DVGH voor Wallonië), dat wil zeggen 180 extra meetpunten verspreid over het Belgische grondgebied. (Tot dusver worden alleen de gegevens van MET-SETHY-DVGH door het KMI gevalideerd).

3. Het spreekt vanzelf dat de aanvragen verband houden met de weersomstandigheden van het moment. Tijdens de periode vóór 1999 behandelde het KMI ongeveer vijf erkenningsaanvragen per jaar. Van 1999 tot 2004 steeg het aantal aanvragen tot circa een tiental per jaar (een twintigtal in 2003).

4. De adviezen worden nooit naar het KMI teruggestuurd. En het KMI, van zijn kant, komt nooit terug op een advies dat het verstrekt heeft. Het kan alleen, indien gewenst, nadere informatie verstrekken.

Vóór 1999 diende het KMI zich zonder andere preciseringen over het uitzonderlijk karakter van een meteorologische gebeurtenis uit te spreken. Het kwam dus vaak voor dat een extra advies gevraagd werd in verband met, bijvoorbeeld, het getroffen gebied of een bepaalde parameter.

De huidige adviezen worden verstrekt op grond van de criteria vermeld in de ministeriële rondzendbrief van november 2001. Ze

également la liste des communes qui peuvent revendiquer une intervention financière du Fonds des Calamités.

L'IRM ne peut pas toujours trancher définitivement, avec les moyens de mesure actuels (manque de précision dans les images radar actuellement disponibles, absence de stations d'observation au sol, etc.), sur la prise en considération d'une zone comme zone sinistrée. Par conséquent, des informations supplémentaires sont souvent demandées concernant généralement des communes limitrophes de la région touchée.

5. Cf. point 2.

6. Pour accélérer autant que possible la procédure sans que la qualité de ses avis n'ait à en souffrir, l'IRM a pris entre-temps quelques initiatives, avec :

— le Service public fédéral de l'Intérieur, direction générale de la Sécurité civile, direction des Calamités (réunion prévue le 7 octobre 2005 pour étudier la manière d'optimiser l'échange mutuel d'informations et réviser certains critères figurant dans la circulaire ministérielle de novembre 2001);

— a l'IBGE (Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement) pour disposer des données fournies par les 14 points de mesure situés en Région de Bruxelles-Capitale (11 août 2005);

— HIC (AWZ) et Aminoal pour discuter de la validation éventuelle de leurs données, comme c'est déjà le cas pour celles de MET-SETY-DVGH (début septembre 2005).

Par ailleurs, l'IRM prévoit de construire un troisième radar (Jabbeke). La qualité et la fiabilité des images radar devraient ainsi être sensiblement améliorées, ce qui revêt beaucoup d'importance pour trancher les cas douteux.

Enfin, des pluviographes automatiques locaux devraient également être installés aux endroits où il n'y a pas de points de mesure afin de combler les maillons manquants du réseau de mesure climatologique classique (basé presque exclusivement sur des mesures quotidiennes effectuées par plus de 250 volontaires).

Question n° 3-3283 de M. Destexhe du 31 août 2005 (Fr.) :

Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3282 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 4534).

Réponse : La réponse à cette question doit être apportée par le vice-premier ministre et ministre des Finances Reynders qui exerce la tutelle sur la Régie des Bâtiments.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-2958 de M. Destexhe du 30 juin 2005 (Fr.) :

INAMI. — Médicament «Lyrica». — Remboursement.

Un de mes collègues de la Chambre vous a déjà interrogé sur la problématique du remboursement du médicament «Lyrica».

Vous aviez spécifié que l'autorisation de mise sur le marché du «Lyrica» a été délivrée le 6 juillet 2004. Le Lyrica a été enregistré pour les indications suivantes : le traitement des douleurs neuropathiques périphériques chez l'adulte, en association dans le

omvatten ook de lijst van de gemeenten die aanspraak kunnen maken op een financiële bijdrage van het Rampenfonds.

Het KMI kan, met de huidige meetmiddelen (de momenteel beschikbare radarbeelden zijn niet nauwkeurig genoeg, er zijn geen grondobservatiestations, enz.), niet altijd definitief beslissen of een gebied tot rampgebied uitgeroepen kan worden. Er worden bijgevolg vaak extra informatie opgevraagd over in het algemeen de gemeenten die aan het getroffen gebied grenzen.

5. Cf. punt 2.

6. Om de procedure zoveel mogelijk sneller te laten lopen zonder dat de kwaliteit van zijn adviezen eronder te lijden heeft, heeft het KMI ondertussen enkele initiatieven genomen met :

— de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, algemene directie van de Civiele Veiligheid, directie Rampenshade (vergadering gepland op 7 oktober 2005 om de manier te bestuderen voor het optimaliseren van de wederzijdse informatie-uitwisseling en het herzien van bepaalde criteria die opgenomen zijn in de ministeriële rondzendbrief van november 2001);

— het BIM (Brussels Instituut voor Milieubeheer) om over de gegevens te beschikken van de 14 meetpunten die zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden (11 augustus 2005);

— HIC (AWZ) en Aminoal om te bespreken hoe hun gegevens eventueel gevalideerd kunnen worden, zoals dat al het geval is voor die van MET-SETY-DVGH (begin september 2005).

Het KMI is overigens van plan een derde radar te bouwen (Jabbeke). De kwaliteit en de betrouwbaarheid van de radarbeelden zouden hierdoor gevoelig beter moeten worden, wat van groot belang is wanneer in twijfelgevallen een beslissing genomen moet worden.

Tot slot zouden op plaatsen zonder meetpunten eveneens lokale automatische pluviografen opgesteld moeten worden om de ontbrekende schakels te dichteren in het klassieke klimatologische meetnet (dat vrijwel uitsluitend steelt op dagelijkse metingen verricht door meer dan 250 vrijwilligers).

Vraag nr. 3-3283 van de heer Destexhe d.d. 31 augustus 2005 (Fr.) :

Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3282 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4534).

Antwoord : Het antwoord op deze vraag moet worden aangeleverd door de vice-eerste minister en minister van Financiën Reynders die verantwoordelijk is voor de Regie der Gebouwen.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2958 van de heer Destexhe d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

RIZIV. — Geneesmiddel Lyrica. — Terugbetaling.

Één van mijn collega's in de Kamer heeft de geachte minister al een vraag gesteld over de terugbetaling van het geneesmiddel Lyrica.

De geachte minister antwoordde dat op 6 juli 2004 de toestemming werd verleend om Lyrica op de markt te brengen. Lyrica werd geregistreerd voor de volgende indicaties : de behandeling van perifere neuropathische pijn bij volwassenen en

traitement des crises épileptiques partielles avec ou sans généralisation secondaire.

Aujourd'hui, la demande de remboursement de ce médicament n'est pas accordée par l'INAMI pour les personnes atteintes de diabète et qui souffrent généralement de douleurs neuropathiques.

Pouvez-vous me dire si, depuis la question posée par le député Bacquelaïne sur le même sujet (*Questions et Réponses*, Chambre, 77 du 9 mai 2005, p. 12889), une demande d'enregistrement pour d'autres indications que celles délivrée en juillet 2004 ont été introduites ?

Les patients qui souffrent de polyneuropathie diabétique ont de graves douleurs semblables à des décharges électriques ou des coups de couteau. Le médicament «Lyrica» calme presque intégralement les douleurs, ce que ne fait pas du tout le «Neurotin», actuellement utilisé et remboursé.

Réponse: Le 11 août 2004 la firme pharmaceutique Pfizer a introduit une première demande d'admission au remboursement pour la spécialité pharmaceutique Lyrica.

Pfizer a introduit le 2 mai 2005 une deuxième demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables auprès de la Commission compétente. Le dossier de demande a été déclaré recevable aussi bien sur le plan administratif que scientifique.

La procédure légalement prévue pour l'approbation éventuelle de ce dossier de demande est de maximum 180 jours.

Je voudrais également vous signaler que la spécialité pharmaceutique Neurontin (gabapentine) est reprise, à partir du 1^{er} juillet 2005, dans le système de remboursement de référence en raison de la disponibilité d'une forme générique meilleur marché, également remboursable (Merck-gabapentine de la firme Merck). Merck-gabapentine est remboursable depuis le 1^{er} avril 2005.

Neurontin (gabapentine) et Lyrica (prégabaline) appartiennent au même groupe de médicaments. Le traitement de douleur neuropathique est une indication reconnue des deux spécialités.

Neurontin est indiqué pour le traitement de neuropathie diabétique et névralgie post herpétique et Lyrica est indiqué pour le traitement des douleurs neuropathiques périphériques.

Une fois de plus, j'ajoute pour information que tout récemment, deux articles sont parus sur le traitement des douleurs neuropathiques :

— *Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* NEJM, 352; 13, March 2005.

— *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain.* NEJM, 352; 13, March 2005.

Les auteurs de l'article «*Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?*» signalent entre autres ce qui suit :

«*The available therapies shown to be effective in managing neuropathic pain include anticonvulsant drugs, opioids, topical lidocaine, new antidepressant drugs such as duloxetine en venlafaxine, and the analgesic agent tramadol. (...)*

Opioids are also recommended as first-line treatment for neuropathic pain. »

Les auteurs de l'article «*Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain*» concluent en disant que :

«*Gabapentin and morphine combined achieved better analgesia at lower doses of each drug than either as a single agent, with constipation, sedation, and dry mouth as the most frequent adverse effects.* »

Aucun des deux articles ne fait mention d'un traitement à la «prégabaline» — nom de marque Lyrica — ce qui indique qu'à l'heure actuelle, il n'existe certainement pas de données scientifiques probantes quant à une plus-value éventuelle de la prégabaline pour le traitement des douleurs neuropathiques.

als aanvullende therapie bij volwassenen met partiële epilepsie met of zonder secundaire gegeneraliseerde aanvallen.

Het RIZIV weigert de terugbetaling van dit geneesmiddel voor personen die aan diabetes lijden of in het algemeen lijden aan neuropathische pijn.

Kan de geachte minister aangeven of sinds Kamerlid Bacquelaïne een vraag heeft gesteld over hetzelfde onderwerp (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 77 van 9 mei 2005, blz. 12889) een aanvraag tot registratie is ingediend voor andere indicaties dan die van juli 2004 ?

Patiënten die lijden aan polyneuropathische diabetes hebben hevige pijn die vergelijkbaar is met elektroshocks of messteken. Het geneesmiddel Lyrica neutraliseert die pijn bijna integraal, wat niet het geval is voor Neurotin, dat momenteel wordt gebruikt en terugbetaald.

Antwoord: Op 11 augustus 2004 heeft het farmaceutische bedrijf Pfizer een eerste aanvraag tot opname in de vergoedbaarheid van de farmaceutische specialiteit Lyrica ingediend.

Pfizer heeft op 2 mei 2005 een tweede aanvraag tot opname van Lyrica op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten ingediend bij de bevoegde Commissie. Het aanvraagdossier is ontvankelijk verklaard op zowel administratief als wetenschappelijk vlak.

De wettelijk voorziene proceduuretermijn voor al dan niet goedkeuring van dit aanvraagdossier bedraagt maximaal 180 dagen.

Ik wil er nogmaals op wijzen dat de farmaceutische specialiteit Neurontin (gabapentine) sinds 1 juli 2005 opgenomen is in het referentierugbetalingssysteem wegens de beschikbaarheid van een goedkopere, eveneens vergoedbare generieke vorm (Merck-gabapentine van de firma Merck) die vergoedbaar is sinds 1 april 2005.

Neurontin (gabapentine) en Lyrica (prégabaline) behoren tot dezelfde groep van geneesmiddelen. De behandeling van neuropathische pijn is een erkende indicatie van beide specialiteiten.

Neurontin is aangewezen voor de behandeling van diabetische neuropathie en postherpetische neuralgie en Lyrica is aangewezen voor de behandeling van perifere neuropathische pijnen.

Ter informatie voeg ik er nogmaals aan toe dat zeer recent twee artikels verschenen zijn over de behandeling van neuropathische pijn :

— *Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* NEJM, 352; 13, March 2005.

— *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain.* NEJM, 352; 13, March 2005.

De auteurs van het artikel «*Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?*» melden onder andere het volgende :

«*The available therapies shown to be effective in managing neuropathic pain include anticonvulsant drugs, opioids, topical lidocaine, new antidepressant drugs such as duloxetine en venlafaxine, and the analgesic agent tramadol. (...)*

Opioids are also recommended as first-line treatment for neuropathic pain. »

De auteurs van het artikel «*Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain*» besluiten dat :

«*Gabapentin and morphine combined achieved better analgesia at lower doses of each drug than either as a single agent, with constipation, sedation, and dry mouth as the most frequent adverse effects.* »

Noch in het ene noch in het andere artikel wordt melding gemaakt van een behandeling met «prégabaline» — merknaam Lyrica — wat erop wijst dat er momenteel zeker geen wetenschappelijke evidentie bestaat over een eventuele meerwaarde van prégabaline voor de behandeling van neuropathische pijn.

Question n° 3-3045 de Mme Van de Castele du 15 juillet 2005 (N.):

Inhibiteurs de la pompe à protons (IPP). — Règles de remboursement. — Examen gastroscopique. — Évolution des dépenses de l'INAMI.

La loi sur les soins de santé prévoit de nouvelles règles pour le remboursement des inhibiteurs de la pompe à protons (IPP). Au cours de la séance plénière du Sénat du 26 mai 2005 (*Annales parlementaires*, n° 3-113, demande d'explications n° 3-811 du sénateur Beke, p. 62-63), l'honorable ministre a répondu que cette décision était scientifiquement fondée.

1. Il est sans doute exact que le budget des IPP, après que ceux-ci aient été retirés du chapitre IV, a de nouveau augmenté malgré une forte diminution du prix, et que l'on a donc prescrit beaucoup plus d'IPP.

L'honorable ministre pourrait-il indiquer quelle a été l'évolution des dépenses mensuelles et des doses journalières standard (DDD) pour le remboursement des IPP au cours des cinq dernières années dans les officines publiques et en intra-muros? Pourrait-il faire la distinction entre les IPP originaux et les génériques?

2. Pourrait-il donner, pour la même période, un aperçu des dépenses mensuelles de l'INAMI pour les examens gastroscopiques?

3. Notre politique en matière de médicaments ne tient pas vraiment compte des économies à long terme dans les autres secteurs des soins de santé ni, *a fortiori*, dans d'autres secteurs comme les indemnités de maladie ou l'absentéisme au travail. En a-t-il été tenu compte lors de la préparation de cette décision? Sur quels avis et/ou quelles études la décision est-elle basée?

4. L'honorable ministre pourra-t-il empêcher que l'on ne prescrive à nouveau des médicaments plus coûteux, dont l'obtention nécessite un examen gastroscopique?

5. Se rend-il compte que cette mesure est de nature à créer une grande confusion chez le patient et chez les médecins?

Réponse: Le tableau suivant donne un aperçu de l'évolution des dépenses nettes de l'INAMI pour les IPP pour la période de 2000-2004. Il s'agit des dépenses pour les génériques et les copies (G+C) d'une part et pour les spécialités originales d'autre part. La spécialité pharmaceutique Pariet (28×10) est mentionnée séparément parce que, dès le départ, elle a été inscrite dans le chapitre I de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Les autres spécialités appartenant au groupe des IPP étaient toutefois, depuis le début, reprises au chapitre IV de la liste précitée.

Les dépenses totales nettes de l'assurance soins de santé — pour les génériques et les copies, le Pariet 28×10 et les spécialités originales — ont évolué de 90 038 916 euros pour l'année 2000 à 133 722 502 euros pour l'année 2004, soit une augmentation de 48,5%.

Au cours de la même période les DDD (*defined daily doses*) ont progressé de 162,8% pour passer de 53 560 350 DDD en 2000 à 140 786 435 DDD en 2004 pour le total des trois catégories de spécialités précitées.

Globalement, au fil des années, le coût par DDD a diminué en raison de l'introduction sur le marché de spécialités génériques (moins chères).

Les données suivantes ne concernent que les dépenses pour les IPP délivrés dans des officines ouvertes au public. L'administration d'IPP dans les hôpitaux est limitée — à l'exception des formes injectables à titre de prévention entre autres de l'ulcère de stress — parce qu'il s'agit simplement de la poursuite d'un traitement déjà entamé, dans le contexte de soins ambulatoires.

Vraag nr. 3-3045 van mevrouw Van de Castele d.d. 15 juli 2005 (N.):

Protonpompinhibitoren (PPI's). — Regels voor de terugbetaling. — Gastroscopisch onderzoek. — Evolutie van de RIZIV-uitgaven.

De gezondheidswet voorziet in nieuwe regels voor de terugbetaling van de protonpompinhibitoren (PPI's). Tijdens de plenaire Senaatsvergadering van 26 mei 2005 (*Parlementaire Handelingen*, nr. 3-113, vraag om uitleg nr. 3-811 van senator Beke, blz. 62-63) antwoordde de geachte minister dat deze beslissing wetenschappelijk onderbouwd was.

1. Het klopt wellicht dat het budget van de PPI's, nadat ze uit hoofdstuk IV werden gehaald, ondanks de forse prijsdaling opnieuw gestegen is en dat er dus veel meer PPI's werden voorgeschreven.

Kan de geachte minister de evolutie meedelen van de uitgaven per maand en de «*defined daily doses*» (DDD's) voor de terugbetaling van PPI's de laatste vijf jaar in de publieke officina's en intramuraal? Kan hij daarbij een onderscheid maken tussen originele PPI's en generieken?

2. Kan hij voor dezelfde periode een overzicht geven van de RIZIV-uitgaven per maand voor gastroscopisch onderzoek?

3. Ons geneesmiddelenbeleid houdt niet echt rekening met besparingen op langere termijn in andere sectoren van de gezondheidszorg, laat staan in andere sectoren zoals ziekteutkeringen of werkverzuim. Is dat bij de voorbereiding van deze beslissing wel gedaan? Op welke adviezen en/of welke studies is de beslissing gestoeld?

4. Zal de geachte minister kunnen voorkomen dat er opnieuw duurdere geneesmiddelen worden voorgeschreven waarvoor gastroscopisch onderzoek noodzakelijk is?

5. Beseft hij dat deze maatregel voor de patiënt en voor de artsen zeer verwarrend overkomt?

Antwoord: In onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de evolutie van de netto uitgaven van het RIZIV voor PPI's voor de periode 2000-2004. Het betreft de uitgaven voor generieken en kopieën (G+C) enerzijds en voor originele specialiteiten anderzijds. De farmaceutische specialiteit Pariet (28×10) staat apart vermeld omdat deze specialiteit van bij de aanvang opgenomen werd in hoofdstuk I van de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten. De overige specialiteiten behorende tot de groep van PPI's waren echter van in het begin opgenomen in hoofdstuk IV van voormelde lijst.

De totale netto uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging — voor de generieken en de kopieën, het Pariet 28×10 en de originele specialiteiten — zijn geëvolueerd van 90 038 916 euro in het jaar 2000 tot 133 722 502 euro in het jaar 2004. Dit is een stijging van 48,5%.

De DDD's (*defined daily doses*) zijn in dezelfde periode toegenomen met 162,8% van 53 560 350 DDD's in 2000 tot 140 786 435 DDD's in 2004 voor het totaal van de drie voormelde categorieën van specialiteiten.

Globaal gezien is in de loop der jaren de kost per DDD gedaald als gevolg van de introductie op de markt van (goedkopere) generieke specialiteiten.

Onderstaande gegevens hebben enkel betrekking op de uitgaven voor PPI's afgeleverd in publieke officina's. Het toediening van PPI's in ziekenhuizen is beperkt omdat het — met uitzondering van inspuibare vormen ter preventie van onder andere stressulcus — louter om de verderzetting gaat van een reeds opgestarte behandeling, in de context van ambulante zorgverlening.

	NET 2000	NET 2001	NET 2002	NET 2003	NET 2004
Total G+C	0	0	780 534	25 853 044	50 604 064
Total Pariet 28 × 10.	0	35 866	3 391 593	12 590 586	13 181 139
Total originaux. — <i>Totaal originelen</i>	90 038 916	99 494 020	101 459 822	86 576 072	69 937 299
Total. — Totaal.	90 038 916	99 529 885	105 631 949	125 019 703	133 722 502
	DDD 2000	DDD 2001	DDD 2002	DDD 2003	DDD 2004
Total G+C	0	0	1 201 893	43 226 629	87 390 748
Total Pariet 28 × 10.	0	20 488	2 122 888	7 880 826	8 259 524
Total originaux. — <i>Totaal originelen</i>	53 560 350	62 240 073	64 924 152	55 677 571	45 136 163
Total. — Totaal.	53 560 350	62 260 561	68 248 933	106 785 026	140 786 435

Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé et du nombre de cas d'examen gastrosopiques s'y rapportant pour les années 2000 à 2004 inclus.

In de tabel hieronder wordt een overzicht gegeven van de evolutie van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging en het hiermee gerelateerd aantal gevallen van gastroscopisch onderzoek voor de jaren 2000 tot en met 2004.

Code	2000		2001		2002		2003		2004	
	Dépenses (*) — Uitgaven (*)	Cas — Gevallen								
472415	1 832 966,10	23 895	1 627 381,23	20 876	1 332 474,22	16 848	1 031 148,25	12 614	897 776,92	10 816
472426	920 559,40	11 048	865 332,08	10 237	676 707,12	7 895	602 161,34	6 809	545 896,69	6 077
Tot	2 753 525,50	34 943	2 492 713,31	31 113	2 009 181,34	24 743	1 633 309,59	19 423	1 443 673,61	16 893
472570	32 410,99	324	32 873,35	324	28 820,40	280	30 414,55	287	37 983,67	354
472581	35 531,41	357	33 987,52	336	31 260,13	304	33 597,77	318	30 453,04	284
Tot	67 942,40	681	66 860,87	660	60 080,53	584	64 012,32	605	68 436,71	638
473056	25 851 936,47	277 282	26 544 528,55	280 406	26 880 338,63	280 145	25 784 038,80	260 229	26 788 821,43	266 365
473060	11 592 438,29	115 954	12 114 450,07	119 462	11 882 470,74	115 669	12 321 599,79	116 291	12 962 175,12	120 624
Tot	37 444 374,76	393 236	38 658 978,62	399 868	38 762 809,37	395 814	38 105 638,59	376 520	39 750 996,55	386 989
473793							17 420,20	116	74 530,88	500
473 804							20 913,43	141	72 955,93	485
Tot							38 333,63	257	147 486,81	985
Totaal	40 265 842,66	428 860	41 218 552,80	431 641	40 832 071,24	421 141	39 841 294,13	396 805	41 410 593,68	405 505

(*): Données en euros. — *Gegevens in euro.*

Code	Libellé — Omschrijving	Date — Datum
472415-472426	Fibrogastrosopie et/ou fibrobulbosopie. — <i>Fibrogastrosopie en/of fibrobulbosopie</i>	01-01-1985
472570-472581	Fibro-gastrosopie et/ou fibro-bulbosopie avec ablation de tumeurs et/ou coagulation de lésions. — <i>Fibrogastrosopie en/of fibrobulbosopie met wegnemen van tumors en/of coagulatie van letsels</i>	01-04-1997
473056-473060	Fibro-duodénosopie (2 ^e et 3 ^e duodénum). — <i>Fibroduodenosopie (2e en 3e duodenum)</i>	01-01-1985
473793-473804	Ablation de tumeurs et/ou coagulation de lésions (2 ^e et 3 ^e duodénum). — <i>Wegnemen van tumors en/of coagulatie van letsels (2e en 3e duodenum)</i>	01-07-2003

Le libellé des codes de nomenclature respectifs pour l'examen gastroscopique est mentionné de même que la date d'entrée en vigueur de chaque numéro de nomenclature, en vue du remboursement par l'assurance soins de santé. Il s'agit uniquement des numéros de nomenclature qui se rapportent aux examens purement ou partiellement diagnostiques.

Étant donné l'introduction en différentes phases de nouveaux codes de nomenclature et les éventuels glissements internes dans la tarification d'une prestation spécifique pour un examen gastroscopique, il n'est pas évident d'effectuer une évaluation détaillée des dépenses pour les gastroscopies.

Globalement, les dépenses totales annuelles pour la période 2000 à 2004 inclus ont légèrement augmenté de 40 265 843 euros en 2000 à 41 410 594 euros en 2004. Le nombre de cas a légèrement diminué au cours de cette période, de 428 860 en 2000 à 405 505 en 2004.

Le traitement procédural d'une demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables est fixé par la loi.

Conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, la décision relative à l'admission ou non, à la modification ou à la suppression (...) est prise après évaluation d'un ou de plusieurs des critères suivants :

- la valeur thérapeutique;
- le prix de la spécialité pharmaceutique et la base de remboursement proposée par le demandeur;
- l'intérêt de la spécialité pharmaceutique dans la pratique médicale en fonction des besoins thérapeutiques et sociaux;
- l'incidence budgétaire pour l'assurance, compte tenu des objectifs budgétaires;
- le rapport entre le coût pour l'assurance et la valeur thérapeutique.

Dans le contexte d'une politique réfléchie en matière de médicaments, tant d'un point de vue budgétaire qu'au niveau de la santé publique, l'importance exceptionnelle des résultats de l'examen médical scientifique conformément aux règles de «*Evidence based medicine*» (EBM) ne peut être sous-estimée.

En ce qui concerne la révision de groupe des inhibiteurs de la pompe à proton et des antagonistes récepteurs H₂ qui a été réalisée, je voudrais en particulier attirer l'attention sur le rapport de la Conférence de consensus INAMI de mai 2003 sur L'usage adéquat des inhibiteurs d'acide dans le reflux gastro-oesophagien et la dyspepsie et sur les activités du groupe de travail JPP et H₂.RA de la Commission de remboursement des médicaments.

Une EBM et le développement de directives en vue d'une «*good medical practice*» sont indissociables. En respectant le maintien de la liberté de prescription, les résultats de la recherche médicale scientifique devront, à terme, conduire à des directives générales de bonne pratique médicale qui seront élaborées par et pour les différents groupes professionnels, avec une expertise particulière en la matière.

L'évolution de la pensée médicale scientifique de ces dernières années a inévitablement eu des conséquences sur l'adaptation judicieuse et réfléchie de la politique en matière de médicaments, tant au niveau budgétaire qu'au niveau de la santé publique.

Néanmoins, conscient de ce que les nouvelles dispositions peuvent créer une surcharge administrative, j'ai demandé à la Commission de remboursement des médicaments de revoir les modalités dans le sens d'une simplification administrative.

De omschrijving van de respectievelijke nomenclatuurcodes voor gastroscopisch onderzoek staat vermeld alsook de datum van inwerkingtreding van elke nomenclatuurcode, met het oog op terugbetaling vanuit de verzekering voor geneeskundige verzorging. Het betreft enkel nomenclatuurnummers die betrekking hebben op zuiver of gedeeltelijk diagnostische onderzoeken.

Gezien de gefaseerde introductie van nieuwe nomenclatuurcodes en eventuele onderlinge verschuivingen in het aanrekenen van een specifieke prestatie voor gastroscopisch onderzoek is het niet evident een gedetailleerde evaluatie te maken van de uitgaven voor gastroscopie.

Globaal gezien zijn de totale jaaruitgaven voor de periode 2000 tot en met 2004 licht gestegen van 40 265 843 euro in 2000 naar 41 410 594 euro in 2004. Het aantal gevallen is tijdens deze periode licht gedaald van 428 860 in het jaar 2000 tot 405 505 in het jaar 2004.

De procedurele behandeling van een aanvraag tot opname op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten is wettelijk vastgelegd.

Conform artikel 4 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, gebeurt de beslissing omtrent het al dan niet opnemen, het wijzigen of het schrappen (...) na evaluatie van één of meer van de volgende criteria :

- de therapeutische waarde;
- de prijs van de farmaceutische specialiteit en de door de aanvrager voorgestelde vergoedingsbasis;
- het belang van de farmaceutische specialiteit in de medische praktijk in functie van de therapeutische en sociale behoeften;
- de budgettaire weerslag voor de verzekering, rekening houdend met de begrotingsdoelstellingen;
- de verhouding tussen de kosten voor de verzekering en de therapeutische waarde.

In de context van een verantwoord geneesmiddelen-beleid, zowel budgettair als op het niveau van de volksgezondheid, mag het uitzonderlijk belang van de resultaten van medisch wetenschappelijk onderzoek, conform de regels van «*Evidence based medicine*» (EBM) niet onderschat worden.

Wat de gerealiseerde groepsgewijze herziening van de protonpompinhibitoren en de H₂receptorantagonisten betreft, wil ik in het bijzonder wijzen op het verslag van de RIZIV-Consensusvergadering van mei 2003 over het Doelmatig gebruik van zuurremmers bij gastro-oesofagale reflux en dyspepsie en de werkzaamheden van de «*werkgroep PPI en H₂-RA*» van de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen.

EBM en het ontwikkelen van richtlijnen voor *good medical practice* zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Met respect voor het behoud van de vrijheid van voorschrift, zullen de resultaten van medisch wetenschappelijk onderzoek op termijn moeten leiden tot algemene richtlijnen van goede medische praktijk die voor én door de verschillende beroepsgroepen — met een bijzondere expertise ter zake — zullen tot stand komen.

De evolutie van het medisch wetenschappelijk denken van de voorbije jaren heeft onvermijdelijk consequenties voor een zinvolle en verantwoorde bijsturing van het geneesmiddelenbeleid, zowel budgettair als op het niveau van de volksgezondheid.

Daar ik mij ervan bewust ben dat de nieuwe bepalingen een administratieve overlast kunnen creëren, heb ik aan de Commissie voor terugbetaling van geneesmiddelen gevraagd de modaliteiten te herzien met het oog op een administratieve vereenvoudiging.

Question n° 3-3046 de Mme Van de Castele du 15 juillet 2005 (N.):

Soins de première ligne. — Promotion du médecin généraliste auprès des allochtones.

Sous la direction du professeur Clumeck, directeur général médical des hôpitaux Iris de Bruxelles, un rapport a été rédigé, à la demande de l'INAMI, concernant l'orientation d'un vaste échantillon de patients bruxellois vis-à-vis des médecins généralistes ou des services des urgences.

75 % des Belges interrogés et jusqu'à 93 % des retraités qui se présentent au service des urgences d'un hôpital déclarent avoir un médecin généraliste attiré. Ce pourcentage est de 50 % chez les non-Belges et de 18 % seulement chez les sans-abri.

Les chercheurs ont déduit de leur enquête que les personnes qui vivent dans la précarité et qui n'ont pas de médecin généraliste attiré ont plutôt tendance à opter pour les urgences et qu'un service des urgences reçoit essentiellement des patients provenant des communes voisines.

Afin de lutter contre le recours excessif aux services des urgences, il est donc essentiel d'inciter les personnes à avoir leur médecin généraliste attiré.

Lors de notre mission en Turquie, nous avons d'ailleurs également pu constater que les hôpitaux interviennent plutôt en première ligne parce qu'il n'y a pas, dans ce pays, de réseau très développé de médecins généralistes. Cette habitude est peut-être aussi à l'origine du fait que les allochtones sont plus nombreux à se rendre directement dans un service des urgences.

1. L'honorable ministre est-il conscient de cette problématique ?
2. Que fera-t-il en vue de promouvoir le médecin généraliste auprès des non-Belges et des Belges d'origine étrangère ?

Réponse : D'abord il convient de souligner que la diffusion du Dossier médical global à tous les groupes de la population reste l'objectif central de la politique.

En ce qui concerne la problématique des grandes villes, j'attire l'attention sur l'article 25, 2°, de la loi-programme du 11 juillet 2005 qui insère un § 4 à l'article 56 de la loi SSL. Cette disposition contient la base pour un arrêté royal sur lequel je pourrai conclure des conventions dans le but d'octroyer une intervention dans les coûts de création et de fonctionnement de postes qui dispensent des soins urgents dans le cadre de la médecine générale. Ces postes seront organisés par les cercles de médecins généralistes, les autorités locales et un ou plusieurs hôpitaux de la Région Bruxelles-Capitale et des communes comptant plus de 150 000 habitants en Région wallonne et flamande. Dans ce cadre, vos préoccupations pourront sans doute être rencontrées.

L'objectif est donc de débloquer 2 millions d'euros pour permettre la création de 10 postes de gardes de médecins généralistes.

Ces postes de garde devront être la réponse structurelle qui fait suite aux diverses expériences pilotes actuellement engagées (Anvers, Diest, Bruxelles, ...).

Santé publique**Question n° 3-2699 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2005 (N.):**

Hygiène dans les écoles. — Cuisines scolaires. — Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Contrôles.

Une enquête de la revue de l'enseignement *Klasse* révèle que des élèves se plaignent de l'hygiène à l'école. Les élèves donnent à

Vraag nr. 3-3046 van mevrouw Van de Castele d.d. 15 juli 2005 (N.):

Eerstelijnsgezondheidszorg. — Promotie van de huisarts bij allochtonen.

In opdracht van het RIZIV werd, onder leiding van prof. Clumeck, de algemeen medisch directeur van de Brusselse Irisziekenhuizen, een rapport opgemaakt omtrent de oriëntatie van een groot staal Brusselse patiënten versus huisartsen of spoeddiensten.

75 % van de ondervraagde Belgen en tot 93 % van de gepensioneerden die zich op de spoeddienst van een ziekenhuis aanbieden, zegt een vaste huisarts te hebben. Bij de niet-Belgen bedraagt dit aantal 50 % en bij de daklozen slechts 18 %.

De onderzoekers leidden uit hun enquête af dat mensen in moeilijke levensomstandigheden zonder eigen huisarts eerder voor de spoed kiezen en dat een spoedgevallendienst vooral patiënten opvangt uit de naburige gemeenten.

Om overbevraging van de spoeddiensten tegen te gaan is het dus van groot belang mensen aan te sporen een vaste huisarts te kiezen.

Bij onze zending in Turkije hebben we trouwens ook kunnen vaststellen dat ziekenhuizen daar eerder in de eerste lijn optreden, omdat er geen uitgebouwd netwerk van huisartsen is. Deze gewoonte ligt wellicht mee aan de basis van het feit dat allochtonen vaker onmiddellijk naar een spoeddienst gaan.

1. Is de geachte minister zich bewust van deze problematiek ?
2. Wat zal hij doen om de huisarts te promoten bij niet-Belgen of Belgen van vreemde origine ?

Antwoord : Eerst en vooral moet benadrukt worden dat de verdere verspreiding van het Globaal Medisch Dossier naar alle bevolkingsgroepen de centrale doelstelling van het beleid blijft.

Wat de problematiek in de grote steden betreft, wijs ik op artikel 25, 2°, van de programmawet van 11 juli 2005, dat in artikel 56 van de GVVU-wet een § 4 invoegt. Deze bepaling bevat de basis voor een koninklijk besluit op basis waarvan ik overeenkomsten zal kunnen sluiten met als doel een tussenkomst toe te kennen in de oprichting en functioneringskosten van posten die dringende zorg verstrekken in het kader van de huisartsgeneeskunde. Die posten zullen worden georganiseerd door de huisartsenkringen, de lokale overheden en één of meerdere ziekenhuizen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de gemeenten met meer dan 150 000 inwoners in het Vlaamse en Waalse Gewest. In dat kader zal wellicht aan uw bekommernis kunnen worden tegemoetgekomen.

Het is dus de bedoeling om 2 miljoen euro vrij te maken voor de oprichting van 10 huisartsenwachtposten.

Deze posten zullen het structurele antwoord moeten zijn dat op de diverse bestaande pilootervaringen volgt (Antwerpen, Diest, Brussel, ...).

Volksgezondheid**Vraag nr. 3-2699 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2005 (N.):**

Hygiëne in de scholen. — Schoolkeukens. — Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Controles.

Uit een enquête van het onderwijstijdschrift *Klasse* blijkt dat leerlingen niet tevreden zijn over de hygiëne op school. De

peine une cote de 5,4 sur 10 à leur école pour la propreté. Selon les élèves, le plus gros problème se situe au niveau des toilettes, qui sont sales ou vétustes.

Les enseignants et les instances compétentes jugent la situation de manière plus optimiste. Toutefois, les enseignants se plaignent d'un manque de moyens financiers.

Un défaut d'hygiène peut entraîner des intoxications alimentaires et des infections urinaires.

Par exemple, la réponse à ma question écrite n° 3-781 (*Questions et réponses* n° 3-13, p. 936) relative aux cuisines scolaires nous apprend que des manquements ont été constatés dans 56 % des cas. Les procédures relatives à la sécurité alimentaire sont encore trop peu développées dans les cuisines scolaires. Dans la plupart des cas, le développement et l'application des procédures de sécurité faisaient même complètement défaut.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'enquête du magazine *Klasse* ?
2. Combien de contrôles l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire (AFSCA) a-t-elle effectués l'année dernière dans les cuisines scolaires ?
3. Combien de cuisines n'étaient pas en règle en ce qui concerne la sécurité alimentaire ?
4. Quelles règles a-t-on le plus souvent enfreintes ?
5. Les procédures de sécurité alimentaire ont-elles entre-temps été appliquées dans les cuisines scolaires ?
6. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre, en concertation avec les autres ministres concernés, en vue d'améliorer l'hygiène générale dans les écoles ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Il est vrai que les locaux de certaines cuisines d'école se sont dégradés au cours des années et se trouvent actuellement dans un état tel qu'il semble difficile de pouvoir répondre aux exigences d'hygiène. Il est donc souhaitable qu'un certain nombre d'améliorations soient réalisées. La réorganisation en cuisine centrale pour plusieurs écoles est une bonne solution. Cependant, bien qu'elle exige une mise en conformité, l'Agence, en ce qui concerne les petites structures, admet que cette mise en conformité s'étale dans le temps. Elle ne peut pourtant pas tolérer que la santé des élèves soit mise en danger.

2. En 2004, les inspecteurs de l'AFSCA ont visité 411 cuisines d'écoles.

3. Parmi ces établissements 60 % étaient non conformes au point de vue de l'hygiène générale. Ceci ne veut pas dire qu'il s'agissait à chaque fois d'infractions graves. Dans beaucoup de cas, il s'agissait de non conformités mineures.

4. Les principaux manquements dans ces établissements se situent dans le domaine de l'infrastructure des locaux et des équipements (68 % de non-conformité) et des procédures de nettoyage-désinfection (12,7 % de non-conformité). Les autres manquements se répartissent entre: la qualité hygiénique des matières premières et des ingrédients (6,2 % de non-conformité), l'hygiène du personnel (5,7 % de non-conformité), la gestion des déchets (4,6 % de non-conformité), et le non respect des températures (2,8 % de non-conformité).

5. La mise en place des procédures de sécurité (HACCP) ne s'est pas améliorée : lors des 275 inspections sur l'HACCP qui ont été réalisées, 81 % se sont révélées non conformes.

leerlingen geven hun school amper 5,4 op 10 voor properheid. Het grootste probleem, volgens de leerlingen, zijn de toiletten, die vuil of verouderd zijn.

De leerkrachten en bevoegde instanties schatten de situatie optimistischer in. Maar de leerkrachten klagen toch over een gebrek aan financiële middelen.

De mogelijke gevolgen van een gebrekkige hygiëne zijn voedselinfecties en blaasontstekingen.

Uit het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-781 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-14, blz. 936) over de schoolkeukens blijkt bijvoorbeeld dat in 2003 bij controles van schoolkeukens in 56 % van de gevallen tekortkomingen werden vastgesteld. De voedselveiligheidsprocedures zijn vaak nog maar weinig ontwikkeld in de schoolkeukens. In de meeste gevallen bleek de uitwerking en toepassing van veiligheidsprocedures zelfs volledig afwezig.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt hij uit de enquête van het magazine *Klasse* ?
2. Hoeveel controles voerde het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) vorig jaar uit op schoolkeukens ?
3. Hoeveel van deze keukens bleken niet in orde te zijn met de voedselveiligheid ?
4. Welke regels werden meestal overschreden ?
5. Worden de voedselveiligheidsprocedures intussen wel geïmplementeerd in de schoolkeukens ?
6. Welke maatregelen zal de geachte minister in overleg, met de andere bevoegde ministers, nemen om de algemene hygiëne in de scholen te verbeteren ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het is correct dat de toestand van de lokalen van bepaalde schoolkeukens in de loop der jaren zodanig verslechterd is dat er soms moeilijk kan voldaan worden aan de steeds toenemende vereisten inzake hygiëne. Daarom is het wenselijk dat een aantal verbeteringen worden doorgevoerd. De reorganisatie tot een centrale keuken voor verschillende scholen is een goede oplossing. Alhoewel het Agentschap een overeenstemming eist, laat het, voor kleine organisaties toch toe dat deze overeenstemming stap voor stap gebeurt. Het Agentschap kan echter niet toelaten dat de gezondheid van de kinderen in gevaar komt.

2. In 2004 bezochten de inspecteurs van het FAVV 411 schoolkeukens.

3. Van deze installaties was 60 % niet conform op het vlak van de algemene hygiëne. Dit wil helemaal niet zeggen dat alle inbreuken zeer zware inbreuken waren. In vele gevallen ging het om minder zware tekortkomingen.

4. De belangrijkste tekortkomingen situeren zich op het vlak van de infrastructuur van de lokalen en de uitrusting (68 % van de non-conformiteiten) en de procedures van reiniging en ontsmetting (12,7 % van de non-conformiteiten). De overige tekortkomingen kunnen onderverdeeld worden in: hygiënische kwaliteit van de grondstoffen en de ingrediënten (6,2 % van de non-conformiteiten), hygiëne van het personeel (5,7 % van de non-conformiteiten), behandeling van het afval (4,6 % van de non-conformiteiten) en het respecteren van de temperaturen (2,8 % van de non-conformiteiten).

5. Het invoeren van veiligheidsprocedures (HACCP) is er nog niet op vooruit gegaan: van de 275 inspecties op HACCP die werden uitgevoerd, waren er 81 % non-conform.

Les principaux manquements se répartissaient de la manière suivante :

	Suffisant	Insuffisant	Absent
Présence plan HACCP . . .	16,3 %	27,3 %	56,4 %
Application plan HACCP . . .	13 %	27,2 %	59,8 %
Révision plan HACCP . . .	12,5 %	23,2 %	64,3 %
Documentation	17,9 %	35,7 %	46,4 %

6. Par souci de la sécurité du consommateur l'Agence a voulu renforcer l'efficacité de ses contrôles par la réorganisation des différents services qu'elle a intégrés.

C'est ainsi que la mise en place du programme de contrôle à partir de 2003 a permis de rationaliser et d'optimiser les interventions des contrôleurs sur le terrain.

Suite à la parution de l'arrêté royal relatif à l'autocontrôle, l'Agence va peu à peu orienter ses contrôles vers les entreprises les plus à risque et cibler de préférence celles qui n'ont pas mis de système d'autocontrôle en place. Cette tendance s'est amorcée durant l'année 2004 et se renforcera en 2005.

Nous pouvons cependant observer que l'hygiène générale dans tous les types d'établissements reste un problème crucial et, à l'heure où la réglementation européenne impose un système d'autocontrôle à tous les niveaux, force est de constater que bon nombre d'établissements ne respectent pas encore certaines règles d'hygiène de base. Un gros effort est encore à faire à ce niveau.

L'Agence encourage les fédérations à rédiger et mettre à disposition de leurs membres, des guides de bonnes pratiques afin de les aider dans leur démarche: elle incite les responsables d'établissements à les consulter et les mettre en pratique. Elle a également publié sur son site un document reprenant les règles minimales d'hygiène à respecter dans certains secteurs et notamment dans celui de la restauration de collectivité.

J'ai pris contact en juillet avec les ministres communautaires responsables de l'enseignement afin d'analyser la problématique et de chercher des solutions. J'ai proposé d'instaurer une collaboration entre l'AFSCA et les services communautaires concernés afin d'examiner comment les écoles peuvent être mieux informées des mesures d'hygiène générale dans les cuisines de collectivité et d'indiquer comment une sécurité alimentaire maximale peut être réalisée avec des investissements parfois limités. Cette proposition a été bien accueillie, un groupe de travail s'est déjà réuni en septembre.

Question n° 3-2928 de M. Brotcorne du 17 juin 2005 (Fr.) :

Production de lait « bio ». — **Débouchés.** — **Contrôles de certification supplémentaires.** — **Coût.**

Si les produits estampillés « bio » ont le vent en poupe dans les rayons des supermarchés, il n'en reste pas moins que les producteurs de lait bio rencontrent des difficultés pour accroître leurs parts de marché.

Actuellement, il semble que seuls 40 % du lait bio que l'on trouve dans les grandes surfaces soient issus d'exploitations belges. Or, avec une production de 40 millions de litres produits par an, les agriculteurs belges seraient, semble-t-il, parfaitement capables de fournir les quantités souhaitées. Mais, paradoxalement, il semble qu'une partie significative du lait bio présent dans les grandes surfaces serait importée de pays voisins, avec pour conséquence qu'une partie du lait bio belge ne trouve pas de débouchés, ce qui restreint les perspectives de rémunération pour les agriculteurs.

De bijzonderste tekortkomingen kan men als volgt onderverdelen :

	Voldoende	Onvoldoende	Afwezig
Aanwezigheid HACCP plan . . .	16,3 %	27,3 %	56,4 %
Toepassing HACCP plan . . .	13 %	27,2 %	59,8 %
Herziening HACCP plan . . .	12,5 %	23,2 %	64,3 %
Documentatie	17,9 %	35,7 %	46,4 %

6. Uit bezorgdheid voor de veiligheid van de consument, heeft het Agentschap het rendement van de controles willen opdrijven door middel van de reorganisatie van de diverse diensten die geïntegreerd werden.

Zo heeft het opstellen van een controleprogramma vanaf 2003 toegelaten de interventies van de controleurs op het terrein te rationaliseren en te optimaliseren.

Ten gevolge van de publicatie van het koninklijke besluit betreffende de autocontrole, richt het Agentschap haar controles meer en meer op de risicobedrijven en op bedrijven die geen autocontrole systeem op punt stellen. Deze tendens werd ingezet in 2004 en zal versterkt worden in 2005.

Toch merken we dat de algemene hygiëne in elk type van instelling een fundamenteel probleem blijft. Op het moment dat de Europese reglementering op elk niveau een autocontrole systeem oplegt, moet men vaststellen dat een aanzienlijk gedeelte van de instellingen bepaalde basisregels van de hygiëne nog niet respecteert. Op dit niveau zijn er nog grote inspanningen nodig.

Het Agentschap moedigt de federaties aan om gidsen voor goede praktijken op te stellen en ze onder hun leden te verspreiden ten einde ze te helpen bij het invoeren van een autocontrole systeem. Het Agentschap stimuleert eveneens de verantwoordelijken van de instellingen om de gidsen daadwerkelijk te lezen en toe te passen. Ook publiceerde zij op haar website een document met de minimum regels die op het gebied van de hygiëne dienen gerespecteerd te worden in bepaalde sectoren en met name ook in de sector van de grootkeukens.

In juli heb ik contact opgenomen met de gemeenschapsministers bevoegd voor onderwijs teneinde de problematiek te analyseren en oplossingen te zoeken. Ik heb voorgesteld een samenwerkingsverband op te zetten tussen het FAVV en de betrokken gemeenschappen om te onderzoeken hoe de scholen beter geïnformeerd kunnen worden over de algemene hygiënemaatregelen in grootkeukens en om aan te duiden hoe een maximale voedselveiligheid gerealiseerd kan worden met soms beperkte middelen. Dit voorstel werd goed onthaald, een werkgroep is reeds in september samengekomen.

Vraag nr. 3-2928 van de heer Brotcorne d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :

Productie van « biomelk ». — **Afzetmarkt.** — **Bijkomende controles.** — **Kosten.**

Hoewel de producten die het « biolabel » dragen goed verkopen in de supermarkten, hebben de producenten van biomelk heel wat problemen om hun marktaandeel te vergroten.

Op dit ogenblik blijkt slechts 40 % van de biomelk die in de supermarkten wordt verkocht, van Belgische oorsprong te zijn. De Belgische landbouwers produceren 40 miljoen liter biomelk per jaar en zijn dus perfect in staat de nodige hoeveelheden te leveren. Een aanzienlijk deel van de biomelk in de supermarkten zou evenwel worden ingevoerd uit de buurlanden. Voor een deel van de Belgische biomelk is er bijgevolg geen afzetmarkt, wat de kans voor de landbouwers beperkt om een goede prijs voor hun product te krijgen.

La raison de ce désamour des enseignes de supermarchés pour le lait bio belge semble provenir du fait que le prix du lait importé soit légèrement inférieur au prix du lait bio belge. Une différence que l'Union nationale des agrobiologistes explique par le surcoût qu'engendrent les contrôles de certification complémentaires imposés par la législation belge aux producteurs locaux, plus stricte en la matière — et donc plus coûteuse — que les normes européennes. Les producteurs étrangers, aux Pays-Bas, par exemple, ne seraient pas pour leur part confrontés à ces dépenses supplémentaires.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez cette situation. En d'autres termes, les producteurs de lait bio belge sont-ils confrontés à des contrôles de certification complémentaires à ceux imposés dans les pays membres de l'Union européenne? Si oui, lesquels? Pourriez-vous également me préciser les raisons qui justifient l'imposition de ces contrôles complémentaires?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Conformément à la loi spéciale du 13 juillet 2001 qui règle la régionalisation de l'agriculture, les méthodes de production sont à présent du ressort des régions. C'est notamment le cas en ce qui concerne la production biologique et la certification de ces produits.

Question n° 3-3093 de Mme Van dermeersch du 3 août 2005 (N.):

Tests de qualité de l'ecstasy. — Participation de l'État fédéral. — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy.

Fin novembre 2004, à l'initiative du ministre bruxellois Gosuin, des fontaines ont été placées dans certaines discothèques pour combattre l'hyperthermie et la déshydratation affectant les consommateurs d'ecstasy. Cela devrait permettre de réduire les risques liés à la consommation d'ecstasy.

Au début des vacances d'été, il aurait également été question d'une proposition similaire, à l'initiative cette fois du gouvernement wallon et, selon les journaux, du ministre fédéral des Affaires sociales et de la Santé. Dans cette proposition, ceux qui fréquentent les festivals et les discothèques pourraient faire tester la qualité de leur ecstasy. L'association wallonne Modus Vivendi cautionnerait ces tests de qualité qui permettent au consommateur de savoir si sa pilule est sûre ou non. Le projet serait sponsorisé par le gouvernement wallon. Cependant, on demanderait d'abord l'avis du Collège des procureurs généraux.

Il est incompréhensible qu'un gouvernement participe à de tels projets qui donnent aux drogués l'impression que leur comportement est toléré. Ce projet «votre pilule est sûre, donc, allez-y» peut être considéré comme une légitimation et un encouragement de comportements punissables. Bien qu'en l'occurrence, on invoque ici la prévention du troisième niveau, à savoir la réduction des risques liés à la consommation de drogue, il me paraît insensé que le gouvernement participe à de tels projets. Même la *Vereniging voor Alcohol en andere Drugsproblemen (VAD)* ne comprend pas ces initiatives. Pour reprendre les termes d'un journaliste du quotidien *Het Nieuwsblad*: «Les pouvoirs publics disent aux jeunes consommateurs d'ecstasy: nous autres du gouvernement, nous, travailleurs sociaux intelligents et éducateurs diplômés, nous allons examiner avec vous votre petit stock de pilules. Au lieu de leur demander où, chez qui et à quel prix ils ont acheté ces saletés, afin d'attraper ces criminels et de les sanctionner dûment!» (*Het Nieuwsblad*, 15 juin 2005).

Récemment, les ministres de la Justice et de l'Intérieur ont encore convenu d'intensifier la lutte antidroge compte tenu de la hausse frappante de la criminalité liée à l'usage de la drogue.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Cette initiative est-elle effectivement soutenue par le ministre des Affaires sociales et de la Santé, ainsi que l'affirme la presse?

Blijkbaar hebben supermarkten weinig belangstelling voor biomelk van Belgische oorsprong omdat de prijs van ingevoerde melk lichtjes lager is dan die van Belgische biomelk. Dat verschil is volgens de *Union nationale des agrobiologistes (UNAB)* te wijten aan de bijkomende certificatiecontroles die de Belgische wetgeving oplegt aan de lokale producenten. Die wetgeving is strenger — en dus duurder — dan de Europese normen. Buitenlandse producenten, bijvoorbeeld in Nederland, hebben blijkbaar niet met die bijkomende uitgaven te kampen.

Kunt u die toestand bevestigen? Worden de producenten van Belgische biomelk geconfronteerd met bijkomende certificatiecontroles bovenop de controles die aan de lidstaten van de Europese Unie worden opgelegd? Zo ja, welke? Kunt u tevens de redenen van die bijkomende controles toelichten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Overeenkomstig de bijzondere wet van 13 juli 2001 die de regionalisering van landbouw regelt, behoren de productiemethoden tot de bevoegdheid van de gewesten. Dit is meer bepaald het geval voor wat de biologische productie betreft en de certificering van deze producten.

Vraag nr. 3-3093 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 augustus 2005 (N.):

XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.

Einde november 2004 werden op initiatief van de Brusselse minister Gosuin een aantal drinkfonteinen geplaatst in een aantal discotheken, om hyperthermie en dehydratie van XTC-gebruikers tegen te gaan. Op die manier moeten de risico's die het XTC-gebruik met zich brengt, worden teruggedrongen.

Ook bij de aanvang van de zomervakantie zou sprake zijn geweest van een soortgelijk voorstel, ditmaal op initiatief van de Waalse overheid en — volgens de kranten — van de federale minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. In dit voorstel zouden festival- en discotheekgangers hun XTC kunnen laten testen op de kwaliteit ervan. De Waalse hulpvereniging Modus Vivendi zou instaan voor deze kwaliteitstests, die de gebruiker dan leert of zijn pil als dan niet veilig is. Het project zou gesponsord worden door de Waalse overheid. Wel zou nog eerst advies worden gevraagd aan het college van procureurs-generaal.

Het is onbegrijpelijk dat een overheid participeert in dergelijke projecten, die de druggebruiker de indruk geven dat zijn gedrag wordt getolereerd. Dit project van «uw-pil-is-veilig-dus-doe-maar-op» kan worden beschouwd als een legitiematie en aanmoediging van strafbare gedragingen. Hoewel hier de preventie van het derde niveau, namelijk het terugdringen van de risico's die samenhangen met het gebruik, wordt ingeroepen, lijkt het mij waanzinnig dat de overheid in dergelijke projecten meestapt. Ook de Vereniging voor Alcohol en andere Drugsproblemen (VAD) heeft het niet begrepen op dergelijke initiatieven. Of om het met de woorden van een journalist van *Het Nieuwsblad* te zeggen: «De overheid zegt tegen jonge XTC-slikkers: wij van de regering, wij verstandige welzijnswerkers en gediplomeerde vrijetijdsagogen zullen ons samen met u over uw voorraadjie pillen buigen. In plaats van te vragen: waar, bij wie en tegen welke prijs heeft u deze gevaarlijke troep gekocht zodat we die criminele klojo's kunnen klissen en passant bestraffen!» (*Het Nieuwsblad* van 15 juni 2005).

Onlangs hebben de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken nog afgesproken om een tandje bij te steken in de strijd tegen drugs, gezien de opvallende stijging van druggerelateerde criminaliteit.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Wordt dit initiatief inderdaad gesteund door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, zoals in de kranten werd

Quel rôle joue-t-il dans ces projets et y a-t-il eu concertation avec les communautés chargées de la prévention ?

2. Le Collège des procureurs généraux a-t-il donné son feu vert à ce projet ? Si oui, sur la base de quels arguments ? Sinon, est-il possible qu'une autorisation soit encore accordée en la matière ? L'honorable ministre ne pense-t-elle pas que cela est incompatible avec la pénalisation de la consommation ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En qualité de ministre fédéral de la Santé publique, je suis au courant des tests de qualité effectués sur les pilules d'ecstasy. Ces tests s'inscrivent dans le cadre de la politique globale et intégrée en matière de drogues, telle qu'elle a notamment été concrétisée dans la Note politique fédérale relative à la problématique de la drogue de 2001.

La politique belge en matière de drogues repose sur trois piliers : (i) la prévention, (ii) l'aide, la réduction des risques et la réintégration, et (iii) la répression. L'analyse des drogues de synthèse est un dispositif intégré dans une démarche globale d'accueil, d'information et d'orientation des usagers de drogues. En effet, ces analyses permettent d'entrer en contact avec une catégorie d'usagers pour lesquels la demande et l'offre de soins sont peu développées.

Divers projets de réduction des risques incluant l'analyse de nouvelles drogues de synthèse sont en cours dans de nombreux pays européens : Pays-Bas (depuis 10 ans), France, Allemagne, Autriche et Espagne.

Par ailleurs, les nouveaux résultats de ces tests seront intégrés dans le *Early Warning System*, qui sert de système d'avertissement pour la Belgique et l'Union européenne concernant les nouvelles drogues synthétiques en circulation.

Premièrement, le *Early Warning System* a pour objectif, pour la Belgique de transmettre ces informations relatives à ces nouvelles drogues aux instances importantes, dont, notamment, la *Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen*, Eurotox, la *Arbeitsgemeinschaft für Suchtvorbeugung und Lebensbewätigung*, la Concertation Toxicomanies Bruxelles, les cabinets des « Ministres compétents, les laboratoires cliniques, légaux et toxicologiques, l'Inspection pharmaceutique, les numéros d'appel de services d'aide et les instances judiciaires et de police. De cette manière, cette information issue de ces tests qualité des nouvelles drogues synthétiques peut servir tant pour des initiatives relatives à la prévention qu'à la réduction des risques et à la répression. Le développement de la prévention, notamment sur la base de cette information, relève des compétences des communautés.

Deuxièmement, l'information ainsi obtenue est fournie à l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies, de sorte que les risques de ces drogues puissent être évalués à l'échelon européen et, le cas échéant, que des mesures de contrôles puissent être prises dans tous les États membres européens.

Pour ces raisons, je soutiens, dans le cadre de mes compétences, le projet porté par l'association Modus Vivendi pour une durée de 27 mois à partir de juin 2005. Dans ce contexte uniquement, j'autorise certains membres de l'association à transporter des produits stupéfiants (pilules vendues comme de l'ecstasy, liquides vendus comme du GHB, et poudres vendues comme des amphétamines) vers l'Institut d'hygiène et de bactériologie de la Province du Hainaut.

À noter que j'ai accordé cette autorisation pour autant que le projet fasse l'objet d'une évaluation menée par un organisme indépendant. L'évaluation devra estimer la pertinence du projet dans sa globalité et son impact sur la consommation de nouvelles drogues synthétiques. Elle devra également rechercher les effets pervers d'un tel système vis-à-vis des non-usagers ainsi que la pertinence de l'installation d'une antenne fixe d'analyse.

beweerd ? Welke rol speelt hij in deze projecten en werd hierover overlegd met de gemeenschappen, die instaan voor de preventie ?

2. Werd voor dit project groen licht gegeven door het College van procureurs-generaal ? Zo ja, op basis van welke argumenten ? Zo neen, bestaat de kans dat hiervoor alsnog toestemming wordt verleend ? Meent de geachte minister niet dat dit onverenigbaar is met de strafbaarstelling die op het gebruik berust ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Als federaal minister van Volksgezondheid ben ik op de hoogte van het afnemen van kwaliteitstesten voor XTC-pillen. Deze testen kaderen binnen het globaal en geïntegreerd drugbeleid, zoals onder meer vorm gegeven in de Federale Beleidsnota Drugs van 2001.

Het Belgisch drugbeleid stoelt op drie pijlers, met name : (i) de preventie, (ii) de bijstand, het terugdringen van risico's, en de reïntegratie, en (iii) de repressie. De kwaliteitstesten van XTC-pillen maken een geïntegreerd deel uit van een globale aanpak van ontvangen, informeren en doorverwijzen van druggebruikers. Deze analyses laten immers toe contact te leggen met een categorie gebruikers, waarvoor de zorgvraag en het zorgaanbod weinig ontwikkeld zijn.

Er lopen in vele Europese landen verschillende projecten van risicovermindering waarin de analyse van nieuwe XTC-pillen is opgenomen : Nederland (sinds 10 jaar), Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk en Spanje.

Bovendien zullen de nieuwe resultaten van deze tests worden opgenomen in het *Early Warning System*, dat fungeert als waarschuwingssysteem voor België en de Europese Unie voor de in omgang zijnde nieuwe synthetische drugs.

Ten eerste, heeft het *Early Warning System* voor België als doel de informatie over deze nieuwe drugs door te geven aan relevante instanties, waaronder onder meer de Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen, Eurotox, de *Arbeitsgemeinschaft für Suchtvorbeugung und Lebensbewätigung*, het Overleg Druggebruik Brussel, de kabinetten van de bevoegde ministers, de klinische, forensische en toxicologische laboratoria, de Farmaceutische Inspectie, de hulplijnen, en de gerechtelijke en politionele instanties. Op deze manier kan de informatie uit deze kwaliteitstests van nieuwe synthetische drugs zowel dienen voor initiatieven met betrekking tot preventie, terugdringen van risico's, als repressie. De verdere uitbouw van preventie, onder meer op basis van deze informatie, valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Ten tweede wordt de aldus verkregen informatie bezorgd aan het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving, zodanig dat de risico's van deze drugs op Europees niveau kunnen geëvalueerd worden en desgevallend controlemaatregelen kunnen genomen worden in alle Europese lidstaten.

Om deze redenen ondersteun ik, binnen het kader van mijn bevoegdheden, het project gedragen door de vereniging Modus Vivendi, en dit voor een periode van 27 maanden beginnend vanaf juni 2005. Ik verleen, uitsluitend in deze context, aan bepaalde leden van de organisatie de toestemming om verdovende middelen (pillen verkocht als ecstasy, vloeibare substanties verkocht als GHB, en poeders verkocht als amfetamines) te transporteren naar het Hygiënisch en Bacteriologisch Instituut van de provincie Henegouwen.

Het is zo dat ik deze toelating toegekend heb voor zover dit project voorwerp uitmaakt van een evaluatie, die wordt uitgevoerd door een onafhankelijk organisme. De evaluatie zal de relevantie van het project in zijn geheel en de impact ervan op de consumptie van nieuwe synthetische drugs moeten beoordelen. Het zal ook de niet-bedoelde effecten van een dergelijk systeem op niet-gebruikers, zowel als de wenselijkheid van de installatie van een vast steunpunt van analyse moeten onderzoeken.

Il va de soi que l'information diffusée dans le cadre de ce projet ne pourra en aucun cas être interprétée comme une quelconque promotion des nouvelles drogues. Toute communication devra toujours être centrée sur les dangers liés à la consommation des substances en question.

Je resterai vigilant sur cet aspect. En effet, la consommation de telles substances représente un risque réel en terme de santé publique, voire un risque mortel.

Les rapports d'expériences de *pill-testing* menées en Autriche indiquent que la présence révélée d'une substance dangereuse provoque un renoncement à la consommation chez deux tiers des personnes.

2. Pour des explications concernant l'opinion du Collège des procureurs généraux et la pénalisation de la consommation, je dois réorienter l'honorable membre vers la ministre de la Justice.

Il s'avère que le Collège a requis mon avis sur la question et que cet avis a été transmis à ministre de la Justice en date du 16 juin 2005.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-3418 de Mme de Bethune du 29 septembre 2005 (N) :

Statistiques relatives au genre — Renforcement du dispositif statistique existant — Coordination — Année 2004.

Selon les conclusions générales du rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale des femmes qui s'est déroulée en septembre 1995 à Pékin, année 2002-2003 (p. 106), les ministres et secrétaires d'État ont constaté la nécessité de disposer de statistiques récentes et fiables permettant d'analyser l'impact éventuellement différent que la politique prévue peut avoir sur les hommes et les femmes, de suivre de manière efficace la politique menée et d'appliquer des mesures correctrices afin de rétablir l'équilibre. Ils ont dès lors veillé, chacun dans leur propre domaine de compétences, au renforcement de l'appareil statistique existant. Les efforts devaient encore être coordonnés lors de la publication du rapport et il fallait encore travailler à la généralisation de « bonnes pratiques ».

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures ont-elles été prises en 2004 au sein de votre département afin de renforcer davantage l'appareil statistique existant en vue de disposer de statistiques relatives au genre ?

2. Quels efforts votre département a-t-il fournis en 2004 dans le cadre de la coordination des statistiques relatives au genre ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. En ce qui concerne l'INASTI, je puis vous communiquer ce qui suit. Dans les publications statistiques de l'INASTI, depuis bon nombre d'années déjà, la variable « sexe » y a été insérée.

En guise d'exemple, on peut indiquer le fait que dans le domaine du calcul de la cotisation, la variable « sexe » est mentionnée dans le tableau séparé. Ceci permet de donner une réponse à la question de savoir combien de femmes cotisent au statut social des travailleurs indépendants.

Toute autre variable comme la nationalité, le domicile, le domaine d'entreprise, le revenu, la qualité et l'âge peut être combinée avec cette variable.

2. Lors de l'introduction du statut du conjoint aidant, un certain nombre de tableaux supplémentaires ont été insérés sur le site de l'INASTI.

Het spreekt voor zich dat de informatie verspreid in het kader van dit project in geen geval mag geïnterpreteerd worden als eender welke promotie voor nieuwe drugs. Elke communicatie moet steeds gericht zijn op het gevaar dat is verbonden aan het gebruik van de betrokken middelen.

Ik zal over dit punt waakzaam blijven. De consumptie van deze middelen houdt immers een reëel risico in voor de volksgezondheid, zelfs een dodelijk risico.

De verslagen van ervaringen met piltesten in Oostenrijk tonen aan dat het aantonen van een gevaarlijke substantie bij twee derde van de personen leidt tot ontzegging.

2. Voor verduidelijking inzake het standpunt van het College van procureurs-generaal en de strafbaarstelling op het gebruik, moet ik het geachte lid doorverwijzen naar de minister van Justitie.

Het College heeft mijn advies gevraagd over de kwestie en dat advies is doorgezonden aan minister van Justitie op 16 juni 2005.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-3418 van mevrouw De Bethune d.d. 29 september 2005 (N) :

Genderstatistieken. — Versterking van de bestaande statistische apparatuur. — Coördinatie. — Werkjaar 2004.

Volgens de algemene conclusies van het verslag over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Beijing heeft plaatsgehad, jaar 2002-2003 (blz. 106) hebben de ministers en staatssecretarissen vastgesteld dat het nodig is om te beschikken over betrouwbare en recente statistieken die het mogelijk maken om de eventuele verschillende impact op mannen en vrouwen van het voorziene beleid te analyseren, het gevoerde beleid op een doeltreffende wijze op te volgen en corrigerende maatregelen door te voeren om het evenwicht te herstellen. Ze hebben dan ook, elk in hun eigen bevoegdheidsdomein, gewaakt over de versterking van het bestaande statistische apparaat. De inspanningen moesten bij de publicatie van het verslag nog gecoördineerd worden en er moest nog gewerkt worden aan de veralgemening van « *good practices* ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen werden in 2004 binnen uw departement genomen om het bestaande statistisch apparaat verder te versterken met het oog op genderstatistieken ?

2. Welke inspanningen leverde uw departement in 2004 binnen het kader van de coördinatie van de genderstatistieken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Wat het RSVZ betreft kan ik u meedelen wat volgt. In de statistische publicaties van het RSVZ is al sedert meerdere jaren de variabele « geslacht » ingelast.

Bij wijze van voorbeeld kan erop gewezen worden dat op het vlak van de bijdrageberekening de variabele « geslacht » in de tabelvorm apart vermeld wordt. Dit laat toe een antwoord te geven op de vraag hoeveel vrouwen bijdragen tot het sociaal statuut van de zelfstandige.

Elke andere variabele zoals nationaliteit, woonplaats, bedrijfstak, inkomen, hoedanigheid en leeftijd kan hiermee gecombineerd worden.

2. Bij de introductie van het statuut van de meewerkende echtgenoot werden op de website van het RSVZ een aantal supplementaire tabellen geplaatst.

Classes moyennes

Question n° 3-3468 de M. Vandenhove du 3 octobre 2005 (N.) :

Commerçants ambulants — Réintroduction d'une taxe forfaitaire.

Auparavant, les commerçants ambulants étaient obligés de payer une taxe forfaitaire annuelle qui pouvait ensuite être intégralement déduite, lors des comptes annuels, du montant dû aux impôts. Les commerçants ambulants qui présentaient un solde négatif et qui ne devaient pas payer d'impôt, étaient exonérés de la taxe forfaitaire.

Afin de soutenir les commerçants honnêtes au sein du commerce ambulants, le secteur demande de réintroduire cet impôt forfaitaire qui peut ensuite être entièrement déduit des revenus imposables.

La réintroduction de la taxe rendra la vie nettement plus difficile aux commerçants malhonnêtes. Il devra toujours y avoir une véritable déclaration fiscale, sans quoi le commerçant ambulant perdra entièrement la taxe forfaitaire.

Le ministre peut-il m'indiquer les possibilités légales de réintroduire cette taxe forfaitaire ?

Réponse : L'honorable membre propose de réintroduire la taxe annuelle forfaitaire antérieurement imposée à l'exercice d'une activité commerciale ambulante. Cette taxe, déductible de l'impôt sur les revenus, aurait pour objectif de décourager les « commerçants malhonnêtes ».

Je partage pleinement le souci de l'honorable membre d'assainir le secteur des activités ambulantes. Toutefois, le moyen envisagé ne me semble pas le plus approprié. En effet, il va à l'encontre de la politique du gouvernement d'alléger les taxes et les charges administratives des entreprises et, de plus, il risque de constituer un frein pour les candidats commerçants ambulants.

La nouvelle législation sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes dont l'entrée en vigueur est prévue pour le début de l'année prochaine, contient une panoplie de dispositions qui ont précisément pour objet de prévenir et de réprimer les abus évoqués. Il ne me semble dès lors pas utile de multiplier les mesures en la matière, surtout lorsqu'elles sont de nature à contrecarrer l'effort de relance du secteur concerné.

L'introduction de la taxe proposée par l'honorable membre nécessiterait d'ailleurs une modification légale.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-3306 de Mme de Bethune du 13 septembre 2005 (N.) :

Commission femmes et développement. — Activités et budget. — 2003-2004.

La Commission Femmes et Développement est une commission d'avis de la direction générale de la Coopération au développement. Elle a été créée par arrêté royal du 14 décembre 1993 afin de soutenir et de renforcer l'intégration de l'égalité entre les femmes et les hommes dans la formulation et l'exécution de la politique belge de coopération au développement.

Middenstand

Vraag nr. 3-3468 van de heer Vandenhove d.d. 3 oktober 2005 (N.) :

Ambulante handelaars. — Wederinvoering van een forfaitaire taks.

Vroeger waren ambulante handelaren verplicht jaarlijks een forfaitaire taks te betalen die achteraf, bij de jaarrekening, integraal kon worden afgetrokken van het aan de belastingen verschuldigde bedrag. Ambulante handelaren met een negatief saldo, die ook geen belastingen dienden te betalen, waren de forfaitaire taks kwijt.

Om binnen de ambulante handel de bonafide handelaren te ondersteunen vraagt de sector opnieuw de invoering van deze forfaitaire belasting, die achteraf volledig van het belastbaar inkomen kan worden afgetrokken.

Door de taks opnieuw in te voeren wordt het werkterrein voor malafide handelaren een stuk moeilijker. Er zal steeds een reële belastingaangifte dienen te gebeuren, want anders is de ambulante handelaar de forfaitaire taks volledig kwijt.

Kan de geachte minister mij meedelen welke mogelijkheden er binnen het wettelijk kader zijn om deze forfaitaire taks opnieuw in te voeren.

Antwoord : Het geachte lid stelt voor om de jaarlijkse forfaitaire taks, die vroeger opgelegd was bij het uitoefenen van een commerciële ambulante activiteit, opnieuw in te voeren. Deze taks, aftrekbaar van de belasting op inkomsten, had tot doel de « oneerlijke handelaars » te ontmoedigen.

Ik deel volledig de bezorgdheid van het geachte lid tot gezondmaking van de sector van de ambulante handel. Nochtans lijkt het voorgestelde middel mij daartoe niet het meest geschikt. Het gaat in tegen de politiek van de regering tot vermindering van de taken en van de administratieve lasten van de ondernemingen en houdt bovendien het risico in een rem te zijn voor de kandidaat ambulante handelaars.

De nieuwe wetgeving betreffende de uitoefening en de organisatie van de ambulante activiteiten, waarvan de inwerking-treding voorzien wordt voor begin volgend jaar, omvat een reeks bepalingen die juist tot doel hebben om de aangehaalde misbruiken te voorkomen en te beteugelen. Het lijkt mij bijgevolg niet nuttig om de maatregelen ter zake uit te breiden temeer omdat zij van aard zijn om de inspanning tot heropleving binnen de betrokken sector te dwarsbomen.

Het instellen van de voorgestelde taks door het geachte lid maakt bovendien een wettelijke wijziging noodzakelijk.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-3306 van mevrouw de Bethune d.d. 13 september 2005 (N.) :

Commissie vrouwen en ontwikkeling. — Werkzaamheden en budget. — 2003-2004.

De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling is een adviescommissie bij het algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking dat werd opgericht bij koninklijk besluit van 14 december 1993 om de integratie van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te ondersteunen en te versterken bij de formulering en tenuitvoerlegging van het Belgische ontwikkelingsbeleid.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles ont été les activités concrètes et l'agenda de la Commission Femmes et Développement durant l'année 2003 ?

2. Quelle somme avez-vous dépensée ?

3. Quelles ont été les activités concrètes et l'agenda de la Commission Femmes et Développement durant l'année 2004 ?

4. Quelle somme avez-vous dépensée ?

Réponse : Je réfère l'honorable membre au fait que les activités de la Commission Femmes et Développement, ainsi que les budgets 2003-2004 y afférents, se présentent de la manière suivante :

Activités 2003

— Lettre à Mme Marie Arena, ministre de l'Égalité des chances, demandant des explications sur l'absence de rapport de suivi relatif à l'engagement belge vis-à-vis de la plate-forme d'action de Pékin.

— 5 réunions plénières auxquelles ont été conviées des oratrices du Sud et 10 réunions du bureau.

— Présentation, à la Maison des parlementaires, de la position de la CFD sur la problématique de l'égalité des sexes.

— 7 mars : réunion de suivi relative au cahier de revendications du Parlement des femmes 2002, transmis au Parlement fédéral.

— Séminaire « Les Femmes au-delà des Objectifs du Millénaire », Palais d'Egmont, 10 octobre 2003. Le rapport a été diffusé sous forme d'une brochure, publiée en 4 langues.

— Préparation de la conférence « Traite des enfants : droits et défis politiques », 24 octobre 2003 (Palais d'Egmont), une initiative de l'Unicef.

— Préparation du colloque international « Jammu : une meilleure santé pour les petites filles. Bilans et perspectives », 20, 21 et 22 novembre 2003 (Abbaye de Forest). Importante contribution de la Commission Femmes et Développement; publication et diffusion du rapport et des recommandations.

— Poursuite de l'extension de la base de données (fin 2003 : 2 940 fiches d'instances administratives, politiques et associatives chargées des questions de genre en Belgique et en Europe).

Montant déboursé : 109 084 euros.

Activités 2004

— Organisation de la Conférence « Femmes, Guerre et Paix », avec la collaboration de la DGCD et du *Nederlandstalige Vrouwenraad*, 28 octobre 2004, Palais d'Egmont. Des recommandations politiques concrètes ont été formulées.

— Séminaire organisé par le groupe de travail « *Gender & empowerment* », consacré aux indicateurs de l'autonomisation des femmes.

— Publication et diffusion d'une brochure consacrée aux thèmes abordés depuis la création de la CFD et rédaction de fiches didactiques y relatives.

— Organisation d'une journée d'études « *Gender & Poverty reduction strategy papers* ».

— Base de données : poursuite de l'extension (3 745 fiches).

— 9 réunions plénières et 10 réunions du bureau.

— Envoi d'un expert à la réunion Beijing+10 à Genève, les 14 et 15 décembre 2004-

Montant déboursé : 114 753,22 euros.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Wat zijn de concrete werkzaamheden en de agenda van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling geweest gedurende het jaar 2003 ?

2. Welk bedrag heeft u uitgegeven ?

3. Wat zijn de concrete werkzaamheden en de agenda geweest gedurende het jaar 2004 ?

4. Welke bedrag heeft u uitgegeven ?

Antwoord : Ik verwijst het geachte lid naar het feit dat de activiteiten van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling alsook de betreffende budgetten op de volgende manier worden voorgesteld :

Werkzaamheden 2003

— Brief aan mevrouw Marie Arena, minister van Gelijke Kansen om verantwoording te vragen in verband met het uitblijven van het follow-uprapport met betrekking tot de Belgische verbintenis ten aanzien van het Actieplatform van Peking.

— 5 plenaire zittingen met vrouwelijke gastsprekers uit het Zuiden en 10 vergaderingen van het bureau.

— Voorstelling van de positie van de CVO over gender in het Huis van de parlementairen.

— 7 maart follow-upvergadering over de eisenbundel van het vrouwenparlement van 2002 overhandigd aan het federale Parlement

— Seminarie « Vrouwen gaan verder dan de Millenniumdoelstellingen » in het Egmontpaleis op 10 oktober 2003. Het verslag werd vrijgegeven in de vorm van een brochure, uitgegeven in 4 talen.

— Voorbereiding van de conferentie « Kinderhandel : rechten en politieke uitdagingen », 24 oktober 2003 (Egmontpaleis). Het initiatief ging uit van Unicef.

— Voorbereiding van het Internationaal colloquium « Jammu : een betere gezondheid voor meisjes. Balans en perspectieven » 20, 21 en 22 november 2003 (Abdij van Vorst). Belangrijke bijdrage van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling; publicatie en verspreiding van het verslag en de aanbevelingen.

— Verdere uitbouw database (eind 2003 : 2 940 fiches van administratieve, politieke en associatieve instanties belast met « *gender* » in België en Europa.

Uitgegeven bedrag : 109 084 euro.

Werkzaamheden 2004

— Organisatie van de Conferentie « Vrouwen Oorlog en Vrede » in nevenwerking met het DGOS en de *Nederlandstalige Vrouwenraad*, 28 oktober 2004, Egmontpaleis. Concrete politieke aanbevelingen werden geformuleerd.

— Seminarie georganiseerd door de werkgroep « *Gender en empowerment* » over indicatoren met betrekking tot *empowerment* van vrouwen.

— Uitgave en verspreiding van een Brochure over de thema's die sinds de oprichting van de CVO aan bod zijn gekomen en opstellen van didactische fiches in dit verband.

— Organisatie van een studiedag « *Gender en de Poverty reduction strategy papers* ».

— Database : werd verder uitgewerkt. (3 745 fiches).

— 9 plenaire vergaderingen en 10 vergaderingen van het bureau.

— zending van een expert naar de vergadering Beijing+10 in Genève op 14 en 15 december 2004.

Uitgegeven bedrag : 114 753,22 euro.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

Question n° 3-3327 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.):

Fonction publique. — Accession des agents de niveau B au niveau A. — Réduction de l'ancienneté.

Il me revient qu'un agent du niveau 2 qui était promu par accession au niveau 1 voyait son ancienneté réduite d'1/3 afin de ne pas défavoriser les agents ayant suivi un cursus universitaire plus long que les autres agents.

Malgré l'application de cette réduction d'ancienneté, l'augmentation restait sensible pour un agent de niveau 2 accédant au niveau 1 même pour un agent classé 22B.

Exemple :

Agent 22B – 21 ans d'ancienneté : 24 926,05 euros à 100 %.

Accession 10 A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 26 412,99 euros à 100 %, soit + 1 486,94 euros.

Accession A11, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 28 110,00 euros à 100 %, soit + 3 183,95 euros.

Depuis que les formations d'enseignements de type court se sont multipliées, les administrations publiques se sont adaptées en vue de recruter des agents ayant suivi une telle formation tout en leur offrant une rémunération en rapport à celle-ci au moyen de la création d'un niveau 2+ (rangs 26 et 28) devenu niveau B avec des échelles B1, B2 et B3 suite à l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État.

Depuis la mise en œuvre du processus de Bologne, il semble que la mesure visant à réduire de 1/3 l'ancienneté des agents du niveau B passant au niveau A soit nettement moins justifiable que par le passé. D'autant plus que dans certains cas, en tenant compte de l'application de cette norme, l'accession au niveau A pour les agents du niveau B ne semble plus présenter aucun intérêt et serait parfois même pécuniairement pénalisante. Appliquée unilatéralement lors de l'accession au niveau 1 ou A, la norme de – 1/3 aurait pour conséquence d'éliminer toutes les différences existantes entre les agents des niveaux C, B1, B2 et B3.

Exemple :

BT/F2 – 21 ans d'ancienneté : 27 910,00 euros

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 26 412,99 euros, soit – 1 497,01 euros.

Accession A11, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 28 110,00 euros, soit + 200,00 euros.

BT/F3 – 21 ans d'ancienneté : 30 150,00 euros.

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 26 412,99 euros, soit – 3 737,01 euros.

Accession A11, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 28 110,00 euros, soit – 2 040,00 euros.

Si A12, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 30 110,00 euros, soit – 40,00 euros.

De plus, sans l'artifice de l'article 188 de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État qui prévoit une augmentation minimale de 1 092,43 euros, les agents classés en B2 ou en B3 n'auraient aucune augmentation lors d'une accession en 10A. L'agent classé en B3 ayant 21 ans d'ancienneté,

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-3327 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.):

Overheidsdiensten. — Overgang van ambtenaren van niveau B naar niveau A. — Vermindering van de anciënniteit.

Ik verneem dat de anciënniteit van een ambtenaar van niveau 2, bevorderd door overgang naar niveau 1, met een derde werd verminderd om de ambtenaren die een langere universitaire opleiding gevolgd hebben, niet te benadelen.

Die anciënniteitsvermindering neemt niet weg dat het gaat om een gevoelige loonsverhoging voor de ambtenaar van niveau 2 die naar niveau 1 overgaat, zelfs voor een ambtenaar ingeschaald in 22B.

Voorbeeld :

Ambtenaar 22B – 21 jaar anciënniteit : 24 926,05 euro tegen 100 %.

Overgang 10 A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 26 412,99 euro tegen 100 %, of + 1 486,94 euro.

Overgang A 11, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 28 110,00 euro tegen 100 %, of + 3 183,95 euro.

De overheidsdiensten hebben zich aangepast aan het uitgebreide aanbod aan onderwijsopleidingen van het korte type. Met het oog op de indienstneming van ambtenaren die een dergelijke opleiding hebben gevolgd en het bepalen van loonschalen die daarmee overeenstemmen, werd een niveau 2 gecreëerd (rangen 26 en 28), thans niveau B, met de schalen B1, B2 en B3, krachtens het koninklijk besluit houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen.

Sedert de start van het Bolognaproces lijkt de maatregel die ertoe strekt de anciënniteit van de ambtenaren van niveau B die naar niveau A overgaan, met een derde te verminderen, veel minder verantwoord dan in het verleden. In bepaalde gevallen is de toepassing van die norm voor ambtenaren die van niveau B naar niveau A overgaan, immers helemaal niet interessant meer en soms zelfs financieel nadelig. Een eenzijdige toepassing van de norm van – 1/3 bij de overgang naar niveau 1 of A, zou alle bestaande verschillen tussen de ambtenaren van de niveaus C, B1, B2 en B3 doen vervallen.

Voorbeeld :

BT/F2 – 21 jaar anciënniteit : 27 910,00 euro

Overgang 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 26 412,99 euro, of – 1 497,01 euro.

Overgang A11, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 28 110,00 euro, of + 200,00 euro.

BT/F3 – 21 jaar anciënniteit : 30 150,00 euro.

Overgang 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 26 412,99 euro, of – 3 737,01 euro.

Overgang A11, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 28 110,00 euro, of – 2 040,00 euro.

Als A12, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 30 110,00 euro, of – 40,00 euro.

Zonder de truc van artikel 188 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel, dat voorziet in een minimumverhoging van 1 092,43 euro, zouden de ambtenaren ingeschaald in B2 of in B3 bovendien geen enkele verhoging krijgen bij de overgang naar

devrait, semble-t-il attendre 10 ans pour que sa nouvelle échelle 10A ne rattrape enfin son ancienne échelle B3 majorée des 1 092,43 euros.

Exemple :

BT/F3 – 21 ans d'ancienneté : 30 150,00 euros

Accession 10A, – 1/3 = 14 ans d'ancienneté : 26 412,99 euros, soit – 3 737,01 euros.

Traitement d'attente en 10A : 30 150,00 + 1 092,43 = 31 242,43 euros

Traitement du B3 devenu 10A à 24 ans d'ancienneté : 32 165,25 euros

Traitement du B3 resté en B3 avec 31 ans d'ancienneté : 33 124,00 euros, soit une différence de 958,75 euros.

L'agent B3 restant dans son ancienne carrière, aurait par contre continué à progresser avec les biennales et gagnerait encore 958,75 euros de plus à l'ancienneté 31 ans que ce qu'il gagnerait en 10A suite à son accession au niveau A.

L'honorable ministre pourrait-il me confirmer la situation ? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas que l'agent du niveau B qui est promu par accession au niveau A est pécuniairement pénalisé ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourrait-il m'indiquer les mesures qu'il envisage de prendre afin d'y remédier ?

Réponse : La diminution d'un tiers de l'ancienneté pécuniaire du fonctionnaire qui accède du niveau B au niveau A est prévue par l'article 25, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux.

Pour empêcher que cette mesure ne puisse faire en sorte que dans certains cas il y ait des agents qui gagnent moins que juste avant leur promotion ou au cours de leur carrière ultérieure, il y a l'article 27, §§ 1, 2 et 3, du même arrêté. Celui-ci prévoit que l'agent qui est promu dans sa nouvelle échelle de traitement du niveau A ne peut jamais avoir un traitement inférieur à celui dont il aurait bénéficié dans l'échelle de traitement de son grade précédent. Le fonctionnaire promu du niveau B au niveau A obtient même toujours un traitement dont le montant dépasse d'au moins 1 092,43 euros celui du traitement dont il aurait bénéficié dans son grade précédent. La seule restriction à cet égard est que le montant obtenu de cette manière ne peut pas dépasser le montant maximum soit de l'ancienne échelle de traitement, soit de la nouvelle échelle de traitement.

Ceci signifie que le fonctionnaire promu gagnera à tout instant plus dans son nouveau grade qu'à tout instant dans son ancien grade.

Par ailleurs, je souhaite signaler à l'honorable membre que les montants qu'il renseigne dans ses exemples ne sont plus d'actualité, en ce qui concerne le niveau A. Il y a lieu de se référer aux tableaux annexés à l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux, modifiés par un arrêté royal du 10 août 2005.

Question n° 3-3328 de M. Brotcorne du 20 septembre 2005 (Fr.) :

Fonction publique. — Prime linguistique. — Discrimination entre les fonctionnaires.

Dans ma question écrite n° 3-2350 du 11 mars 2005 relative à l'octroi d'une prime linguistique aux fonctionnaires du SPF Finances (Bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 3-37 du 29 mars 2005, p. 2855), j'ai évoqué l'inégalité provoquée par l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 16 mai 2003 (*Moniteur belge* du 16 juin 2003) accordant des primes linguistiques aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale.

10A. De ambtenaar ingeschaald in B3 met 21 jaar anciënniteit zou 10 jaar moeten wachten vooraleer zijn nieuwe schaal 10A gelijk zou zijn aan zijn oude schaal B3, verhoogd met 1 092,43 euro.

Voorbeeld :

BT/F3 – 21 jaar anciënniteit : 30 150,00 euro

Overgang 10A, – 1/3 = 14 jaar anciënniteit : 26 412,99 euro, of – 3 737,01 euro.

Wachtloon in 10 A : 30 150,00 + 1 092,43 = 31 242,43 euro.

Loon van B3, 10A geworden op 24 jaar anciënniteit : 32 165,25 euro

Loon van B3, in B3 gebleven met 31 jaar anciënniteit : 33 124,00 euro, of een verschil van 958,75 euro.

De ambtenaar B3 die zijn carrière behoudt, zou daarentegen nog vooruitgekomen zijn door de tweejaarlijkse graadverhogingen en op 31 jaar anciënniteit nog 958,75 euro meer verdienen dan wat hij in 10A tengevolge van zijn overgang naar niveau A zou hebben verdiend.

Kan de geachte minister mij deze situatie bevestigen ? Zo ja, vindt hij niet dat de ambtenaar van niveau B die door overgang naar niveau A is bevorderd, financieel wordt gestraft ? Zo nee, waarom niet ? Kan hij mij, in bevestigend geval, zeggen welke maatregelen hij zal nemen om dat te corrigeren ?

Antwoord : De vermindering van de geldelijke anciënniteit van de ambtenaar die bevordert van niveau B naar niveau A met een derde is voorzien bij artikel 25, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten.

Om te verhinderen dat deze maatregel er voor zou kunnen zorgen dat in sommige gevallen er personeelsleden zouden zijn die hierdoor minder zouden verdienen dan net voor het moment van de bevordering of in het verdere verloop van hun loopbaan is er het artikel 27, §§ 1, 2 en 3, van hetzelfde besluit. Dit bepaalt dat het personeelslid dat wordt bevorderd in zijn nieuwe weddenschaal van niveau A nooit een lagere wedde kan hebben dan hij/zij in de weddenschaal van zijn vorige graad zou hebben genoten. De van niveau B tot niveau A bevorderde ambtenaar bekomt zelfs steeds een wedde waarvan het bedrag dat van de wedde, die hij in zijn vorige graad zou hebben genoten met ten minste 1 092,43 euro overschrijdt. De enige restrictie hier is dat het bedrag dat men op die manier bekomt niet hoger mag zijn dan het maximumbedrag van ofwel de oude weddenschaal ofwel van de nieuwe weddenschaal.

Dit betekent dat de bevorderde ambtenaar in zijn nieuwe graad op elk moment meer zal verdienen dan op elk moment in zijn oude graad.

Verder wil ik het geachte lid erop wijzen dat de bedragen die hij opgeeft in zijn voorbeelden niet actueel meer zijn wat het niveau A betreft. Er dient verwezen te worden naar de tabellen gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 augustus 2005.

Vraag nr. 3-3328 van de heer Brotcorne d.d. 20 september 2005 (Fr.) :

Overheidsdiensten. — Taalpremie. — Discriminatie tussen ambtenaren.

In mijn schriftelijke vraag nr. 3-2350 van 11 maart 2005 met betrekking tot de toekenning van een taalpremie aan ambtenaren van de FOD Financiën (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3-37 van 29 maart 2005, blz. 2855), wees ik op de ongelijke behandeling veroorzaakt door de toepassing van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2003) tot toekenning van taalpremies aan de personeelsleden van het Federaal administratief Openbaar Ambt.

Cet arrêté royal accorde, en effet, des primes linguistiques d'un montant différent selon que le fonctionnaire détenteur d'un certificat linguistique correspondant à son niveau est occupé au sein de l'un des services régionaux du SPF Finances établis dans la Région de Bruxelles-Capitale où selon qu'il est affecté au sein des services centraux de ce SPF.

En réponse à ma question, vous m'avez indiqué ne pas vouloir créer une nouvelle discrimination entre les fonctionnaires affectés dans les services centraux des divers SPF en résolvant celle née au sein du SPF Finances. En outre, vous m'avez précisé avoir chargé votre administration de vous faire des propositions chiffrées prenant en considération les bénéficiaires potentiels des services centraux de tous les SPF.

Je souhaiterais savoir quelle suite a été réservée à ce dossier? En d'autres termes, l'honorable ministre envisage-t-il d'adapter l'arrêté royal du 16 mai 2003? Si non, pourquoi pas? Si oui, dans quel sens? Dans quel délai la publication de l'arrêté royal modificatif peut-il raisonnablement être attendue? L'honorable ministre envisage-t-il de faire rétroagir les modifications au 13 juin 2003? Dans la négative, pourquoi?

Réponse: J'informe l'honorable membre que j'ai préparé un projet d'arrêté royal visant à modifier, de manière très importante, le régime des primes linguistiques.

Mon objectif n'est pas de diminuer les avantages octroyés à certains agents, avantages pleinement justifiés à mes yeux par l'intérêt majeur pour nos services publics de disposer, en nombre suffisant, d'agents capables de répondre au prescrit des lois linguistiques.

Il en résulte que la modification a un coût, et un coût élevé. C'est pourquoi j'ai proposé de la répartir en trois phases, pour la rendre plus compatible avec les impératifs budgétaires.

C'est sur ce projet que j'ai sollicité l'avis de l'Inspection des Finances et que je me concerterai avec ma collègue du Budget.

La réponse à vos questions subsidiaires découle de cette réponse de principe: il ne s'agit pas d'adapter mais de remplacer l'arrêté royal du 16 mai 2003 et il n'y aura pas de rétroactivité à la mesure. Je ne puis fixer dès à présent une date de publication étant donné que le projet doit encore recevoir l'accord de la ministre du Budget, être délibéré en Conseil des ministres et être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État avant d'être soumis à la signature du Chef de l'État.

Question n° 3-3336 de M. Destexhe du 21 septembre 2005 (Fr.):

SPF Personnel et Organisation. — Absentéisme.

En réponse à la question écrite n° 115 (Bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 51 070 du 21 mars 2005, p. 11670), l'honorable ministre nous a fourni les chiffres relatifs au taux d'absentéisme pour cause de maladie au sein du SPF Personnel et Organisation pour les années 2002 à 2004.

Ces chiffres sont ventilés par rôle linguistique et par type de personnel contractuel/statutaire. Afin d'analyser ces données, il nous manque certains éléments.

Par conséquent, je souhaiterais connaître le nombre total de personnes travaillant au SPF Personnel et Organisation sur lequel est basé ce tableau ainsi que le nombre de francophones et de néerlandophones par type de personnel contractuel/statutaire?

Dans le calcul des jours d'absences, les samedis, dimanches et jours fériés sont-ils comptabilisés? Ces chiffres concernent-ils les absences pour maladie uniquement ou englobent-ils les absences liées aux maladies professionnelles, aux accidents du travail et aux grossesses?

Dat koninklijk besluit bevat inderdaad uiteenlopende bedragen naargelang de ambtenaar die beschikt over een met zijn niveau overeenstemmend bewijs van taalkennis werkzaam is in één van de gewestelijke diensten van de FOD Financiën in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of in de centrale diensten van die FOD.

U hebt mij geantwoord dat u geen nieuwe discriminaties wil creëren tussen ambtenaren die in de centrale diensten van de diverse FOD's werken om een einde te maken aan een discriminatie in de FOD Financiën. U preciseerde bovendien dat u uw administratie de opdracht gegeven hebt voorstellen uit te werken, met berekening van de kostprijs, die rekening houden met de potentiële begunstigden van de centrale diensten van alle FOD's.

Welk gevolg werd aan dat dossier gegeven? Met andere woorden, overweegt de geachte minister een aanpassing van het koninklijk besluit van 16 mei 2003? Zo neen, waarom niet? Zo ja, in welke zin? Wanneer mogen we de publicatie van het aanpassingsbesluit verwachten? Overweegt de geachte minister wijzigingen met terugwerkende kracht tot 13 juni 2003? Zo neen, waarom niet?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat ik een ontwerp van koninklijk besluit heb voorbereid met het oog op het wijzigen van het stelsel van de taaipremies en dit op een zeer belangrijke wijze.

Mijn doel hierbij is niet de voordelen te verminderen die toegekend zijn aan sommige ambtenaren; deze voordelen zijn immers in mijn ogen volledig gerechtvaardigd door het hoger belang voor de overheidsdiensten om in voldoende mate te kunnen beschikken over ambtenaren die beantwoorden aan de voorschriften van de taalwetten.

Dit heeft tot gevolg dat deze wijziging een kost heeft en zelfs een hoge kost. Daarom heb ik voorgesteld deze te spreiden over drie fasen, om deze meer verenigbaar te maken met de begrotingsimperatieven.

Het is over dit ontwerp dat ik het advies van de Inspectie van Financiën heb gevraagd en waarover ik zal overleggen met mijn collega van Begroting.

Het antwoord op uw ondergeschikte vragen vloeit voort uit dit principieel antwoord: het gaat er niet om het koninklijk besluit van 16 mei 2003 aan te passen maar wel om het te vervangen en er zal geen terugwerkende kracht zijn voor deze maatregel. Ik kan thans nog geen datum van bekendmaking vaststellen daar het ontwerp nog het akkoord moet krijgen van de minister van Begroting, aan de beraadslaging van de Ministerraad moet worden voorgelegd en aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State moet worden onderworpen vooraleer ter ondertekening aan het Staatshoofd te worden voorgelegd.

Vraag nr. 3-3336 van de heer Destexhe d.d. 21 september 2005 (Fr.):

FOD Personeel en Organisatie. — Absentéisme.

In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 115 (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 51 070 van 21 maart 2005, blz. 11670) gaf de minister ons de cijfers over het ziekteverzuim binnen de FOD Personeel en Organisatie voor de jaren 2002 en 2004.

De cijfers werden verstrekt per taalrol en er werd een onderscheid gemaakt tussen contractueel en statutair personeel. Om die gegevens te analyseren ontbreken bepaalde elementen.

Ik kende dan ook graag het totaal aantal personeelsleden dat op de FOD Personeel en Organisatie werkt waarop de tabel steunt alsook het aantal Frans- en Nederlandstaligen per personeelstype (contractueel of statutair).

Zijn de zaterdagen, zondagen en feestdagen begrepen in het aantal dagen afwezigheid? Betreffen de cijfers enkel het ziekteverzuim of ook de afwezigheden wegens beroepsziekten, arbeidsongevallen en zwangerschappen?

L'honorable ministre dispose-t-il, à ce jour, de données calculées en pourcentage (taux d'absentéisme) pour le SPF Personnel et Organisation ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous les données demandées.

Nombre de membres du personnel

	12/2001		12/2002		12/2003		12/2004	
	FR	NL	FR	NL	FR	NL	FR	NL
Personnel contractuel .	88	56	68	60	66	67	67	65
Personnel statutaire .	194	200	185	204	188	196	187	197
Total	282	256	253	264	254	263	254	262
	538		517		517		516	

— Les chiffres transmis renseignent le nombre de jours de congé de maladie comprenant exclusivement des jours ouvrables en ce qui concerne les agents statutaires et reprenant des jours calendrier d'absence (donc y compris éventuellement des samedis, dimanches et jours fériés) en ce qui concerne les agents contractuels.

— Ces chiffres englobent les absences liées aux maladies (en ce compris les maladies de longue durée), aux accidents de travail et aux grossesses.

— Taux d'absentéisme :

Les données figurant ci-dessus conduisent aux taux d'absentéisme suivants :

Année	%
2002	5,36
2003	5,11
2004	4,31

Question n° 3-3342 de Mme Jansegers du 21 septembre 2005 (N.) :

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Par le passé, l'honorable ministre a laissé entendre à plusieurs reprises qu'il voulait prendre des mesures pour ouvrir, au moins partiellement, l'accès à la Fonction publique aux étrangers, entre autres pour les emplois contractuels. Ainsi, il veut ouvrir les épreuves de recrutement aux non-Européens.

Pourtant, cela est contraire à l'article 10 de la Constitution coordonnée qui dispose que les services civil et militaire ne sont accessibles qu'aux Belges, sauf exceptions dans des cas particuliers qui peuvent être réglés par une loi. Quoi que puissent prétendre l'honorable ministre et quelques autres partisans de l'accessibilité à la Fonction publique, la doctrine considère qu'en règle générale, les emplois contractuels ne sont accessibles qu'aux Belges parce que l'article 10 de la Constitution ne concerne que l'accès aux services proprement dits et que les modalités précises d'accès à ce service (par exemple, contractuel ou statutaire) manquent de pertinence à cet égard. La Fonction publique ne peut être ouverte à des étrangers qu'à titre exceptionnel, dans des cas particuliers, et chaque fois, il doit être expressément et précisément indiqué quelles fonctions sont concernées (voir : Bart Weekers, auditeur au conseil d'État, *De toegang van niet-Belgen tot de Belgische publieke sector*, paru dans le *Tijdschrift voor Gemeenterecht*, n° 2005/1, pp. 5-16).

1. L'honorable ministre peut-il me communiquer, pour chaque service public fédéral, service public de programmation, ministère,

Beschikt de geachte minister momenteel over procentuele gegevens (niveau van absentieisme) voor de FOD Personeel en Organisatie ?

Antwoord: Hieronder vindt het geachte lid de gevraagde gegevens.

Aantal personeelsleden

	12/2001		12/2002		12/2003		12/2004	
	FR	NL	FR	NL	FR	NL	FR	NL
Contractueel personeel.	88	56	68	60	66	67	67	65
Statutair personeel . .	194	200	185	204	188	196	187	197
Totaal	282	256	253	264	254	263	254	262
	538		517		517		516	

— De gegeven cijfers zijn het aantal dagen verlof wegens ziekte. Bij de statutaire ambtenaren betreft het uitsluitend werkdagen, bij het contractueel personeel betreft het kalenderdagen (dus eventueel met inbegrip van zaterdag, zondag en feestdagen).

— Deze cijfers omvatten de afwezigheden in verband met ziekte (met inbegrip van de ziekten van lange duur), arbeidsongevallen en zwangerschappen.

— Niveaus van absentieisme :

De bovenstaande gegevens leiden tot de volgende niveaus van absentieisme :

Jaar	%
2002	5,36
2003	5,11
2004	4,31

Vraag nr. 3-3342 van mevrouw Jansegers d.d. 21 september 2005 (N.) :

Openbaar ambt. — Openstelling voor vreemdelingen.

De geachte minister heeft in het verleden reeds herhaaldelijk te verstaan gegeven dat hij maatregelen wil treffen om het openbaar ambt minstens gedeeltelijk open te stellen voor vreemdelingen, onder andere wat de contractuele betrekkingen betreft. Zo wil hij de wervingsproeven openstellen voor niet-Europeaanen.

Nochtans is dit in strijd met artikel 10 van de gecoördineerde Grondwet dat bepaalt dat de burgerlijke en militaire bedieningen alleen voor Belgen toegankelijk zijn, behoudens uitzonderingen voor bijzondere gevallen die door een wet kunnen worden ingesteld. Ondanks wat de geachte minister en sommige andere voorstanders van het openstellen van het openbaar ambt ook mogen beweren, meent de rechtsleer dat ook contractuele betrekkingen in de regel alleen toegankelijk zijn voor Belgen omdat artikel 10 van de Grondwet betrekking heeft op de toegang tot de bedieningen zelf en de nadere voorschriften inzake de toegang tot deze bediening (bijvoorbeeld contractueel of statutair) in dit verband elke relevantie missen. Het openbaar ambt kan enkel, bij wijze van uitzondering voor bijzondere gevallen voor vreemdelingen worden opengesteld, en daarbij moet dan telkens uitdrukkelijk en nauwkeurig worden aangegeven om welke openbare ambten het gaat (zie : Bart Weekers, auditeur in de Raad van State, *De toegang van niet-Belgen tot de Belgische publieke sector*, in *Tijdschrift voor Gemeenterecht*, nr. 2005/1, blz. 5-16).

1. Kan de geachte minister mij voor elke federale overheidsdienst, programmatorische overheidsdienst, ministerie, federale

établissement scientifique fédéral, organisme d'utilité publique et de sécurité sociale, entreprise publique autonome et corps spécial, le nombre d'étrangers (n'ayant pas la nationalité belge) actuellement employés, avec une ventilation entre étrangers de l'Union européenne (UE) et étrangers hors Union européenne ?

2. Reconnaît-il l'inconstitutionnalité de l'ouverture de la Fonction publique aux étrangers hors Union européenne, dans la mesure où aucune loi n'a prévu des exceptions pour des cas particuliers, et admet-il que sa façon d'agir dans cette matière doit être guidée par les dispositions constitutionnelles et leur interprétation par la doctrine ?

Peut-il me donner un aperçu des mesures déjà prises en vue d'ouvrir la Fonction publique (partiellement ou non) aux étrangers hors Union européenne, ainsi que des mesures encore en préparation ?

Réponse : 1. Le SPF Personnel et Organisation ne dispose pas des données complètes concernant le nombre d'agents non Belges et, parmi ceux-ci, non Européens en service. Je vous invite à interroger à ce sujet mes différents collègues.

En ce qui concerne mon département, il y avait 6 non-Belges en service en 2002, 8 en 2003, et 9 en 2004.

2. Ne sont actuellement admissibles dans la fonction publique que les Belges, ainsi que les ressortissants non belges de l'Union européenne sauf lorsque les fonctions à exercer comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et lorsque les fonctions ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État, de la communauté ou de la région.

En effet, que les citoyens de l'Union européenne aient déjà aujourd'hui accès à la fonction publique découle de la primauté du droit européen notamment du principe de la libre circulation des travailleurs, ainsi que de la jurisprudence de la Cour de Justice.

En ce qui concerne les citoyens non européens, il est fait référence aux dispositions de l'actuel article 10, alinéa 2, de la Constitution. En vertu de cette disposition, seuls les Belges sont admissibles aux emplois civils et militaires statutaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

Pour avoir un aperçu des mesures visant à la promotion de la diversité, je renvoie l'honorable membre au plan d'action 2005-2007, qu'elle peut consulter sur le website fédéral www.belgium.be.

Question n° 3-3471 de M. Brotcorne du 3 octobre 2005 (Fr.) :

SPF. — Services centraux. — Désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire.

Dans les SPF, la loi du 12 juin 2002 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, a notamment supprimé le cadre bilingue et l'obligation d'adjoindre un fonctionnaire bilingue légal auprès d'un chef d'administration unilingue.

Elle a également instauré, pour les titulaires de certaines fonctions une obligation de bilinguisme fonctionnel. Cette dernière obligation suppose que les titulaires desdites fonctions fassent la preuve de leur connaissance fonctionnelle de la deuxième langue devant une commission d'examen auprès du Selor.

Selon l'article 43ter, § 7, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les conditions et le programme d'examen, ainsi que la composition de la commission d'examen doivent être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

S'il semble qu'aucun arrêté royal ne sera, à brève échéance, promulgué, il n'en reste pas moins qu'en date du 2 septembre 2005, le Conseil des ministres aurait approuvé un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 concernant la

wetenschappelijke instelling, instelling van openbaar nut en sociale zekerheid, autonoom overheidsbedrijf en bijzonder korps meedelen hoeveel vreemdelingen (zonder Belgische nationaliteit) er momenteel tewerkgesteld zijn, met opsplitsing tussen vreemdelingen uit de Europese Unie (EU) en vreemdelingen buiten de EU ?

2. Erkent hij de ongrondwettigheid van het openstellen van het openbaar ambt voor vreemdelingen buiten de EU, voor zover een wet geen uitzondering heeft geboden voor bijzondere gevallen en is hij het ermee eens dat zijn handelen in deze geleid moet worden door de grondwettelijke bepalingen en de interpretatie ervan door de rechtsleer ?

Kan hij een overzicht geven van de maatregelen die reeds werden getroffen om het openbaar ambt (al dan niet gedeeltelijk) open te stellen voor vreemdelingen buiten de EU en van de maatregelen die nog op stapel staan ?

Antwoord : 1. De FOD Personeel en Organisatie beschikt niet over de volledige gegevens die betrekking hebben op het aantal niet-Belgen en, onder hen niet-Europeaanen, die in dienst zijn. Ik verzoek u hieromtrent mijn collega's te ondervragen.

Wat mijn departement betreft, waren er 6 niet-Belgen in dienst in 2002, 8 in 2003 en 9 in 2004.

2. Thans zijn slechts toelaatbaar tot het openbaar ambt, de Belgen evenals, behoudens in de mate dat de uit te oefenen betrekking een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, de gemeenschap of het gewest, de niet-Belgische onderdanen van een Staat die deel uitmaakt van de Europese Unie.

Dat de burgers van de Europese Unie toegang hebben tot het openbaar ambt vloeit voort uit de primauté van het EG-recht, inzonderheid het beginsel van het vrije verkeer van werknemers en de jurisprudentie van het Hof van Justitie in dat verband.

Wat de niet-Europese burgers betreft, wordt gewezen op hetgeen is bepaald in huidig artikel 10, tweede lid, van de Grondwet. Luidens voormelde bepaling zijn alleen de Belgen tot de statutaire burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld.

Voor een overzicht van maatregelen voor het bevorderen van de diversiteit verwijs ik het geachte lid naar het actie plan 2005-2007 dat zij kan raadplegen op de federale website www.belgium.be.

Vraag nr. 3-3471 van de heer Brotcorne d.d. 3 oktober 2005 (Fr.) :

FOD. — Centrale diensten. — Aanwijzing van tweetalige adjuncten als overgangmaatregel.

De wet van 10 juni 2002 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 heeft in de FOD onder meer het tweetalig kader geschrapt evenals de verplichting om aan een eentalige bestuursdirecteur een wettelijk tweetalige adjunct toe te voegen.

Voor bepaalde functies stelde de wet ook een verplichte functionele kennis van de andere taal in. Dat betekent dat de ambtenaar het bewijs moet leveren van een functionele kennis van de tweede taal voor een examencommissie van Selor.

Volgens artikel 43ter, § 7, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden de voorwaarden en het programma van het examen, alsmede de samenstelling van de examencommissie bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het ziet er niet naar uit dat op korte termijn een koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd, maar op 2 september 2005 zou de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit hebben goedgekeurd tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei

désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des SPF en vue de prolonger la mesure transitoire prévue par l'arrêté royal du 16 mai 2003 qui devait toutefois prendre fin le 31 décembre 2005. Il semble que cette proposition a pour effet d'entraîner le paiement d'indemnités annuelles de 5 784,82 euros aux adjoints bilingues qui ont été désignés.

L'honorable ministre confirme-t-il la situation? En d'autres termes, pourrait-il me confirmer que la prolongation de la mesure transitoire a pour conséquence d'entraîner le paiement d'indemnités annuelles de 5 784,82 euros aux adjoints bilingues? Dans l'affirmative, pourrait-il me préciser les raisons qui justifient le paiement de telles indemnités annuelles? N'estime-t-il pas que l'octroi de telles indemnités soit contraire à l'objectif du gouvernement de revoir à la baisse la rémunération des top-managers? N'estimez-t-il pas que l'octroi de telles indemnités annuelles est sans commune mesure par rapport aux montants des primes de bilinguisme? Dans la négative, pourquoi?

Plus fondamentalement, estime-t-il réellement que l'absence d'adjoints bilingues risquerait de mettre en cause la continuité du service public notamment en ce qui concerne la nécessité d'assurer l'unité de jurisprudence et la tâche d'évaluation? Si oui, pourquoi?

Réponse: En effet, le Conseil des ministres a approuvé, sur ma proposition, un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 concernant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des SPF, en vue de prolonger la mesure transitoire prévue par l'arrêté royal du 16 mai 2003 jusqu'au 31 décembre 2006. Cet arrêté est actuellement soumis à l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Il est exact que l'application de cet arrêté, et depuis le 1^{er} juin 2003, a pour effet le paiement d'indemnités annuelles de 5 784,82 euros aux adjoints bilingues qui ont été désignés conformément à cet arrêté.

Mon prédécesseur, dans son rapport au Roi, a amplement justifié l'octroi de ces indemnités. Je me permets d'y renvoyer.

Ce n'est pas avec les primes de bilinguisme qu'il convient, à mon sens, de comparer ces indemnités, mais bien avec les avantages consentis naguère aux anciens adjoints bilingues, et conservés sur la base de l'article 43^{ter}, § 8, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Par ailleurs, je précise aussi que les adjoints bilingues ne sont pas des managers, mais des fonctionnaires ayant au moins fait la preuve de leur connaissance suffisante de l'autre langue nationale. Si un manager en a fait la preuve, il ne lui est pas adjoint un bilingue légal et il ne touche pas non plus les indemnités auxquelles vous faites référence.

Quant à la nécessité de cette fonction, elle me paraît évidente: la continuité du service public exige l'unité de jurisprudence et la sécurité dans les procédures d'évaluation et dans les procédures disciplinaires.

Question n° 3-3481 de M. Van Hauthem du 3 octobre 2005 (N.):

Base de données Pdata. — Crédibilité des statistiques.

Pdata, la base de données fédérale qui fournit des informations statistiques sur le personnel des administrations fédérales, suscite, lors de sa consultation, de nombreuses questions relatives à la crédibilité des chiffres donnés.

Si, le 21 septembre 2005, vous demandez les chiffres en recourant aux paramètres «Période: 2003-06-30», «Type de statistique: total», «Type de service: ensemble de la fonction publique», «Type de fonctionnaire: ensemble», «Régime linguistique: toutes langues», vous obtenez comme résultat un effectif de 93 406. Si l'on

2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de FOD als overgangsmaatregel met het oog op de verlenging van die overgangsmaatregel die op 31 december 2005 ten einde zou lopen. Dit voorstel zou tot gevolg hebben dat jaarlijkse premies van 5 784,82 euro zouden worden uitbetaald aan de aangewezen tweetalige adjuncten.

Bevestigt de geachte minister deze situatie? Bevestigt hij met andere woorden dat de verlenging van de overgangsmaatregel tot gevolg zal hebben dat jaarlijkse premies van 5 784,82 euro moeten worden uitbetaald aan de tweetalige adjuncten? Zo ja, om welke reden worden dergelijke jaarlijkse premies uitbetaald? Vindt hij niet dat de toekenning van dergelijke vergoedingen in strijd is met de doelstelling van de regering om de bezoldiging van de topmanagers bij te stellen? Vindt hij niet dat de toekenning van dergelijke jaarlijkse vergoedingen niet in verhouding staat tot de bedragen van de tweetaligheidspremie's? Zoniet, waarom niet?

Meer fundamenteel, vindt de geachte minister echt dat de continuïteit van de openbare dienst in het gedrang zou komen als er geen tweetalige adjuncten zouden zijn, meer bepaald wat betreft de eenheid van rechtspraak en de evaluatiefunctie? Zo ja, waarom?

Antwoord: Inderdaad, de Ministerraad heeft op mijn voorstel een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, met het oog op het verlengen van de overgangsmaatregel voorzien in het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot 31 december 2006. Dit besluit is thans voor advies voorgelegd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Het is juist dat de toepassing van dit besluit, en dit sedert 1 juni 2003, de uitbetaling tot gevolg heeft van jaarlijkse vergoedingen van 5 784,82 euro aan de tweetalige adjuncten die overeenkomstig dit besluit werden aangewezen.

Mijn ambtsvoorganger heeft in haar verslag aan de Koning de toekenning van deze vergoedingen omstandig gerechtvaardigd. Ik veroorloof mij hiernaar te verwijzen.

Het is niet met de premies voor tweetaligheid dat het naar mijn oordeel past deze vergoedingen te vergelijken, maar wel met de voordelen die destijds werden toegekend aan de vroegere tweetalige adjuncten en die werden behouden op basis van artikel 43^{ter}, § 8, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Bovendien preciseer ik dat de tweetalige adjuncten geen managers zijn, maar ambtenaren die ten minste het bewijs hebben geleverd van de voldoende kennis van de andere landstaal. Indien een manager dit bewijs heeft geleverd, wordt hem geen wettelijke tweetalige toegevoegd en geniet hij ook niet van de door u aangehaalde vergoedingen.

Wat de noodzaak van deze functie betreft, lijkt mij deze evident: de continuïteit van de openbare dienst vereist immers de eenheid van rechtspraak en de rechtszekerheid in de evaluatieprocedures en de tuchtrechtelijke procedures.

Vraag nr. 3-3481 van de heer Van Hauthem d.d. 3 oktober 2005 (N.):

Gegevensbestand Pdata. — Betrouwbaarheid van de statistieken.

Pdata, de federale databank die statistische informatie levert over het personeel van de federale overheidsadministraties, roept, bij raadpleging, heel wat vragen op over de betrouwbaarheid van de weergegeven cijfers.

Wie op 21 september 2005 de cijfers opvraagt voor de parameters «periode: 2003-06-30», «type statistiek: totaal», «type dienst: totaliteit van de federale overheidsdiensten», «type ambtenaren: samen», «taal: alle talen», krijgt als resultaat een personeelsbezetting van 93 406. Verandert men in bovenstaand

modifie dans l'exemple précité uniquement le dernier paramètre et que l'on opte pour « Régime linguistique : néerlandophones », on obtient un effectif de 52 042. Si on fait de même avec le paramètre « Régime linguistique : francophones », on obtient le nombre de 46 605. La somme de ces deux derniers nombres doit normalement être inférieure au total précédemment obtenu de 93 406 (puisque les germanophones ne sont pas encore inclus). Ce n'est pourtant pas le cas : la somme s'élève à 98 647, soit 5 241 de plus que dans le total donné, ce qui n'est pas possible.

De telles anomalies peuvent régulièrement être constatées lors de la consultation de cette base de données statistique, ce qui nous fait bien entendu douter de sa crédibilité.

Comment se fait-il que de telles anomalies apparaissent dans cette base de données statistiques ? Quelles mesures prend-on pour rendre plus crédible cette source d'informations ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui confirmer qu'il y a effectivement eu une erreur de programmation lors du lancement de Pdata, qui a corrompu les données établies au 30 juin 2003 : des données d'une autre période sont venues s'y ajouter.

Mes services corrigent actuellement cette anomalie et vérifient toutes les autres périodes; ils régénéreront la statistique incorrecte avec les données propres à la période du 30 juin 2003.

Égalité des chances

Question n° 3-3431 de M. Detraux du 29 septembre 2005 (Fr.) :

Centre pour l'égalité des chances. — Avocats. — Honoraires.

Le Centre pour l'égalité des chances est légalement habilité, en application de l'article 3 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, à ester en justice dans les litiges auxquels pourrait donner lieu l'application de :

— la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

— la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde Guerre mondiale;

— la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile;

— la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et de la lutte contre le racisme.

Pour ce faire, il fait appel aux services d'avocats, qui le représentent.

Selon quels critères ces avocats sont-ils choisis ? À quels montants correspondent leurs honoraires ?

Réponse : Les avocats sont choisis au regard de leur spécialité dans les domaines relevant des compétences du Centre ainsi que du lieu où l'affaire sera portée en justice. Leurs honoraires sont fixés conformément aux dispositions du Code judiciaire et des règles de déontologie propre à la profession.

voorbeeld alleen de laatste parameter in « taal : Nederlands », dan krijgt men een personeelsbezetting van 52 042. Doet men hetzelfde met de parameter « taal : Frans », dan krijgt men het getal 46 605. Normaal gezien moet de optelsom van beide laatste getallen lager liggen dan het eerder verkregen totaal van 93 406 (aangezien de Duitstaligen nog niet zijn meegerekend). Dat is echter niet het geval : de optelsom bedraagt namelijk 98 647, dat is 5 241 méér dan in het weergegeven totaal terug te vinden is, wat uiteraard niet kan.

Dergelijke ongerijmdheden komt men regelmatig tegen bij raadpleging van dit statistische gegevensbestand, wat ons vanzelfsprekend doet twifelen aan de betrouwbaarheid ervan.

Hoe komt het dat dergelijke ongerijmdheden voorkomen in dit statistisch gegevensbestand en welke maatregelen worden er genomen om deze bron van statistische informatie betrouwbaarder te maken ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik bevestigen dat er bij de lancering van Pdata inderdaad een programmeringsfout is opgetreden, die de gegevens van 30 juni 2003 heeft vervalst : daar zijn nog gegevens van een andere periode bijgekomen.

Mijn diensten corrigeren momenteel deze anomalie en verifiëren alle andere periodes; ze zullen de onjuiste statistiek regenereren met de juiste gegevens van de periode van 30 juni 2003.

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-3431 van de heer Detraux d.d. 29 september 2005 (Fr.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen. — Advocaten. — Erelonen.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen is bij wet gemachtigd om, ter toepassing van artikel 3 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, in rechte op te treden in rechtszaken waartoe de toepassing van de volgende wetten aanleiding kan geven :

— de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

— de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd;

— de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van kinderpornografie;

— de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Het centrum doet daarvoor een beroep op de diensten van advocaten, die het vertegenwoordigen.

Volgens welke criteria worden die advocaten gekozen ? Hoeveel bedraagt hun ereloon ?

Antwoord : De advocaten worden gekozen op grond van hun specialisatie in de domeinen waarvoor het Centrum bevoegd is alsook op grond van de plaats waar de zaak zal voorkomen. Hun erelonen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en de deontologische regels eigen aan het beroep.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-1333 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPP Protection des consommateurs. — Personnel. — Appartenance linguistique

Pdata est le fichier électronique qui présente un aperçu statistique du personnel de l'État belge; ce fichier peut être consulté sur l'Internet.

Lorsqu'on le consulte, on constate qu'aucune donnée n'est actuellement disponible pour le SPP Protection des consommateurs.

1. Pourquoi ces données ne sont-elles pas disponibles à ce jour dans le fichier Pdata? Quand cette lacune sera-t-elle comblée?

2. Pourriez-vous me faire savoir:

a) Combien de membres du personnel étaient en service au sein de ce SPP au 1^{er} janvier 2004 (nombre de personnes physiques et équivalents temps plein)?

b) Combien l'on compte, parmi ceux-ci, de statutaires, de contractuels, d'agents d'encadrement, de managers et de « divers », conformément à la classification de Pdata?

c) Quelle est la répartition des emplois entre les divers niveaux?

3. Dans Pdata ne figure aucune donnée relative à la répartition entre les rôles linguistiques.

a) Pouvez-vous me communiquer la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand pour chacune des données mentionnées (nombre total de personnes physiques et ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP)?

b) Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) des fonctions qui ne relèvent pas d'un cadre linguistique?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que cette matière ne tombe pas sous ma compétence mais sous celle du ministre de la Protection de la consommation.

Question n° 3-1335 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPF Santé publique, Sécurité et de la chaîne alimentaire et Environnement — Personnel — Appartenance linguistique

Pdata est le fichier électronique qui présente un aperçu statistique du personnel de l'État belge; ce fichier peut être consulté sur l'Internet.

Lorsqu'on le consulte, on constate qu'aucune donnée n'est actuellement disponible pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

1. Pourquoi ces données ne sont-elles pas disponibles à ce jour dans le fichier Pdata? Quand cette lacune sera-t-elle comblée?

2. Pourriez-vous me faire savoir:

a) Combien de membres du personnel étaient en service au sein de ce SPF au 1^{er} janvier 2004 (nombre de personnes physiques et équivalents temps plein)?

b) Combien l'on compte, parmi ceux-ci, de statutaires, de contractuels, d'agents d'encadrement, de managers et de « divers », conformément à la classification de Pdata?

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-1333 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

POD Consumentenzaken. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Pdata is het elektronische bestand dat een statistisch overzicht geeft van het personeel van de Belgische staat en via het internet raadpleegbaar is.

Raadpleegt men dit bestand dan blijkt dat momenteel geen enkel gegeven beschikbaar is voor de POD Consumentenzaken.

1. Waarom zijn deze gegevens tot op heden niet beschikbaar in het Pdata-bestand? Wanneer wordt dit euvel verholpen?

2. Kan u mij meedelen:

a) Hoeveel personeelsleden op 1.1.2004 bij deze POD in dienst was, zowel in fysieke personen als in voltijdse eenheden?

b) Hoeveel er daarvan statutairen, contractuelen, omkadering, manager en « divers » zijn, conform de indeling van Pdata?

c) Graag ook een verdeling van de betrekkingen over de verschillende niveaus.

3. Over de taalkundige verdeling wordt in Pdata geen gegevens verstrekt.

a) Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep?

b) Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat deze materie niet onder mijn bevoegdheid valt, maar onder deze van de minister van Consumentenzaken.

Vraag nr. 3-1335 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Pdata is het elektronische bestand dat een statistisch overzicht geeft van het personeel van de Belgische staat en via het internet raadpleegbaar is.

Raadpleegt men dit bestand dan blijkt dat momenteel geen enkel gegeven beschikbaar is voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

1. Waarom zijn deze gegevens tot op heden niet beschikbaar in het Pdata-bestand? Wanneer wordt dit euvel verholpen?

2. Kan u mij meedelen:

a) Hoeveel personeelsleden op 1 januari 2004 bij deze FOD in dienst waren, zowel in fysieke personen als in voltijdse eenheden?

b) Hoeveel er daarvan statutairen, contractuelen, omkadering, manager en « divers » zijn, conform de indeling van Pdata?

c) Quelle est la répartition des emplois entre les divers niveaux ?

3. Dans Pdata ne figure aucune donnée relative à la répartition entre les rôles linguistiques.

a) Pouvez-vous me communiquer la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand pour chacune des données mentionnées (nombre total de personnes physiques et ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) ?

b) Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) des fonctions qui ne relèvent pas d'un cadre linguistique ?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (Question n° 3-1334, *Questions et Réponses* n° 3-29, p. 1994).

Question n° 3-3348 de Mme De Roeck du 21 septembre 2005 (N.):

Pesticides à usage agricole et biocides. — Programme de réduction. — Exécution, contrôle et sanctions.

Le 10 décembre 2004, le gouvernement a adopté un programme visant à réduire l'utilisation de pesticides à usage agricole et de biocides.

Selon l'article 8bis de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, il fallait remplir certaines conditions lors de l'élaboration d'un programme de réduction de ce type.

Ainsi, il est question d'un inventaire approfondi de l'impact des substances actives, de la détermination d'un indicateur en tant qu'instrument de mesure, de la compatibilité avec la législation internationale en la matière, de la conclusion d'accords de coopération et de la rédaction d'avis.

1. L'honorable ministre peut-il me faire savoir quels progrès ont été réalisés entre-temps dans les domaines précités ?

2. Quel(s) organe(s) doit(doivent) contrôler l'exécution du programme de réduction ? Sont-ils déjà opérationnels ?

3. Quelles sanctions a-t-on prévues en cas de non-exécution ou d'exécution tardive du programme de réduction ?

4. Quelles dates limites a-t-on fixées pour la réalisation du programme ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les travaux en rapport avec le programme de réduction sont en cours. Au *Moniteur belge* du 11 mars 2005, un arrêté royal du 22 février 2005 relatif au premier programme de réduction des pesticides à usage agricole et des biocides a été publié. La situation pour chacun des domaines cités par l'Honorable Membre est la suivante :

— inventaire détaillé des effets des substances actives : une étude importante à ce sujet débutait le 1 octobre, avec un financement mixte, provenant des moyens prévus dans le cadre du programme de réduction et de moyens de la Politique scientifique.

— le choix d'un indicateur comme instrument de mesure : à l'annexe de l'arrête royal du 22 février 2005, l'indicateur Pribel est proposé pour les produits phytopharmaceutiques. Cet indicateur tient compte des effets sur l'environnement et la santé et intègre des aspects tant qualitatifs que quantitatifs. En d'autres mots, il répond aux exigences fixées par l'art. 8bis de la loi du 21 décembre 1998. Les premiers calculs avec Pribel seront effectués pour fin 2005. En

c) Graag ook een verdeling van de betrekkingen over de verschillende niveaus.

3. Over de taalkundige verdeling wordt in Pdata geen gegevens verstrekt.

a) Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

b) Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (Vraag nr. 3-1334, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-29, blz. 1994).

Vraag nr. 3-3348 van mevrouw De Roeck d.d. 21 september 2005 (N.):

Gewasbeschermingsmiddelen en biociden. — Reductieprogramma. — Uitvoering, toezicht en sancties.

Op 10 december 2004 heeft de regering een programma aangenomen ter vermindering van de gewasbeschermingsmiddelen en biociden.

Volgens artikel 8bis van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu diende men bij het opstellen van een dergelijk reductieprogramma aan enkele voorwaarden te voldoen.

Zo is er sprake van een grondige inventarisatie van de impact van de werkzame stoffen, het vastleggen van een indicator als meetinstrument, de verenigbaarheid met de internationale wetgeving ter zake, het sluiten van samenwerkingsverbanden en de opmaak van adviezen.

1. Kan de geachte minister meedelen hoever de situatie inmiddels gevorderd is op de genoemde terreinen ?

2. Welke controle-orga(n)en dient/dienen toezicht te houden op de uitvoering van het reductieprogramma ? Zijn deze al in werking ?

3. Welke sancties zijn voorzien bij niet of laattijdige uitvoering van het reductieprogramma ?

4. Welke deadlines werden er vastgelegd om het programma te realiseren ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De werkzaamheden in verband met het reductieprogramma zijn volop lopende. In het *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2005 werd een koninklijk besluit van 22 februari 2005 betreffende het eerste reductieprogramma van de gewasbeschermingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik en de biociden gepubliceerd. De situatie op de door het Geachte Lid genoemde terreinen is als volgt :

— grondige inventarisatie van de impact van de werkzame stoffen : een uitgebreide studie terzake ging op 1 oktober 2005 van start met een gemengde financiering, afkomstig van middelen voorzien onder het reductieprogramma en middelen van Wetenschapsbeleid.

— het vastleggen van een indicator als meetinstrument : in de bijlage van het koninklijk besluit van 22 februari 2005 wordt voor de gewasbeschermingsmiddelen de indicator Pribel naar voor geschoven. Deze houdt rekening met de leefmilieu- en de gezondheidsimpact en zowel het kwalitatieve als het kwantitatieve aspect zijn erin verwerkt. Met andere woorden, de indicator voldoet aan de vereisten zoals vastgelegd in artikel 8bis van de wet

ce qui concerne les biocides, un groupe de travail se penche actuellement sur le développement d'un indicateur.

— la compatibilité avec la législation internationale concernée : pour le moment, il n'existe pas de législation internationale contraignante en matière de programmes de réduction. Ceci changera dans un avenir plus ou moins proche : en application de la Décision n° 1600/2002/CE du Parlement européen et du Conseil établissant le sixième programme d'action communautaire pour l'environnement, la Commission européenne présentera au Conseil et au Parlement européen au cours du premier semestre de l'année prochaine, une proposition pour une stratégie thématique concernant l'utilisation durable des pesticides. On peut s'attendre à ce que cette proposition contienne des dispositions légales obligeant les états membres à élaborer un plan de réduction national. Après adoption, notre programme de réduction devra être réévalué et si nécessaire corrigé pour en tenir compte.

— la conclusion d'accords de coopération : l'Honorable Membre semble se référer ici au § 2 de l'article 8bis de la loi du 21 décembre 1998, qui prévoyait en effet la conclusion d'accords de coopération entre l'État, les Régions et les Communautés. Cependant, ce § 2 a été abrogé par l'article 507 de la loi-programme du 22 décembre 2003. Néanmoins, un groupe de travail a été créé pour améliorer la collaboration entre les niveaux préalablement cités. Ces travaux aboutiront à des recommandations relatives à la poursuite de la coopération.

— la rédaction d'avis : je suppose que l'Honorable Membre fait référence à la disposition de l'article 8bis stipulant qu'un projet du programme est soumis pour avis à l'organe visé à l'article 8. Cet organe est le Conseil supérieur d'Hygiène lorsqu'il s'agit des biocides et le Comité d'agrément des pesticides à usage agricole lorsqu'il s'agit des produits phytopharmaceutiques. Comme mentionné dans le préambule de PAR du 28 février 2005, ces organes ont donné leurs avis sur le projet du programme respectivement le 10 novembre 2004 et le 12 octobre 2004.

2. Le suivi du programme est assuré par un Comité directeur au sein duquel sont représentés les autorités fédérales et régionales ainsi que divers groupements d'intérêts. Le Comité directeur s'est réuni pour la première fois le 8 mars 2005 et 5 réunions ont été organisées jusqu'ici.

3. Le programme de réduction ne prévoit pas de normes juridiquement contraignantes auxquelles des sanctions sont liées, mais des objectifs de réduction quantifiée, lesquels sont respectés en tant qu'obligation de moyens. Cela passe par l'adoption de plusieurs types de mesures, dont le non-respect peut dans certains cas être sanctionné.

4. Le programme tel qu'établi à l'annexe de l'arrête royal du 22 février 2005 comprend une multitude de mesures, dont « certaines peuvent être réalisées rapidement, alors que d'autres nécessitent d'importants travaux préparatoires. Le délai le plus important est sans doute celui en rapport avec l'objectif de réduction des effets négatifs des pesticides, mesurée à l'aide de l'indicateur. À ce sujet le programme prévoit :

— pour 2010 une réduction de 25 % par rapport à 2001 des effets négatifs de l'utilisation des produits phytopharmaceutiques en agriculture;

— pour 2010 une réduction de 50 % par rapport à 2001 des effets négatifs de l'utilisation des biocides et de l'utilisation des produits phytopharmaceutiques hors agriculture.

Il est à remarquer que le programme sera actualisé tous les 2 ans.

van 21 december 1998. Tegen eind 2005 zullen de eerste berekeningen met Pribel worden uitgevoerd. Wat betreft de biociden, houdt een werkgroep zich bezig met de ontwikkeling van een indicator.

— de verenigbaarheid met de internationale wetgeving terzake : momenteel bestaat er op het vlak van de reductieprogramma's geen bindende internationale wetgeving. Dit zal in een min of meer nabije toekomst veranderen : de Europese Commissie zal in de eerste helft van volgend jaar in toepassing van Besluit nr. 1600/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het Zesde Milieuactieprogramma, een voorstel voorleggen aan de Raad en het Europees Parlement voor een thematische strategie inzake het duurzame gebruik van gewasbeschermingsmiddelen. Naar verwachting zal dit voorstel wettelijke bepalingen bevatten waarbij de lidstaten worden verplicht een nationaal reductieprogramma uit te werken. Zodra deze zijn aangenomen zal ons reductieprogramma in functie daarvan geëvalueerd worden en zo nodig bijgestuurd moeten worden.

— het sluiten van samenwerkingsverbanden : het geachte lid schijnt hier te verwijzen naar § 2 van artikel 8bis van de wet van 21 december 1998, dat voorzorg in het sluiten van samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de gewesten en de Gemeenschappen. Deze § 2 is echter opgegeven geworden door artikel 507 van de programmawet van 22 december 2003. Niettemin werd een werkgroep in het leven geroepen om de samenwerking tussen de genoemde niveaus te bevorderen. Deze werkzaamheden zullen leiden tot aanbevelingen met betrekking tot verdere samenwerking.

— de opmaak van adviezen : ik neem aan dat het geachte lid refereert aan de bepaling van artikel 8bis, die voorziet dat een ontwerp van het programma voor advies wordt voorgelegd aan het in artikel 8 bedoelde orgaan. Dit orgaan is de Hoge Gezondheidsraad waar het de biociden betreft en het Erkenningscomité voor de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik waar het de gewasbeschermingsmiddelen betreft. Zoals uit de aanhef van het voornoemde koninklijk besluit van 28 februari 2005 blijkt, hebben deze organen respectievelijk op 10 november 2004 en 12 oktober 2004 hun advies over het ontwerp van programma gegeven.

2. Het toezicht op het programma gebeurt door een Stuurgroep, waarin naast de federale overheid ook de gewesten en diverse belangenverenigingen zijn vertegenwoordigd. De Stuurgroep is een eerste maal bijeengekomen op 8 maart 2005 en heeft intussen 5 vergaderingen achter de rug.

3. Het reductieprogramma voorziet niet in juridische bindende normen waaraan sancties zijn verbonden, maar in gequantificeerde reductiedoelstellingen die als inspanningsverbintenis worden nagestreefd. Dit gebeurt door het aannemen van uiteenlopende soorten maatregelen, waarvan de niet naleving in sommige gevallen kan gesanctioneerd worden.

4. Het programma zoals vastgelegd in bijlage bij het koninklijk besluit van 22 februari 2005 bestaat uit een veelvoud van maatregelen, waarvan sommigen snel kunnen worden uitgevoerd, terwijl voor andere nog heel wat voorbereidend werk moet geschieden. De belangrijkste deadline is ongetwijfeld deze met betrekking tot de na te streven vermindering van de negatieve impact van pesticiden, zoals gemeten met de indicatoren. Het programma voorziet hiervoor :

— tegen 2010 een reductie met 25 % ten overstaan van van 2001 van de negatieve impact van het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen in de landbouw;

— tegen 2010 een reductie met 50 % ten overstaan van van 2001 van de negatieve impact van het gebruik van biociden en van het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen buiten de landbouw.

Opgemerkt moet worden dat het programma om de 2 jaar zal worden geactualiseerd.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2166 de M. Vankrunkelsven du 3 février 2005 (N.):

Formation continue des travailleurs. — Crédits d'heures. — Remboursement de l'employeur par l'État. — Conséquences financières pour les PME.

Dans notre pays, les travailleurs peuvent bénéficier de crédits d'heures pour se former. Cette formation ne doit pas avoir un lien avec leurs activités. Un peintre en bâtiment peut ainsi suivre des cours d'espagnol. Le nombre de crédits d'heures peut être assez élevé.

L'utilisation de crédits d'heures n'a aucune incidence sur le salaire du travailleur puisque l'employeur est obligé de poursuivre le paiement immédiat du salaire. Il peut réclamer à l'État le montant du salaire correspondant aux crédits d'heures mais ne sera remboursé qu'avec quelques années de retard.

Ce système peut avoir de lourdes conséquences financières pour les entreprises qui n'occupent qu'un seul travailleur ou un petit nombre de travailleurs. L'employeur doit en effet faire office de banquier pour l'État et l'incidence sur la masse salariale de ces entreprises n'est pas négligeable.

La question a déjà souvent été posée mais dans l'intérêt de la compétitivité de nos PME, je tiens à la réitérer : de quelle manière et dans quel délai comptez-vous résoudre ce problème ?

Réponse : La notion de formation professionnelle dans le cadre du congé-éducation payé doit effectivement être comprise au sens large. Il n'est pas nécessaire qu'elle ait un lien direct avec l'occupation professionnelle mais la formation doit pouvoir répondre aux perspectives professionnelles du travailleur.

À court terme, il n'est donc pas toujours évident pour les employeurs de trouver un avantage à ce que les travailleurs suivent une formation sans lien direct avec l'activité de l'entreprise. Mais de manière globale, le système sert l'ensemble des employeurs en mettant à la disposition du marché du travail une main-d'œuvre plus qualifiée.

Toutefois, l'arrêté royal du 27 août 1993 a déjà exclu du champ d'application de la loi certaines formations dont l'intérêt professionnel était jugé insuffisant. Le nombre d'heures auxquelles un travailleur peut prétendre a été aussi réduit de moitié depuis l'entrée en vigueur de la législation de base.

De plus, à partir du 1^{er} septembre 1995, le nombre d'heures de congé-éducation payé octroyées pour les cours de langue a été réduit à un maximum de 80 heures.

La prise de congé-éducation a une influence sur le salaire puisque le travailleur n'a droit qu'au paiement d'un salaire plafonné, comme cela est prévu dans l'article 114, § 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

Le délai de traitement des demandes par mon administration est de 6 mois en moyenne. Mais il est exact que certains dossiers prennent plus de temps. Pour 90 % des demandes, une correspondance complémentaire est nécessaire entre mon administration et les employeurs ou les institutions d'enseignement.

À cause de ceci, le suivi des demandes subit un retard non négligeable. De plus, environ 50 % des employeurs attendent la limite des délais de prescription (deux ans) pour introduire leur demande.

Il convient de souligner que par le passé, un système de primes a été mis en place spécifiquement au bénéfice des travailleurs des PME. Le système fut effectif au 1^{er} septembre 1998 pour une durée de deux ans. Mais il n'a pas été prorogé étant donné son manque de succès.

Mon administration examine constamment toutes les possibilités pour accélérer le traitement des dossiers et le remboursement aux

Minister van Werk

Vraag nr. 3-2166 van de heer Vankrunkelsven d.d. 3 februari 2005 (N.):

Bijbscholing voor werknemers. — Kredieturen. — Terugbetaling van de werkgever door de overheid. — Financiële gevolgen voor KMO's.

Werknemers kunnen in ons land kredieturen opnemen voor bijscholing. Deze bijscholing moet geen verband hebben met hun bestaande taken. Zo kan een schilder-behanger Spaanse les volgen. Het aantal kredieturen kan vrij hoog oplopen.

Het opnemen van kredieturen heeft geen invloed op het loon van de werknemer, omdat de werkgever verplicht is het loon onmiddellijk door te betalen. De werkgever kan het loon van de kredieturen terug vorderen van de overheid, maar dan wel met enkele jaren vertraging.

Voor bedrijven met één of een klein aantal werknemers kan dit zware financiële gevolgen hebben. De werkgever moet hier enkele jaren bankier spelen voor de overheid en de invloed op de loonmassa van deze bedrijven is niet onaanzienlijk.

De vraag werd reeds dikwijls gesteld, maar in het belang van het concurrentievermogen van onze KMO's wil ik deze vraag nogmaals herhalen : op welke manier en binnen welke termijn meent u deze problematiek op te lossen ?

Antwoord : Het begrip beroepsopleiding in het kader van het betaald educatief verlof moet inderdaad ruim worden opgevat; er moet geen direct verband zijn met de beroepssituatie, maar de opleiding moet kunnen passen in de beroepsperspectieven van de werknemer.

Misschien is het nut op korte termijn niet altijd zichtbaar voor de werkgevers wanneer de werknemers opleidingen volgen die het bedrijf niet onmiddellijk van nut zijn. Maar globaal gezien komt het systeem alle werkgevers ten goede doordat beter opgeleide werknemers ter beschikking komen van de arbeidsmarkt.

Trouwens, het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 heeft een aantal opleidingen uitgesloten uit het toepassingsgebied van de wetgeving, omdat ze als te weinig beroepsgericht ervaren werden. Ook werd sinds het invoegetrreden van de basiswetgeving het aantal uren waarop de werknemer recht heeft gehalveerd.

Daarenboven werd vanaf 1 september 1995 het aantal uren educatief verlof voor taalopleidingen beperkt tot maximaal 80 u.

Het betaald educatief verlof heeft invloed op het loon omdat de werknemer slechts recht heeft op de betaling van een begrensd loon zoals voorzien in artikel 114, § 2, van de Herstelwet van 22 januari 1985.

De behandelingstermijn van de aanvragen door mijn administratie bedraagt gemiddeld zes maanden. Maar het is waar dat sommige dossiers meer tijd nemen. Bij 90 % van de aanvragen blijkt bijkomende briefwisseling nodig tussen de dienst en de werkgevers of de onderwijsinstellingen.

Hierdoor loopt de afhandeling van de aanvragen aanzienlijke vertraging op. Tevens wordt vastgesteld dat 50 % van de werkgevers wacht tot het einde van de verjaringstermijn (twee jaar) om de aanvraag in te dienen.

Verder moet nog opgemerkt worden dat in het verleden een specifiek premiestelsel ingevoerd werd voor de werknemers van de KMO's. Dit stelsel werd ingevoerd voor de duur van twee jaar ingaand op 1 september 1998. Het werd niet meer verlengd na afloop, gezien het geringe succes ervan.

Mijn administratie onderzoekt constant alle mogelijkheden om de afhandeling van de aanvragen en de terugbetaling aan de

employeurs. Cela doit évidemment se faire dans les limites des budgets prévus.

Puisqu'il s'est avéré que la proportionnalité entre les besoins et les moyens a connu une dérive, j'ai demandé et obtenu, dans le cadre du conclave budgétaire, le relèvement des subventions d'État de 25 à 84 millions d'euros. Un gouvernement qui souligne en permanence l'importance de la formation, doit également y mettre du sien. Ce renforcement considérable des moyens (en sus des 27,8 millions existants en provenance des cotisations patronales) permettra de procéder à une opération de rattrapage importante quant au traitement des remboursements.

Question n° 3-2996 de Mme Zrihen du 8 juillet 2005 (Fr.) :

Publicité. — Utilisation du sexe dans les messages. — Protection des consommateurs. — Jury d'éthique publicitaire.

Récemment, un chercheur de l'Université de Genève s'est penché sur la question de savoir jusqu'où la publicité pouvait aller dans l'utilisation du sexe dans les messages publicitaires. En d'autres termes, l'utilisation du sexe dans la publicité est-elle condamnable ?

Certes, comme l'a expliqué ce chercheur devant un public de publicitaires et d'annonceurs, plusieurs éléments doivent être pris en compte : la cible visée, le support utilisé et surtout le lien entre le produit promu et l'image.

L'exemple d'une barre chocolatée qui s'est glissée dans la bride d'un bikini est à cet égard édifiant car l'utilisation du corps de la femme n'a d'autre but que d'attirer l'attention. On pourrait multiplier des exemples où l'utilisation d'images avilissantes, dégradantes ou sexistes pose le problème de manière plus évidente encore.

William Endres, le chercheur précité conclut : « quand la publicité fait du public un voyeur, elle dépasse les limites éthiques ».

La mise en place du code éthique de la publicité n'est pas à l'ordre du jour, mais il me semble que les consommateurs, et surtout les plus jeunes d'entre eux, devraient être protégés contre ces clichés et idées déformées sur la sexualité.

Il me revient qu'un jury d'éthique publicitaire reçoit les plaintes des consommateurs et les répercute sur les annonceurs.

Disposez-vous d'informations à ce propos ? Quelles sont les mesures prises par votre département dans ce dossier délicat concernant surtout les jeunes consommateurs ?

Réponse : 1. Le JEP est un organe d'autodiscipline créé en 1974 par le Conseil de la publicité, association tripartite composée des organisations représentatives des annonceurs, des médias et des agences de publicité.

Dans la plupart des cas, les annonceurs et/ou les agences suivent les recommandations que leur adresse le JEP. À défaut, il est recommandé aux médias d'user de leur droit de refuser la publicité en question.

Les décisions du jury sont basées sur :

— la législation générale, la loi sur les pratiques du commerce, l'information et la protection du consommateur, ...,

— les codes professionnels et sectoriels et tout particulièrement le Code international en matière de publicité de la Chambre de Commerce Internationale.

Dans un document élaboré en 1976 sous le titre « La publicité et la personne humaine », le Jury d'éthique publicitaire avait formulé diverses recommandations en matière de représentation de l'homme, de la femme ou de l'enfant. Le jury a adapté et complété ces recommandations en 2002 afin de tenir compte de l'évolution sociale.

werkgevers te versnellen. Maar uiteraard moet dit gebeuren binnen de grenzen van de voorziene middelen.

Omdat gebleken was dat de verhouding tussen behoeften en middelen structureel was scheefgegroeid, heb ik in het kader van het begrotingsconclaaf gevraagd en bekomen dat de staatstoelagen zouden worden opgetrokken van 25 naar 84 miljoen euro. Een overheid die permanent benadrukt dat vorming belangrijk is, moet dan immer ook haar duit in het zakje doen. Deze aanzienlijke versterking der middelen (bovenop de bestaande 27,8 miljoen uit de werkgeversbijdragen) zal toelaten een belangrijke inhaaloperatie ter doen in de afhandeling van de terugbetalingen.

Vraag nr. 3-2996 van mevrouw Zrihen d.d. 8 juli 2005 (Fr.) :

Reclame. — Gebruik van seks in de reclameboodschappen. — Bescherming van de gebruikers. — Jury voor ethische reclame.

Onlangs heeft een onderzoeker van de Universiteit van Genève zich gebogen over de vraag hoever de reclame kan gaan bij het aanwenden van seks in reclameboodschappen. Met andere woorden, is seks in reclame verwerpelijk.

Zoals die onderzoeker voor een publiek van reclamemensen en adverteerders heeft verklaard, behoren verschillende elementen in aanmerking te worden genomen : het doel van de reclame, de gebruikte drager en vooral de band tussen het gepromote product en het beeld.

Het voorbeeld van een chocoladereep achter het bandje van een bikini is op dat punt verhelderend omdat het gebruiken van het vrouwelijk lichaam geen ander doel heeft dan de aandacht te trekken. Er zijn tal van voorbeelden waarin het aanwenden van mensonwaardige, onterende of seksistische beelden het probleem nog duidelijker stellen.

William Endres, de bewuste onderzoeker, besluit : « Wanneer reclame het publiek tot voyeur maakt, overschrijdt ze de ethische grenzen ».

Een ethische code voor de reclame is hier niet aan de orde, maar het komt me toch voor dat de verbruikers, en vooral de jongeren onder hen, beschermd zouden moeten worden tegen die stereotiepe en misvormde ideeën over seksualiteit.

Ik verneem dat de jury voor ethische reclame klachten ontvangt van verbruikers en die op de adverteerders afwentelt.

Beschikt u op dat vlak over informatie ? Welke maatregelen heeft uw departement in dat dossier genomen, dat vooral de jongere verbruikers aanbelangt ?

Antwoord : 1. De JEP is een zelfdisciplinair orgaan dat in 1974 werd opgericht door de Raad voor de reclame, een tripartiete vereniging die bestaat uit de organisaties die de adverteerders, de media en de reclamebureaus vertegenwoordigen.

In de meeste gevallen volgen de adverteerders en/of de reclamebureaus de aanbevelingen van de JEP. Indien dat niet het geval is, wordt de media aangeraden om hun recht te gebruiken om de bewuste reclame te weigeren.

De beslissingen van de jury zijn gebaseerd op :

— de algemene wetgeving, de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, ...,

— de beroeps- en sectoriële codes en in het bijzonder de Internationale Code inzake reclame van de Internationale Kamer van Koophandel.

In een document van 1976 getiteld « De reclame en de mens », had de Jury voor ethische praktijken verscheidene aanbevelingen gedaan inzake de afbeelding van mannen, vrouwen of kinderen. De jury paste die aanbevelingen aan en vervolledigde ze in 2002 om rekening te houden met de sociale evolutie.

Le respect de la personne humaine est un principe d'éthique fondamental.

Ces recommandations précisent notamment que :

« La publicité doit proscrire toute déclaration ou présentation visuelle qui offense la décence selon les normes couramment admises » (article 2 du Code CCI).

— Selon la sensibilité du corps social à un moment donné, le public exposé à la publicité, le contexte social ou culturel et son évolution ainsi que l'actualité, il est souhaitable que la publicité évite toute dévalorisation ainsi que toute exploitation abusive de la personne humaine qui, en en propageant une image portant atteinte à sa dignité et à la décence, est susceptible de choquer ou même provoquer le public. À cet égard, il y a lieu de veiller au ton des messages et à leur exécution visuelle.

— La représentation du corps humain en général ou d'une partie de celui-ci ne peut revêtir aucun caractère indécent ou obscène. Une prudence particulière s'impose lorsque la représentation du corps humain est sans aucun lien avec le produit et ses caractéristiques objectives et subjectives. Lorsque la publicité utilise la nudité, il convient en particulier de veiller à ce que sa représentation ne puisse être considérée comme avilissante et aliénante.

« La publicité ne peut cautionner aucune forme de discrimination y compris celle fondée entre autres sur la race, l'origine nationale, la religion, le sexe, l'âge, ni porter atteinte à la dignité humaine » (art.4, al 1 Code CCI).

Le Code international de pratiques loyales en matière de publicité de la Chambre de Commerce Internationale (CCI) prévoit notamment que :

— Toute publicité doit être décente;

— La publicité ne peut être contraire aux convenances selon les normes couramment admises, ni dans les mots ni dans les présentations visuelles;

— La publicité ne peut approuver aucune forme de discrimination (race, origine, religion, sexe ou âge) ni porter atteinte à la dignité humaine.

En outre, la convention en matière de conduite et de publicité des boissons contenant de l'alcool conclue le 12 mai 2005 entre le JEP, les fédérations professionnelles concernées et les organisations de consommateurs, dispose notamment que :

« la publicité ne peut pas suggérer que la consommation d'alcool mène à la réussite sociale ou sexuelle — bien qu'elle puisse évoquer une ambiance agréable ou conviviale associée à la consommation d'alcool ».

Les décisions du JEP en matière d'utilisation du sexe dans la publicité sont publiées sur leur site Internet : www.jepbelgium.be.

Il convient d'ajouter qu'en matière de radio et de télévision, des règles semblables à ces recommandations ont été élaborées par les communautés et contrôlées par des organes mis en place par celles-ci.

2. La critique principale adressée au JEP est son manque d'indépendance dans la mesure où il est composé uniquement de membres des secteurs professionnels concernés.

L'ouverture du JEP aux représentants des consommateurs permettrait d'améliorer tant la visibilité de cet organe que son efficacité.

Des discussions avancées ont lieu actuellement au sein du Conseil de la consommation afin de modifier les règles d'organisation du JEP.

Je soutiens cette initiative qui, je l'espère, pourra aboutir prochainement.

Het respect voor de mens is een fundamenteel ethisch principe.

Deze aanbevelingen stippen meer bepaald aan :

« Reclame mag geen beweringen of visuele voorstellingen bevatten die niet stroken met de geldende fatsoensnormen » (artikel 2 van de IKK-code).

— Rekening houdend met de vigerende sociale gevoeligheden, de doelgroep van de reclame, de sociale of culturele context en evolutie alsook met de actualiteit, dient vermeden te worden dat reclame de mens in diskrediet brengt of op een onbehoorlijke manier uitbuit door een beeld te verspreiden dat zijn waardigheid aantast en indruist tegen het fatsoen waardoor het publiek gechoqueerd of geprovoceerd wordt. In dit opzicht dient men aandacht te besteden aan de toon van de reclameboodschappen, alsook aan de uitvoering op visueel vlak.

— De voorstelling van het menselijk lichaam of een gedeelte ervan mag niet onfatsoenlijk of obscene zijn. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer de voorstelling geen verband houdt met het product en zijn objectieve of subjectieve eigenschappen. Wie naaktheid aanwendt in reclame, dient er in het bijzonder op toe te zien dat zulks niet vernederend en ontierend overkomt.

« Reclame mag geen enkele vorm. van discriminatie tolereren, op grond van onder andere ras, nationaliteit, godsdienst, geslacht of leeftijd, en mag op geen enkele wijze de menselijke waardigheid aantasten » (art. 4, 1 van de IKK-code).

De Internationale Code voor eerlijke praktijken inzake reclame van de Internationale Kamer van Koophandel (IKK) bepaalt onder meer dat :

— reclame dient fatsoenlijk te zijn;

— reclameboodschappen geen beweringen of visuele voorstellingen mogen bevatten die in strijd zijn met de algemeen geldende fatsoensnormen;

— reclame onder geen beding enige vorm van discriminatie (ras, nationaliteit, godsdienst, geslacht of leeftijd) mag goedkeuren, noch de menselijke waardigheid mag aantasten.

Bovendien bepaalt de conventie inzake gedrag en reclame met betrekking tot alcoholhoudende dranken die op 12 mei 2005 werd afgesloten tussen de JEP, de betrokken beroepsfederaties en de consumentenverenigingen, onder meer dat :

« Reclame mag niet laten blijken dat alcoholconsumptie leidt tot sociale of seksuele successen. Niettegenstaande mag de reclame wel een aangename of gastvrije sfeer, verbonden aan het verbruiken van alcohol, weergeven. »

De beslissingen van de JEP inzake het gebruik van de geslachten in de reclame worden gepubliceerd op hun website : www.jepbelgium.be.

Hieraan dient te worden toegevoegd dat er inzake radio en televisie door de gemeenschappen regels werden uitgewerkt die in dezelfde lijn liggen als deze aanbevelingen en dat deze regels gecontroleerd worden door organen die door deze gemeenschappen werden ingesteld.

2. De voornaamste kritiek aan het adres van de JEP is zijn gebrek aan onafhankelijkheid in die zin dat hij uitsluitend bestaat uit leden van de betrokken beroepssectoren.

Door de JEP open te stellen voor de vertegenwoordigers van de consumenten zou zowel de zichtbaarheid als de efficiëntie van dit orgaan verbeteren.

Er vinden op dit ogenblik vergevorderde besprekingen plaats binnen de Raad voor het verbruik om de organisatieregels van de JEP te veranderen.

Ik steun dit initiatief dat, naar ik hoop, binnenkort tot een goed einde zal kunnen gebracht worden.

Question n° 3-3265 de M. Steverlynck du 24 août 2005 (N.) :**Tarif téléphonique social. — Attribution par l'ensemble des opérateurs. — Banque de données centralisée des bénéficiaires.**

Peu avant les vacances d'été, le parlement fédéral a adopté la nouvelle loi relative aux communications électroniques. La loi prévoit notamment qu'à partir du 30 juin 2005, tous les opérateurs de téléphonie fixe et mobile sont tenus d'octroyer un tarif social aux personnes pouvant y prétendre.

On peut cependant lire sur le site web de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) que pour l'instant, seul Belgacom doit respecter cette obligation.

Cela s'explique par le fait qu'il n'existe pas de banque de données centralisée des bénéficiaires ni de procédure de traitement des demandes. Pour éviter que des utilisateurs sollicitent un tarif social auprès de différents opérateurs, les données devraient être gérées de manière centralisée.

Pas moins de 400 000 personnes peuvent prétendre à un tarif social. Il est donc urgent de constituer la banque de données centrales requise.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pour quand l'honorable ministre envisage-t-elle la finalisation de la banque de données ?
2. L'honorable ministre compte-t-elle prendre des mesures pour en accélérer la mise en œuvre ? Si oui, lesquelles ?
3. Quand les bénéficiaires pourront-ils réellement obtenir le tarif téléphonique social auprès des autres opérateurs ?
4. Les autres opérateurs appliqueront-ils le tarif social avec effet rétroactif ?

Réponse : 1. De par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, le législateur a confié, à l'article 22, § 2 de l'annexe, la création d'une base de données relative aux catégories des bénéficiaires du tarif téléphonique social, à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

À ma demande, l'IBPT a fait savoir que la base de données des bénéficiaires des tarifs téléphoniques sociaux sera opérationnelle dans le courant du premier trimestre 2006. Avant que la base de données soit opérationnelle, l'IBPT doit encore résoudre quelques problèmes informatiques d'ordre technique, il doit optimiser la collaboration avec la Banque Carrefour pour la Sécurité sociale et il doit introduire une demande d'autorisation auprès du Comité sectoriel pour le Registre national afin de pouvoir utiliser le numéro de registre national.

Jusqu'au moment où la base de données sera opérationnelle, j'ai demandé à l'IBPT d'inciter les opérateurs à accorder avec prudence le tarif téléphonique social aux bénéficiaires. L'IBPT est tenu de rappeler aux opérateurs les conditions qui prévoient qu'il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage et qu'on ne peut disposer du tarif téléphonique social qu'auprès d'un seul opérateur (article 22, § 1^{er}, 1.1 de l'annexe). Avant de raccorder un bénéficiaire, l'opérateur pourrait lui demander de déclarer qu'il n'exerce pas encore son droit auprès d'un autre opérateur et qu'il est le seul du ménage à exercer ce droit.

2. Aucune mesure supplémentaire ne doit être prise. La loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques prévoit non seulement les conditions (article 22, § 1^{er} de l'annexe) que les bénéficiaires doivent remplir afin de pouvoir disposer d'un tarif téléphonique social auprès de l'opérateur de leur choix (fixe ou mobile) mais elle prévoit également une mesure en cas de non-respect des conditions (article 22, § 1^{er}, 1.6, 1.7, 2.6 et 2.7 de l'annexe). Celui qui bénéficie indûment du tarif téléphonique social et qui ne remplit pas les conditions fixées complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en

Vraag nr. 3-3265 van de heer Steverlynck d.d. 24 augustus 2005 (N.) :**Sociaal telefoontarief. — Toekenning door alle operatoren. — Centrale databank betreffende de begunstigten.**

Kort vóór het zomerreces keurde het federaal parlement de nieuwe telecommunicatiewet goed. De wet bepaalt onder andere dat vanaf 30 juni 2005 alle aanbieders van telefonie, zowel vaste als mobiele, het sociaal tarief dienen toe te kennen aan personen die hiervoor in aanmerking komen.

Toch staat te lezen op de website van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) dat voorlopig enkel Belgacom zich hieraan moet houden.

Dit is te wijten aan het ontbreken van een centrale databank met de gegevens van de begunstigten en van een procedure voor de verwerking van de aanvragen. De gegevens moeten centraal beheerd worden om te vermijden dat gebruikers bij verschillende operatoren een sociaal tarief aanvragen.

Maar liefst 400 000 mensen komen in aanmerking voor een sociaal tarief. Bijgevolg is het hoog tijd om werk te maken van de vereiste centrale databank.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer plant de geachte minister de voltooiing van de databank ?
2. Stelt ze maatregelen in het vooruitzicht om de uitvoering te bespoedigen ? Zo ja, welke ?
3. Wanneer zullen de rechthebbenden effectief kunnen gebruik maken van het sociaal telefoontarief bij de andere operatoren ?
4. Zal het sociaal tarief bij de andere operatoren met terugwerkende kracht worden toegekend ?

Antwoord : 1. Met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie heeft de wetgever in artikel 22, § 2 van de bijlage de oprichting van een gegevensbank, met betrekking tot de categorieën van begunstigten van het sociale telefoontarief toevertrouwd aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Op mijn vraag heeft het BIPT laten weten dat de databank van de begunstigten van de sociale telefoontarieven operationeel zal zijn in de loop van het eerste kwartaal van 2006. Voor het operationeel zijn van de databank moet het BIPT nog enkele technische informaticaproblemen oplossen, de samenwerking met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid optimaliseren en moet zij de machtiging vragen aan het Sectoraal Comité voor het Rijksregister om het rijksregisternummer te kunnen gebruiken.

Tot het operationeel zijn van de gegevensbank heb ik het BIPT gevraagd dat ze de operatoren er op zou wijzen omzichtig om te gaan met het toekennen van het sociale telefoontarief aan rechthebbenden. Het BIPT dient de operatoren te wijzen op de voorwaarden die stellen dat er maar één rechthebbende per huishouden kan zijn en dat men het sociale telefoontarief maar bij één operator kan uitoefenen (artikel 22, § 1, 1.1 van de bijlage). Alvorens een rechthebbende aan te sluiten zou een operator hem kunnen laten onderschrijven dat hij zijn recht nog niet uitoefent bij een andere operator en hij de enige van het huishouden is die het recht uitoefent.

2. Er dienen geen bijkomende maatregelen genomen te worden. De wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie voorziet niet alleen in de voorwaarden (artikel 22, § 1 van de bijlage) waaraan de begunstigten moeten voldoen om een sociaal telefoontarief te verkrijgen bij de operator naar keuze (vast of mobiel), maar voorziet eveneens een maatregel bij niet naleving aan de voorwaarden (artikel 22, § 1, 1.6, 1.7, 2.6 en 2.7 van de bijlage). De onterechte begunstigde die niet voldoet aan de gestelde voorwaarden dient onmiddellijk de bedragen bij te passen die hij door het ten onrechte genieten van het sociaal telefoontarief

bénéficiant indûment du tarif téléphonique social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive à propos des conditions fixées.

3. L'article 165 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques prévoit que la loi entre en vigueur 10 jours après sa publication au *Moniteur belge*. Comme vous relevez, l'entrée en vigueur était le 30 juin 2005 et à partir de cette date, tous les opérateurs sont tenus de respecter cette loi, y compris l'article 74 de la loi qui prévoit que chaque opérateur (fixe et mobile) accorde le tarif téléphonique social à certaines catégories de bénéficiaires.

4. L'octroi avec effet rétroactif n'est pas nécessaire puisqu'un bénéficiaire peut faire valoir son droit auprès d'un opérateur de son choix à partir de l'entrée en vigueur de la loi.

Question n° 3-3300 de Mme Van de Castele du 13 septembre 2005 (N.):

Secteur du repassage. — Utilisation de titres-services.

Dans sa réponse à la demande d'explications n° 3-970 de M. Willems (*Annales parlementaires* 3-125 du 15 juillet 2005, p. 80) relative à l'utilisation de titres-services dans la cadre de l'activité de services de repassage à l'extérieur, l'honorable ministre a indiqué que les titres-services peuvent uniquement être utilisés pour le paiement du temps de travail presté et que l'on effectuera un contrôle très strict pour vérifier si le nombre de titres délivrés n'est pas plus élevé que celui des heures de travail effectivement prestées.

Je voudrais poser les questions suivantes à ce sujet :

1. Peut-on adjoindre au système des titres-services une carte de client donnant droit à une réduction de 10% ?

2. Un atelier de repassage ou un CPAS peut-il recevoir des titres-services avant de fournir toute prestation ?

3. Si oui, peut-on éviter que ces titres, pour lesquels (encore) aucune prestation n'a été fournie, soient encaissés à l'avance par l'organisme auprès des pouvoirs publics ? Si les titres délivrés sont transmis aux pouvoirs publics après que les prestations ont été fournies, ne court-on dès lors pas le risque qu'ils perdent leur validité lorsque la durée maximale de validité a été dépassée ? Que se passe-t-il lorsqu'un utilisateur demande le remboursement de titres délivrés à l'avance lorsqu'il affirme, par exemple, qu'ils ont été volés ?

4. La convention avec la Fédération belge de l'entretien du textile et les représentants des ateliers de repassage prévoit une concertation en septembre. L'honorable ministre peut-elle en communiquer le résultat ?

Réponse : 1. Dans le système des titres-services, l'utilisateur doit remettre un titre-service par heure de travail prestée par un travailleur lié par un contrat de travail titres-services. L'utilisation d'une carte de client est permise pour autant que ce principe soit respecté.

2 et 3. L'utilisateur remet un titre-service par heure de travail prestée au moment où les prestations sont effectuées. On recherche une solution pour le problème des heures de travail incomplètes. L'utilisation d'une liste de tarifs sur base d'un tableau horaire par prestation effectuée n'est pas interdite.

4. En septembre, mes collaborateurs ont pu se concerter brièvement avec la Fédération belge de l'entretien du textile et les représentants des ateliers de repassage dans l'économie sociale. Ils se sont surtout concentrés sur la composition d'une liste d'entreprises agréées qui effectuent des prestations dans le secteur du repassage. Il sera alors examiné pour ces entreprises dans quelle mesure le recours aux chèques-services a effectivement entraîné un accroissement du volume de travail en comparant les nombres de titres-services utilisés aux données des bases de données de l'ONSS.

heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

3. Artikel 165 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bepaalt dat de wet in werking treedt 10 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Zoals u stelt is de inwerkingtreding 30 juni 2005 en dienen alle operatoren vanaf die dag deze wet na te leven, inclusief artikel 74 van deze wet die bepaalt dat elke operator (vast en mobiel) aan sommige categorieën van begunstigen het sociaal telefoontarief verleent.

4. Het toekennen met terugwerkende kracht is niet nodig daar een rechthebbende vanaf de inwerkingtreding van de wet zijn recht kan doen laten gelden bij de operator naar zijn keuze.

Vraag nr. 3-3300 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 september 2005 (N.):

Strijksector. — Gebruik van dienstencheques.

In haar antwoord op de vraag om uitleg nr. 3-970 van de heer Willems (*Parlementaire Handelingen* 3-125 van 15 juli 2005, blz. 80) over het gebruik van dienstencheques in het kader van de activiteit « strijken buitenshuis » stelde de geachte minister dat de dienstencheques uitsluitend mogen gebruikt worden voor het betalen van de gepresteerde arbeidstijd en dat er strikt zal op toegezien worden dat het aantal ingeleverde dienstencheques niet hoger is dan het aantal effectief gepresteerde arbeidsuren.

Hierover wil ik de volgende vragen stellen :

1. Kan in het systeem van de dienstencheques gewerkt worden met een klantenkaart waarop een korting gegeven wordt van 10% ?

2. Kan een strijkwinkel of een OCMW dienstencheques ontvangen vooraleer enige prestatie geleverd is ?

3. Zo ja, hoe kan worden vermeden dat deze cheques, waarvoor (nog) geen prestaties geleverd zijn, door de instelling vooraf bij de overheid geïnd worden ? Indien de vooraf ingeleverde cheques overgemaakt worden aan de overheid, nadat de prestaties geleverd zijn, loopt men dan niet het risico dat ze hun geldigheid verliezen wanneer de maximale geldigheidsduur overschreden is ? Wat als een gebruiker terugbetaling vraagt van op voorhand afgegeven cheques als hij bijvoorbeeld beweert dat deze gestolen zijn ?

4. De convenant met de Federatie van de Belgische Textielverzorging en de vertegenwoordigers van de strijkateliers voorziet een overleg in september. Kan de geachte minister daarvan het resultaat meedelen ?

Antwoord : 1. In het systeem van de dienstencheques moet er per gepresteerd arbeidsuur door een werknemer met een arbeids-overeenkomst dienstencheques een dienstencheque gegeven worden door de gebruiker. Het gebruik van een klantenkaart is toegelaten, voor zover er niet afgeweken wordt van dit beginsel.

2 en 3. De gebruiker overhandigt een dienstencheque per gepresteerd arbeidsuur op het moment dat de prestaties zijn geleverd. Voor het probleem van de onvolledige arbeidsuren wordt een oplossing gezocht. Het gebruik van een tarievenlijst op basis van een tijdstabel per geleverde prestatie is niet verboden.

4. In september hebben mijn medewerkers kort overlegd met de Federatie van de Belgische Textielverzorging en de vertegenwoordigers van de strijkateliers in de sociale economie. Daarbij werd vooral gefocust om het samenstellen van een lijst van erkende ondernemingen die prestaties leveren in de strijksector. Bij deze ondernemingen zal dan bekeken worden in welke mate het gebruik van dienstencheques effectief tot toename van het arbeidsvolume heeft geleid door de aantallen aan gebruikte dienstencheques te vergelijken met de gegevens uit de RSZ-databanken.

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-3377 de Mme De Roeck du 23 septembre 2005 (N.):

Services publics fédéraux — Cabinets ministériels — Utilisation de produits du commerce équitable et d'autres produits durables.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3360 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 4524).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la cellule du secrétaire d'État aux Affaires européennes consomme des jus de fruit, des noix de cajou, des biscuits, des chips répondant aux critères de commerce équitable. La consommation d'autres produits de ce type est également à l'examen.

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que par rapport à l'ensemble des produits comestibles achetés pour le restaurant, la cafétéria ainsi que pour l'approvisionnement des salles de réunion du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, la part des produits portant le label «commerce équitable» représente actuellement 2,8% en valeur.

Ce pourcentage doit s'apprécier en tenant compte du fait que la majeure partie de ces produits comestibles (viandes, poissons, légumes, pâtisseries, pains ...) ne peuvent être achetés dans la gamme «commerce équitable». Aussi, ce pourcentage représente dès lors essentiellement les achats de café, de thé, de jus d'orange et de pamplemousse qui se font à raison de 99,8% sous ce label.

Cette politique consistant à privilégier, dans la mesure du possible, les produits «commerce équitable» existe au sein de ce département depuis 1998; dans un premier temps, elle portait essentiellement sur l'achat de café et de thé et actuellement, elle concerne également les jus d'orange et de pamplemousse.

Enfin, je voudrais profiter de cette occasion pour vous préciser que lors de la Semaine internationale du Commerce équitable, le restaurant de ce SPF organise durant deux jours des déjeuners utilisant un plus grand nombre de produits bénéficiant de ce label tel que des huiles végétales, du couscous, du miel, des raisins secs et du mango séché.

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Économie sociale

Question n° 3-3288 de Mme De Roeck du 9 septembre 2005 (N.):

SPF Intégration sociale. — Médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté— Tâches. — Poste vacant.

L'an dernier, deux médiateurs de terrain ont été engagés au SPF Intégration sociale. C'était la première fois que les autorités intégraient des médiateurs de terrain dans l'administration. Ces recrutements ont dès lors suscité quelques attentes.

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-3377 van mevrouw De Roeck d.d. 23 september 2005 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Ministeriële kabinetten. — Gebruik van eerlijke handelsproducten en andere duurzame producten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3360 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4524).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat in de cel van staatssecretaris voor Europese Zaken vruchtensap, cashewnoten, koekjes en chips worden genuttigd die voldoen aan de criteria voor eerlijke handel. Tevens wordt ook de ogelijkheid onderzocht om andere producten te gaan gebruiken die aan deze criteria voldoen.

Ik heb de eer het geachte lid te melden dat nu 2,8% van het totaal bedrag van de aangekochte eetwaren voor het restaurant, het cafetaria en de bevoorrading van de vergaderzalen van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking het label «eerlijke handel» draagt.

Dit percentage dient beoordeeld te worden rekening houdend met het feit dat het overgrote deel van deze eetwaren (vlees, vis, groenten, gebak en brood ...) niet verkrijgbaar zijn in het gamma «eerlijke handel». Dit percentage vertegenwoordigt dan ook voornamelijk de aankoop van koffie, thee, sinaasappelsap en pompelmoessap die voor 99,8% dit label dragen.

Dit beleid om voorrang te geven aan «eerlijke handel» producten bestaat in dit departement sinds 1998; in een beginfase was dit voornamelijk gericht op de aankoop van koffie en thee en momenteel betreft het eveneens sinaasappelsap en pompelmoes-sap.

Ten slotte wens ik ook van de gelegenheid gebruik te maken om erop te wijzen dat gedurende de Internationale Week van de eerlijke Handel het restaurant van deze FOD gedurende 2 dagen een lunch aanbiedt waarin zoveel mogelijk producten met het label in verwerkt worden zoals plantaardige olie, koeskoes, honing, rozijnen en gedroogde mango's.

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

Sociale Economie

Vraag nr. 3-3288 van mevrouw De Roeck d.d. 9 september 2005 (N.):

POD Maatschappelijke Integratie. — Ervaringsdeskundigen in armoede. — Taken. — Vacature.

In 2004 gingen er twee ervaringsdeskundigen aan de slag bij de POD Maatschappelijke Integratie. Het was de eerste keer dat het beleid ervaringsdeskundigen opnam binnen de eigen administratie. Er werden dan ook enige verwachtingen gekoesterd ten aanzien van hun tewerkstelling.

Dans vos lignes directrices générales, vous esquissez votre engagement concernant les médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté: «Le recrutement, dans les services publics fédéraux et dans d'autres secteurs, de médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté et de l'exclusion sociale afin de mieux adapter la politique aux besoins des défavorisés».

Il est donc évident que vous jouez la carte du médiateur de terrain à l'échelon fédéral. J'espère que des leçons seront tirées de l'évaluation des deux médiateurs de terrain actifs au sein du SPF Intégration sociale. Il est essentiel que ces personnes bénéficient elles-mêmes aussi d'un bon accompagnement et qu'elles ne doivent pas se conformer strictement au cadre d'une administration. Elles ont encore besoin de nombreux contacts avec le terrain pour rester en prise avec leur passé.

1. Quelles étaient et sont les tâches dévolues aux deux médiateurs de terrain entrés en service, sous votre tutelle, au SPF Intégration sociale?

2. Entre-temps, une des deux personnes a décroché. Ce poste vacant a-t-il déjà été repris? Dans la négative, quand le sera-t-il? Comment la procédure de recrutement se déroulera-t-elle?

3. Pourquoi l'un des deux médiateurs de terrain a-t-il soudainement renoncé à sa fonction? Comment le SPF Intégration sociale a-t-il évalué son travail dans le service? Quel était le profil de la fonction? Était-il suffisamment réaliste? Quel travail concret le médiateur de terrain a-t-il pu fournir?

4. Envisagez-vous d'engager des médiateurs de terrain supplémentaires? Si oui, dans quels services? Quelle est la date limite pour leur entrée en fonction? Dans quel cadre devront-ils travailler?

5. Peut-on faire en sorte, lors de la fixation des lieux de stage, que les médiateurs de terrain en formation soient initiés au «travail sur le terrain» et au «travail administratif» et puissent ainsi déterminer l'emploi qui leur convient le mieux et qu'ils sont à même d'assumer concrètement? Êtes-vous disposée à vous concerter à cet égard avec les coordinateurs de l'ASBL *De Link*, qui organisent et assurent la formation en Flandre?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Je voudrais souligner expressément que l'ensemble du projet «médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux» est soutenu collégialement par le ministre de l'Intégration sociale et par moi-même.

1. Les deux médiateurs de terrain auprès du SPP Intégration sociale sont occupés au service Politique de Pauvreté. Le service Politique de Pauvreté se trouve sous la tutelle du ministre de l'Intégration sociale.

2. Il y a actuellement un emploi vacant de médiateur de terrain en pauvreté et exclusion sociale auprès du SPP Intégration sociale. La sélection pour cet emploi vacant se fera conformément à la procédure habituelle pour les membres du personnel contractuels des services publics fédéraux.

3. a) Le SPP Intégration sociale a mis fin le 15 juin 2005 au contrat de travail de l'un des deux médiateurs de terrain entrés en service le 4 novembre 2004 au SPP intégration sociale.

b) L'ensemble des tâches correspondrait au profil de l'emploi vacant. Les tâches ont été accomplies sous l'assistance du chef de service et du mentor de l'intéressé.

4. Je renvoie à ce sujet à ma réponse à la question 3-3290 et à la question 3-3297 posées également par l'honorable Députée madame Jacinta De Roeck.

5. a) Par emploi de stage, un ensemble de tâches précis pour les médiateurs de terrain stagiaires sera fixé avec le service public fédéral participant et les médiateurs de terrain stagiaires concernés.

In de algemene beleidslijnen schetst u uw engagement ten opzichte van de ervaringsdeskundigen in de armoede: «Het tewerkstellen van ervaringsdeskundigen in armoede en sociale uitsluiting binnen de federale overheidsdiensten en in andere sectoren om op die manier het beleid beter af te stemmen op de noden van kansarmen.»

Het is dus duidelijk dat u voluit de kaart trekt van de ervaringsdeskundige op federaal vlak. Ik hoop dat er lessen zullen getrokken worden uit de evaluatie van de 2 werkzame ervaringsdeskundigen binnen de POD Maatschappelijke Integratie. Het is cruciaal dat deze mensen zelf ook goed begeleid worden, en dat ze niet strikt binnen het kader van een administratie moeten passen. Ze hebben nog veel contact nodig met hun werkveld, om de voeling met hun verleden niet te verliezen.

1. Kan u mij schetsen wat de taken waren en zijn van de twee ervaringsdeskundigen die werken op de POD Maatschappelijke Integratie, en die onder uw voogdij in dienst zijn getreden?

2. Intussen haakte één van de twee af. Is de nieuwe vacature intussen al opnieuw ingevuld? Indien niet, wanneer zal dit gebeuren? Hoe zal de aanwervingprocedure verlopen?

3. Waarom stopte één van de 2 ervaringsdeskundigen plots in zijn functie? Hoe evalueerde de POD Maatschappelijke Integratie zijn tewerkstelling binnen de dienst? Welke was zijn vooropgestelde taakomschrijving? Was die realistisch genoeg? Welk concreet werk heeft de ervaringsdeskundige kunnen leveren?

4. Voorziet u nog meer ervaringsdeskundigen in dienst te nemen? Zo ja op welke diensten? Tegen welke uiterste datum zullen zij in dienst treden? In welk kader zullen zij moeten werken?

5. Kan er in de uitwerking van de stageplaatsen zodanig gewerkt worden dat de ervaringsdeskundigen in opleiding kennis maken met het «werken op het veld» en «werken achter de schermen» zodat ze weten welke jobinvulling hun het beste ligt en welke job ze effectief aankunnen? Bent u bereid om hierover samen te zitten en te overleggen met de coördinatoren van de VZW De Link, die de opleiding in Vlaanderen organiseren en invullen?

Antwoord: In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Ik wens uitdrukkelijk te onderstrepen dat het gehele project «ervaringsdeskundigen in federale overheidsdienst» collegiaal gedragen wordt door de minister van Maatschappelijke Integratie en mezelf.

1. De twee ervaringsdeskundigen bij de POD Maatschappelijke Integratie werden tewerkgesteld op de Dienst Armoedebeleid. De Dienst Armoedebeleid staat onder voogdij van de minister voor Maatschappelijke Integratie.

2. Een vacature voor een ervaringsdeskundige in armoede en sociale uitsluiting bij de POD Maatschappelijke Integratie is momenteel openstaande. De selectie voor deze openstaande betrekking zal gebeuren conform de geijkte procedure geldende voor aanwervingen van contractueel ambtenaren bij de federale overheidsdiensten.

3. a.) Aan de arbeidsovereenkomst van één van de twee ervaringsdeskundigen die op 4 november 2004 bij de POD Maatschappelijke Integratie in dienst traden, heeft de POD Maatschappelijke Integratie op 15 juni 2005 een einde gemaakt.

b) Het takenpakket was in overeenstemming met het profiel in de vacature. De taken werden onder begeleiding van het diensthoofd en van de mentor van betrokkene uitgevoerd.

4. Ik verwijs hiervoor naar mijn antwoord op vraag 3-3290 en vraag 3-3297 eveneens gesteld door de geachte volksvertegenwoordiger mevrouw Jacinta De Roeck.

5. a) Per stageplaats zal er met de participerende federale overheidsdienst én met de betrokken stagair-ervaringsdeskundigen een duidelijk takenpakket voor de stagair-ervaringsdeskundigen

L'ensemble des tâches sera différent en fonction du service public fédéral choisi par le médiateur de terrain stagiaire.

b) L'ASBL *De Link* est étroitement associée à l'ensemble du projet et au recrutement des médiateurs de terrains stagiaires néerlandophones.

Question n° 3-3290 de Mme De Roeck du 9 septembre 2005 (N.):

Médiateur de terrain dans le domaine de la pauvreté. — Formation. — Wallonië.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3289 adressée au ministre de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, et publiée plus haut (p. 4505).

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Je me réjouis du soutien constant de l'honorable Députée, madame Jacinta De Roeck, dont moi-même et mon collègue compétent pour l'Intégration sociale bénéficient dans notre lutte contre toutes les formes de pauvreté et d'exclusion sociale.

Je voudrais souligner que l'ensemble du projet « médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux » est soutenu collégialement par le ministre de l'Intégration sociale et par moi-même.

1. La formation prévue pour les médiateurs de terrains francophones se trouve actuellement dans sa phase de mise en œuvre. Les cours débiteront incessamment.

2. Le programme de formation est inspiré des formations données par *De Link*.

3. Outre la formation, les personnes qui suivent les cours se verront offrir un emploi dans les services publics fédéraux, tant les personnes francophones que néerlandophones qui suivent les cours de formation organisés par l'ASBL *De Link*.

4. En étroite collaboration avec la Communauté française, l'institut de formation Roger Guilbert d'Anderlecht est disposé à organiser la formation pour les médiateurs de terrain en pauvreté et exclusion sociale. La coordination et le suivi de la formation sont assurés par le service Politique de Pauvreté du SPP Intégration sociale. Un projet FSE a été développé en vue de garantir le financement de la formation et sa coordination, ainsi que l'accompagnement des personnes qui suivent la formation.

5. Tant la Communauté française que flamande font partie du comité de pilotage du projet « Formation et occupation de médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux ».

Question n° 3-3297 de Mme De Roeck du 13 septembre 2005 (N.):

Accès des pauvres à la justice. — Experts du vécu en pauvreté. — Stages et emplois dans les maisons de justice.

Dans sa déclaration de politique, le gouvernement belge a résolument fait le choix de combattre et réduire la pauvreté. En dépit des nombreux efforts et de la création de diverses nouvelles structures, nous n'observons aucune diminution des chiffres de la pauvreté. Entre-temps, 13% de notre population vit dans la pauvreté ou risque de se retrouver du jour au lendemain en situation de pauvreté.

Le Rapport général sur la pauvreté remonte à dix ans. Pour la première fois, des personnes vivant dans la pauvreté et des personnes participant au pouvoir, au sens large du terme, se réunissaient pour combattre ensemble la pauvreté dans différents domaines (santé, culture, logement, enseignement, famille, services sociaux, justice, emploi) au moyen d'une politique ciblée. Cette

worden opgesteld. Het takenpakket 1 zal variëren al naargelang de federale overheidsdienst waar de stagiair-ervaringsdeskundige voor kiest.

b) De VZW *De Link* is nauw bij dit gehele project en bij het rekruteren van de Nederlandstalige stagiairervaringsdeskundigen betrokken.

Vraag nr. 3-3290 van mevrouw De Roeck d.d. 9 september 2005 (N.):

Ervaringsdeskundige in de armoede. — Opleiding. — Wallonië.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3289 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4505).

Antwoord: In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De onophoudelijke steun die ikzelf en mijn collega bevoegd voor Maatschappelijke Integratie van de geachte volksvertegenwoordiger, mevrouw Jacinta De Roeck, krijgen voor onze strijd tegen alle vormen van armoede en sociale uitsluiting, verheugt mij.

Ik wens te onderstrepen dat het gehele project « ervaringsdeskundigen in federale overheidsdienst » collegiaal gedragen wordt door de minister van Maatschappelijke Integratie en mezelf.

1. De opleiding die wordt opgezet voor de Franstalige ervaringsdeskundigen bevindt zich momenteel in de implementatiefase. De lessen starten eerstdaags.

2. Het curriculum van de opleiding is geïnspireerd op de opleiding van *De Link*.

3. Naast de opleiding zal aan de cursisten een tewerkstellingsplaats aangeboden worden bij de federale overheidsdiensten. Dit geldt zowel voor de Franstalige cursisten als voor de Nederlandstalige cursisten die de opleiding georganiseerd door de VZW *De Link* volgen.

4. In nauw overleg met de Franstalige Gemeenschap werd het opleidingsinstituut Roger Guilbert uit Anderlecht bereid gevonden om de opleiding voor ervaringsdeskundigen in de armoede en sociale uitsluiting te organiseren. De coördinatie en de opvolging van de opleiding gebeurt door de Dienst Armoedebeleid van de POD Maatschappelijke Integratie. Voor de financiering van de opleiding en de coördinatie ervan en de begeleiding van de cursisten te garanderen werd er een ESF-project ontwikkeld.

5. Zowel de Franstalige als Vlaamse Gemeenschap maken deel uit van de stuurgroep van het project « Opleiding en tewerkstelling van ervaringsdeskundigen bij de federale overheidsdiensten ».

Vraag nr. 3-3297 van mevrouw De Roeck d.d. 13 september 2005 (N.):

Toegankelijkheid van de justitie voor de armen. — Ervaringsdeskundigen in de armoede. — Stageplaatsen en jobs in de justitiehuisen.

Het Belgische beleid kiest in haar beleidsverklaring resoluut voor het bestrijden en terugdringen van de armoede. Ondanks de vele inspanningen en verschillende nieuwe structuren die in het leven geroepen werden, zien we het armoedecijfer niet dalen. Intussen is 13% van onze bevolking arm of loopt ze het risico om van vandaag op morgen onder de armoedegrens te verzeilen.

Tien jaar geleden hadden we het Algemeen Verslag Armoede. Voor de eerste keer zaten mensen uit armoede en beleid in de ruimste betekenis van het woord samen om de armoede op verschillen domeinen (gezondheid, cultuur, huisvesting, onderwijs, gezin, maatschappelijke dienstverlening, justitie, arbeid) via een doelgericht beleid te bestrijden. Dit jaar gebeurde er een evaluatie

année, la fondation Roi Baudouin a procédé à une évaluation. Celle-ci a conclu qu'en dépit de l'excellent travail réalisé, notamment la création d'une formation d'experts du vécu en pauvreté et la mise en place du Groupe de travail interparlementaire Quart Monde, il n'y a pas suffisamment d'actions structurelles de lutte contre la pauvreté.

Le domaine de la justice est souvent oublié dans le débat sur la pauvreté. L'accès à la justice est entravé par différents facteurs. Différents aspects interviennent, notamment la complexité de la structure, le caractère distant, l'(in)accessibilité et le langage abscons. Pourtant les personnes en situation de pauvreté sont confrontées relativement souvent à la justice. Les différends relatifs au loyer, au règlement de dettes et d'arriérés de pension alimentaire sont plus fréquents au sein du groupe en question. C'est précisément à cause de cette moindre connaissance de l'appareil judiciaire et du moindre accès aux possibilités d'aide que le risque de ne pas pouvoir se défendre est plus élevé chez les pauvres. Ce sont eux qui se dérobent le plus souvent à la justice parce qu'ils ne croient pas à une solution équitable. La collaboration entre l'aide judiciaire de première ligne et de deuxième ligne est quasiment inexistante. Souvent, les procédures sont trop compliquées pour les pauvres, ce qui les incite à décrocher. Il ne peuvent faire appel aux services d'un avocat pour une période prolongée en raison du coût trop élevé.

Les Commissions d'aide juridique doivent veiller à la diffusion de l'information relative aux conditions d'accès à l'aide judiciaire et juridique. Vu que ces commissions ne prévoient pas de lieux de formation ni de centres de documentation, cette information n'est pas assurée dans la pratique. Des institutions supplémentaires n'ont aucune utilité.

Personne n'entre volontiers en contact avec la justice, mais pour les personnes en situation de pauvreté il faut veiller à ce que ces contacts obligés se déroulent de manière moins complexe et moins difficile. Compte tenu de la loi sur le règlement collectif des dettes, de bonnes mesures ont déjà été prises et l'objectif est d'aller plus loin. Pour éliminer la fracture culturelle entre la justice et le groupe en question, les experts du vécu en pauvreté sont une bonne solution. Provisoirement, ils travaillent principalement dans des centres de services sociaux mais malheureusement pas encore dans les maisons de justice. Une meilleure collaboration avec les associations qui fournissent une aide juridique adaptée aux personnes en situation de pauvreté est également une piste valable.

D'où les questions suivantes :

1. Des places de stage ou des emplois à temps plein sont-ils prévus dans les maisons de justice pour les experts du vécu en pauvreté ? Dans quel délai envisagez-vous cette possibilité ? Pourrez-vous y affecter des moyens provenant du budget de la Justice ? Estimez-vous qu'une collaboration entre le SPP Intégration sociale et le SPP Économie sociale soit possible au cours de la présente législature ?
2. Êtes-vous disposée à faire en sorte que les maîtres de stage dans les maisons de justice soient parfaitement au courant de la problématique de la pauvreté et de l'ensemble des tâches des experts du vécu ? Il importe que ces derniers soient suivis de près aux cours du stage et qu'ils soient bien informés et soutenus.
3. Êtes-vous disposée à prendre en compte dans votre politique et dans le fonctionnement des maisons de justice les propositions et les évaluations résultant de ces stages ?
4. Voyez-vous une possibilité d'étendre le fonctionnement des maisons de justice au niveau plus local, comme les CPAS et les justices de paix ? Le fait que les maisons de justice n'existent que par arrondissement judiciaire limite leur accessibilité.
5. Pouvez-vous donner un aperçu des initiatives et formes de collaboration initiées au niveau de l'appareil judiciaire (SPF Justice) afin de rendre la justice plus accessible et plus compréhensible pour le citoyen et, spécialement, pour les personnes en situation de pauvreté ?

door de Koning Boudewijnstichting. De conclusie luidde dat er al goed werk was geleverd, zoals de oprichting van een opleiding ervaringsdeskundige in de armoede en de Interparlementaire Werkgroep Vierde Wereld, maar dat er structureel nog te weinig werd gedaan voor armoedebestrijding.

Het domein justitie wordt in het hele verhaal over armoedebestrijding vaak vergeten. De toegang tot justitie wordt door verschillende factoren belemmerd. Dit heeft te maken met meerdere aspecten, zoals de ingewikkelde structuur, het afstandelijke imago, de (on)bereikbaarheid en de moeilijke taal. Nochtans komen mensen in armoede relatief vaak in contact met justitie. Geschillen rond huishuur, schuldaflossing en achterstallige alimentatiegelden komen vaker voor bij deze doelgroep. Net omdat zij de minste kennis hebben van het gerechtelijke apparaat, en minder toegang hebben tot hulpbronnen, is de kans het grootst bij armen dat zij hun rechten niet kunnen verdedigen. Zij laten het vaakst verstek gaan, omdat zij niet geloven in een billijke oplossing. De samenwerking tussen eerste- en tweedelijnsrechtshulp is quasi onbestaand. De procedures zijn vaak te ingewikkeld voor hen, zodat ze sneller afhaken. Zij kunnen geen beroep doen op een advocaat voor een langere periode, wegens te duur.

De Commissies juridische bijstand (CJB) moeten toezien op de verspreiding van informatie over het bestaan van de toegangsvoorwaarden voor rechtshulp en juridische bijstand. Deze commissies voorzien echter geen opleidingsplaatsen of documentatiecentra, zodat er van die verspreiding van informatie niet veel in huis komt. Aan extra instellingen heeft niemand wat.

Niemand komt graag in contact met justitie, maar voor de mensen in armoede moet dit noodzakelijke kwaad minder complex en hoogdrempelig gebeuren. Naar aanleiding van de wet op de collectieve schuldenregeling zijn er al goede maatregelen getroffen, en de bedoeling is dat we hierin nog veel verder gaan. Om de culturele kloof tussen justitie en deze doelgroep te overbruggen, zijn de ervaringsdeskundige in de armoede een goede oplossing. Voorlopig werken zij vooral in centra voor maatschappelijke dienstverlening, maar helaas nog niet in de justitieuizen. Een betere samenwerking met verenigingen die juridische bijstand verlenen op maat van mensen in armoede, is ook een waardevolle piste.

Daarom volgende vragen :

1. Zullen er stageplaatsen of voltijdse betrekkingen komen in de justitieuizen voor ervaringsdeskundigen ? Op welke termijn ziet u dit mogelijk ? Kan u hiervoor middelen ter beschikking stellen uit het budget van Justitie ? Ziet u samenwerking met de POD Maatschappelijke Integratie en de POD Sociale Economie mogelijk tijdens deze legislatuur ?
2. Bent u bereid om ervoor te zorgen dat de stagebegeleiders in de justitieuizen goed op de hoogte zijn van de armoedeproblematiek en het takenpakket van de ervaringsdeskundigen ? Het is zeer belangrijk dat de ervaringsdeskundige tijdens de stage van zeer dichtbij wordt gevolgd en veel uitleg en steun krijgt.
3. Bent u bereid om de voorstellen en evaluatie die uit deze stages vloeit op te nemen in uw beleid en in de werking van de justitieuizen ?
4. Ziet u een mogelijkheid om de werking van de justitieuizen uit te breiden naar een lokaler niveau, zoals de OCMW's of de vrederechten ? Justitieuizen bestaan er enkel per gerechtelijk arrondissement, zodat de bereikbaarheid beperkt blijft.
5. Kan u een overzicht geven van initiatieven en samenwerkingsverbanden die men op het niveau van het gerechtelijke apparaat (FOD justitie) aangaat om het gerecht toegankelijker en begrijpelijk te maken voor de burger, en specifiek voor mensen in armoede ?

6. Qu'a déjà entrepris le monde politique pour faciliter l'accès des maisons de justice aux pauvres? Comment ces initiatives sont-elles évaluées? Un élargissement de ces initiatives est-il encore possible au cours de la présente législature?

7. Êtes-vous disposée à engager, là où le besoin est le plus urgent, des experts du vécu en pauvreté ayant terminé leurs études?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Je voudrais également souligner que l'ensemble du projet « médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux » est soutenu collégialement par le ministre de l'Intégration sociale et par moi-même.

1. a) Le 14 septembre 2005, les présidents et secrétaires généraux de tous les SPF, SPP et organismes parastataux fédéraux ont été invités à discuter du projet « médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux ». Le SPF Justice était également représenté lors de cette réunion. Le SPF Justice a manifesté son intérêt pour avoir recours à des médiateurs de terrain dans les maisons de justice. Des pourparlers préparatoires ont déjà eu lieu à un niveau administratif.

b) La concertation est actuellement poursuivie entre le SPP Intégration sociale et le SPF Justice au sujet des opportunités offertes et de la planification.

c) Le SPP Intégration sociale prendra en charge le coût salarial des médiateurs de terrain pendant deux ans. Après deux années, le budget pour les rémunérations des médiateurs de terrain sera transféré aux services publics fédéraux et aux organismes parastataux dans lesquels les médiateurs de terrain sont actifs. Un autre transfert de budget n'est pas prévu.

d) Un SPF Economie sociale n'existe pas aujourd'hui. Il existe toutefois au niveau fédéral une Cellule Économie sociale qui fait partie intégrante du SPP Intégration sociale. La Cellule Économie sociale du SPP Intégration sociale et le service Politique de Pauvreté du SPP Intégration sociale constituent un — exemple de collaboration collégiale. Les deux services se concertent quotidiennement.

2. a) Tous les médiateurs de terrain bénéficieront d'un encadrement de qualité. Ils seront tous assistés d'un mentor sur les lieux du travail. Par ailleurs, le SPP Intégration sociale met deux coordinateurs à temps plein à la disposition de tous les services publics fédéraux participants. Les médiateurs de terrain du SPP Intégration sociale seront également associés à l'accompagnement des nouveaux médiateurs de terrain en formation. Le chef de service du service Politique de pauvreté du SPP Intégration sociale assistera les chefs de service des services publics fédéraux participants. Le mentor des médiateurs de terrain du SPP Intégration sociale est à la disposition des mentors dans les services publics fédéraux participants. Cette assistance du SPP Intégration sociale vaut également à l'égard des maisons de justice.

b) Évidemment.

3. a) L'ensemble du projet « médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux » est évalué d'une manière permanente. Je tiendrai évidemment compte de cette évaluation dans ma politique. Toutefois, il appartient à la secrétaire d'État à l'Économie sociale d'évaluer le fonctionnement des maisons de justice.

4 à 6. Pour ces questions 4, 5 et 6, je renvoie l'honorable députée à ma collègue la ministre de la Justice.

7. Évidemment.

6. Wat onderneemt het beleid al om de justitiehuisen laagdrempeliger te maken voor mensen in armoede? Hoe worden deze initiatieven geëvalueerd? Is er nog tijdens deze legislatuur een mogelijkheid tot uitbreiding van deze initiatieven?

7. Bent u bereid om op de plaatsen, waar de nood het dringendst is, afgestudeerde ervaringsdeskundigen in de armoede in dienst te nemen?

Antwoord: In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Ik wens tevens te onderstrepen dat het gehele project « ervaringsdeskundigen in federale overheidsdienst » collegiaal gedragen wordt door de minister van maatschappelijke Integratie en mezelf.

1. a) Op 14 september 2005 werden de voorzitters en secretarissen-generaal van alle FOD's, POD's en federale parastatale instellingen uitgenodigd om het project « ervaringsdeskundigen in federale overheidsdienst » te bespreken. Ook het FOD Justitie was op deze bijeenkomst vertegenwoordigd. De FOD Justitie heeft haar interesse betoont om ervaringsdeskundigen tewerk te stellen in de justitiehuisen. Op ambtelijk niveau zijn hier reeds voorbereidende gesprekken gevoerd.

b) Over de opportuniteiten die dit biedt en over de planning wordt nu nader overleg gevoerd tussen de POD Maatschappelijke Integratie en de FOD Justitie.

c) De POD Maatschappelijke Integratie zal gedurende twee jaar de loonkost voor de ervaringsdeskundigen in alle federale diensten op zich nemen. Na twee jaar zal het budget voor de lonen voor de ervaringsdeskundigen worden overgeheveld naar de federale overheidsdiensten en parastatale instellingen waar de ervaringsdeskundigen werkzaam zijn. Er is verder geen overheveling van budget voorzien.

d) Er bestaat vandaag geen POD Sociale Economie. Er bestaat op federaal niveau wel een Cel Sociale Economie die integraal deel uitmaakt van de POD Maatschappelijke Integratie. De Cel Sociale Economie van de POD Maatschappelijke Integratie en de Dienst Armoedebeleid van de POD Maatschappelijke Integratie vormen een voorbeeld van collegiale samenwerking. Dagelijks hebben beide diensten samen overleg.

2. a) Alle ervaringsdeskundigen zullen goed omkaderd worden. Allen krijgen op de werkvloer een mentor toegewezen. Bovendien stelt de POD Maatschappelijke Integratie twee voltijdse coördinatoren ter beschikking van alle participerende federale overheidsdiensten. Ook de ervaringsdeskundigen van de POD Maatschappelijke Integratie zullen bij de begeleiding van de nieuwe ervaringsdeskundigen in opleiding worden betrokken. Het diensthoofd van de Dienst Armoedebeleid van de POD Maatschappelijke Integratie zal de diensthoofden bij de participerende federale overheidsdiensten bijstaan. De mentor van de ervaringsdeskundigen van de POD Maatschappelijke Integratie staat ter beschikking van de mentoren in de participerende federale overheidsdiensten. Deze dienstverlening van de POD Maatschappelijke Integratie geldt ook naar de justitiehuisen toe.

b) Uiteraard.

3. a) Het gehele project « ervaringsdeskundigen in federale overheidsdiensten » wordt permanent geëvalueerd. Uiteraard zal ik in mijn beleid rekening houden met deze evaluatie. Het is echter niet de taak van de staatssecretaris voor Sociale Economie om de werking van justitiehuisen te evalueren.

4 tot 6. Voor deze vragen 4, 5 en 6 moet ik de geachte volksvertegenwoordiger doorverwijzen naar mijn collega, de minister van Justitie.

7. Uiteraard.

**Secrétaire d'État
aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-3242 de M. Vandenberghe H. du 23 août 2005 (N.):

Dépendance informatique chez les jeunes. — Nombre de diagnostics. — Campagne de prévention. — Autres mesures.

De plus en plus de Belges, principalement des jeunes, ne peuvent plus se passer de leur ordinateur. On estime à 30 000 le nombre de concitoyens qui passeraient plus de 35 heures par semaine devant leur écran. Une enquête réalisée, à Zolder, par un médecin généraliste dans une classe de jeunes âgés de 14 ans, montre qu'ils ont tous passé en moyenne cinq heures par jour devant l'ordinateur durant les vacances de carnaval. Le médecin demande aux autorités de reconnaître les effets néfastes de la dépendance informatique, tels que des plaintes physiques et un comportement asocial, et de lancer des campagnes de prévention.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de diagnostics de dépendance informatique chez les jeunes pose-t-on chaque année dans notre pays ?
2. Le gouvernement envisage-t-il de lancer une campagne de prévention qui mettrait en garde ces jeunes et leurs parents contre les dangers d'une dépendance informatique ?
3. Quelles (autres) mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour combattre la dépendance informatique chez les jeunes ?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la matière mentionnée dans sa question ne relève pas de ma compétence mais de celle de mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Question n° 3-3479 de Mme Van de Castele du 3 octobre 2005 (N.):

Personnes handicapées bénéficiant d'un revenu de remplacement. — Exonération du revenu professionnel.

La presse a annoncé que le gouvernement entend augmenter le montant des revenus professionnels pouvant être immunisés pour le calcul de l'arrête royalR.

1. À combien cette immunisation s'élève-t-elle exactement et dans quel délai serait-elle introduite ?
2. Quelles autres mesures la secrétaire d'État compte-elle prendre afin de favoriser l'emploi des personnes handicapées ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses à ses questions.

1. J'ai fait récemment des propositions au Conseil national supérieur des Personnes handicapées et à la direction générale Personnes handicapées qui doivent se concrétiser dans une modification de la réglementation relative aux allocations aux personnes handicapées. Ces propositions visent à relever le taux d'immunisation des revenus professionnels pris en compte pour le calcul de l'allocation de remplacement de revenus de façon à encourager les personnes handicapées bénéficiaires de cette allocation à accepter un emploi.

Je souhaite que les discussions avec le Conseil national supérieur des Personnes handicapées et la direction générale Personnes handicapées aboutissent, encore avant la fin de l'année, à un texte réglementaire concret et applicable.

**Staatssecretaris
voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-3242 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 augustus 2005 (N.):

Computerverslaving bij jongeren. — Aantal diagnoses. — Preventiecampagne. — Andere maatregelen.

Steeds meer Belgen, vooral jongeren, raken verslaafd aan hun computer. Naar schatting 30 000 landgenoten zouden per week meer dan 35 uur voor hun scherm zitten. Uit een enquête van een huisarts in het Limburgse Zolder blijkt dat in een klas van 14-jarigen, tijdens de krokusvakantie, iedereen gemiddeld vijf uur per dag achter de computer zit. De arts vraagt de overheid om de nefaste gevolgen van computerverslaving, zoals fysieke klachten en sociaal gedrag, te erkennen en preventiecampagnes te lanceren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel jongeren in ons land worden jaarlijks met een computerverslaving gediagnosticeerd ?
2. Is de regering van plan een preventiecampagne op te zetten die jongeren en hun ouders tegen de gevaren van een computerverslaving waarschuwt ?
3. Welke (andere) maatregelen wil de regering nemen om computerverslaving bij jongeren tegen te gaan ?

Antwoord : Ik de eer het geachte lid mee te delen dat de in haar vraag vermelde aangelegenheid niet tot mijn bevoegdheid behoort, maar tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale zaken en Volksgezondheid.

Vraag nr. 3-3479 van mevrouw Van de Castele d.d. 3 oktober 2005 (N.):

Gehandicapten met een vervangingsinkomen. — Vrijstelling van het beroepsinkomen.

De pers maakt gewag van plannen die de regering zou hebben om de vrijstelling van het beroepsinkomen voor gehandicapten die een inkomensvervangende tegemoetkoming genieten, te verhogen.

1. Kan de geachte minister/staatssecretaris meedelen welk de exacte vrijstelling is die hij/zij wil invoeren en volgens welke timing die invoering zal gebeuren ?
2. Welke andere stappen wil de geachte minister/staatssecretaris ondernemen om de tewerkstelling van gehandicapten te verhogen ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende antwoorden op haar vragen.

1. Ik heb onlangs aan de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap en aan de directie-generaal Personen met een handicap voorstellen overhandigd die moeten uitmonden in een wijziging van de reglementering met betrekking tot de tegemoetkomingen voor personen met een handicap. Deze voorstellen beogen een aanzienlijkere vrijstelling van de beroepsinkomsten die gelden voor de berekening van de inkomensvervangende tegemoetkoming, om de gehandicapte personen die deze tegemoetkoming genieten aan te moedigen een job te aanvaarden.

Ik wens dat de discussies met de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap en de directie-generaal Personen met een handicap nog voor het jaareinde resulteren in een concrete en uitvoerbare reglementaire tekst.

Les modalités de cet abattement font partie des discussions toujours en cours.

2. Le 21 novembre 2005, j'organise un colloque dont le thème sera « les quotas d'emploi solidaires », utilisés dans d'autres pays comme instrument destiné à augmenter l'emploi des personnes handicapées.

Des études récentes indiquent d'ailleurs que la Belgique a un faible taux d'emploi des personnes handicapées par comparaison aux autres pays européens. En effet, selon les chiffres récents d'Eurostat, le taux d'emploi des personnes handicapées en âge d'emploi dans l'Union européenne est de 49 %. En Belgique, il est seulement de 42 % et c'est un des plus bas d'Europe.

Les conclusions de ce colloque, auquel les partenaires sociaux seront associés, permettront, le cas échéant, de définir de nouvelles propositions concrètes permettant de favoriser l'emploi des personnes handicapées.

De modaliteiten van deze vrijstelling maken deel uit van de discussies die volop aan de gang zijn.

2. Op 21 november 2005 organiseer ik een colloquium over « solidaire werkgelegenheidsquota's », die in andere landen worden toegepast als instrument om de werkgelegenheid van personen met een handicap te bevorderen.

Recente gegevens wijzen immers uit dat België een lage werkgelegenheidsgraad heeft van personen met een handicap in vergelijking met andere Europese landen. Volgens de recente cijfers van Eurostat bedraagt de werkgelegenheidsgraad van personen met een handicap op actieve leeftijd in de Europese Unie immers 49 %. België heeft met slechts 42 % een van de laagste graden in Europa.

Op basis van de conclusies van dit colloquium, waaraan ook de sociale partners zullen deelnemen, kunnen desgevallend nieuwe concrete voorstellen worden uitgewerkt om de werkgelegenheid van personen met een handicap op te krikken.